

REVISION HISTORY				
REV.	DATE	MODIFICATIONS	NAME	ECN NO.
A	05 SEP 2025	NEW - Spins-off from 4010068776 & NWL0001683444.	Jenny D.	0092092

DO NOT PRINT THIS PAGE

Printing Notes:

Material: 64 GSM bond paper, white
Ink: Black & Red
Resolution: 150 DPI or above
Printing method: 1 Sheet, 2-side printed. Offset Printing
Binding: Perfect binding
Finished booklet size: A5 - 148 x 210 mm (W x H)

Program: InDesign 2025

Black

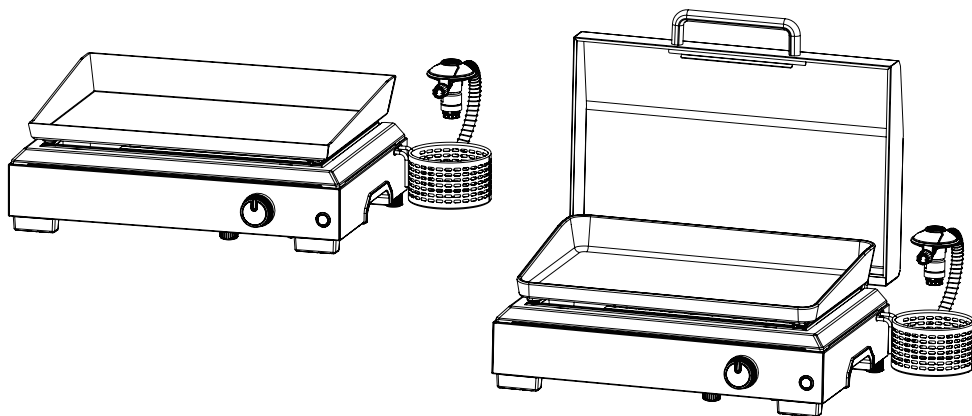
Red

RELEASED FOR PRODUCTION

THIS DOCUMENT AND ITS CONTENTS ARE CONFIDENTIAL AND CONSTITUTE TRADE SECRETS PROPRIETARY TO NEWELL BRANDS, WHO RESERVE ALL RIGHTS THEREIN. BY ACCEPTING THIS DOCUMENT, THE RECIPIENT AGREES NOT TO COPY USE, MANUFACTURE, OR COMMUNICATE TO OTHERS, WHOLLY OR IN PART, THE CONTENTS OF THIS DOCUMENT EXCEPT AS EXPRESSLY AUTHORIZED IN WRITING BY NEWELL BRANDS.		newell BRANDS 3 Glenlake Parkway Atlanta, GA 30328 USA	
		MATERIAL: SEE NOTES	
DRAWING PREPARED IN ACCORDANCE WITH ASME Y14.5		FINISH: SEE NOTES	
TITLE: IFU PLANCHA OTHELLO/SIGMA 1 CV			
1ST ANGLE PROJECTION 	DRAWN BY: Jenny D. DATE: 05 SEP 2025	SCALE: 1 : 1 SHEET 1 OF 1	DRW NO. NWL0001747138 REV A

CAMPINGAZ®

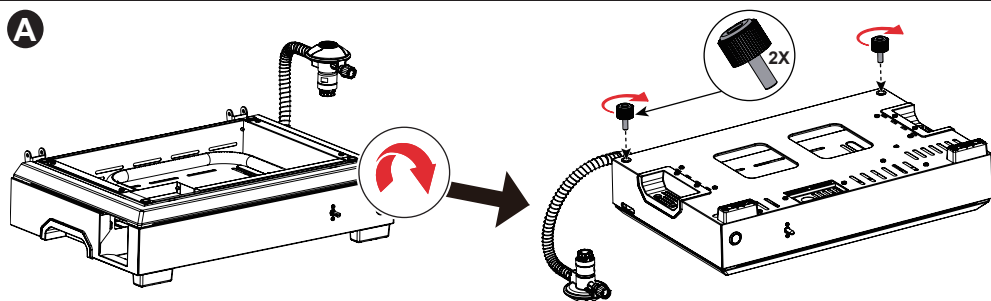
PLANCHA OTHELLO 1 CV / PLANCHA SIGMA 1 CV



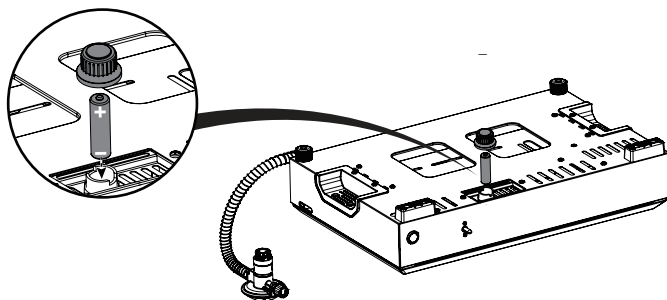
FR	MODE D'EMPLOI	06	CZ	NÁVOD NA POUŽITÍ	58
GB	INSTRUCTIONS FOR USE	10	SK	NÁVOD NA POUŽITÍ	62
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	14	HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	66
ES	INSTRUCCIONES DE EMPLEO	18	SI	UPORABA IN VZDRŽEVANJE	70
PT	MODO DE EMPREGO	22	HR	UPORABA I ODRŽAVANJE	74
IT	ISTRUZIONI PER L'USO	26	RO	FOLOSIRE SI ÎNTRETINERE	78
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	30	BG	ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА	82
NO	BRUKSANVISNING	34	EE	KASUTUSJU HEND	86
SE	BRUKSANVISNING	38	LV	LIETOŠANAS PAMACIBA	90
FI	KÄYTTÖOHJE	42	LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	94
DK	BETJENINGSVEJLEDNING	46	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	98
IS	NOTKUNARLEIÐBEININGAR	50	TR	KULLANIM KILAVUZU	102
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	54			

ASSEMBLING INSTRUCTIONS

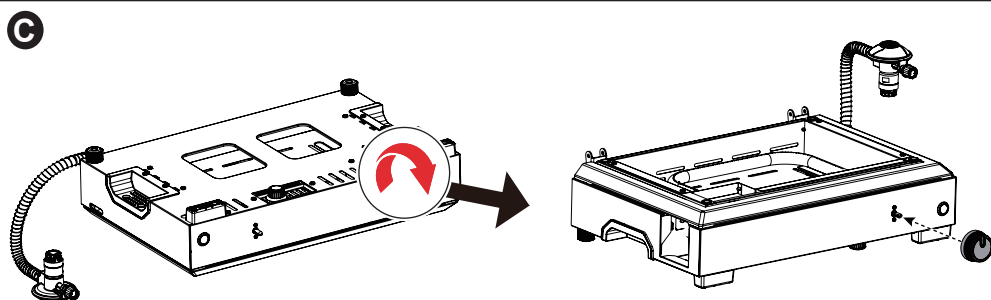
A



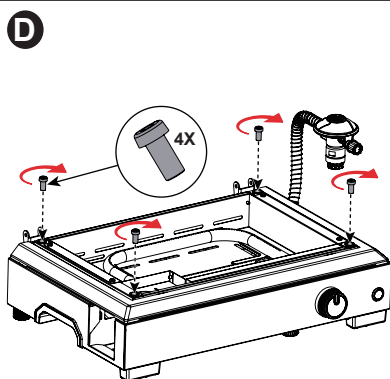
B



C

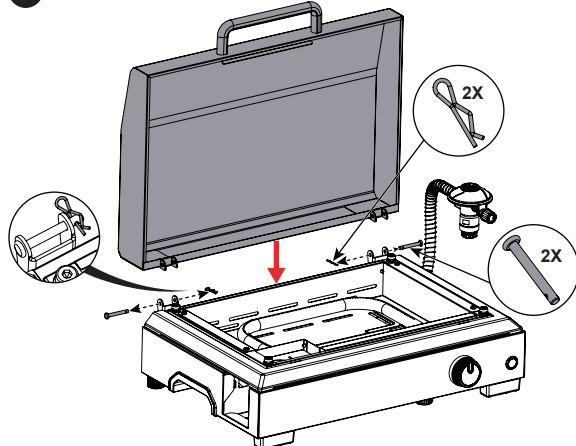


D



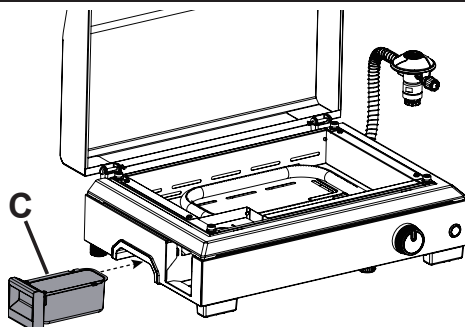
E

PLANCHA SIGMA 1 CV

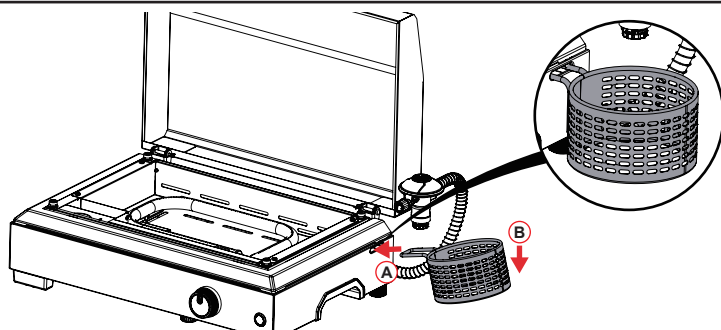


ASSEMBLING INSTRUCTIONS

F

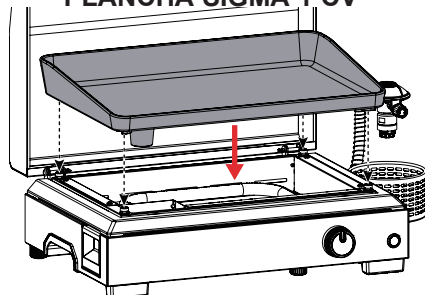


G

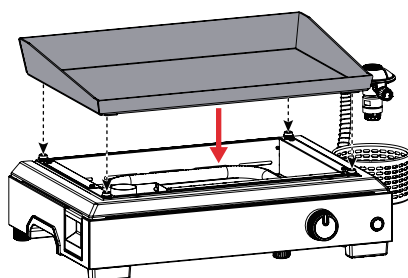


H

PLANCHA SIGMA 1 CV



PLANCHA OTHELLO 1 CV



I

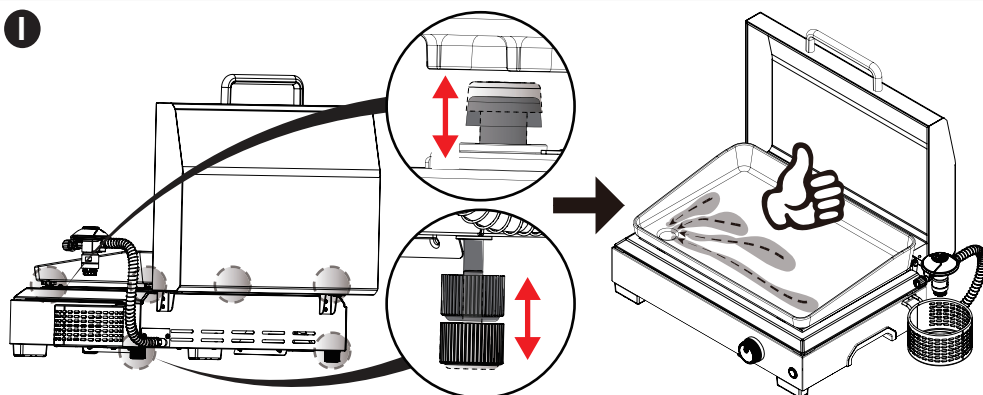


Fig. 1

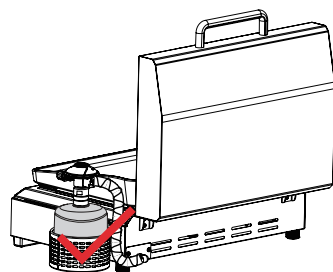
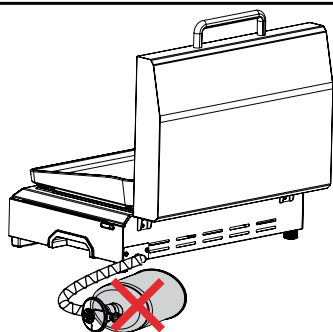


Fig. 2

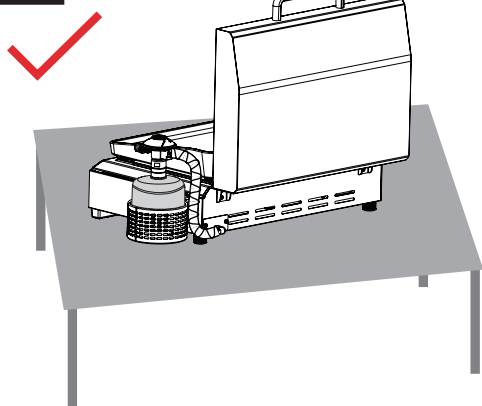


Fig. 3

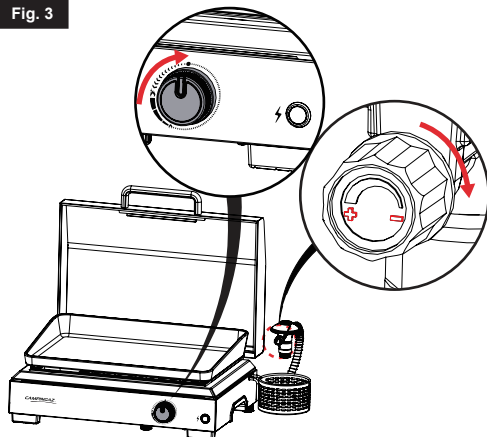


Fig. 4A

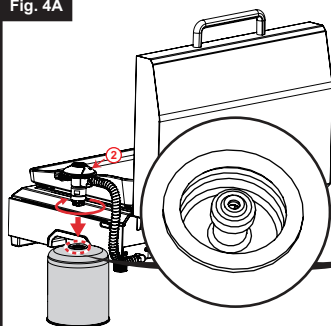


Fig. 4B

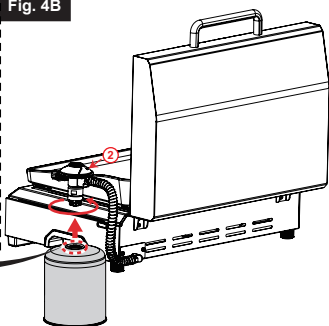


Fig. 5

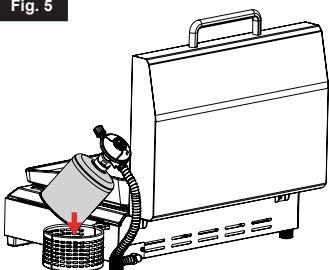


Fig. 6

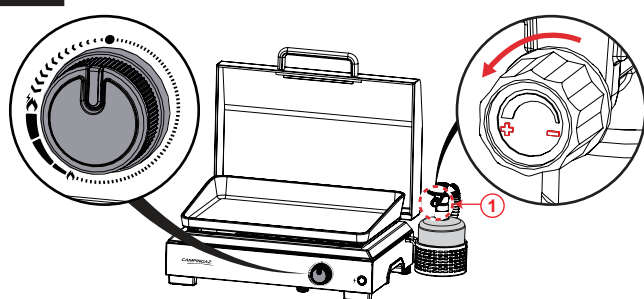


Fig. 7

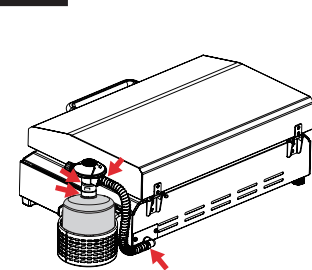


Fig. 8

PLANCHA OTHELLO 1 CV

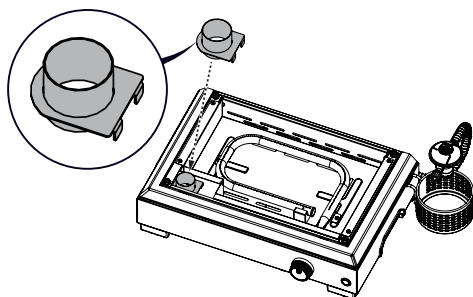


Fig. 9

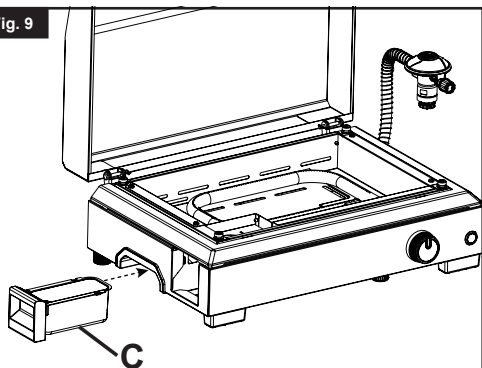


Fig. 10

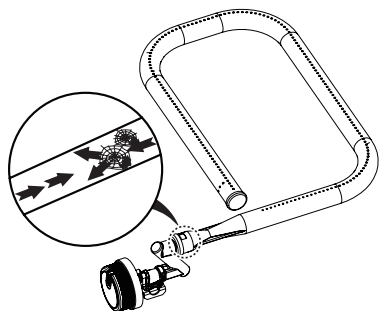


Fig. 11

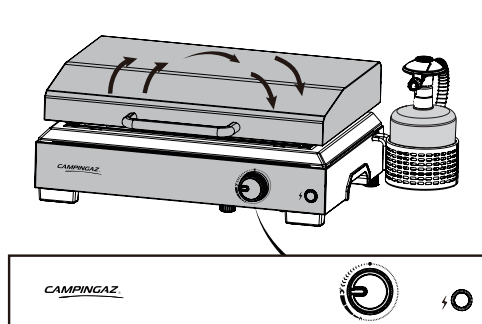


Fig. 12

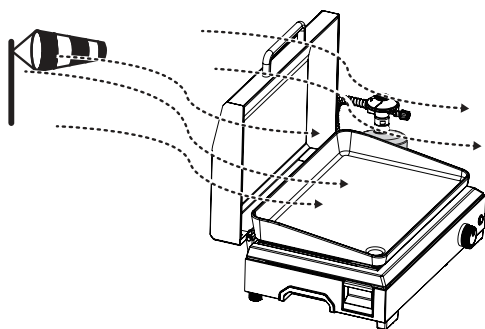


Fig. 13

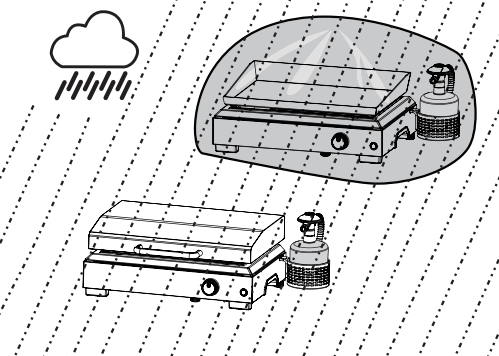


Fig. 14

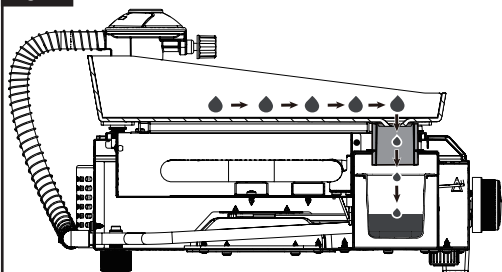
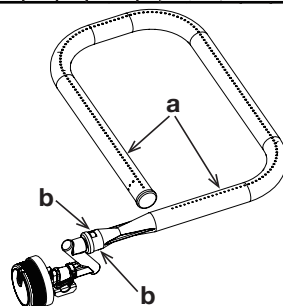


Fig. 15



MODE D'EMPLOI

REMARQUE : Sauf mention contraire, les termes génériques suivants "appareil / unité / produit / équipement / installation" utilisés dans le présent mode d'emploi font tous référence au produit "Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV".

Débit : 204 g/h (2.8 kW) - injecteur N°82

Catégorie : butane à pression directe

Nous vous remercions d'avoir choisi cette plancha compacte Campingaz®.

Le produit montré dans ce manuel peut sembler différent du vôtre. Ces images ne sont qu'à usage d'illustration.



- Consulter la notice avant l'utilisation.
- A n'utiliser qu'à l'extérieur des locaux.
- Il est préférable de porter des gants pour assembler le produit.
- Ne pas utiliser de charbon de bois.

Le non respect de ces règles d'utilisation peut entraîner une grave détérioration de votre appareil.

Ce produit est conçu pour un usage privé ordinaire, et non pour un usage professionnel.

A. PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Cette notice d'utilisation a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre appareil Campingaz®. Avant de raccorder la cartouche Campingaz® CV 470 PLUS, commencez par lire ce manuel pour vous familiariser avec l'appareil.
- Respectez les instructions de cette notice d'utilisation.
- Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.
- Conservez cette notice en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.
- Il est impératif d'utiliser cet appareil exclusivement avec les cartouches Campingaz® CV 470 PLUS et avec le flexible et le détendeur inclus. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur et éloigné de matériaux inflammables.
- Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche.
- Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné. Toute modification de l'appareil peut se révéler dangereuse.
- Ne pas utiliser cet appareil dans une caravane, un véhicule, une tente, un abri, une cabane ou autre petit espace clos.
- Ne pas utiliser l'appareil pendant votre sommeil ou sans surveillance.
- Cet appareil à gaz fonctionnant sur le principe de la combustion consomme de l'oxygène et rejette des substances et gaz qui peuvent être dangereux, tel que le monoxyde de carbone (CO).
- Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des mauxaises et des symptômes qui rappellent la grippe, voire éventuellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur d'un petit espace clos sans ventilation adéquate.
- Ne pas utiliser votre appareil à moins de 25 cm d'une paroi ou d'un objet combustible, et à moins de 1 mètre d'un plafond.
- **ATTENTION :** des parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenez votre appareil hors de portée des enfants. Utilisez des gants pour votre protection.
- Placez l'appareil sur une surface stable et horizontale. Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- N'utilisez pas l'appareil si la cartouche de gaz n'est pas à la verticale (Fig. 1).
- En cas de fuite (odeur de gaz), fermez toutes les vannes.
- Évitez de tordre le flexible. Vérifier qu'il se déroule normalement sans torsion ni traction ni contact avec les parois chaudes de l'appareil (Fig. 2).

B. RACCORDEMENT DE LA CARTOUCHE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Si vous remplacez une cartouche vide, lisez la section K :

DEMONTAGE OU CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.

Installez ou retirez toujours la cartouche Campingaz® CV 470 PLUS dans un endroit ouvert et très bien ventilé, et jamais en présence de flammes, d'étincelles ou d'autres sources de chaleur (cigarette, appareil électrique, etc.) ; tenez à distance les personnes ou les matériaux inflammables.

- Placez la cartouche sur le sol à côté de la plancha.
- Fermez les vannes du détendeur et de la plancha en tournant les boutons de commande dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 3).
- Encliqueter le détendeur (2) sur le réservoir de gaz et le visser jusqu'à ce que vous entendiez un clic (environ un sixième de tour) (Fig. 4A). Ne forcez pas davantage car vous risquez d'endommager le système Easy Clic® Plus.
- Assemblez le logement de la cartouche sur le côté du produit (Fig. G).
- Placez la cartouche dans son logement (Fig. 5).
- Vérifiez que le flexible est correctement installé, qu'il n'est pas tordu, emmêlé, écrasé ou trop étiré. Tenez-le à l'écart de toutes les parties qui chauffent (Fig. 2).

Cartouche Campingaz® CV 470 PLUS :

LES CARTOUCHES CAMPINGAZ® CV 470 PLUS ETANT A VALVE, ELLES PEUVENT ETRE DEMONTEES DE CET APPAREIL AFIN DE FACILITER SON TRANSPORT MEME SI ELLES NE SONT PAS VIDES ET REMONTEES SUR D'AUTRES APPAREILS CAMPINGAZ® DE LA GAMME CV 470 PLUS CONÇUS POUR FONCTIONNER EXCLUSIVEMENT SUR CES CARTOUCHES.

C. TUYAU

Ne tirez pas sur le flexible et ne le percez pas. Tenez-le à l'écart de toutes les parties qui chauffent. Assurez-vous que le flexible se tend normalement, sans le tordre ou tirer dessus (Fig. 2).

D. ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ

Important : Ne jamais utiliser de flamme pour détecter une fuite de gaz, utiliser un liquide détecteur de fuite gazeuse.

1. En cas de fuite (odeur de gaz avant d'ouvrir la vanne), emportez sur le champ l'appareil à l'extérieur, dans une zone bien ventilée et sans source de combustion, pour détecter et stopper la fuite. Même si vous souhaitez simplement vérifier l'étanchéité de votre appareil, procédez toujours à l'extérieur.
2. Eloigner les matériaux inflammables, ne pas fumer.
3. S'assurer que le bouton de réglage est en position "OFF" (O) (Fig. 6).
4. Assembler le détendeur sur la cartouche de gaz (voir section B).
5. Pour le contrôle, utiliser un liquide de détection de fuites gazeuses.

- Mettre le liquide sur les raccords bouteille / détendeur / tuyau / appareil (Fig. 7).
- Ouvrir le robinet du détendeur en tournant le volant de commande (1) dans le sens anti-horaire du - vers le + (Fig. 6) (Le bouton de réglage doit rester en position "OFF" (O)). Si des bulles se forment, cela signifie qu'il y a des fuites de gaz.
- Fermez la vanne du détendeur (1) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- L'appareil ne doit pas être mis en service avant que la fuite ait disparue.
- En cas de fuite irrémédiable, débrazchez le détendeur de la cartouche plus contactez votre service après-vente local pour obtenir de l'assistance.

Important :

Il faut effectuer au moins une fois par an le contrôle et la recherche des fuites et à chaque fois qu'il y a changement de la bouteille de gaz.

E. PILES POUR ALLUMAGE ÉLECTRONIQUE

1) Besoin en piles

Votre plancha est équipée d'un allumeur électronique qui nécessite une pile AA/LR6.

Par commodité pour vous, la pile nécessaire est incluse dans l'emballage.

Si vous n'utilisez pas le grill pendant une période prolongée, il est fortement conseillé de retirer la pile et de la ranger dans un endroit sec et frais.

2) Remplacement de la pile (se référer aux instructions de montage B)

- Repérer l'allumeur électronique.
- Dévisser le bouchon.
- Changer la pile en respectant les polarités.
- Revisser le bouchon.
- Lire le paragraphe E(3) pour le recyclage de la pile.
- Les piles rechargeables ne doivent pas être rechargées.

3) Élimination/destruction des piles



Le symbole apparaissant sur les piles signifie que celles-ci doivent, à la fin de leur vie, être retirées de l'appareil, puis recyclées ou correctement détruites.

Les piles ne doivent pas être déposées dans la poubelle mais remises à un point de collecte (centre de recyclage, etc.). Renseignez-vous auprès de vos autorités locales. Ne rejetez jamais les piles dans la nature. Ne tentez pas d'incinérer les piles : la présence de certaines substances (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) dans les piles usagées peut être dangereuse pour l'environnement et la santé humaine.

F. UTILISATION DE LA PLANCHA

1) Avant utilisation

Rappel : N'utilisez jamais la plancha avant d'avoir lu attentivement et bien compris les instructions. En outre, assurez-vous :

- Qu'il n'y a pas de fuites de gaz.
- Que le tuyau ne touche pas les composants qui peuvent devenir très chauds. (Fig. 2)
- L'entonnoir d'évacuation des graisses a été correctement inséré dans le logement prévu à cet effet. (Fig. 8)
- Le tiroir de récupération de graisse C (Fig. 9) a été correctement inséré son compartiment.
- Que les brûleurs ne sont pas bouchés ou obstrués (p. ex. par des toiles d'araignée). (Fig. 10)
- Il est recommandé d'utiliser des gants protecteurs lors de la manœuvre d'éléments particulièrement chauds.

2) Première utilisation de la plancha

Lors de la première utilisation, chauffez la plancha avec tous ses brûleurs en position PLEIN DÉBIT (☿) (avec le couvercle fermé), pendant environ 10 minutes afin d'éliminer toute odeur résultant d'éventuels résidus de revêtement sur les nouvelles pièces.

G. ALLUMAGE DES BRÛLEURS DE LA PLANCHA

- Ouvrir le couvercle si l'appareil en est équipé.
- S'assurer que les boutons de réglage sont en position "OFF" (●).
- Appuyer et tourner une manette de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la mettre en position plein débit (☿).
- Appuyer immédiatement sur le bouton d'allumage (⚡) jusqu'au dé clic.
- Si le brûleur ne s'allume pas après 4 ou 5 tentatives, tournez le bouton de commande en position « OFF » (●) et attendez 5 minutes avant de répéter l'opération.

Si l'allumage électronique ne fonctionne pas, utilisez l'allumage manuel (paragraphe suivant).

En cas de retour de flamme (flamme à l'intérieur du brûleur), éteindre le produit, le laisser refroidir (pendant cinq minutes environ), puis rallumer l'appareil. Si le problème de retour de flamme persiste, veuillez prendre contact avec votre représentant Campingaz® local.

H. ALLUMAGE MANUEL DU BRÛLEUR DE LA PLANCHA

En cas de non fonctionnement de l'allumage automatique, mettre le bouton de réglage sur "OFF" (●).

Retirez la plancha pour accéder au brûleur.

Placez une longue allumette allumée près des sorties de flamme du brûleur, puis tournez le bouton de commande du même côté que l'allumette sur le panneau de commande à en position plein débit (☿).

Ensuite, tournez le bouton de commande en position débit faible, tout en gardant vos mains à une distance de sécurité des flammes.

I. COUVERCLE (EN FONCTION DU MODÈLE DE PLANCHA)

FR

Manipuler le couvercle avec précaution, notamment en cours de fonctionnement. Ne pas se pencher au dessus du foyer. La surface de cuisson peut devenir très chaude.

Le couvercle de la plancha a plusieurs fonctions :

Augmente l'efficacité du préchauffage : maintient l'air chaud autour de la plancha, réduit de moitié le temps de préchauffage et économise du gaz. (Fig. 11)

Protection contre le vent : (en position ouverte – Fig. 12) : protège la plancha les brûleurs du vent pendant l'utilisation.

Protection contre les éclaboussures : (en position ouverte – Fig. 12) : évite les éclaboussures de graisse pendant la cuisson.

Protection de la plancha : (en position fermée – Fig. 13) : protège la plancha pendant le stockage.

J. EXTINCTION DE LA PLANCHA

Ramener le bouton de réglage en position "OFF" (O), puis fermer le robinet du détendeur. (Fig. 3)

K. DEMONTAGE OU CHANGEMENT DU RESERVOIR DE GAZ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

La cartouche peut être démontée même si elle n'est pas vide. Remplacez la cartouche à l'extérieur et en vous tenant à distance des personnes.

- Attendez que la plancha refroidisse.
- Vérifiez que le robinet de la plancha est complètement fermé en tournant le bouton de commande en sens horaire jusqu'à la butée (Fig. 3).
- Détachez le détendeur (2) de la cartouche en le dévissant puis soulevez-le (Fig. 4B).
- Encliqueter le détendeur (2) sur le réservoir de gaz et le visser jusqu'à ce que vous entendiez un clic (environ un sixième de tour) (Fig. 4A). Ne forcez pas davantage car vous risquez d'endommager le système Easy Clic® Plus.

L. UTILISATION

Il est recommandé de préchauffer votre plancha pendant quelques minutes (10/15min) avant de commencer la cuisson. De la même manière que lorsque vous cuisinez dans une poêle ou un four, cela permet d'atteindre la bonne température de cuisson et évite aux aliments de coller, et permet d'obtenir une croûte brune et croustillante. Pour réduire encore plus le risque d'accroche des aliments, vous pouvez badigeonner légèrement les grilles de cuisson avec de l'huile alimentaire avant la cuisson.

La vitesse de cuisson peut être modulée en fonction de la position du bouton de réglage : entre la position plein débit (♦) et la position débit réduit (◆).

Si, pendant la cuisson, des inflammations de graisse se produisent, il peut être nécessaire de réduire le débit en amenant le volant de commande sur la position (◆).

Il faut nettoyer la plancha après chaque cuisson pour éviter l'accumulation de graisse et diminuer le risque d'inflammation.

Important : s'il arrive, durant le fonctionnement de l'appareil que le brûleur s'éteigne, placer immédiatement le bouton de réglage sur "OFF" (O). Attendez 5 minutes afin de permettre l'évacuation du gaz non brûlé. Procéder une nouvelle fois à l'opération d'allumage uniquement après ce délai.

Votre appareil fonctionne avec une cartouche de gaz CV 470 PLUS contenant 80% de butane liquide. La vaporisation de ce liquide, nécessaire à l'alimentation du brûleur, est tributaire de la température extérieure et de la quantité de liquide à l'intérieur de la cartouche. Dans des conditions de température extérieure basse, la vaporisation est limitée, le fonctionnement du brûleur peut en être affecté. **Évitez d'utiliser votre appareil à une température extérieure inférieure à 15°C, privilégiez dans ce cas l'utilisation avec une cartouche pleine.**

Remarque : Cette plancha est équipée d'un détendeur qui permet un débit de gaz stable pour un contrôle précis de la flamme et donc de la température de chauffe.

FR Lorsque la cartouche est presque vide, ou si la température ambiante est trop basse, la pression dans la cartouche peut diminuer et se retrouver en-dessous de la pression d'ouverture du détendeur.

Dans ces conditions, une petite quantité de gaz peut être retenue dans la cartouche mais le détendeur reste fermé. Cela est tout à fait normal et n'indique absolument pas une défaillance de l'appareil.

M. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Ne pas modifier l'appareil : toute modification peut se révéler dangereuse.

Nous adorons cuire au grill, mais le nettoyage est toujours agaçant. Il s'agit pourtant d'un stade très important de chaque séance de cuisson au grill. Un nettoyage régulier augmente la durée de vie et la fiabilité de votre plancha Campingaz®.

Surface de cuisson :

Laissez refroidir la surface de cuisson avant de la nettoyer. Utilisez le nettoyant Barbecue Cleaner Spray et la spatule Campingaz®. Vous pouvez également dégraisser la surface de cuisson avec du liquide vaisselle.

Lors du nettoyage, rincez toujours abondamment à l'eau. Évitez d'utiliser des éponges à gratter dans la mesure du possible et optez pour une serviette en microfibre douce, tout aussi efficace et qui évitera d'endommager la surface.

Avant de réinstaller la surface de cuisson, frottez-la légèrement avec de la graisse pour la protéger de la corrosion et pour l'empêcher de rouiller et de coller aux aliments.

Campingaz® recommande d'appliquer une fine couche d'huile végétale sur la surface de cuisson avec une serviette de cuisine.

Tiroir récupérateur de graisse :

Vider le tiroir récupérateur de graisse C (Fig. 9) et le remettre en place si nécessaire afin de prévenir son débordement. Il peut se remplir rapidement, notamment lors du nettoyage à

l'eau de la plaque de cuisson. Il est recommandé de le vider après chaque utilisation et de la passer au lave-vaisselle si possible.

Entonnoir à graisse (Othello 1 CV) :

l'entonnoir à graisse (Fig. 8) guide l'excès de graisse dans le collecteur de graisse (Fig. 14).

Cet entonnoir en inox est amovible et résistant au lave-vaisselle.

Parois du socle, couvercle, panneau de commande :

Nettoyez ces éléments de temps en temps à l'aide d'une éponge et du liquide vaisselle. N'utilisez pas de produit abrasif.

Brûleurs

- Pour conserver votre plancha en parfait état de fonctionnement, il est recommandé de la nettoyer périodiquement (après 4 ou 5 utilisations).
- Attendez que votre plancha ait refroidi avant de la nettoyer.
- Fermez la bouteille de gaz.
- Le brûleur de la plancha doit être nettoyé et contrôlé tous les 3 mois. Retirez l'intégralité du brûleur et vérifiez qu'aucune saleté ou toile d'araignée ne bloque les ouvertures du tube venturi, ce qui peut rendre le brûleur moins efficace ou provoquer un incendie de gaz dangereux à l'extérieur du brûleur.
- Nettoyez le haut du brûleur, ainsi que les côtés et la base, à l'aide d'une éponge humide (eau et liquide vaisselle). Si nécessaire, utilisez une brosse.
- Vérifiez que toutes les sorties du brûleur sont dégagées et laissez-les sécher avant de les utiliser à nouveau. Si nécessaire, utilisez une brosse métallique pour déboucher les sorties du brûleur.
- Nettoyez les orifices du gicleur Venturi (voir Fig. 15 : a - Orifices de sortie, b - Ouvertures du tube Venturi) ou du brûleur si nécessaire.
- Ne modifiez jamais la planche : toute modification peut s'avérer dangereuse.

N.B. : Le nettoyage fréquent du brûleur le maintient en bon état pour de nombreuses utilisations et prévient l'oxydation prématurée, notamment due aux résidus de cuisson acides. L'oxydation du brûleur du grill est cependant normale.

N. STOCKAGE

- Fermer le robinet de la bouteille de gaz après chaque utilisation.
- Si vous entreposez votre plancha à l'intérieur, débranchez l'alimentation de gaz.
- Si vous l'entreposez à l'extérieur, il est conseillé d'utiliser une housse de protection.
- En cas de durée prolongée sans utilisation, il est recommandé d'entreposer l'appareil dans un endroit sec et abrité (ex : garage).
- Environnement favorisant la corrosion : une attention particulière doit être apportée au produit utilisé en bord de mer ; il ne doit pas être entreposé à l'extérieur sans protection, et doit être maintenu à l'abri dans un milieu sec.

O. ACCESSOIRES

Pour vous garantir de tirer le meilleur parti de votre expérience de grillade, Campingaz® a conçu de nombreux accessoires pour vous aider à préparer vos plats préférés sur votre plancha, simplifier le nettoyage au maximum et prolonger la durée de vie de votre plancha :

Les essentiels pour la cuisson au grill	Nettoyer & Protéger
Ustensiles Premium : Spatules, pinces, etc.	Housses adaptées
Gant de protection	Spray nettoyant

Pour voir notre gamme complète et obtenir plus d'informations, merci de nous rendre visite à l'adresse www.Campingaz.com

ADG (Campingaz®) recommande d'utiliser systématiquement ses plaques de cuisson de plancha au gaz avec des accessoires et pièces de rechange de Campingaz®. ADG (Campingaz®) décline toute responsabilité pour tout dommage ou dysfonctionnement dû à l'utilisation d'accessoires et/ou de pièces de rechange d'autres marques.

P. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Pensez à la protection de l'environnement ! Votre appareil contient des matériaux qui peuvent être récupérés ou recyclés. Remettez-le au service de collecte des déchets de votre commune et triez les matériaux d'emballage.

Q. ANOMALIES / REMÈDES

En cas de retour de flamme (allumage sous la cuvette du brûleur), éteindre le produit, le laisser refroidir (pendant cinq minutes environ), puis rallumer l'appareil. Si le problème de retour de flamme persiste, veuillez prendre contact avec votre représentant Campingaz® local.

Anomalies	Vérifications	Remèdes
Difficultés à l'allumage	- Vérifier que le détendeur correspond au type de gaz et à la pression recommandés. - Vérifier que le détendeur ne s'est pas mis en sécurité. - Vérifier que le détendeur et le tuyau sont en bon état. - Vérifier que la bouteille n'est pas vide ou presque vide.	- Changer le détendeur s'il ne correspond pas - Réinitialiser le détendeur. - Changer le tuyau et/ou le détendeur s'ils sont en mauvais état. - Changer la bouteille si besoin.
Difficulté à l'allumage Les flammes sont instables lors de l'utilisation d'une bouteille neuve.	Présence possible d'air dans la bouteille et donc dans le circuit de gaz.	Laisser fonctionner la plancha et le défaut disparaîtra.
Le brûleur ne s'allume pas.	Vérifier que le tuyau, l'injecteur, le robinet, le tube venturi ou les orifices du brûleur ne sont pas bouchés.	- Souffler dans le brûleur. - Nettoyer le tube venturi.
Le brûleur a des ratés ou s'éteint	Vérifier s'il y a suffisamment de gaz dans la bouteille.	Changer la bouteille de gaz.
Grand panache de flamme à la surface du brûleur	Le tube de brûleur peut être obstrué (toiles d'araignées...) ou le porte-injecteur est mal positionné dans le tube.	Nettoyer le tube venturi et /ou repositionner le brûleur.
Flamme à l'injecteur	Vérifier si la bouteille n'est pas presque vide.	- Changer la bouteille. - Consulter le SAV.
Température de cuisson insuffisante	Vérifier si l'injecteur ou le tube venturi ne sont pas obstrués (toile d'araignée...).	Nettoyer le tube venturi.
La graisse s'enflamme d'une façon anormale	Vérifier que la graisse ne s'est pas accumulée sur le fond de la cuve de cuisson.	- Réduire le débit de gaz de la plancha. - Nettoyer le fond de la cuve de cuisson.
Le brûleur ne s'allume pas avec l'allumeur électronique.	- Vérifier l'état des fils ou électrodes. - Vérifier que l'allumeur électronique est bien connecté à l'électrode.	- Changer si nécessaire. Consulter le SAV. - Connecter si nécessaire.
Flamme au niveau de la connexion du tuyau de gaz avec la tubulure	Vérifier l'étanchéité du raccord.	- Fermer l'arrivée du gaz. - Consulter le SAV.
Flamme derrière le bouton de réglage (volant) ou derrière la console		- Arrêter l'appareil et fermer la bouteille. - Consulter le SAV.

FR



INSTRUCTIONS FOR USE

NOTE: Unless otherwise specified, the following generic terms "appliance / grill / product / equipment / device" stated in this instruction manual, all refer to the product "Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV".

Rate: 204 g/h (2.8 kW) - injector N°82

Category: butane direct pressure

Thank you for choosing this Campingaz® Compact CV barbecue griddle.

The product shown in this manual may look different from yours. It is for illustration purpose only.



- Please read the instructions carefully before use.
- Use outdoors only.
- It is best to wear gloves to assemble the product.
- Do not use charcoal on this product.

Follow these instructions carefully to avoid serious damage to your barbecue griddle.

This product is designed for a normal private use, not intended for commercial purposes.

A. SAFETY PRECAUTIONS

- This operation manual will help you use your Campingaz® grill properly and safely. Before connecting the Campingaz® CV 470 PLUS cartridge, first read this manual to familiarise yourself with the grill.
- Follow and abide by the instructions given in this manual.
- Failure to do so may be dangerous for the user and anyone else close by.
- Always keep this manual in a safe place, readily available for reference if necessary.
- This grill must be used exclusively with Campingaz® CV 470 PLUS cartridges and with the supplied hose and regulator. Using other gas cartridges may be dangerous.
- This grill should only be used outdoors, and away from inflammable materials.
- Never use a device that is leaking, that is not operating properly or that is damaged. Return it to your dealer, who will indicate the nearest servicing agent.
- Never modify this grill, or use it for applications for which it was not intended.
- Do not use this product in caravans, cars, tents, huts, sheds or any small enclosed areas.
- The product should not be used while sleeping or left unattended.
- This product consumes fuel through combustion or consumption of oxygen and gives off certain substances and gas, which could be dangerous such as carbon monoxide (CO).
- Carbon monoxide is an odorless, clear gas that can cause flu-like symptoms, sickness, illness, and possibly death if produced inside aforesaid enclosed areas through use of the product without proper ventilation.
- Do not use your grill at a distance closer than 25cm to a wall or flammable object, nor closer than 1 metre to a ceiling.
- **WARNING:** Accessible parts may be very hot. Keep your device out of reach of children. Wear gloves for your protection.
- Position the equipment on a stable, horizontal surface. Do not move the device when it is in operation.
- Do not use the device if the gas cartridge is not in a vertical position (Fig. 1).
- In the event of a leak (smell of gas), close all valves.
- Avoid twisting the flexible hose. Check that the hose is in an appropriate position without any twisting or pulling and without being in contact with the hot walls of the appliance (Fig. 2).

B. CONNECTING THE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS CARTRIDGE

If replacing an empty cartridge, read Section K :

REMOVING OR CHANGING THE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS CARTRIDGE.

When installing or removing the Campingaz® CV 470 PLUS cartridge, always operate in an open, very well-ventilated place, never in the presence of a flame, spark or any other source of heat (cigarette, electrical appliance, etc.), and away from other persons or inflammable materials.

- Place the cartridge on the ground next to the barbecue griddle.
- Close the regulator and barbecue griddle valves by turning the control knobs clockwise (Fig. 3).
- Push the regulator (2) onto the cartridge and then screw it tight until you hear a click (approximately one-sixth of a turn) (Fig. 4A). Do not force the cartridge to turn further than this or you may risk damaging the Easy Clic® Plus System.
- Assemble the cartridge casing at the side of the product (Fig. G).
- Place the cartridge in its casing (Fig. 5).
- Check that the hose is properly installed, not twisted, tangled, squashed or overstretched. Keep it away from heated parts (Fig. 2).

Campingaz® CV 470 PLUS cartridge:

AS CAMPINGAZ® CV 470 PLUS CARTRIDGES ARE VALVE OPERATED, THEY CAN BE DETACHED FROM THE APPLIANCE, EASILY TRANSPORTED (EVEN WHEN NOT EMPTY) AND FITTED TO OTHER CAMPINGAZ® APPLIANCE IN THE CV 470 PLUS RANGE DESIGNED TO OPERATE EXCLUSIVELY WITH THESE CARTRIDGES.

C. HOSE

Do not pull or pierce the hose. Keep away from any parts of the appliance that get hot. Check that the flexible hose stretches out normally, without twisting or pulling (Fig. 2).

D. CHECKING FOR GAS LEAKS

Important: Never use a flame to detect a gas leak; use a gas leak detecting fluid.

1. In the event of a leak (smell of gas before opening the valve), immediately take the appliance to a well-ventilated area with no combustion source to locate and stop the leak. Even if you just wish to check the sealing of your appliance, always do so outside.
2. Keep away from flammable materials; no smoking near the appliance.
3. Make sure the control knob is in the "OFF" position (O) (Fig. 6).
4. Fit the regulator on the gas cartridge (see section B).
5. Use a gas leak solution to test for leaks.
6. Apply the solution to the connections between cartridge/ regulator/ hose / appliance (Fig. 7).

7. Open the regulator valve (1) by turning counterclockwise from - to + (Fig. 6) (The control knob should remain in the "OFF" (O) position). Bubbles in the gas leak solution indicate if there is a gas leak.
8. Close the regulator valve (1) by turning clockwise.
9. The grill must not be used until all leaks have been eliminated.
10. In case of irrecoverable leak, disconnect the regulator from cartridge and contact the local after sales service for assistance.

Important:

Check for leaks at least once per year and each time the gas cartridge is replaced.

E. BATTERIES FOR ELECTRONIC IGNITION

1) Battery requirement

Your gas barbecue griddle is equipped with an electronic ignition that requires one AA/LR6 battery.

For your convenience the applicable battery has been included in the package.

If the grill is not used over an extended period of time, it is highly recommended to remove the battery from the grill and store it separately in a dry and cool place.

2) Exchanging the battery (refer to Assembling Instructions B)

- Identify the electronic ignitor.
- Unscrew the plastic cap.
- Replace the battery, respecting the polarities as indicated.
- Screw the cap back in place.
- Refer to the paragraph E(3) for the battery recycling.
- Non rechargeable batteries are not to be recharged.

3) Battery disposal



This symbol found on the batteries means that at the end of their lives, the batteries must be removed from the unit, and then recycled or properly disposed of.

The batteries should not be thrown into the trash but should be brought to a collection point (recycling centre etc.). Check with your local council. Never dispose of batteries in nature. Do not try to incinerate: the presence of certain substances (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) in used batteries may be hazardous to the environment and human health.

F. USE OF THE GAS BARBECUE GRIDDLE

1) Prior to use

Reminder: Never use the gas barbecue griddle until the instructions have been read carefully and fully understood. Additionally, ensure that:

- There are no gas leaks.
- The hose does not touch any components which may get hot. (Fig. 2)
- The grease evacuation funnel has been correctly inserted in its dedicated housing. (Fig. 8)
- The grease container C (Fig. 9) has been correctly inserted into its compartment on its rail.
- The burners are not blocked or obstructed (e.g. by spider webs). (Fig. 10)
- It is recommended to use protective gloves when handling particularly hot components.

2) Using the gas barbecue griddle for the first time

When used for the first time, heat up the gas barbecue griddle with all its burners on FULL FLOW position (,) (with the lid closed), for approximately 10 minutes in order to eliminate any odours resulting from any residual coatings on the new parts.

G. LIGHTING THE GAS BARBECUE GRIDDLE BURNERS

- Open the lid if the device has one.
- Make sure that the control knobs are in the "OFF" position (●).
- Press and turn the control knob counter-clockwise and put it in a full flow position (,).
- Press immediately on the igniter button () until it clicks.
- If the burner does not ignite after 4 or 5 attempts, turn the control knob to the "off" position (●) and wait 5 minutes and then repeat the operation.

If the electronic ignition doesn't work, use the manual ignition (following paragraph).

In case of burn back (flame inside the burner) switch the product off, allow it to cool down (approximately five minutes), then reignite the appliance. If the problem of burn back persists, then please contact your local Campingaz® representative.

H. GAS BARBECUE GRIDDLE BURNER-MANUAL LIGHTING

If the automatic ignition should fail to operate, turn the control knob to the "off" position (●) and wait 5 minutes.

Remove the griddle to access the burner.

Place a long lit match close to the burner flame outlets, then turn the control knob on the control panel to the full flow position (,) on the same side where you have the match.

Next, position the control knob to low flow, all the while keeping your hands at a safe distance from the flames.

I. LID (DEPENDING ON GAS BARBECUE GRIDDLE MODEL)

Handle the lid carefully, especially when the grill is on. Do not lean over cooking surface as this area can get very hot.

The lid of the gas barbecue griddle serves multiple purposes:

Increases Preheating Efficiency: Keeps hot air around the griddle, reducing preheat time by half and saves gas. (Fig. 11)

Wind Protection: (in open position – Fig. 12): Shields the griddle and the burners from wind during usage.

Splash Back: (in open position – Fig. 12): Prevents grease splatters during cooking.

Griddle Protection: (in closed position – Fig. 13): Safeguards the griddle during storage.

J. EXTINGUISHING THE BARBECUE GRIDDLE

Turn the control knobs back in the "OFF" position (O) and close the gas cartridge valve. (Fig. 3)

K. REMOVING OR CHANGING THE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS CARTRIDGE

The cartridge may be removed even if it is not empty.

Replace the cartridge outside and away from other people.

- Wait for the barbecue griddle to cool down.
- Make sure the barbecue griddle valve is completely closed by turning the control knob clockwise as far as it will go (Fig. 3).
- Detach the regulator (2) from the cartridge by unscrewing the regulator, then lift it up (Fig. 4B).
- Push the regulator (2) onto a new cartridge and screw it tight until you hear a click (approximately one-sixth of a turn) (Fig. 4A). Do not force the cartridge to turn further than this or you may risk damaging the Easy Clic® Plus System.

L. OPERATION

It is good practice to pre-heat your grill for a few minutes (10-15min) before you start placing food on it. Similarly, to when you cook in a pan or in an oven, it helps you to reach an appropriate grilling temperature and prevents food from sticking, ensuring a crisp, brown crust. To reduce the risk of food sticking to the cooking surface further, you can lightly brush cooking oil on it, prior to use.

Cooking speed can be regulated by the control knob position: from full flow position (🔥) to reduced flow position (🔥).

If grease does catch fire during cooking, it may be necessary to reduce the flow by moving the control knob to the (🔥) position. Clean the barbecue griddle after each use to prevent grease build up and reduce the risk of inflammation.

Important: If the burner turns off while using the appliance, immediately turn the control knob to the "OFF" position (O). Wait five minutes to allow the unburned gas to escape. Only repeat the ignition steps after this time.

Your appliance works with a CV 470 PLUS gas cartridge containing 80% liquid butane. The vaporization of this liquid, which is necessary to power the burner, depends on the outdoor temperature and the quantity of liquid inside the cartridge. In conditions of low outdoor temperature, the vaporization is limited and the operation of the burner may be affected. **Avoid using your appliance at an outdoor temperature below 15°C. In this case, use the appliance with a full cartridge.**

Note : This appliance has a built-in regulator that keeps the gas flow steady to ensure a stable flame and precise heat control. When the gas cartridge is nearly empty, or if the temperature is low, the pressure from the cartridge might drop below the level needed to activate the regulator.

As a result, a small amount of gas may still remain in the cartridge, but the regulator won't allow it to flow. This is completely normal and does not mean the appliance is faulty.

M. CLEANING AND MAINTENANCE

Do not modify the appliance : any modifications could be hazardous.

We love to grill, but cleaning is always a pain. Yet it is a very important stage of every grilling session. Regular cleaning facilitates the durability and reliability of your Campingaz® gas barbecue griddle.

Cooking surface:

Let the cooking surface cool down before cleaning. Use Campingaz® Cleaner Spray BBQ cleaner and spatula. Alternatively use dishwashing liquid to degrease the cooking surface.

When cleaning always rinse thoroughly with water and avoid the use of scratch-sponges where possible and opt for a soft microfiber towel as it is as efficient and will prevent damages. Before replacing the cooking surface, rub them lightly with grease to protect them from corrosion and to prevent them rusting and sticking to the food.

Campingaz® recommends applying a thin coat of vegetable oil to the cooking surface with kitchen towel.

Grease drawer:

Please remember to empty the grease drawer C (Fig. 9) regularly, to prevent it from overflowing. The grease drawer can fill up quickly, especially when cleaning the cooking surface with water. For the sake of convenience, the grease drawer is dishwasher-safe.

Grease funnel (Othello 1 CV):

The grease funnel (Fig. 8) guides excess grease into the grease container (Fig. 14).

The funnel is removable and dishwasher-safe, as it is made from stainless steel.

Base walls, lid, control panel:

Clean these elements from time to time using a sponge with washing up liquid. Do not use abrasive products.

Burners

- In order to maintain your gas barbecue griddle in perfect operating condition, it is recommended to clean it periodically (after 4 or 5 uses).
- Wait until the gas barbecue griddle has cooled down before cleaning.
- Close the gas bottle.
- The gas barbecue griddle burner must be cleaned and checked every 3 months. Remove the entire burner and check that no dirt or spider webs block the venturi tube openings, which may cause the burner to be less efficient or cause a dangerous gas fire outside the burner.
- Clean the top of the burner, as well as the sides and base, using a moist sponge (water with washing up liquid). If necessary, use a damp steel brush.
- Check that all burner outlets are clear and let dry before using again. If necessary, use a wire brush to unclog the burner outlets.
- Clean the orifices on the Venturi jet (see Fig. 15: a - Outlet holes, b - Venturi tube openings) or the burner if necessary.
- Never modify the gas barbecue griddle: any modification may prove dangerous.

N.b.: Frequent cleaning of the burner maintains it in good condition for many uses and prevents premature oxidation, notably due to acid residue from cooking. Oxidation of the grill burner is, however, normal.

N. STORAGE

- Close the gas cartridge valve after use.
- If you store your barbecue griddle indoors, disconnect the gas cartridge and store the cartridge outdoors.
- If you store your barbecue griddle outdoors, it is recommended that a protective cover be used.
- When not used for a long period of time, it is recommended that the barbecue griddle be stored in a dry, sheltered place (e.g.: garage).
- Environment conducive to corrosion: particular care must be taken with the product if used by the sea; it must not be stored outside without protection, and must be kept sheltered in a dry environment.

O. ACCESSORIES

To ensure you get the most out of your grilling experience, Campingaz® has designed many accessories to aid preparing your favourite dishes your gas barbecue griddle, make cleaning as simple as possible and to ensure you can make your gas barbecue griddle last longer:

Grilling Essentials	Clean & Protect
Premium Utensils: Spatulas, Tongs etc	Tailored covers
Grilling Glove	Cleaning Spray

To view our full range and more information, please visit www.Campingaz.com

ADG (Campingaz®) advises that its gas barbecue griddles should systematically be used with accessories and replacement parts from Campingaz®. ADG (Campingaz®) accepts no responsibility for any damage or malfunction due to the use of accessories and/or replacement parts from other brands.

P. PROTECTING THE ENVIRONMENT

Think about protecting the environment! Your equipment contains materials which can be recovered or recycled. Hand them in to the waste collection service in your municipality and sort the packing materials.

Q. TROUBLESHOOTING

In case of burn back (ignition under the burner cap) switch the product off, allow it to cool down (approximately five minutes), then reignite the appliance. If the problem of burn back persists, then please contact your local Campingaz® representative.

Problem	Troubleshooting	Corrective Actions
Difficulty with ignition	• Check that the regulator matches the type of gas and recommended pressure. • Check that the regulator is not in safe mode. • Check that the regulator and hose are in good condition. • Check that the cartridge is not empty or almost empty.	• Change the regulator if it does not match. • Reset the regulator. • Replace the hose and/or regulator if they are in poor condition. • Change the cartridge if necessary.
Difficulty with ignition The flames are not stable when a new cartridge is used.	• Possible presence of air in the cartridge and thus in the gas circuit.	• Let the barbecue griddle work and the problem will disappear.
The burner will not light.	• Check that the hose, injector, tap, venturi tube and burner holes are not clogged.	• Blow in the burner. • Clean the Venturi tube.
The burner does not burn smoothly or goes out.	• Check that there is sufficient gas in the cartridge.	• Change the gas cartridge.
Large flame on the burner surface	• The burner outlet may be blocked (spider webs,...) or the injector holder is improperly positioned in the outlet.	• Clean the Venturi tube and/or reposition the burner.
Flame at the injector	• Check that the cartridge is not almost empty.	• Change the cartridge. • Contact the After Sales Service.
Insufficient cooking temperature	• Check that the injector or venturi tube is not blocked (spider webs...).	• Clean the Venturi tube.
The grease ignites in an abnormal manner.	• Make sure grease has not accumulated at the bottom of the grill.	• Reduce the gas flow of the barbecue griddle. • Clean the bottom of the grill.
The burner does not light up with the electronic ignitor.	• Check the condition of the wires or electrodes. • Check that the electronic ignitor is well connected to the electrode.	• Change if necessary. Contact the After Sales Service. • Connect if necessary.
Flame at the connection of the gas hose with the nozzle	• Check the air tightness of the coupling.	• Close the gas supply. • Contact the After Sales Service.
Flame behind the adjustment button (knob) or control panel		• Turn the appliance off and close the cartridge. • Contact the After Sales Service.

BEDIENUNGSANLEITUNG

HINWEIS: Falls nicht anders festgelegt, beziehen sich alle folgenden, in dieser Bedienungsanleitung angeführten Oberbegriffe „Gerät/Einheit/Produkt/Vorrichtung“ auf das Produkt „Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV“.

Verbrauch: 204 g/h (2.8 kW) – Düse N° 82

Kategorie: direkter Druck – Butangas

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Campingaz® Compact CV Grillplatte entschieden haben.

Ihr Gerät stimmt mit dem in dieser Bedienungsanleitung abgebildeten Produkt möglicherweise nicht überein. Die Abbildung dient nur zur Illustration.



- Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen.
- Nur im Freien verwenden.
- Beim Montieren des Produkts empfiehlt es sich, Handschuhe zu tragen.
- Keine Holzkohle benutzen.

Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisungen kann Ihr Gerät ernsthaft beschädigt werden.

Dieses Produkt wurde für den gewöhnlichen privaten Gebrauch entwickelt. Es ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

A. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Diese Bedienungsanleitung soll Sie mit dem Gerät vertraut machen, damit Sie sicher mit Ihrem Campingaz® Gerät umgehen können. Lesen Sie bitte vor dem Anschließen der Campingaz® CV 470 PLUS Kartusche zunächst diese Anleitung, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen.
- Befolgen Sie bitte alle Anweisungen darin.
- Bei unsachgemäßem Umgang mit dem Gerät kann dieses für Sie und Ihre Umgebung gefährlich sein.
- Bitte bewahren Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf, um später ggf. einzelne Punkte darin nachzulesen.
- Dieses Gerät darf ausschließlich mit Campingaz® CV 470 PLUS Kartuschen sowie mit dem mitgelieferten Schlauch und Regler genutzt werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein.
- Das Gerät darf nur im Freien und in ausreichend großem Abstand von Zündquellen verwendet werden.
- Nie ein Gerät verwenden, das undicht ist, schlecht funktioniert oder eine Beschädigung aufweist. Unbedingt Händler oder Kundendienst kontaktieren.
- Das Gerät darf nicht verändert und nur für den Zweck benutzt werden, für den es bestimmt ist.
- Das Gerät nicht in Wohnwägen, Fahrzeugen, Zelten, Schutzdächern, Hütten und kleinen geschlossenen Bereichen verwenden.
- Nicht beim Schlafen in Betrieb lassen, nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Alle Produkte, die mit Gasverbrennung betrieben werden, verbrauchen Sauerstoff und geben Verbrennungsrückstände ab. Ein Teil dieser Verbrennungsrückstände kann Kohlenmonoxid (CO) enthalten.
- Kohlenmonoxid ist geruch- und farblos, es kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät im geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.
- Das Gerät muss in einem Mindestabstand von 25 cm zur Wand oder einem brennbaren Gegenstand und einem Mindestabstand von 1 m zur Decke aufgestellt bzw. verwendet werden.
- **ACHTUNG:** Die zugänglichen Teile am Kocher können sehr heiß werden. Halten Sie Ihr Gerät von Kindern fern. Tragen Sie zu Ihrem Schutz Handschuhe.
- Platzieren Sie das Gerät auf einer stabilen, horizontalen Oberfläche. Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
- Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich die Gaskartusche nicht in einer aufrechten Position befindet (Abb. 1).
- Schließen Sie im Falle eines Gasaustritts (Gasgeruch) alle Ventile.
- Vermeiden Sie ein Verdrehen des flexiblen Schlauches. Prüfen Sie, dass sich der Schlauch in einer geeigneten Position befindet und nicht verdreht oder gespannt ist und keine heißen Teile des Geräts berührt (Abb. 2).

B. ANSCHLUSS DER CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUSCHE

Zum Tausch einer leeren Kartusche lesen Sie Abschnitt K : ENTFERNUNG ODER WECHSEL DER CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUSCHE

Nehmen Sie den Anschluss oder die Demontage der Campingaz® CV 470 PLUS Kartusche immer an einem offenen, sehr gut belüfteten Ort vor, nie in der Nähe von Flammen, Funken oder einer anderen Hitzequelle (Zigarette, Elektrogerät, etc.), und abseits von Personen oder brennbaren Materialien.

- Platzieren Sie die Kartusche auf einer ebenen Fläche neben dem Gerät.
- Die Reglerknöpfe im Uhrzeigersinn drehen, um die Regler- und Plancha-Ventile zu schließen (Abb. 3).
- Drücken Sie den Regler (2) auf die Kartusche und schrauben Sie sie fest, bis Sie ein Einrasten hören (bei etwa einem Sechstel einer Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn) (Abb. 4A). Erzwingen Sie kein weiteres Drehen der Kartusche, da Sie sonst Schäden des Easy Clic® Plus Systems riskieren.
- Bringen Sie das Kartuschengehäuse an der Seite des Produkts an (Abb. G).
- Platzieren Sie die Kartusche in ihrem Gehäuse (Abb. 5).
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß installiert, nicht verdreht, verwickelt, zusammengedrückt oder überdehnt ist. Halten Sie den Schlauch von heißen Teilen fern (Abb. 2).

Campingaz® CV 470 PLUS Kartusche:

DIE CAMPINGAZ®-KARTUSCHEN CV 470 PLUS VERFÜGEN ÜBER EIN VENTIL UND KÖNNEN VON DEM GERÄT ABGENOMMEN WERDEN, AUCH WENN SIE NOCH NICHT LEER SIND, FÜR EINFACHEN TRANSPORT UND ZUR VERWENDUNG IN ANDEREN CAMPINGAZ® - GERÄTEN DER REIHE CV 470 PLUS, DIE AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN BETRIEB MIT DIESEN KARTUSCHEN ENTWICKELT WURDEN.

C. SCHLAUCH

Am Schlauch nicht ziehen bzw. den Schlauch nicht durchstechen. Halten Sie den Schlauch von allen Teilen des Geräts fern, die heiß werden können. Stellen Sie sicher, dass der flexible Schlauch nicht gespannt oder verdreht liegt (Abb. 3).

D. PRÜFUNG AUF GASAUSTRIIT

Wichtig: Verwenden Sie nie eine Flamme, um das Gerät auf Gasaustritt zu prüfen sondern nutzen Sie eine zur Erkennung von Gasaustritt geeignete Flüssigkeit.

1. Im Falle eines Lecks (Gasgeruch vor dem Öffnen des Ventils), bringen Sie das Gerät sofort in einen gut belüfteten Bereich ohne Verbrennungsquelle, um das Leck zu lokalisieren und zu beheben. Auch wenn Sie lediglich die Dichtheit Ihres Geräts prüfen möchten, tun Sie dies bitte immer im Freien.
2. Halten Sie sich von brennbaren Materialien fern; Rauchverbot in der Nähe des Geräts.

3. Stellen Sie sicher, dass sich der Kontrollknopf in der "OFF"-Position (O) befindet (Abb. 6).
4. Montieren Sie den Regler an der Gaskartusche (siehe Abschnitt B).
5. Leckstellen nicht mit einer offenen Flamme suchen, sondern geeignetes Lecksuchspray dazu verwenden.
6. Die Flüssigkeit auf die Anschlüsse (Flasche/Druckregler/Schlauch/Gerät) auftragen (Abb. 7).
7. Öffnen Sie das Reglerventil (1), indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn von - zu + drehen (Abb. 6) (Der Kontrollknopf sollte in der "OFF"-Position (O) bleiben). Entstehen Seifenblasen, so zeigt dies eine undichte Stelle an.
8. Schließen Sie das Regelventil (1) durch Drehen im Uhrzeigersinn.
9. Das Gerät darf erst dann verwendet werden, wenn alle Anschlüsse einwandfrei dicht sind.
10. Im Falle eines nicht behebbaren Lecks, trennen Sie den Regler von der Kartusche und kontaktieren Sie den regionalen Kundendienst, um Unterstützung zu erhalten.

WICHTIG: Die Kontrolle und Suche nach undichten Stellen muss mindestens einmal pro Jahr und jedesmal beim Auswechseln der Gaskartusche vorgenommen werden.

E. BATTERIE FÜR ELEKTRONISCHE ZÜNDUNG

1) Erforderliche Batterien

Ihr Plancha-Grill ist mit einer elektronischen Zündung ausgestattet, für die eine AA/LR6-Batterie erforderlich ist. Die Batterie ist im Lieferumfang enthalten.

Wenn der Grill über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, wird dringend empfohlen, das Batterie aus dem Grill zu entfernen und sie separat an einem trockenen und kühlen Ort zu lagern.

2) Austausch der Batterie (siehe Montageanleitung B)

- Suchen Sie den elektronischen Zünder.
- Die Plastikhaube abschrauben.
- Die Batterie austauschen und dabei auf die richtige Polarität achten.
- Die Kappe wieder anschrauben.
- Siehe Abschnitt E(3) zum Recycling der Batterie.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wieder geladen werden.

3) Batterieentsorgung

 Dieses Symbol auf den Batterien bedeutet, dass die Batterien am Ende ihrer Lebensdauer aus dem Gerät entfernt und dann recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt werden müssen.

Die Batterien dürfen nicht in den Müll geworfen werden, sondern müssen zu einer Sammelstelle (Recyclingzentrum usw.) gebracht werden. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Verwaltung. Entsorgen Sie Batterien niemals in der Natur. Verbrennen Sie sie nicht: Bestimmte Stoffe (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) in gebrauchten Batterien können für die Umwelt und die menschliche Gesundheit gefährlich sein.

F. VERWENDUNG DES GAS-PLANCHAGRILLS

1) Vor der Verwendung

Erinnerung: Benutzen Sie den Gas-Plancha-Grill niemals, bevor Sie die Anweisungen sorgfältig gelesen und vollständig verstanden haben. Stellen Sie außerdem Folgendes sicher:

- Es gibt keine Gaslecks.
- Der Schlauch kommt nicht mit Komponenten in Berührung, die möglicherweise heiß werden. (Abb. 2)
- Der Fettabfuhrtrichter wurde korrekt in sein Gehäuse eingesetzt. (Abb. 8)
- Der Fettbehälter C (Abb. 9) wurde korrekt in sein Fach eingesetzt.
- Die Brenner werden nicht blockiert oder behindert (z. B. durch Spinnennetze). (Abb. 10)
- Es wird empfohlen, bei der Handhabung besonders heißer Komponenten Schutzhandschuhe zu tragen.

2) Erste Verwendung des Gas-Plancha-Grills

Wenn Sie den Gas-Plancha-Grill zum ersten Mal benutzen, heizen Sie ihn mit allen Brennern in VOLL AUFGEDREHTER Position () (mit geschlossenem Deckel) ca. 10 Minuten lang auf, um eventuelle Gerüche zu beseitigen, die durch Beschichtungsreste an den neuen Teile entstehen können.

G. ZÜNDEN DER PLANCHA-BRENNER

- Öffnen Sie den Deckel, falls das Gerät über einen solchen verfügt.
- Stellen Sie sicher, dass die Drehknöpfe auf "AUS" () stehen.
- Drehen und drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn und drehen Sie das Gas voll auf ().
- Drücken Sie direkt den Zündschalter (), bis ein Klick zu vernehmen ist.
- Wenn der Brenner nach 4 oder 5 Versuchen nicht zündet, drehen Sie den Bedienknopf auf die „Aus“-Position (), warten 5 Minuten und wiederholen dann den Vorgang.

Wenn die elektronische Zündung nicht funktioniert, verwenden Sie die manuelle Zündung (folgender Abschnitt).

Bei einem Aufflammen (Flamme im Brenner) schalten Sie das Produkt aus, lassen Sie es abkühlen (etwa fünf Minuten) und zünden Sie erneut an. Wenn das Problem bestehen bleibt, wenden Sie sich bitte an Ihren Campingaz®-Vertreter vor Ort.

H. PLANCHA-BRENNER – MANUELLE ZÜNDUNG

Sollte die automatische Zündung nicht funktionieren, drehen Sie den Knopf auf „AUS“ () und warten Sie fünf Minuten.

Nehmen Sie die Grillplatte ab, um den Brenner zu erreichen. Halten Sie ein langes, angezündetes Streichholz neben die Flammenauslässe des Brenners und drehen Sie dann den Bedienknopf auf dem Bedienfeld an derselben Seite, an der das Streichholz gehalten wird, auf voll aufgedrehte Position ().

Drehen Sie dann den Bedienknopf auf niedrigen Durchfluss, wobei Sie Ihre Hände in einem sicheren Abstand von den Flammen halten.

I. DECKEL (JE NACH PLANCHA-MODELL)

Den Deckel insbesondere bei Gerätebetrieb vorsichtig handhaben. Beugen Sie sich nicht über die Kochfläche, da dieser Bereich sehr heiß werden kann.

Der deckel des Gas-Plancha-Grills dient mehreren Zwecken:

Bessere Vorheizwirkung: Die heiße Luft bleibt an der Grillplatte, wodurch die Vorheizzeit um die Hälfte reduziert und Gas gespart wird. (Abb. 11)

Windschutz: (in geöffneten Position – Abb. 12): Die Grillplatte und die Brenner werden während des Gebrauchs vor Wind geschützt.

Spritzschutz: (in geöffneten Position – Abb. 12): verhindert Fettspritzer während des Garens.

Grillplattenschutz: (in geschlossener Position – Abb. 13): schützt die Grillplatte bei der Lagerung.

J. AUSSCHALTEN DES GRILLS

Bringen Sie die Kontrollknöpfe zurück in die „OFF“-Position (O) und schließen Sie das Ventil der Kartuschenreglers. (Abb. 3)

K. DEMONTAGE ODER WECHSEL DER CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUSCHE

Die Gaskartusche kann auch demontiert werden, wenn sie noch teilweise gefüllt ist.

Ersetzen Sie die Kartusche im Freien und abseits von anderen Personen.

- Warten Sie, bis der Grill abgekühlt ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Grillventil komplett geschlossen ist, indem Sie den Kontrollknopf bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen (Abb. 3).

- Trennen Sie den Regler (2) von der Gaskartusche, indem Sie den Regler mit einer Sechsteldrehung abschrauben und dann abziehen (Abb. 4B).
- Drücken Sie den Regler (2) auf eine neue Gaskartusche und schrauben Sie ihn fest, bis Sie ein Einrasten hören (bei etwa einem Sechstel einer Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn) (Abb. 4A). Erzwingen Sie kein weiteres Drehen der Gaskartusche, da Sie sonst Schäden des Easy Clic® Plus Systems riskieren.

L. GEBRAUCH

Es empfiehlt sich, den Grill ein paar Minuten (10-15 Minuten) vorzuheizen, bevor Sie das Grillgut auflegen. Ähnlich wie beim Kochen in der Pfanne oder im Backofen erreichen Sie so eine angemessene Grilltemperatur, die verhindert, dass Lebensmittel anhaften, sodass eine knusprige, braune Kruste entsteht. Um das Risiko zu verringern, dass Speisen an der Kochfläche haften bleiben, können Sie sie vor dem Gebrauch leicht mit Speiseöl bestreichen.

Die Temperatur kann über die Position des Kontrollknopfs reguliert werden: Aus der Position mit vollem Durchfluss (☀) in die Position mit reduziertem Durchfluss (☼).

Wenn Fett beim Grillen Feuer fängt, kann es nötig werden, den Gasfluss durch Veränderung des Kontrollknopfs in die Position (☼) zu reduzieren.

Reinigen Sie den Grill nach jedem Gebrauch, um eine Ansammlung von Fett zu verhindern und das Risiko eines Entzündens zu reduzieren.

Wichtig: Wenn der Brenner während der Nutzung des Geräts eines Entzündens, bringen Sie den Kontrollknopf sofort in die "OFF"-Position (O). 5 Minuten warten, damit das nicht verbrannte Gas abziehen kann. Erst danach einen neuen Zündvorgang starten.

Ihr Gerät wird mit einer Gaskartusche CV 470 PLUS betrieben, die zu 80 % mit flüssigem Butan gefüllt ist. Die für den Betrieb des Brenners erforderliche Verdampfung dieser Flüssigkeit, ist von der Außentemperatur und der Flüssigkeitsmenge in der Kartusche abhängig. Bei niedrigen Außentemperaturen ist diese Verdampfung reduziert, und die Funktion des Brenners kann dadurch beeinträchtigt sein. **Vermeiden Sie es, Ihr Gerät bei Außentemperaturen unter 15°C zu verwenden. Sollte dies der Fall sein, setzen Sie bitte eine volle Kartusche in das Gerät ein.**

Hinweis: Dieses Gerät verfügt über einen eingebauten Regler, der den Gasfluss konstant hält, um eine stabile Flamme und eine präzise Wärmeregulierung zu gewährleisten.

Wenn die Gaskartusche fast leer ist oder wenn die Temperatur niedrig ist, kann der Druck in der Kartusche unter den Wert fallen, der zur Aktivierung des Reglers erforderlich ist.

Infolgedessen kann eine kleine Menge Gas in der Kartusche verbleiben, aber der Regler lässt sie nicht durchströmen. Das ist völlig normal und bedeutet nicht, dass das Gerät defekt ist.

M. REINIGUNG UND UNTERHALT

Das Gerät nie verändern: jede Änderung kann sich als gefährlich erweisen.

Wir lieben das Grillen, wenn nur das Reinigen nicht wäre! Trotzdem ist das ein sehr wichtiger Schritt bei jedem Grillen. Regelmäßige Reinigung fördert die Langlebigkeit und Zuverlässigkeit Ihres Gas-Plancha-Grills von Campingaz®.

Kochfläche:

Lassen Sie die Kochfläche vor der Reinigung abkühlen. Benutzen Sie Campingaz® „Cleaner Spray BBQ“-Reiniger und einen Spatel. Alternativ können Sie Geschirrspülmittel nehmen, um die Kochfläche zu entfetten.

Spülen Sie bei der Reinigung immer gründlich mit Wasser und vermeiden Sie soweit wie möglich kratzende Schwämme. Nehmen Sie statt dessen ein weiches Mikrofaser-Tuch, weil es genauso wirksam ist und keine Beschädigungen verursacht.

Reiben Sie die Kochfläche vor Wiedereinsetzen leicht mit Fett ein, um sie vor Korrosion zu schützen und zu verhindern, dass sie rostet und an den Lebensmitteln haftet.

Campingaz® empfiehlt, mit einem Küchentuch eine dünne Schicht Pflanzenöl auf die Kochfläche aufzutragen.

Fettauffangbehälter:

Bitte denken Sie daran, den Fettauffangbehälter C (Abb. 9) regelmäßig zu leeren, um Überlauf zu verhindern. Der Fettauffangbehälter kann sich schnell füllen, insbesondere bei der Reinigung der Kochfläche mit Wasser. Aus Gründen der Zweckmäßigkeit ist der Fettauffangbehälter spülmaschinenfest.

Fetttrichter (Othello 1 CV):

Der Fetttrichter (Abb. 8) leitet überschüssiges Fett in den Fettbehälter (Abb. 14) ab.

Der Trichter ist abnehmbar und spülmaschinenfest, da er aus Edelstahl gefertigt ist.

Grundwände, Deckel, Bedienfeld:

Reinigen Sie diese Elemente von Zeit zu Zeit mit einem Schwamm und Spülmittel. Benutzen Sie keine Scheuermittel.

Brenner

- Um den Gas-Plancha-Grill in perfektem Zustand zu halten, wird empfohlen, ihn regelmäßig zu reinigen (nach 4 oder 5 Verwendungen).
- Warten Sie vor der Reinigung, bis sich der Gas-Plancha-Grill abgekühlt hat.
- Schließen Sie die Gasflasche.
- Der Plancha-Brenner muss alle 3 Monate gereinigt und überprüft werden. Nehmen Sie den kompletten Brenner ab und vergewissern Sie sich, dass die Venturirohröffnungen nicht durch Schmutz oder Spinnweben blockiert werden, was die Effizienz des Brenners verringern oder einen gefährlichen Gasbrand außerhalb des Brenners verursachen könnte.
- Reinigen Sie die Oberseite des Brenners sowie die Seiten und die Grundfläche mit einem feuchten Schwamm (Wasser mit Spülmittel). Nehmen Sie bei Bedarf eine angefeuchtete Stahlbürste.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Brennerauslässe frei sind, und lassen Sie den Brenner vor der erneuten Verwendung trocknen. Nehmen Sie bei Bedarf eine Drahtbürste, um die Brennerauslässe frei zu machen.
- Reinigen Sie gegebenenfalls die Öffnungen an der Venturidüse (siehe Abb. 15: a – Auslassöffnungen, b – Venturirohröffnungen) oder am Brenner.
- Nehmen Sie niemals Veränderungen am Gas-Plancha-Grill vor: jede Änderung kann sich als gefährlich erweisen.

NB: Häufiges Reinigen des Brenners hält ihn für viele Verwendungen in gutem Zustand und verhindert vorzeitige Oxidation, insbesondere durch Säurerückstände vom Garungsprozess. Oxidation des Grillbrenners ist jedoch normal.

N. AUFBEWAHRUNG

- Das Ventil des Kartuschenreglers nach jedem Gebrauch schließen.
- Wird das Gerät in geschlossenen Räumen aufbewahrt, die Gaskartusche abmontieren. Gaskartusche im Freien lagern.
- Wird das Gerät draußen aufbewahrt, mit einer Schutzhülle abdecken.
- Bei längerem Nichtgebrauch sollte das Gerät an einem trockenen und geschützten Ort aufbewahrt werden (z. B. Garage).
- Korrosionsanfälliges Umfeld: Besondere Vorsicht gilt, wenn das Produkt am Meer genutzt wird; es darf nicht ohne Schutzhülle gelagert werden und muss an einem geschützten, trockenen Platz stehen.

O. ZUBEHÖRTEILE

Damit Sie das Meiste aus Ihrem Grillerlebnis herausholen können, hat Campingaz® viele Zubehörteile entwickelt, um Ihnen bei der Zubereitung Ihrer Lieblingsgerichte auf Ihrem Gas-Plancha-Grill zu helfen, die Reinigung so leicht wie möglich zu machen und dafür zu sorgen, dass Ihr Gas-Plancha-Grill länger hält:

Grillzubehör	Reinigen & Schützen
Premium-Utensilien: Spatel, Zangen usw.	Passende Abdeckungen
Grillhandschuh	Reinigungsspray

Die gesamte Produktpalette und weitere Informationen finden Sie unter www.Campinggaz.com

ADG (Campinggaz®) empfiehlt, die Gas-Plancha-Grills systematisch zusammen mit Zubehör und Ersatzteilen von Campinggaz® zu verwenden. ADG (Campinggaz®) übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Funktionsstörungen, die durch Verwendung von Zubehör und/oder Ersatzteilen anderer Marken entstehen.

P. UMWELTSCHUTZ

Beachten Sie die Umweltschutzvorschriften! Ihr Gerät besteht aus Materialien, die wieder verwertet oder recycelt werden können. Bringen Sie das Gerät zur Abfallsammelstelle Ihrer Gemeinde und sortieren Sie das Verpackungsmaterial aus.

Q. FEHLERBEHEBUNG

Im Fall eines Rückbrands (Zündung unter dem Brennerdeckel) das Produkt ausschalten, abkühlen lassen (ca. fünf Minuten) und dann wieder anzünden. Wenn das Rückbrandproblem weiterhin auftritt, wenden Sie sich bitte in Ihren örtlichen Campinggaz®-Vertreter.

Störung	Überprüfung	Lösung
Probleme beim Zünden	- Überprüfen Sie, ob der Regler zur verwendeten Gasart und dem vorgeschriebenen Druck entspricht - Überzeugen Sie sich, dass sich der Regler nicht im Sicherheitsmodus befindet - Überprüfen Sie, ob sich der Regler und der Schlauch in gutem Zustand befinden - Überzeugen Sie sich davon, dass die Gaskartusche ausreichend gefüllt ist.	- Wechseln Sie den Regler, wenn dieser nicht funktioniert. - Führen Sie ein Reset des Reglers durch. - Ersetzen Sie den Schlauch und/oder den Regler, falls sich diese in einem schlechten Zustand befinden. - Wechseln Sie falls notwendig die Gaskartusche.
Problem beim Zünden. Die Flammen sind bei der Anwendung einer neuen Gaskartusche nicht stabil.	Mögliches Vorhandensein von Luft in der Gaskartusche und folglich im Gaskreislauf.	Verwenden Sie das Gerät wie gewohnt, die vorhandene Luft wird entweichen.
Der Brenner zündet nicht.	Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch, die Einspritzdüse, der Hahn, das Venturirohr und Brenneröffnungen nicht verstopft sind.	- Blasen Sie in den Brenner. - Reinigen Sie das Venturirohr.
Der Brenner brennt nicht gleichmäßig oder erlischt	Überprüfen Sie, ob sich ausreichend Gas in der Gaskartusche befindet.	Wechseln Sie die Gaskartusche.
Große Flamme auf der Brenneroberfläche	Der Brennerausgang kann verstopft sein (Spinnweben etc.) oder der Einspritzdüsenhalter ist unsachgemäß am Ausgang positioniert.	Reinigen Sie das Venturirohr und/oder prüfen Sie, dass sich der Brenner in der richtigen Position befindet.
Flamme auf der Einspritzdüse	Vergewissern Sie sich, dass die Gaskartusche nicht beinahe leer ist.	- Wechseln Sie die Gaskartusche. - Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Nicht ausreichende Kochtemperatur	Vergewissern Sie sich, dass die Einspritzdüse oder das Venturirohr nicht verstopft ist (Spinnweben etc.).	Reinigen Sie das Venturirohr.
Das Fett entzündet sich auf ungewöhnliche Weise	Stellen Sie sicher, dass sich nicht zu viel Fett nicht in der Fettauffangschale des Grills angesammelt hat.	- Reduzieren Sie den Gasfluss des Grillgeräts. - Reinigen Sie die Fettauffangschale des Grills.
Der Brenner zündet nicht mit der elektronischen Zündung.	- Überprüfen Sie den Zustand der Kabel oder Elektroden. - Prüfen Sie, ob die elektronische Zündung gut mit der Elektrode verbunden ist.	- Wechseln falls erforderlich. Wenden Sie sich an den Kundendienst. - Verbinden falls erforderlich.
Flammen an der Verbindung des Gasschlauchs mit dem Gasanschluss am Gerät	Überprüfen Sie die Dichtigkeit der Verbindung.	- Schließen Sie die Gaszufuhr. - Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Flammen hinter dem Einstellknopf (Drehknopf) oder der Konsole		- Schalten Sie das Gerät aus und schließen Sie den Kartuschenregler. - Wenden Sie sich an den Kundendienst.

DE

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

NOTA: a menos que se especifique de otro modo, los siguientes términos genéricos “aparato / unidad / producto / equipo / dispositivo” que aparecen en este manual de instrucciones se refieren todos al producto “Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV”.

Consumo: 204 g/h (2.8 kW) - inyector N°82

Categoría: presión directa de butano

Gracias por elegir esta plancha para plancha Compact CV de Campingaz®.

El producto que se muestra en este manual puede tener un aspecto diferente del suyo. Es solo a efectos ilustrativos.



- Consulte el modo de empleo antes de la utilización.
- Utilizar únicamente en exteriores.
- Es mejor usar guantes para montar el producto.
- No utilizar carbón de madera.

No respetar estas reglas de utilización puede deteriorar gravemente su aparato.

Este producto ha sido diseñado para uso personal normal, no para uso comercial.

A. MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Este manual de utilización tiene por objeto permitirle utilizar correctamente y con toda seguridad su aparato Campingaz®. Antes de conectar el cartucho Campingaz® CV 470 PLUS debe leer este manual para familiarizarse con la unidad.
- Respete las instrucciones de este manual de utilización.
- El incumplimiento de dichas instrucciones puede resultar peligroso para el usuario y su entorno.
- Conserve este manual permanentemente en un lugar seguro con el fin de poder consultarlo si fuera necesario.
- Esta unidad debe usarse exclusivamente con los cartuchos Campingaz® CV 470 PLUS y con la manguera y el regulador suministrados. Puede resultar peligroso utilizar otro tipo de recipientes de gas.
- Este aparato sólo debe utilizarse en el exterior y alejado de materiales inflamables.
- No utilizar un aparato que tenga un escape, que funcione mal o que esté estropeado. Contacte a su vendedor, quien le indicará el servicio postventa más cercano.
- No modificar nunca este aparato, ni utilizarlo para otras aplicaciones diferentes para las que ha sido fabricado.
- Este aparato no debe ser utilizado dentro de una caravana, un vehículo, tienda, caseta, cabaña o cualquier otro espacio pequeño y cerrado...
- No debe ser utilizado mientras duerma ni debe ser dejado sin vigilancia.
- Todos los aparatos de gas que funcionan sobre el principio de la combustión, consumen oxígeno y descargan productos de combustión. Una parte de estos productos de combustión puede contener monóxido de carbono (CO).
- El monóxido de carbono, inodoro e incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utiliza en interior sin una ventilación adecuada.
- No utilizar su hornillo a menos de 25 cm de una pared o de un objeto combustible, ni a menos de 1 m de un techo.
- ATENCIÓN: Algunas partes accesibles pueden estar muy calientes. Mantener este aparato alejado del alcance de los niños. Usar guantes para protegerse.
- Ubique el equipo sobre una superficie estable y horizontal. No mueva el equipo cuando está en funcionamiento.
- No use el equipo si el cartucho de gas no está en posición vertical (Fig. 1).
- En caso de una fuga (olor a gas), cierre todas las válvulas.
- Evite torcer la manguera flexible. Comprobar que la manguera esté en la posición adecuada sin retorcimientos ni tensiones y sin contacto con las superficies calientes del aparato (Fig. 2).

B. CÓMO CONECTAR EL CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Si está reemplazando un cartucho vacío, lea la Sección K : RETIRAR O CAMBIAR EL CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.

Al instalar o quitar el cartucho Campingaz® CV 470 PLUS, hágalo siempre en un lugar abierto, muy bien ventilado, nunca frente a una llama, chispa o cualquier otra fuente de calor (cigarrillo, aparato eléctrico, etc.), y lejos de otras personas o de materiales inflamables.

- Colocar el cartucho en el suelo al lado de la plancha.
- Cierre el regulador y las válvulas de la plancha girando los mandos en sentido de las agujas del reloj (Fig. 3).
- Empuje el regulador (2) en el cartucho y luego enrosque apretando firmemente hasta escuchar un clic (aproximadamente una sexta parte de una vuelta) (Fig. 4A). No fuerce el cartucho para que gire más de lo debido ya que puede haber riesgo de dañar el Easy Clic® Plus System.
- Monte la carcasa del cartucho en el lateral del producto (Fig. G).
- Colocar el cartucho en su carcasa (Fig. 5).
- Verifique que la manguera esté bien instalada, que no esté retorcida, enredada, aplastada o demasiado estirada. Mantener alejado de las partes que se calientan (Fig. 2).

Cartucho Campingaz® CV 470 PLUS:

DADO QUE LOS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 470 PLUS TIENEN VÁLVULA, PUEDEN DESMONTARSE DEL APARATO CON EL FIN DE FACILITAR SU TRANSPORTE. AUN CUANDO NO ESTEN VACÍOS; PODRAN VOLVER A MONTARSE EN OTROS APARATOS CAMPINGAZ® DE LA GAMA CV 470 PLUS DISEÑADOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE CON ESTOS CARTUCHOS.

C. MANGUERA

Manténgala alejada de cualquier pieza del aparato que se caliente. Compruebe que la manguera flexible se extiende con normalidad, sin retorcerse o quedar tirante (Fig. 3).

D. PRUEBA DE ESTANQUEIDAD

Importante: No usar nunca una llama para detectar una fuga de gas; use un fluido detector de fugas de gas.

1. En caso de fuga (olor a gas antes de abrir la válvula), lleve inmediatamente el aparato a una zona bien ventilada y sin fuentes de combustión para localizar y detener la fuga. Incluso si solo desea verificar la estanqueidad del aparato, hágalo siempre en el exterior.
2. Mantener alejado de materiales inflamables; no fumar cerca del aparato.
3. Asegurarse de que la perilla de control esté en posición de “APAGADO” (O) (Fig. 6).
4. Instalar el regulador en el cartucho de gas (ver el apartado B).
5. No buscar las fugas con una llama, utilizar un líquido detector de fugas gaseosas.

6. Aplique la solución a las conexiones entre bombona/ regulador/manguera/aparato (Fig. 7).
7. Abrir la válvula del regulador (1) girándola en sentido antihorario, de - a + (Fig. 6) (La perilla de control debe continuar en posición de "APAGADO" (O)). Si se forman burbujas significa que existe fuga de gas.
8. Cierre la válvula reguladora (1) girándola en el sentido de las agujas del reloj.
9. No debe ponerse el aparato en servicio antes de que haya desaparecido el escape.
10. En caso de fuga irreparable, desconecte el regulador del cartucho y comuníquese con el servicio local de posventa para obtener ayuda.

Importante:

Por lo menos una vez al año se debe efectuar un control y buscar fugas de gas cada vez que se cambie la botella.

E. BATERÍAS PARA EL ENCENDIDO

1) Pilas necesarias

La plancha de gas está equipada con un sistema de encendido electrónico que requiere una pila AA/LR6.

Para su comodidad, se ha incluido en el paquete la correspondiente batería.

Si la plancha no se utiliza durante un largo período de tiempo, se recomienda retirar la batería de la plancha y guardarla por separado en un lugar seco y fresco.

2) Cambio de pilas (consulte las instrucciones de montaje B)

- Identifique el encendedor electrónico.
- Desenrosque el tapón de plástico
- Vuelva a colocar la batería, respetando las polaridades como se indica.
- Vuelva a enroscar el tapón
- Consulte el apartado E(3) para el reciclaje de la batería
- Las baterías no recargables no deben recargarse.

3) Eliminación de pilas



Este símbolo de las pilas significa que deben quitarse de la unidad al finalizar su vida útil y reciclarse o desecharse de manera adecuada.

Las pilas no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a un centro de recolección acorde (punto verde, etc.). Consulta las medidas de tu ayuntamiento. Nunca deseches pilas en la naturaleza. No intentes quemarlas: la presencia de ciertas sustancias (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) en las pilas usadas puede resultar peligrosa para el medioambiente y la salud de las personas.

F. USO DE LA PLANCHA DE GAS

1) Antes del uso

Recordatorio: Nunca utilice la plancha de gas hasta haber leído detenidamente y entendido completamente las instrucciones. Además, asegúrate de lo siguiente:

- Que no haya fugas de gas.
- Que la manguera no esté en contacto con componentes que puedan alcanzar temperaturas elevadas. (Fig. 2)
- El embudo de evacuación de grasa se ha introducido correctamente en su alojamiento correspondiente. (Fig. 8)
- El recipiente de grasa C (Fig. 9) se ha introducido correctamente en su compartimento.
- Que los quemadores no estén bloqueados u obstruidos (por ejemplo, por telas de araña). (Fig. 10)
- Se recomienda utilizar guantes de protección cuando se manipulen componentes calientes.

2) Uso de la plancha de gas por primera vez

Cuando se utilice por primera vez, caliente la plancha de gas con los quemadores en posición de máxima potencia (FULL FLOW (☿)) (con la tapa cerrada), durante 10 minutos aproximadamente, para eliminar los posibles olores que desprendan los revestimientos residuales de las piezas nuevas.

G. ENCENDIDO DE LOS QUEMADORES DE LA PLANCHA DE GAS

- Abra la tapa si el aparato dispone de ella.
- Cerciorarse de que las manillas de ajuste están en posición "OFF" (●).
- Presione y gire el mando a la izquierda y póngalo en posición de máxima potencia (☿).
- Pulse el botón del encendedor (⚡) hasta que haga clic.
- Si el quemador no se enciende después de 4 o 5 intentos, gire el mando de control a la posición de apagado «off» (●) y espere 5 minutos. A continuación, repita la operación.

Si el encendido electrónico no funciona, utilice el encendido manual (apartado siguiente).

En caso de retorno de llama (llama dentro del quemador), apague el aparato, deje que se enfríe (aproximadamente cinco minutos) y vuelva a encender el aparato. Si el problema de retorno de llama persiste, póngase en contacto con su representante local de Campingaz®.

H. ENCENDIDO MANUAL DEL QUEMADOR DE LA PLANCHA DE GAS

Si el encendido automático no funciona, gire el mando de control a la posición OFF (●) y espere 5 minutos.

Retire la plancha de gas para acceder al quemador.

Coloque una cerilla larga encendida cerca de las salidas de llama del quemador y, a continuación, gire el mando de control del panel de mandos a la posición de máxima potencia (☿) en el mismo lado donde tiene la cerilla.

A continuación, coloque el mando de control en baja potencia, todo ello manteniendo las manos a una distancia segura de las llamas.

I. TAPA (SEGÚN MODELO DE PLANCHA DE GAS)

Manipule la tapa con precaución, en particular durante el funcionamiento. No se incline sobre la superficie de cocinado, ya que esta zona puede calentarse mucho.

La tapa de la plancha de gas tiene múltiples funciones:

Aumenta la eficacia del precalentamiento: mantiene el aire caliente alrededor de la plancha de gas, lo que reduce el tiempo de precalentamiento a la mitad y ahorra gas. (Fig. 11)

Protección contra el viento: (en posición abierta – Fig. 12): protege la plancha de gas y los quemadores del viento durante el uso.

Protección contra salpicaduras: (en posición abierta – Fig. 12): evita salpicaduras de grasa durante el cocinado.

Protección de la plancha de gas: (en posición cerrada – Fig. 13): protege la plancha de gas durante el almacenamiento.

J. APAGADO DE LA PLANCHA

Vuelve a colocar el mando en la posición de apagado (O) y cierra la válvula del cilindro de gas. (Fig. 3)

K. RETIRAR O CAMBIAR EL CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

El cartucho puede ser desmontado incluso si no se encuentra vacío.

Cambiar el cartucho en el exterior y lejos de otras personas.

- Espere a que la plancha se enfríe.
- Asegúrate de que la válvula de la plancha esté completamente cerrada, girando el mando lo más que se pueda en el sentido de las agujas del reloj (Fig. 3).
- Quite el regulador (2) del cartucho desenroscando el regulador, y luego levántelo (Fig. 4B).
- Empuje el regulador (2) en un cartucho nuevo y enrósquelo bien hasta escuchar un clic (aproximadamente a una sexta parte de vuelta) (Fig. 4A). No force el cartucho para que gire más de lo debido ya que puede haber riesgo de dañar el Easy Clic® Plus System.

L. UTILIZACIÓN

Recomendamos precalentar la plancha durante unos minutos (10-15 min) antes de comenzar a colocar la comida. Tal como sucede cuando cocinas en una sartén o el horno, ayuda a alcanzar una temperatura adecuada para asar y evita que la comida se pegue, mientras que genera una costra marrón crujiente alrededor. Para reducir aún más el riesgo de que los alimentos se peguen a la superficie de cocinado, puede untarla con un poco de aceite de cocina antes de usarla.

La velocidad de la cocción puede regularse con el mando: se puede utilizar un flujo total de fuego (🔥) o un flujo reducido (🔥).

Si cae grasa al fuego mientras se está cocinando, puede ser necesario reducir el flujo de la llama, girando el mando hacia la posición (🔥).

Limpia la plancha después de cada uso para evitar que se acumule grasa y reducir el riesgo de una ignición.

Importante: si el quemador se apaga mientras se está usando el equipo, gira de inmediato el mando hasta la posición de apagado (O). Espere 5 minutos para que los gases del quemador se evacúen. Realice otra vez la operación de encendido sólo después de transcurrido este plazo.

Su aparato funciona con un cartucho de gas CV 470 PLUS que contiene un 80% de butano líquido. La vaporización de este líquido, que es necesaria para alimentar el quemador, depende de la temperatura exterior y de la cantidad de líquido que haya en el cartucho. En condiciones de baja temperatura exterior, la vaporización se limita y el funcionamiento del quemador puede verse afectado. **Evite utilizar su aparato a una temperatura exterior inferior a 15 °C. En este caso, utilice el aparato con un cartucho lleno.**

Nota: Este aparato lleva incorporado un regulador que mantiene constante el flujo de gas para garantizar una llama estable y un control preciso del calor.

Cuando el cartucho de gas está casi vacío, o si la temperatura es baja, la presión del cartucho puede descender por debajo del nivel necesario para activar el regulador.

Como resultado, es posible que aún quede una pequeña cantidad de gas en el cartucho, pero que el regulador no permitirá que fluya. Esto es totalmente normal y no significa que el aparato esté defectuoso.

M. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Jamás modifique el aparato: toda modificación puede ser peligrosa.

Nos encanta asar, pero limpiar siempre es molesto. Sin embargo, se trata de una etapa muy importante en cualquier plancha. Una limpieza regular facilita la durabilidad y fiabilidad de su plancha de gas Campingaz®.

Superficie de cocinado:

Deje enfriar la superficie de cocinado antes de limpiarla. Utilice el limpiador Campingaz® Cleaner Spray BBQ y una espátula. Como alternativa, utilice líquido lavavajillas para desengrasar la superficie de cocinado.

Cuando limpie, enjuague siempre con abundante agua y evite en lo posible el uso de estropajos; opte por un paño suave de microfibras, ya que es igual de eficaz y evitará daños.

Antes de volver a colocar la superficie de cocinado, frote ligeramente los elementos con grasa para protegerlos de la corrosión y evitar que se oxiden y se peguen a los alimentos. Campingaz® recomienda aplicar una fina capa de aceite vegetal sobre la superficie de cocinado con un paño de cocina.

Cajón de grasa:

Recuerde vaciar el cajón de grasa C (Fig. 9) a menudo para que no rebose. Puede llenarse rápidamente, especialmente a la hora de limpiar la superficie de cocinado con agua. Para facilitar la limpieza, el cajón de grasa es apto para lavavajillas.

Embudo de grasa (Othello 1 CV):

El embudo de grasa (Fig. 8) guía el exceso de grasa hacia el recipiente de grasa (Fig. 14).

El embudo es extraíble y apto para el lavavajillas, ya que está fabricado en acero inoxidable.

Paredes de la base, tapa, panel de mandos:

Limpie estos elementos de vez en cuando con una esponja con detergente líquido. No utilice productos abrasivos.

Quemadores

- Para mantener su plancha de gas en perfectas condiciones de funcionamiento, se recomienda limpiarla periódicamente (después de 4 o 5 usos).
- Antes de limpiarla, espere a que la plancha de gas se haya enfriado.
- Cierre la bombona.
- El quemador de la plancha de gas se debe limpiar y revisar cada 3 meses. Desmonte todo el quemador y compruebe que no haya suciedad o telarañas que bloqueen las aberturas del tubo venturi, ya que esto podría ocasionar que el quemador sea menos eficiente o provocar un peligroso incendio de gas fuera del quemador.
- Limpie la parte superior del quemador, así como los laterales y la base, con una esponja húmeda (agua con detergente líquido). Si es necesario, utilice un cepillo de acero humedecido.
- Compruebe que todas las salidas del quemador están despejadas y deje que se seque antes de volver a utilizarlo. Si es necesario, utilice un cepillo de alambre para desatascar las salidas del quemador.
- Limpie los orificios del tubo Venturi (véase la Fig. 15: a - Orificios de salida, b - Orificios del tubo Venturi) o el quemador si es necesario.
- Nunca modifique la plancha de gas: cualquier modificación puede resultar peligrosa.

N.B.: la limpieza frecuente del quemador lo mantiene en buen estado para muchos usos y evita su oxidación prematura, debida sobre todo a los residuos ácidos del cocinado. No obstante, la oxidación del quemador de la plancha es normal.

N. ALMACENAMIENTO

- Cierre el grifo de la botella después de cada utilización.
- Si se guarda la plancha en el interior, desconecte la alimentación de gas.
- Si se guarda en el exterior, se aconseja utilizar una funda de protección.
- En caso de no utilizarlo durante un largo tiempo, se recomienda guardarlo en un lugar seco y protegido (ej. : garaje).
- Entorno que conduce a la corrosión: hay que poner especial cuidado con el producto si se usa cerca del mar; no debe guardarse en el exterior sin protección y hay que mantenerlo protegido, en un entorno seco.

O. ACCESORIOS

Para asegurar que pueda disfrutar al máximo de su experiencia de plancha, Campingaz® ha diseñado numerosos accesorios que le ayudarán a preparar sus platos favoritos en su plancha de gas, simplificar la limpieza y alargar la vida útil de la placa de su plancha de gas:

Esenciales para la plancha	Limpieza y protección
Utensilios de excelencia: espátulas, pinzas, etc.	Fundas a medida
Guante de plancha	Spray de limpieza

Para más información y ver toda nuestra gama de productos, ingresa a www.Campingaz.com

ADG (Campingaz®) recomienda que sus placas de plancha de gas se utilicen sistemáticamente con los accesorios y piezas de recambio de Campingaz®. ADG (Campingaz®) no acepta ningún tipo de responsabilidad en caso de daños o mal funcionamiento debidos al uso de accesorios y/o piezas de recambio de otras marcas.

P. PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE

¡Piense en la protección del medioambiente! Su aparato contiene materiales que pueden ser recuperados o reciclados. Entréguelos al servicio de recogida de residuos de su municipio y seleccione los materiales de embalaje.

Q. ANOMALÍAS / REMEDIOS

En caso de retroceso de la llama (ignición debajo de la tapa del quemador), apagar el hornillo, dejar que se enfríe (aproximadamente cinco minutos) y volver a encenderlo. Si el problema del retroceso de la llama continúa, por favor contactar con el representante local de Campingaz®.

Anomalia	Verificaciones a llevar a cabo	Soluciones
Dificultades para encender el aparato	• Comprobar que el regulador corresponde al tipo de gas y a la presión recomendados. • Comprobar que el regulador no se haya puesto en modo seguridad. • Comprobar si el regulador y la manguera están en buen estado. • Comprobar que el cilindro no esté vacío o casi vacío.	• Cambiar el regulador si no es el que corresponde. • Restablecer el regulador. • Cambiar el tubo y/o el regulador si están en mal estado. • Cambiar el cilindro de gas si es necesario.
Dificultades para encender el aparato Las llamas no son estables Usar un cilindro nuevo.	• Posible presencia de aire en el cilindro y por lo tanto, en el circuito de gas.	• Deje funcionar la plancha y el problema desaparecerá.
El quemador no se enciende.	• Comprobar que el tubo, el inyector, el grifo, el tubo venturi y los orificios del quemador no estén obstruidos.	• Soplar en el interior del quemador. • Limpie el tubo Venturi.
El quemador falla o se apaga	• Comprobar si hay suficiente gas en el cilindro.	• Cambiar el cilindro de gas.
Llama grande en la superficie del quemador	• El quemador puede estar obstruido (telas de araña,...) o el soporte del inyector está mal colocado en la salida.	• Limpie el tubo Venturi y/o recolocar el quemador.
Llama en el inyector	• Comprobar que el cilindro no esté casi vacío.	• Cambiar el cilindro de gas. • Consultar al Servicio de Postventa.
Temperatura de cocción insuficiente	• Comprobar que el inyector o el tubo Venturi no estén obstruidos (telas de araña...).	• Limpie el tubo Venturi.
La grasa se enciende de forma anormal	• Asegúrate de que no se haya acumulado grasa en el fondo de la plancha.	• Reducir el flujo de gas de la plancha. • Limpia el fondo de la plancha.
El quemador no se enciende con el encendedor electrónico.	• Comprobar el estado de los cables o los electrodos. • Compruebe que el encendedor electrónico está bien conectado al electrodo.	• Cambiar si fuera necesario. Consulte al Servicio Postventa. • Conectar si fuera necesario.
Llama en la conexión de gas con el tubo	• Comprobar la estanqueidad de la conexión.	• Cerrar la entrada de gas. • Consultar al Servicio Postventa.
Llama detrás del botón de ajuste (perilla) o detrás de la consola		• Apagar el aparato y cerrar el cilindro. • Consultar al Servicio Postventa.

MODO DE EMPREGO

NOTA: Exceto se indicado de outro modo, os termos genéricos seguintes “aparelho / unidade (produto / equipamento / dispositivo)” que aparecem neste manual de instruções referem-se todos ao produto “Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV”.

Caudal: 204 g/h (2.8 kW) - injector n 82

Categoria: butano de pressão direta

Obrigado por escolher a placa de grelhar Campingaz® Compact CV.

O produto visualizado neste manual pode ser diferente do seu produto. É apenas para ilustração.



- Antes de utilizar, ler as instruções
- Utilizar apenas ao ar livre.
- Deve utilizar luvas para montar o produto.
- Não utilizar carvão de madeira.

Caso não respeite as regras de utilização pode provocar raves deteriorações no vosso aparelho.

Este produto foi concebido para um uso particular normal, não destinado a fins comerciais.

A. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Este folheto de utilização tem por objecto permitir utilizar correctamente e com toda segurança o seu aparelho Campingaz®. Leia primeiro este manual antes de ligar o cartucho Campingaz® CV 470 PLUS para se familiarizar com a unidade.
- Respeite as instruções deste folheto de utilização.
- A falta de cumprimento das instruções pode ser perigosa para o utilizador e para os que se encontrarem perto.
- Conserve este folheto em permanência num lugar seguro a fim de o poder consultar, em caso de necessidade.
- Esta unidade deverá ser utilizada exclusivamente com cartuchos Campingaz® CV 470 PLUS e com a mangueira e o redutor fornecidos. Pode ser perigoso utilizar outros recipientes de gás.
- O aparelho só deve ser utilizado ao ar livre e longe de materiais inflamáveis.
- Não utilizar um aparelho com fuga de gás, que funcione mal ou que esteja avariado. Levá-lo ao revendedor que lhe indicará o serviço de pós-venda mais próximo.
- Nunca modificar o aparelho, nem o utilizar em aplicações para as quais ele não se destina.
- Este aparelho não deve ser utilizado em caravanas, veículos, tendas de campismo, abrigos, cabanas ou qualquer outro espaço fechado.
- Não deve ser utilizado enquanto dorme ou deixado sem ser vigiado.
- Qualquer aparelho a gás que funcione segundo o princípio de combustão, consome oxigénio e emite produtos de combustão. Uma parte destes produtos de combustão pode conter monóxido de carbono (CO).
- O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjôo e sintomas gripais, isto é potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.
- Não utilize o seu aparelho a menos de 25cm de uma parede ou objeto inflamável, ou a menos de 1 metro do teto.
- **ATENÇÃO** : As partes em contacto com o calor podem ficar muito quentes. Mantenha o dispositivo fora do alcance de crianças. Utilize luvas para sua proteção.
- Coloque o equipamento numa superfície estável e horizontal. Não movimente o aparelho quando está a funcionar.
- Não utilize o equipamento se o cartucho não estiver numa posição vertical (Fig. 1).
- No caso de fuga (cheiro a gás), feche todas as válvulas.
- Evite entrelaçar o tubo flexível. Certifique que a mangueira está na posição correta sem dobras nem tensão e que não está em contacto com nenhum dos lados quentes do aparelho (Fig. 2).

B. LIGAR O CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

No caso de substituição de um cartucho vazio, leia a Secção K :

REMOVA OU TROQUE O CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.

Ao instalar ou remover o cartucho Campingaz® CV 470 PLUS, faça-o sempre num local aberto e muito bem ventilado, nunca na presença de uma chama, faísca ou qualquer outra fonte de calor (cigarro, aparelho elétrico, etc.), e longe de outras pessoas ou materiais inflamáveis.

- Coloque o cartucho no chão, ao lado do grelhalador.
- Feche o regulador e as válvulas da placa, rodando os botões de controlo no sentido dos ponteiros do relógio (Fig. 3).
- Empurre o regulador (2) para o cartucho e aperte-o até ouvir um clique (aproximadamente um sexto de volta) (Fig. 4A). Não force o cartucho ao virá-lo mais do que isso ou pode arriscar-se a danificar o Sistema Easy Clic® Plus.
- Monte o compartimento da botija na parte lateral do produto (Fig. G).
- Coloque o cartucho no suporte (Fig. 5).
- Verifique se o tubo está corretamente instalado, não torcido, enrolado, prensado ou sobrecarregado. Mantenha-o afastado das partes quentes (Fig. 2).

Cartucho Campingaz® CV 470 PLUS:

COMO OS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 470 PLUS SÃO DE VÁLVULA, PODEM SER DESMONTADOS DESTA APARELHOPARA FACILITAR O TRANSPORTE, MESMO SE NÃO ESTIVEREM VAZIOS E SER MONTADOS EM OUTROS APARELHOS CAMPINGAZ® DA GAMA CV 470 PLUS CONCEBIDOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE COM ESTES CARTUCHOS.

C. MANGUEIRA

Não puxe ou perfure a mangueira. Mantenha-a afastada de quaisquer partes do equipamento que estejam quentes. Certifique-se que a mangueira flexível se encontra esticada normalmente, sem estar torcida ou muito puxada (Fig. 2).

D. VERIFICAÇÃO DE FUGAS DE GÁS

Importante: nunca utilize uma chama para detetar uma fuga de gás; utilize um líquido para deteção de fugas de gás.

1. Em caso de fuga (cheiro a gás antes de abrir a válvula), coloque imediatamente o aparelho num local bem ventilado e sem fontes de ignição a fim de localizar e parar a fuga. Mesmo que só queira verificar a vedação do seu aparelho, faça-o no exterior.
2. Mantenha longe de materiais inflamáveis; não fume perto do aparelho.
3. Certifique que o manípulo de controlo está na posição “OFF” (O) (Fig. 6).
4. Encaixe o redutor no cartucho de gás (ver posição B).
5. Utilize um líquido detector de fugas de gás.

6. Pôr o líquido sobre as ligações entre garrafa/redutor/tubo/aparelho (Fig. 7).
7. Abra a válvula redutora (1) rodando-a no sentido anti-horário de - para + (Fig. 6) (O manípulo de controlo deverá ficar na posição "OFF" (O)). Se se formarem bolhas, isso significa que há fugas de gás.
8. Feche a válvula reguladora (1) rodando no sentido dos ponteiros do relógio.
9. O aparelho só deve ser colocado em serviço se não houver mais fuga.
10. Em caso de fuga irrecuperável, desligue o regulador do cartucho e contacte o seu serviço pós vendas para assistência.

IMPORTANTE:

É necessário efectuar pelo menos uma vez por ano o controlo e a busca de fugas que devem ser efectuadas igualmente quando de mudança da garrafa de gás.

E. BATERIAS PARA IGNIÇÃO ELECTRÓNICA

1) Pilhas necessárias

A sua placa está equipada com uma ignição electrónica que requer uma pilha AA/LR6.

Para sua conveniência, a bateria aplicável foi incluída no pacote.

Se o grelhador não for usado durante um longo período de tempo, é altamente recomendável remover a bateria do grelhador e guardá-la separadamente em local seco e fresco.

2) Trocar as pilhas (consulte as Instruções de Montagem B)

- Identifique o arrançador electrónico.
- Desaparafuse a tampa de plástico.
- Substitua a bateria, respeitando as polaridades conforme indicado.
- Volte a aparafusar a tampa no lugar.
- Consulte o parágrafo E(3) quanto à reciclagem da bateria.
- As baterias não recarregáveis não devem ser recarregadas.

3) Eliminação das pilhas

 Este símbolo que se encontra nas pilhas significa que, no final da sua vida útil, as pilhas têm de ser retiradas da unidade e seguidamente recicladas ou devidamente eliminadas.

As pilhas não devem ser deitadas fora com o lixo comum, devendo antes ser levadas para um ponto de recolha (centro de reciclagem, etc.). Confirme junto das autoridades locais. Nunca elimine pilhas na natureza. Não tente incinerar: a presença de determinadas substâncias (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) nas pilhas gastas pode ser perigosa para o ambiente e a saúde humana.

F. UTILIZAÇÃO DA PLACA A GÁS

1) Antes da utilização

Lembre-se: Nunca utilize a placa antes de ter lido atentamente e compreendido completamente as instruções. Além disso, certifique-se de que:

- Não há fugas de gás.
- O tubo não toca em nenhum componente que possa ficar quente. (Fig. 2)
- O funil de drenagem da gordura foi corretamente inserido no respetivo alojamento. (Fig. 8)
- O reservatório de gordura C (Fig. 9) foi corretamente inserido no respetivo compartimento.
- Os queimadores não estão bloqueados ou obstruídos (por exemplo, por teias de aranha). (Fig. 10)
- Recomenda-se o uso de luvas de proteção ao manusear componentes particularmente quentes.

2) Utilizar a placa a gás pela primeira vez

Na primeira utilização, aqueça a placa com todos os queimadores na posição de fluxo máximo «FULL FLOW» () (com a tampa fechada), durante cerca de 10 minutos, para eliminar os odores resultantes da pintura das peças novas.

G. ACENDER OS QUEIMADORES DA PLACA A GÁS

- Se o aparelho tiver tampa, abra-a.
- Se certificar-se que as alavancas de regulação estão em posição "OFF" ().
- Pressione e rode o botão de controlo para a esquerda e coloque-o numa posição de fluxo total ().
- Pressione imediatamente o botão do acendedor () até fazer "clique".
- Se o queimador não acender após 4 ou 5 tentativas, rode o botão de controlo para a posição «off» (), aguarde 5 minutos e, em seguida, repita a operação.

Se a ignição eletrónica não funcionar, utilize a ignição manual (parágrafo seguinte).

Em caso de retorno da chama (chama dentro do queimador), desligue o produto, deixe-o arrefecer (aproximadamente cinco minutos) e depois volte a acender o aparelho. Se o problema de retorno da chama persistir, contacte o representante local da Campingaz®.

H. ACENDIMENTO MANUAL DOS QUEIMADORES DA PLACA

Se a ignição automática não funcionar, rode o botão de controlo para a posição "off" () e espere 5 minutos.

Retire a placa para aceder ao queimador.

Coloque um fósforo comprido aceso perto das saídas de chama do queimador e rode o botão de controlo no painel de controlo para a posição de fluxo total () no mesmo lado em que tem o fósforo.

Em seguida, coloque o botão de controlo em fluxo baixo, mantendo sempre as mãos a uma distância segura das chamas.

I. TAMPA (CONSOANTE O MODELO DA PLACA A GÁS)

Manipular a tampa com precaução, nomeadamente durante o funcionamento. Não se incline sobre a superfície de grelhar, já que esta zona pode ficar muito quente.

A tampa da placa tem várias funções:

Aumenta a eficiência do pré-aquecimento: Mantém o ar quente em redor da placa, reduzindo o tempo de pré-aquecimento para metade e poupando gás. (Fig. 11)

Proteção contra o vento: (na posição aberta - Fig. 12): Protege a placa de grelhar e os queimadores do vento durante a utilização.

Resguardo: (na posição aberta - Fig. 12): Evita salpicos de gordura durante a cozedura.

Proteção da placa de grelhar: (na posição fechada - Fig. 13): Protege a placa de grelhar durante o armazenamento.

J. DESLIGAR/APAGAR O GRELHADOR

Coloque os manípulos de controlo novamente na posição "OFF" (O) e feche a válvula do cilindro do gás. (Fig. 3)

K. REMOVA OU TROQUE O CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

O cartucho pode ser desmontado mesmo se não estiver vazio. Mudar o cartucho ao ar livre e afastado de outras pessoas.

- Espere que o grelhador arrefeça.
- Certifique que a válvula do grelhador está completamente fechada rodando o manípulo de controlo no sentido horário até parar (Fig. 3).
- Retire o regulador (2) do cartucho, desenroscando o regulador, depois levante-o (Fig. 4B).
- Empurre o regulador (2) para um novo cartucho e aperte-o até ouvir um clique (aproximadamente um sexto de volta) (Fig. 4A). Não force o cartucho Ao virá-lo mais do que isso ou pode arriscar-se a danificar o Sistema Easy Clic® Plus.

L. UTILIZAÇÃO

É boa prática pré-aquecer o grelhador durante alguns minutos (10-15 min) antes de começar a colocar alimentos no mesmo. A semelhança do que acontece quando cozinha numa panela ou num forno, isso ajuda a atingir uma temperatura adequada para grelhar e evita que os alimentos peguem às grelhas, garantindo uma crosta estaladiça e castanha. Para reduzir o risco de os alimentos se colarem à superfície de grelhar, pincele ligeiramente com óleo alimentar antes de a utilizar.

A velocidade de cozedura pode ser regulada através da posição do manípulo de controlo: desde a posição totalmente aberta (☀) à posição de fluxo reduzido (☁).

Caso a gordura se incendie, poderá ser necessário reduzir o fluxo de gás rodando o manípulo de controlo para a posição (☁).

Limpe o grelhador após cada utilização para evitar a acumulação de gordura e reduzir o risco de esta se incendiar.

Importante: Caso o grelhador se desligue durante a utilização do aparelho, rode imediatamente o manípulo de controlo para a posição "OFF" (O). Aguardar 5 minutos para permitir a saída do gás não queimado. Repetir a operação de acendimento apenas após este período.

O seu aparelho funciona com um cartucho de gás CV 470 PLUS que contém 80% de butano líquido. A vaporização deste líquido, necessária para alimentar o queimador, depende da temperatura exterior e da quantidade de líquido no interior do cartucho. Em condições de baixa temperatura exterior, a vaporização é limitada e o funcionamento do queimador pode ser afetado. **Evite utilizar o aparelho a uma temperatura exterior inferior a 15 °C. Se o fizer, utilize um cartucho completamente cheio.**

Nota: Este aparelho possui um regulador integrado que mantém o fluxo de gás e a chama estáveis para um controlo preciso do calor.

Quando o cartucho de gás estiver quase vazio, ou se a temperatura for baixa, a pressão da botija pode descer abaixo do nível necessário para ativar o regulador.

Desta forma, poderá haver ainda uma pequena quantidade de gás remanescente na botija, mas o regulador não permite que este flua. Esta situação é perfeitamente normal e não significa que o aparelho esteja avariado.

M. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Nunca modificar o aparelho : qualquer modificação pode revelar-se ser perigosa.

Adoramos fazer grelhados, mas a limpeza é sempre um aborrecimento. No entanto, é uma fase muito importante de cada sessão de churrasco. A limpeza regular facilita a durabilidade e a fiabilidade da sua placa a gás Campingaz®.

Superfície de cozedura:

Deixe arrefecer a superfície de cozedura antes de a limpar. Utilize o produto de limpeza para churrasco Campingaz® Cleaner Spray e uma espátula. Em alternativa, utilize detergente da loiça para desgordurar a superfície de cozedura.

Ao limpar, enxague sempre bem com água e evite sempre que possível a utilização de esponjas abrasivas, optando por uma toalha de microfibra macia, uma vez que é tão eficaz como as esponjas e evitará danos.

Antes de voltar a montar a superfície de cozedura, esfregue-a ligeiramente com óleo para a proteger da corrosão e para evitar que enferruje e se agarre aos alimentos.

Campingaz® recomenda a aplicação de uma fina camada de óleo vegetal na superfície de cozedura utilizando um pano de cozinha.

Gaveta de recolha de gordura:

Lembre-se de esvaziar a gaveta de recolha de gordura C (Fig. 9) regularmente, para impedir que transborde. A gaveta de recolha de gordura pode encher rapidamente, especialmente quando estiver a limpar a superfície de cozedura com água. Por uma questão de conveniência, a gaveta de recolha de gordura pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Funil de gordura (Othello 1 CV):

O funil de gordura (Fig. 8) conduz o excesso de gordura para o recipiente de gordura (Fig. 14).

O funil é amovível e pode ser lavado na máquina de lavar loiça, uma vez que é feito de aço inoxidável.

Paredes da base, tampa e painel de controlo:

Limpe estes elementos pontualmente com uma esponja com detergente líquido. Não utilize produtos abrasivos.

Queimadores

- Para manter a sua placa em perfeitas condições de funcionamento, recomenda-se que a limpe periodicamente (após 4 ou 5 utilizações).
- Aguarde que a placa arrefeça antes de a limpar.
- Feche a botija de gás.
- O queimador da placa deve ser limpo e verificado de 3 em 3 meses. Retire todo o queimador e certifique-se de que não há sujidade ou teias de aranha a bloquear as aberturas do tubo de Venturi, o que pode tornar o queimador menos eficiente ou provocar um incêndio perigoso no exterior da câmara de combustão.
- Limpe a parte superior do queimador, bem como os lados e a base, com uma esponja húmida (água com detergente para a loiça). Se necessário, utilize uma escova de aço húmida.
- Certifique-se de que todas as saídas do queimador estão desobstruídas e deixe secar antes de voltar a utilizar. Se necessário, utilize uma escova de arame para desobstruir as saídas do queimador.
- Limpe os orifícios do jato Venturi (consultar a Fig. 15: a - Orifícios de saída, b - Aberturas do tubo de Venturi) ou o queimador, se necessário.
- Nunca modifique a placa: qualquer modificação pode ser perigosa.

N.B.: A limpeza frequente do queimador mantém-no em boas condições para futuras utilizações e evita a oxidação prematura, nomeadamente devido aos resíduos ácidos da cozedura. A oxidação do queimador do grelhador é, no entanto, normal.

N. ARRUMAÇÃO

- Fechar a torneira da garrafa de gás depois de cada utilização
- Se arrumar o aparelho no interior, desligue a alimentação de gás.
- Se o arrumar no exterior, é aconselhado a utilização de uma capa de protecção. (Ver capítulo acessórios).
- No caso de longos períodos sem utilização, é recomendado conservar o aparelho em um lugar seco e protegido (ex : garagem).
- Ambiente favorável à corrosão: deve ter um cuidado especial com o produto se este for utilizado perto do mar; não deve ser guardado no exterior sem protecção e deve ser mantido abrigado num ambiente seco.

O. ACESSÓRIOS

Para garantir que tira o máximo partido da sua experiência, a Campingaz® concebeu diversos acessórios para o ajudar a preparar os seus pratos favoritos na placa a gás, para simplificar o mais possível a limpeza e para garantir que a sua placa dura mais tempo:

Essenciais para grelhados	Limpar e proteger
Utensílios Premium: Espátulas, pinças, etc.	Coberturas à medida
Luva para grelhar	Spray de limpeza

Para ver toda a gama e obter mais informações, visite www.Campingaz.com

A ADG (Campingaz®) recomenda que as suas Placas a gás sejam sempre utilizadas com acessórios e peças de substituição Campingaz®. A ADG (Campingaz®) não se responsabiliza por qualquer dano ou avaria devido à utilização de acessórios e/ou peças de substituição de outras marcas.

P. PROTECÇÃO DO MEIO-AMBIENTE

Pense na protecção do meio-ambiente! O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o Ecocentro da sua zona e separe os materiais da embalagem.

Q. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Em caso de retorno de chama (ignição por baixo da tampa do queimador), desligue o produto, deixe-o arrefecer (cerca de cinco minutos) e volte a acender o fogão. Se o problema do retorno de chama persistir, contacte o seu representante local da Campingaz®.

Problema	Resolução de problemas	Ações Corretivas
Dificuldades em acender	• Verifique se o regulador corresponde ao tipo de gás e à pressão recomendada. • Verifique se o regulador não está no modo de segurança. • Verifique se o regulador e o tubo estão em boas condições • Verifique se a botija não está vazia ou quase vazia.	• Mude o regulador se não for o indicado. • Reponha o regulador. • Substitua o tubo e/ou regulador se estes estiverem em más condições. • Mude a botija se necessário.
Dificuldade em acender As chamas não estão estáveis quando é utilizada uma botija nova.	• Possível presença de ar na botija e também no circuito de gás.	• Deixe o grelhador trabalhar e o problema irá desaparecer.
O queimador não acenderá.	• Verifique se o tubo, o injetor, a torneira, o tubo venturi e os orifícios do queimador não estão entupidos.	• Sopre o queimador. • Limpe o tubo Venturi.
O queimador não queima regularmente ou apaga-se	• Verifique se existe gás suficiente na botija.	• Mude a botija de gás.
Chama grande na superfície do queimador	• A saída do queimador pode estar bloqueada (teias de aranha, ...) ou o suporte do injetor pode estar incorretamente posicionado na saída.	• Limpe o tubo Venturi e/ou volte a posicionar o queimador.
Labareda no injetor	• Verifique se a botija não está quase vazia.	• Mude a botija. • Consulte o Serviço Pós Venda.
Temperatura para cozinhar insuficiente	• Verifique se o injetor ou o tubo Venturi não estão bloqueadas (teias de aranha...).	• Limpe o tubo Venturi.
A gordura incendeia de modo anormal	• Certifique que não se acumulou gordura no fundo do grelhador.	• Reduza o fluxo de gás do grelhador. • Limpe o fundo do grelhador.
O fogão não se acende com a ignição eletrónica.	• Verificação a situação dos fios ou elétrodos. • Verifique se a ignição eletrónica está bem ligada ao elétrodo.	• Mude se necessário. Consulte o Serviço Pós Venda. • Ligue se necessário.
Chama na ligação do tubo de gás com o bico	• Verifique a estanquicidade do ar de ligação.	• Feche o abastecimento de gás. • Consulte o Serviço Pós Venda.
Chama por detrás do botão de ajuste (botão) ou consola		• Desligue o equipamento e feche a botija. • Consulte o Serviço Pós Venda.

ISTRUZIONI PER L'USO

NOTA: Se non diversamente specificato, i seguenti termini generici "apparecchio / unità / prodotto / apparecchiatura / dispositivo" che compaiono in questo manuale di istruzioni si riferiscono tutti al prodotto "Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV".

Portata: 204 g/h (2.8 kW) - iniettore N°82

Categoria: pressione diretta di butano

Grazie per aver scelto la piastra per plancha Campingaz® Compact CV.

Il prodotto mostrato in questo manuale potrebbe essere diverso da quello fornito. È a solo scopo illustrativo.



- Consultare le avvertenze prima dell'uso.
- Utilizzare esclusivamente all'aperto.
- Si consiglia di indossare guanti per assemblare il prodotto.
- Non utilizzare carbone di legna.

Il mancato rispetto di queste regole di utilizzazione può comportare un grave deterioramento del vostro apparecchio.

Questo prodotto è indicato per uso privato normale, non è indicato per scopi commerciali.

A. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Lo scopo di questo libretto d'istruzioni è di permettervi di utilizzare correttamente ed in assoluta sicurezza il vostro apparecchio Campingaz®. Prima di collegare la cartuccia Campingaz® CV 470 PLUS, leggere questo manuale per familiarizzare con l'unità.
- Rispettate le istruzioni indicate in questo libretto.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere pericoloso per l'utilizzatore e per chi gli sta accanto.
- Conservate in permanenza in un luogo sicuro queste istruzioni per potervi fare riferimento in caso di necessità.
- Questa unità deve essere utilizzata esclusivamente con le cartucce Campingaz® CV 470 PLUS e con il tubo e l'erogatore in dotazione. Può essere pericoloso utilizzarlo con altri recipienti di gas.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo all'aperto e lontano da materiali infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchio se in cattivo stato. Riportarlo al vostro rivenditore che vi indicherà il servizio assistenza più vicino.
- Non modificare mai l'apparecchio e non utilizzarlo per usi al quale non è destinato.
- Questo apparecchio non va usato nelle roulotte, all'interno di veicoli, tende, ripari, baracche e spazi chiusi di piccole dimensioni.
- Non va usato mentre dormite e non va lasciato incustodito.
- Tutti gli apparecchi a gas che funzionano secondo il principio della combustione consumano ossigeno ed espellono le sostanze generate dalla combustione. Una parte di tali sostanze può contenere monossido di carbonio (CO).
- Il monossido di carbonio, inodore e incolore, può provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.
- Non utilizzare l'apparecchio a meno di 25 cm da una parete o da un oggetto combustibile, oppure a meno di 1 m dal soffitto.
- **ATTENZIONE:** Alcune parti esposte possono riscaldarsi. Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. Indossare guanti di protezione.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie stabile e orizzontale. Non muovere il dispositivo quando è in funzione.
- Non usare il dispositivo se la cartuccia del gas non è in posizione verticale (Fig. 1).
- In caso di perdita (odore di gas), chiudere tutte le valvole.
- Evitare di attorcigliare il tubo flessibile. Verificare che il tubo si trovi in posizione appropriata senza essere sottoposto a torsioni o trazioni e senza essere a contatto con le pareti calde dell'apparecchiatura (Fig. 2).

B. COLLEGARE LA CARTUCCIA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Per sostituire una cartuccia vuota, leggere la sezione K :

Rimuovere o cambiare la cartuccia Campingaz® CV 470 PLUS.

Per installare o rimuovere la cartuccia Campingaz® CV 470 PLUS, agire sempre in un luogo aperto e ben ventilato, mai in presenza di fiamme, scintille o qualsiasi altra fonte di calore (sigaretta, apparecchio elettrico etc.), e lontano da altre persone o materiali infiammabili.

- Posizionare la cartuccia a terra accanto al plancha.
- Chiudere il regolatore e le valvole della piastra ruotando le manopole in senso orario (Fig. 3).
- Spingere il regolatore (2) sulla cartuccia e avvitare saldamente fino a sentire un clic (circa un sesto di giro) (Fig. 4A). Non forzare la cartuccia per girarla ulteriormente o si rischia di danneggiare l'Easy Clic® Plus System.
- Montare l'involucro della cartuccia sul lato del prodotto (Fig. G).
- Riporre la cartuccia nella sua custodia (Fig. 5).
- Controllare che il tubo sia installato correttamente, non piegato, avviluppato, schiacciato o troppo teso. Tenerlo lontano da parti riscaldate (Fig. 2).

Cartuccia Campingaz® CV 470 PLUS:

POICHÉ LE BOMBOLE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS SONO A VALVOLA, POSSONO ESSERE ESTRATTE DALL'APPARECCHIO PER FACILITARNE IL TRASPORTO, ANCHE SE NON SONO VUOTE, E REINSTALLATE SU ALTRI APPARECCHI CAMPINGAZ® DELLA GAMMA CV 470 PLUS IDEATI PER FUNZIONARE ESCLUSIVAMENTE CON QUESTE BOMBOLE.

C. IL TUBO

Non tirare o perforare il tubo. Stare lontano dalle parti dell'apparecchio soggette a riscaldamento. Controllare che il tubo flessibile si allunghi normalmente, senza necessità di torcerlo o tirarlo. (Fig. 2).

D. PROVE DI TENUTA

Importante: non utilizzare mai una fiamma per rilevare una perdita di gas; utilizzare un fluido per il rilevamento di perdite di gas.

1. In caso di perdita (odore di gas prima di aprire la valvola), portare immediatamente l'apparecchio in un'area ben ventilata e priva di fonti di combustione per individuare e fermare la perdita. Anche se si desidera solo controllare la tenuta dell'apparecchiatura, farlo sempre all'aperto.
2. Tenere lontano da materiali infiammabili; non fumare vicino all'apparecchiatura.
3. Accertarsi che la manopola di controllo sia in posizione "OFF" (O) (Fig. 6).
4. Montare il regolatore sulla cartuccia del gas (vedere la sezione B).

5. Non cercare le fughe di gas con la fiamma, utilizzare un liquido rivelatore delle fughe di gas.
6. Mettere il liquido sui raccordi della bombola / regolatore di pressione / tubo / apparecchio (Fig. 7).
7. Aprire la valvola di regolazione (1) ruotandola in senso antiorario da - a + (Fig. 6) (La manopola di controllo deve rimanere in posizione "OFF" (O)). Il formarsi di bollicine sta ad indicare che vi sono fughe di gas.
8. Chiudere la valvola di regolazione (1) ruotandola in senso orario.
9. L'apparecchio non deve essere messo in servizio prima che la fuga sia scomparsa.
10. In caso di perdita irrecuperabile, disconnettere il regolatore dalla cartuccia e contattare il servizio post-vendita locale per l'assistenza.

IMPORTANTE:

Si consiglia di effettuare il controllo e la ricerca di fughe almeno una volta all'anno e ogni qual volta venga sostituita la bombola del gas.

E. BATTERIE PER L'ACCENSIONE ELETTRONICA

1) Requisiti delle batterie

L'apparecchio è dotato di un'accensione elettronica che richiede l'uso di una batteria AA/LR6.

Per praticità, la batteria appropriata è stata inclusa nella confezione.

Se il plancha non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, si consiglia di rimuovere la batteria e conservarla separatamente in un luogo asciutto e fresco.

2) Sostituire le batterie (fare riferimento alle Istruzioni di montaggio B)

- Identificare l'accenditore elettronico.
- Svitare il tappo in plastica.
- Sostituire la batteria, attenendosi alle polarità come indicato.
- Riavvitare il tappo in posizione.
- Fare riferimento al paragrafo E(3) relativo al riciclaggio delle batterie.
- Le batterie non ricaricabili non vanno ricaricate.

3) Smaltimento delle batterie



Questo simbolo sulle batterie indica che al termine del loro ciclo di vita, le batterie devono essere rimosse dall'unità e riciclate o smaltite correttamente.

Non smaltire le batterie con i rifiuti urbani indifferenziati, ma conferirle presso appositi punti di raccolta (ecocentro, ecc.) Verificare le disposizioni previste dal proprio comune. Non disperdere le batterie nell'ambiente. Non tentare di incendiare le batterie: la presenza di determinate sostanze pericolose (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) nelle batterie usate può essere pericoloso per l'ambiente e per la salute umana.

F. UTILIZZO DELLA PIASTRA

1) Operazioni preliminari

Promemoria: Non utilizzare mai la piastra prima di aver letto attentamente e compreso appieno le istruzioni. Inoltre, assicurarsi che:

- Non siano presenti perdite di gas.
- Il tubo del gas non entri in contatto con qualsiasi componente soggetta a riscaldamento. (Fig. 2)
- L'imbuto di evacuazione del grasso è stato inserito correttamente nell'apposito alloggiamento. (Fig. 8)
- Il contenitore del grasso C (Fig. 9) è stato inserito correttamente.
- I bruciatori non sono bloccati o ostruiti (per esempio da ragnatele). (Fig. 10)
- Si suggerisce di utilizzare guanti protettivi quando si maneggiano componenti particolarmente caldi.

2) Primo utilizzo della piastra

Al primo utilizzo, riscaldare la piastra con i bruciatori in posizione di MASSIMO FLUSSO (☿) (con il coperchio chiuso), per circa 10 minuti in modo da eliminare eventuali odori derivanti da eventuale vernice residua sulle parti nuove.

G. ACCENSIONE DEI BRUCIATORI DELLA PIASTRA

- Aprire il coperchio, se presente sul dispositivo.
- Assicurarsi che le manopole di regolazione siano sulla posizione "OFF" (●).
- Premere e ruotare la manopola di comando in senso antiorario e portarla in posizione di pieno flusso (☿).
- Premere immediatamente sul pulsante del dispositivo di accensione (☿) finché si avverte un clic.
- Se il bruciatore non si accende dopo 4 o 5 tentativi, ruotare la manopola di comando in posizione "off" (●) e attendere 5 minuti, quindi ripetere l'operazione.

Se l'accensione elettronica non funziona, utilizzare l'accensione manuale (paragrafo seguente).

In caso di ritorno di fiamma (fiamma all'interno del bruciatore) spegnere il prodotto, lasciarlo raffreddare (circa cinque minuti), quindi riaccendere l'apparecchio. Se il problema persiste, contattare il proprio rappresentante locale Campingaz®.

H. BRUCIATORE PIASTRA - ACCENSIONE MANUALE

Se l'accensione automatica non dovesse funzionare, portare la manopola di comando in posizione "off" (●) e attendere 5 minuti.

Rimuovere la piastra grill per accedere al bruciatore.

Posizionare un fiammifero lungo acceso vicino alle uscite di fiamma del bruciatore, quindi ruotare la manopola di controllo sul pannello di controllo nella posizione di pieno flusso (☿) sullo stesso lato in cui si trova il fiammifero.

Quindi, posizionare la manopola di controllo sul flusso basso, mantenendo le mani a distanza di sicurezza dalle fiamme.

I. COPERCHIO (A SECONDA DEL MODELLO DI PIASTRA)

Maneggiare il coperchio con precauzione, in particolare durante l'uso. Non sporgersi sulla superficie di cottura perché questa zona può diventare molto calda.

Il coperchio della piastra ha molteplici funzioni:

Aumenta l'efficienza del preriscaldamento: Mantiene l'aria calda intorno alla piastra, riducendo della metà il tempo di preriscaldamento e risparmiando gas. (Fig. 11)

Protezione dal vento: (in posizione aperta - Fig. 12): Protegge la piastra e i bruciatori dal vento durante l'uso.

Protezione schizzi: (in posizione aperta - Fig. 12): Evita gli schizzi di grasso durante la cottura.

Protezione della piastra grill: (in posizione chiusa - Fig. 13): Protegge la piastra durante il non utilizzo.

J. ESTINZIONE DEL PLANCHA

Ripartire le manopole di comando in posizione "OFF" (O) e chiudere la valvola della bombola del gas. (Fig. 3)

K. RIMOZIONE O CAMBIO DELLA CARTUCCIA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

La bombola può essere smontata anche se non è vuota.

Sostituire la cartuccia in ambienti esterni e lontano da altre persone.

- Attendere che il plancha si raffreddi.
- Accertarsi che la valvola del plancha sia completamente chiusa ruotando la manopola di controllo in senso orario fino in fondo (Fig. 3).
- Staccare il regolatore (2) dalla cartuccia svitandolo, quindi sollevarlo (Fig. 4B).
- Spingere il regolatore (2) su una nuova cartuccia e avvitarlo fino a sentire un clic (circa un sesto di giro) (Fig. 4A). Non forzare la cartuccia per girarla ulteriormente o si rischia di danneggiare il sistema Easy Clic® Plus.

L. USO

È buona norma preriscaldare la piastra per alcuni minuti (10-15 min) prima di adagiarvi gli alimenti da cuocere. Similmente a quanto avviene cucinando i cibi in padella o al forno, questa procedura permette di raggiungere una temperatura di cottura appropriata per fare in modo che gli alimenti non si attacchino, ma formino una crosta esterna scura e croccante. Per ridurre ulteriormente il rischio che il cibo si attacchi alla superficie di cottura, è possibile spennellarla leggermente con olio da cucina prima dell'uso.

La velocità di cottura può essere regolata dalla posizione della manopola di controllo: dalla posizione di flusso pieno (☀) alla posizione di flusso ridotto (☁).

Se il grasso prende fuoco durante la cottura, potrebbe essere necessario ridurre il flusso spostando la manopola di controllo sulla posizione (☁).

Pulire la piastra dopo ogni utilizzo per evitare l'accumulo di grasso e ridurre il rischio di accensione.

Importante : se il bruciatore si spegne durante l'utilizzo dell'apparecchiatura, ruotare immediatamente la manopola di controllo in posizione OFF" (O). "Attendere 5 minuti, al fine di permettere l'espulsione del gas non bruciato, per poi procedere un'altra volta all'operazione di accensione, da effettuarsi a seguito di tale attesa.

L'apparecchiatura è alimentata da una cartuccia di gas CV 470 PLUS contenente l'80% di butano liquido. L'evaporazione di questo liquido, necessaria ad accendere il bruciatore, dipende dalla temperatura esterna e dalla quantità di liquido presente nella cartuccia. Condizioni di bassa temperatura esterna limitano l'evaporazione del liquido, condizionando le operazioni di accensione del bruciatore. **In caso di temperatura esterna inferiore ai 15°C, si consiglia di non utilizzare l'apparecchiatura o di utilizzarla con una cartuccia piena.**

Nota: questo apparecchio è dotato di un regolatore integrato che mantiene costante il flusso del gas, garantendo una fiamma stabile e un controllo preciso del calore.

Quando la cartuccia del gas è quasi vuota o se la temperatura è bassa, la pressione della cartuccia potrebbe scendere al di sotto del livello necessario per attivare il regolatore.

Di conseguenza, una piccola quantità di gas potrebbe rimanere nella cartuccia, ma il regolatore non ne consentirà il flusso. Ciò è del tutto normale e non significa che l'apparecchio sia difettoso.

M. PULIZIA E MANUTENZIONE

Non modificare mai l'apparecchio: qualsiasi modifica può essere pericolosa.

Grigliare è fantastico, ma pulire è sempre una seccatura. E tuttavia la pulizia è un passaggio fondamentale al termine di ogni sessione di cottura con piastra. Una pulizia regolare facilita la durata e l'affidabilità della piastra Campingaz®.

Superficie di cottura:

Lasciare raffreddare la superficie di cottura prima di pulirla. Utilizzare il detergente Campingaz® Cleaner Spray per barbecue e la spatola. In alternativa, utilizzare il detersivo per piatti per sgrassare la superficie di cottura.

Quando si pulisce, risciacquare sempre accuratamente con acqua ed evitare, se possibile, l'uso di spugne antigrasso e optare per un asciugamano morbido in microfibra, che è più efficace e previene i danni.

Prima di sostituire i piani di cottura, strofinarli leggermente con del grasso per proteggerli dalla corrosione ed evitare che si arrugginiscono e si attacchino al cibo.

Campingaz® consiglia di applicare uno strato sottile di olio vegetale sulla superficie di cottura con un panno da cucina.

Raccogli grasso:

Ricordarsi di vuotare regolarmente il cassetto del grasso c (Fig. 9), al fine di prevenirne la fuoriuscita. il cassetto raccogli grasso può riempirsi rapidamente, specialmente quando si pulisce la superficie di cottura con acqua, per la facilità di pulizia, il cassetto raccogli grasso può essere lavato in lavastoviglie.

Imbuto del grasso (Othello 1 CV):

l'imbuto per il grasso (Fig. 8) convoglia il grasso in eccesso nel contenitore del grasso (Fig. 14).

L'imbuto è rimovibile e lavabile in lavastoviglie, in quanto realizzato in acciaio inossidabile.

Pareti della base, coperchio, pannello di controllo:

pulire questi elementi di tanto in tanto utilizzando una spugna con del detersivo. Non utilizzare prodotti abrasivi.

Bruciatori

- Per mantenere la piastra in perfette condizioni operative, si consiglia di pulirla periodicamente (dopo 4 o 5 utilizzi).
- Prima di procedere alla pulizia, attendere che la piastra si sia raffreddata.
- Chiudere la bombola del gas.
- Il bruciatore della piastra deve essere pulito e controllato ogni 3 mesi. Rimuovere l'intero bruciatore e verificare che non vi siano sporcizie o ragnatele che ostruiscano le aperture del tubo di Venturi, che potrebbero ridurre l'efficienza del bruciatore o provocare un pericoloso incendio di gas all'esterno del bruciatore.
- Pulire la parte superiore del bruciatore, i lati e la base con una spugna umida (acqua e detersivo). Se necessario, utilizzare una spazzola d'acciaio umida.
- Controllare che tutte le uscite del bruciatore siano libere e lasciare asciugare prima di riutilizzarle. Se necessario, utilizzare una spazzola metallica per sturare le uscite del bruciatore.
- Pulire gli orifizi del getto Venturi (vedi Fig. 15: a - fori di uscita, b - aperture del tubo Venturi) o il bruciatore, se necessario.
- Non modificare mai la piastra: qualsiasi modifica può rivelarsi pericolosa.

N.B.: Una pulizia frequente del bruciatore lo mantiene in buone condizioni per molti utilizzi e previene l'ossidazione prematura, in particolare a causa dei residui acidi della cottura. L'ossidazione del bruciatore del grill è tuttavia normale.

N. SISTEMAZIONE DOPO L'USO

- Chiudere il rubinetto della bombola del gas dopo ogni uso.
- Se conservate il vostro piastra al coperto, staccate l'alimentazione del gas.
- Se lo conservate all'aperto, si consiglia di utilizzare una fodera di protezione.
- Nel caso in cui si preveda di non usare l'apparecchio per lungo tempo, si raccomanda di riporre il piastra in un luogo asciutto e riparato (es : un garage).
- Ambienti che implicano corrosione: prestare particolare attenzione con il prodotto se utilizzato vicino al mare; non va immagazzinato senza protezione e tenuto su uno scaffale in un ambiente asciutto.

O. ACCESSORI

Per assicurarsi di ottenere il massimo dall'esperienza di grigliata, Campingaz® ha progettato numerosi accessori che aiuteranno a preparare i piatti preferiti sulla piastra grill, a semplificare la pulizia e a far durare più a lungo la piastra grill:

Elementi essenziali per grigliare	Pulire e proteggere
Utensili Premium: Spatole, Pinze, ecc	Teli di copertura su misura
Guanti per grigliata	Spray detergente

Per conoscere l'intera gamma dei nostri prodotti e per maggiori informazioni, visitate www.Campingaz.com

ADG (Campingaz®) consiglia di utilizzare sistematicamente le sue piastre grill a gas con gli accessori e i ricambi Campingaz®. ADG (Campingaz®) non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o malfunzionamenti dovuti all'utilizzo di accessori e/o parti di ricambio di altre marche.

P. TUTELA DELL'AMBIENTE

Pensate a proteggere l'ambiente ! Il vostro apparecchio contiene materiali riciclabili o recuperabili. Depositatelo presso il servizio di raccolta degli scarti del vostro comune e differenziate gli imballaggi.

Q. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di ritorno della fiamma (accensione sotto al cappuccio del bruciatore) spegnere il prodotto, farlo raffreddare (circa cinque minuti) poi riaccenderlo. Se il problema persiste, contattare il rappresentante locale Campingaz®.

Anomalia	Verifiche	Soluzioni
Problemi di accensione	• Verificare che il regolatore corrisponda al tipo di gas e alla pressione consigliata. • Verificare che il regolatore non sia in posizione di sicurezza. • Verificare che il regolatore e il tubo siano in buone condizioni. • Verificare che la bombola non sia vuota o quasi vuota.	• Cambiare il regolatore se non corrisponde • Reimpostare il regolatore. • Cambiare il tubo e/o il regolatore se sono in cattive condizioni. • Se necessario, cambiare la bombola.
Problemi di accensione Le fiamme sono instabili quando si utilizza una nuova bombola.	• Possibile presenza di aria nella bombola e quindi nel circuito del gas.	• Far funzionare il plancha e il problema sparirà.
Il bruciatore non si accende.	• Verificare che il tubo, l'iniettore, il rubinetto, il tubo Venturi o le aperture del bruciatore non siano ostruiti	• Soffiare nel bruciatore. • Pulire il tubo Venturi.
Il bruciatore scoppietta o si spegne	• Verificare che ci sia abbastanza gas nella bombola.	• Cambiare la bombola del gas.
Fiamma di grandi dimensioni sulla superficie del bruciatore	• Il tubo del bruciatore può essere ostruito (ragnatele...) o il portainiettore è mal posizionato nel tubo.	• Pulire il tubo Venturi e/o riposizionare il bruciatore.
Fiamma sull'iniettore	• Verificare che la bombola non sia quasi vuota.	• Cambiare la bombola. • Consultare il servizio assistenza.
Temperatura di cottura insufficiente	• Verificare che l'iniettore o il tubo Venturi non siano ostruiti (ragnatela...).	• Pulire il tubo Venturi.
Il grasso si infiamma in modo anomalo	• Assicurarsi che il grasso non si sia accumulato sul fondo della griglia.	• Ridurre il flusso di gas del plancha. • Pulire il fondo della griglia.
Il bruciatore non si accende con l'accenditore elettrico.	• Verificare le condizioni dei fili e degli elettrodi. • Verificare che l'accenditore elettrico sia ben collegato all'elettrodo.	• Sostituire se necessario. Consultare il servizio assistenza. • Collegare se necessario.
Fiamma a livello del collegamento del tubo del gas con la bocchetta	• Verificare la tenuta del raccordo.	• Spegnerne l'alimentazione del gas. • Consultare il servizio assistenza.
Fiamma dietro il dispositivo di regolazione (manopola) o dietro la consolle		• Spegnerne l'apparecchio e chiudere la bombola. • Consultare il servizio assistenza.

IT

GEBRUIKSAANWIJZING

OPMERKING: Tenzij anders vermeld verwijzen de volgende generieke termen "toestel / apparaat / eenheid" in deze gebruiksaanwijzing allemaal naar het product "Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV".

Vermogen: 204 g/h (2.8 kW) - injector nr. 82

Categorie: directe druk butaan

Bedankt dat u voor deze Campingaz® Compact CV-barbecueplaat hebt gekozen.

Het is mogelijk dat het product dat in deze handleiding wordt afgebeeld, verschilt van dat van u. De afbeeldingen dienen louter ter illustratie.



- Raadpleeg de handleiding vóór gebruik.
- Dit apparaat mag enkel in buitenruimtes gebruikt worden.
- Wij raden u aan handschoenen te dragen tijdens het samenstellen van dit product.
- Gebruik geen houtskool.

Door het niet naleven van deze gebruiksaanwijzingen kan uw toestel ernstig beschadigd worden.

Dit product is ontworpen voor normaal partitier gebruik en is niet bedoeld voor commerciële doeleinden.

A. VEILIGHEIDSMATREGELEN

- Deze gebruiksaanwijzing is opgesteld om u te helpen om uw Campingaz® toestel op juiste en veilige manier te gebruiken. Lees, voordat u het Campingaz® CV 470 PLUS gaspatroon aansluit, eerst deze handleiding zodat u weet hoe het apparaat werkt.
- Volg de instructies van de gebruiksaanwijzing.
- Als u te werk gaat zonder inachtneming van deze instructies kan risico ontstaan voor de gebruiker en zijn omgeving.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd op een veilige plaats om haar te kunnen raadplegen zodra dat nodig mocht zijn.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden met een Campingaz® CV 470 PLUS gaspatroon en de bijgeleverde gas slang en -drukregelaar. Het kan gevaarlijk zijn andere soorten dan de Campingaz® CV 470 PLUS cartouche te gebruiken.
- Dit toestel mag uitsluitend buitenshuis gebruikt worden. Houd het verwijderd van brandbare materialen.
- Gebruik geen toestel dat lekt, dat niet goed werkt of dat beschadigd is. Breng een defect toestel terug naar de winkel waar u het gekocht heeft, de verkoper zal u het adres van de dichtstbijzijnde serviceafdeling verstrekken.
- Het toestel mag in geen geval gewijzigd worden of gebruikt worden voor toepassingen waarvoor het niet bestemd is.
- Dit apparaat mag niet in een caravan, voertuig, tent, afdak, hut of andere kleine gesloten ruimte gebruikt worden.
- Het mag niet gebruikt worden wanneer u slaapt en mag nooit onbewaakt achtergelaten worden.
- Ieder gasapparaat werkt volgens het volgende principe: de brandstof gebruikt zuurstof en stoot verbrandingsproducten uit. Een gedeelte van deze verbrandingsproducten kan koolmonoxide (CO) bevatten.
- Koolmonoxide dat reuk- en kleurloos is, kan leiden tot flauwvallen of symptomen die aan griep doen denken. In extreme gevallen kan het zelfs de dood tot gevolg hebben, wanneer het apparaat binnenshuis zonder goede ventilatie gebruikt wordt.
- Gebruik uw kooktoestel niet op minder dan 25 cm afstand van een muur of van een brandbaar voorwerp, of op minder dan 1 m afstand van een plafond.
- **LET OP:** De bereikbare delen kunnen zeer warm worden. Houd het apparaat buiten bereik van kinderen. Draag ter bescherming altijd handschoenen.
- Plaats het toestel op een stabiele, vlakke en horizontale ondergrond. Verplaats het toestel niet wanneer het aan staat.
- Gebruik het toestel niet als de gaspatroon niet verticaal staat (Fig. 1).
- Sluit bij een gaslek (gaslucht) alle kleppen.
- Voorkom draaiing van de flexibele slang. Controleer de gas slang en zorg ervoor dat deze niet gedraaid is, gespannen staat en niet in aanraking komt met de warme wanden van het apparaat (Fig. 2).

B. DE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-GASPATROON AANSluiten

Lees rubriek K voor het vervangen van een lege gaspatroon: **DE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-CARTRIDGE VERWIJDEREN OF VERVANGEN**

Werk bij het plaatsen of verwijderen van een Campingaz® CV470 Plus-gaspatroon altijd in een open, goed geventileerde ruimte, uit de buurt van vuur, vonken of andere warmtebronnen (sigaret, elektrische apparaten, enz.) en uit de buurt van andere personen of ontvlambare materialen.

- Leg het gaspatroon op de grond naast de barbecue.
- Sluit de regelaar en bakplaat-kleppen door de regelknoppen rechtsom te draaien (Fig. 3).
- Duw de regelaar (2) op de cartridge en schroef hem goed vast tot u een klik hoort (ongeveer een zesde van een volledige draai) (Fig. 4A). Forceer de cartridge niet verder. U zou het Easy Clic® Plus-systeem immers kunnen beschadigen.
- Monteer de patroonbehuizing aan de zijkant van het product (Fig. G).
- Plaats het gaspatroon in de behuizing (Fig. 5).
- Controleer of de slang goed is geplaatst en niet is gedraaid, verstrengeld, geknikt of te strak staat. Houd het gaspatroon verwijderd van warme delen van de barbecue (Fig. 2).

Campingaz® CV 470 PLUS-gaspatroon:

AANGEZIEN DE CAMPINGAZ® CARTOUCHES CV 470 PLUS EEN KLEP HEBBEN, KUNNEN ZE UIT HET APPARAAT GENOMEN WORDEN OM HET VERVOER TE VERGEMAKKELIJKEN ZELFS AL ZIJN ZE NIET LEEG EN KUNNEN ZE OP ANDERE APPARATEN VAN HET CAMPINGAZ® ASSORTIMENT CV 470 PLUS, ONTWORPEN OM EXCLUSIEF MET DEZE CARTOUCHES TE WERKEN,

C. GAS SLANG

Niet aan het snoer trekken of doorboren. Houd de slang uit de buurt van de delen van het apparaat die warm worden. Controleer of de flexibele slang normaal wordt uitgerekt, zonder hierbij te draaien of te trekken (Fig. 2).

D. LUCHTDICHTHEIDSTEST

Belangrijk: Maak nooit gebruik van een vlam om een gaslekage op te sporen; gebruik hiervoor een geschikte vloeistof.

1. Breng het apparaat bij een lek (gaslucht voordat u de kraan opent) onmiddellijk naar een goed geventileerde ruimte zonder verbrandingsbron om het lek op te sporen en te dichten. Zelfs als u alleen de afdichting van het apparaat wenst te controleren, dient u dit buitenshuis te doen.
2. Houd het apparaat uit de buurt van vlambaar materiaal. Rook niet in de buurt van het apparaat.
3. Zorg ervoor dat de regelaar in de 'OFF'-positie staat (uit, 'O') (Fig. 6).
4. Sluit de gasdrukregelaar aan op het gaspatroon (zie hoofdstuk B).

5. Gebruik hiervoor een speciale vloeistof voor het opsporen van gaslekken.
6. Breng de vloeistof aan op de plaatsen aangegeven op de tekening (Fig. 7).
7. Open de gasdrukregelaar (1) door deze tegen de klok in van - naar + te draaien (Fig. 6) (de regelknop moet in de 'OFF'-positie (O) blijven staan). De vorming van luchtbellen wijst op gaslekken.
8. Sluit de regelklep (1) door deze rechtsom te draaien.
9. Het toestel mag pas in gebruik genomen worden als alle lekken verholpen zijn.
10. Bij een onherstelbaar lek, verwijder de regelaar van de gaspatroon en neem contact op met de plaatselijke klantenservice voor ondersteuning.

BELANGRIJK:

Controleer tenminste 1 maal per jaar op gaslekage en iedere keer als de gascilinder wordt vervangen.

E. BATTERIJEN VOOR ELEKTRONISCHE ONTSTEKING

1) Benodigde batterijen

Uw bakplaat heeft een elektronische ontsteking waarvoor één AA/LR6-batterij nodig is.

Voor uw gemak werd de toepasselijke batterij meegeleverd in de verpakking.

Als de grill gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, is het aanbevolen de batterij te verwijderen van de grill en deze apart te bewaren op een droge en koele plaats.

2) Vervanging van de batterij (zie Montage-instructies B)

- Identificeer de elektronische
- Schroef de plastic dop los
- Vervang de batterij en houd hierbij rekening met de aangeduide polariteiten.
- Schroef de dop weer op zijn plek
- Raadpleeg paragraaf E(3) voor meer informatie over het recyclen van de batterij
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet opnieuw worden opgeladen.

3) Afvoer batterijen

 Dit symbool op batterijen betekent dat ze aan het einde van hun levensduur uit het toestel moeten worden verwijderd en daarna op de juiste manier moeten worden gerecycled of afgevoerd.

De batterijen mogen niet bij het huisvuil worden gedaan, maar moeten naar een inzamelpunt worden gebracht (recyclingbedrijf, enz.). Informeer bij de plaatselijke autoriteiten. Gooi batterijen nooit in de natuur weg. Probeer ze niet te verbranden: bepaalde stoffen (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) in gebruikte batterijen kunnen gevaarlijk voor het milieu en de volksgezondheid zijn.

F. GEBRUIK VAN DE GASBAKPLAAT

1) Voor ingebruikname

Herinnering: Gebruik de gasbakplaat pas nadat u de instructies zorgvuldig hebt gelezen en volledig hebt begrepen. Zorg er bovendien voor:

- Dat er geen gaslekken zijn.
- Dat de slang niet in contact komt met onderdelen die heet kunnen worden. (Fig. 2)
- De vetafvoertrechter is correct in de daarvoor bestemde behuizing geplaatst. (Fig. 8)
- De vetcontainer C (Fig. 9) is correct in zijn compartiment.
- Dat de branderbuizen niet verstopt of geblokkeerd zijn (bijv. door spinnenwebben). (Fig. 10)
- Het is aanbevolen om beschermende handschoenen te gebruiken bij de hantering van extreem hete onderdelen.

2) De gasbakplaat voor het eerst gebruiken

Bij het eerste gebruik verwarmt u de gasbakplaat met alle branders op de VOLLEDIGE-stand () (met gesloten deksel) gedurende ongeveer 10 minuten om eventuele geuren als gevolg van achtergebleven coatings op de nieuwe onderdelen te elimineren.

G. DE GASBAKPLAAT-BRANDERS AANSTEKEN

- Open het deksel als het apparaat een deksel heeft.
- Controleer of de regelknoppen in de OFF-stand staan (●).
- Druk op de bedieningsknop, draai hem tegen de klok in en zet hem in de positie "volledige stroom" ().
- Druk onmiddellijk op de ontstekingsknop () totdat u klikken hoort.
- Als de brander na 4 of 5 pogingen niet ontsteekt, zet u de bedieningsknop in de "uit"-stand (●) en wacht u 5 minuten.

Als de elektronische ontsteking niet werkt, gebruik dan de handmatige ontsteking (volgende paragraaf).

In geval van terugbrand (vlam in de brander), moet u het product uitschakelen, laten afkoelen (ongeveer vijf minuten) en vervolgens het toestel opnieuw inschakelen. Als het probleem met de terugbrand aanhoudt, moet u contact opnemen met uw lokale vertegenwoordiger van Campingaz®.

H. GASBAKPLAAT-BRANDER - HANDMATIG AANSTEKEN

Als de automatische ontsteking niet werkt, moet u de controleknop in de "uit"-stand zetten (positie ●) en 5 minuten wachten.

Verwijder de bakplaat om bij de brander te komen.

Plaats een lang brandende lucifer dicht bij de vlamuitgangen van de brander en draai de regelknop op het bedieningspaneel naar de volledige stand () aan dezelfde kant waar u de lucifer hebt.

Zet vervolgens de regelknop op lage stroom, terwijl u uw handen op veilige afstand van de vlammen houdt.

I. DEKSEL (AFHANKELIJK VAN HET MODEL GASBAKPLAAT)

Hanteer het deksel voorzichtig, vooral tijdens gebruik van de barbecue. Leun niet over het kookoppervlak, want dit kan erg heet worden.

Het deksel van de gasbakplaat dient meerdere doelen:

Verhoogt de efficiëntie van voorverwarming: Houdt warme lucht rond de bakplaat, waardoor de voorverwarmingstijd wordt gehalveerd en gas wordt bespaard. (Fig. 11)

Windbescherming: (in open positie - Fig. 12): Beschermt de bakplaat en de branders tegen wind tijdens het gebruik.

Spatwand: (in open positie - Fig. 12): Voorkomt vetspetters tijdens het koken.

Bakplaatbeveiliging: (in gesloten stand - Fig. 13): Beschermt de bakplaat na het opbergen.

J. DE BARBECUE UITZETTEN

Draai de regelknop terug naar de 'OFF'-positie (O) en draai de gasdrukregelaar dicht. (Fig. 3)

K. DE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-CARTRIDGE VERWIJDEREN OF VERVANGEN

Het patroon kan gedemonteerd worden, zelfs wanneer hij niet leeg is.

Vervang het patroon buiten en op afstand van andere personen.

- Wacht tot de barbecue afgekoeld is.
- Controleer dat de gastoevoer van de barbecue helemaal gesloten is door de regelknop zo ver mogelijk met de klok mee te draaien (Fig. 3).
- Koppel de regelaar los (2) van de gaspatroon door de regelaar los te schroeven en deze omhoog te tillen (Fig. 4B).
- Duw de regelaar (2) op een nieuwe cartridge en schroef hem goed vast tot u een klik hoort (ongeveer een zesde van een volledige draai) (Fig. 4A). Forceer de cartridge niet verder. U zou het Easy Clic® Plus-systeem immers kunnen beschadigen.

L. GEBRUIK

Het is aan te bevelen de barbecue een paar minuten voor te verwarmen (10-15 min.) voordat hier etenswaren op worden gelegd. Net als bij het braden in een pan of oven, wordt zo een geschikte barbecue-temperatuur bereikt zodat de etenswaren niet vastbakken en een knapperige bruine korst krijgen. Beperk het risico dat voedsel aan het kookoppervlak blijft kleven door het vóór gebruik lichtjes met bakolie in te smeren.

De snelheid waarmee uw producten gegrild worden kunt u met de regelpomp regelen: van helemaal open (☹) tot een geringere temperatuur (😊).

Als er tijdens het grillen wat vet vlam vat, kan het nodig zijn om de gastoevoer met de regelpomp te verminderen tot de (😊) positie.

Maak de barbecue na elk gebruik schoon om te voorkomen dat er te veel vet ophoopt en om het risico op ontsteking te verminderen.

Belangrijk: Als de brander zich tijdens het gebruik van het apparaat automatisch uitschakelt, dient u de gastoevoer onmiddellijk naar de 'OFF'-positie (O) te draaien. Wacht 5 minuten om het niet-verbrande gas te laten ontsnappen. Voer nogmaals de handelingen uit om de barbecue aan te steken, uitsluitend nadat u hebt gewacht.

Uw apparaat werkt met een CV 470 PLUS gaspatroon dat 80% vloeibaar butaangas bevat. De verdamping van deze vloeistof, die nodig is om de brander te laten branden, hangt af van de buitentemperatuur en de hoeveelheid vloeistof in het patroon. Bij lage buitentemperaturen is de verdamping beperkt en kan de werking van de brander beïnvloed worden. **Vermijd het gebruik van het apparaat bij buitentemperaturen lager dan 15 °C. Gebruik een vol patroon, indien het gebruik bij lage buitentemperaturen niet vermeden kan worden.**

Opmerking: Dit apparaat heeft een ingebouwde regelaar die de gasstroom constant houdt voor een stabiele vlam en nauwkeurige warmteregeling.

Als de gaspatroon bijna leeg is of bij een lage temperatuur, kan de druk van de patroon dalen tot onder het niveau dat nodig is om de regelaar te activeren.

Hierdoor kan er nog een kleine hoeveelheid gas in de patroon zitten, maar voorkomt de regelaar dat dit verder stroomt. Dit is volkomen normaal en betekent niet dat het apparaat defect is.

M. REINIGING EN ONDERHOUD

Breng nooit wijzigingen aan uw toestel aan. Dit zou gevaar met zich kunnen meebrengen.

We vinden het heerlijk om te grillen, maar schoonmaken is altijd weer vervelend. Het is echter een belangrijk onderdeel van elke barbecueessie. Regelmatig schoonmaken bevordert de duurzaamheid en betrouwbaarheid van de Campingaz® gasbakplaat.

Kookoppervlak:

Laat het kookoppervlak afkoelen voor u het schoonmaakt. Gebruik Campingaz® Cleaner Spray BBQ-reiniger en een spatel. U kunt ook afwasmiddel gebruiken om het kookoppervlak te ontvetten.

Spoel bij het schoonmaken altijd grondig af met water en vermijd waar mogelijk het gebruik van krassponzen en kies voor een zachte microvezeldoek omdat deze net zo efficiënt is en beschadigingen voorkomt.

Voordat u het kookoppervlak terugplaatst, wrijft u het lichtjes in met olie om het te beschermen tegen corrosie en om te voorkomen dat het gaat roesten en aan het voedsel gaat kleven.

Campingaz® raadt aan om een dun laagje plantaardige olie aan te brengen op het kookoppervlak met een keukendoek.

Vetlade:

Leeg de vetlade C (Fig. 9) regelmatig om te voorkomen dat de lade overloopt. De vetlade kan snel vollopen, vooral wanneer u het bakoppervlak met water schoonmaakt. Voor uw gemak kan de vetlade gewoon in de vaatwasmachine.

Vettrechter (Othello 1 CV):

De vettrechter (Fig. 8) leidt overtollig vet naar de vetcontainer (Fig. 14).

De trechter is afneembaar en vaatwasmachinebestendig, want hij is gemaakt van roestvrij staal.

Basiswanden, deksel, bedieningspaneel:

Maak deze elementen van tijd tot tijd schoon met een spons met afwasmiddel. Gebruik geen schurende producten.

Branders

- Om de gasbakplaat in perfecte staat te houden, is het aan te raden om hem regelmatig (na 4 of 5 keer gebruik) schoon te maken.
- Wacht met schoonmaken tot de gasbakplaat is afgekoeld.
- Sluit de gasfles.
- De gasbakplaat-brander moet om de 3 maanden gereinigd en gecontroleerd worden. Verwijder de hele brander en controleer of er geen vuil of spinnenwebben de openingen van de venturibuis blokkeren, waardoor de brander minder efficiënt kan werken of een gevaarlijke gasbrand buiten de brander kan ontstaan.
- Maak de bovenkant van de brander en de zijkanten en onderkant schoon met een vochtige spons (water met afwasmiddel). Gebruik indien nodig een vochtige staalborstel.
- Controleer of alle branderuitgangen vrij zijn en laat ze drogen voordat u ze weer gebruikt. Gebruik indien nodig een staalborstel om de branderuitlaten te ontstoppen.
- Reinig indien nodig de openingen van de venturistraal (zie Fig. 15: a - venturigaten, b - Venturibuisopeningen) of de brander.
- Breng nooit wijzigingen aan de gasbakplaat aan: elke wijziging kan gevaarlijk zijn.

N.B.: Door de brander regelmatig schoon te maken, blijft hij in goede staat voor vele toepassingen en wordt vroegtijdige oxidatie voorkomen, met name door zuurresten van het koken. Oxidatie van de brander van de grill is echter normaal.

N. OPBERGEN

- De kraan van de gasfles na elk gebruik dichtdraaien.
- Indien u uw barbecue binnen opbergt, koppel dan de gasfles af en bewaar deze buiten.
- Indien u uw toestel buiten opbergt, is het raadzaam een beschermhoes te gebruiken.
- Indien het toestel tijdens een lange periode niet gebruikt wordt, is het raadzaam de barbecue op te slaan in een droge, beschutte plaats (vb.: garage).
- In een omgeving die roest bevordert (zoals in de buurt van de zee) dient u extra voorzichtig met het product om te gaan. Laat het product niet zonder bescherming buiten staan. Bewaar het in een beschutte en droge omgeving.

O. ACCESSOIRES

Om ervoor te zorgen dat u het meeste uit het apparaat haalt, heeft Campingaz® veel accessoires ontworpen om u te helpen bij het bereiden van uw favoriete gerechten op de gasbakplaat, om het schoonmaken zo eenvoudig mogelijk te maken en om ervoor te zorgen dat de gasbakplaat langer meegaat:

Essentiële grillbenodigdheden	Schoonmaken en beschermen
Hoogwaardig kookgerei: spatels, tangen enz.	passende beschermhoezen
Handschoen voor grillen	Reinigingsspray

Voor een overzicht van ons volledige assortiment en voor meer informatie ga naar www.Campingaz.com

ADG (Campingaz®) adviseert om de gasbakplaat altijd te gebruiken met accessoires en reserveonderdelen van Campingaz®. ADG (Campingaz®) aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of storingen als gevolg van het gebruik van accessoires en/of vervangingsonderdelen van andere merken.

P. BESCHERMING VAN HET MILIEU

Denk aan de bescherming van het milieu! Uw apparaat bevat materialen die ingezameld of gerecycled kunnen worden. Breng het naar de milieustraat in uw gemeente en scheidt de verpakkingsmaterialen.

Q. PROBLEEMOPLOSSING

In geval van terugbranding (ontsteking onder de branderdop), schakel het product uit, laat deze (circa vijf minuten) afkoelen en schakel het apparaat opnieuw in. Als de terugbranding zich opnieuw voordoet, neem contact op met uw lokale Campingaz® handelaar

Anomalie	Controle	Oplossingen
Problemen bij het aansteken	- Controleer of het reduceerventiel overeenstemt met het aanbevolen gastype en de aanbevolen druk. - Controleer of het reduceerventiel zich niet in veilige modus bevindt. - Controleer of het reduceerventiel en de slang in goede staat verkeren. - Controleer of de fles leeg of bijna leeg is	- Verander het reduceerventiel als het niet overeenstemt - Herstart het reduceerventiel. - Vervang de slang en/of het reduceerventiel als ze in slechte staat zijn. - Vervang de fles indien nodig.
Probleem bij het aansteken De vlammen zijn instabiel bij gebruik van een nieuwe fles.	Er kan lucht in de fles en bijgevolg het gascircuit zitten.	Laat de barbecue functioneren en de fout zal verdwijnen.
De brander ontsteekt niet.	Controleer of de slang, jet, kraan, venturileiding of openingen van de brander niet geblokkeerd zijn.	- Blaas in de brander. - Maak de Venturileiding schoon.
De brander maakt een ploppend geluid of dooft	Controleer of er voldoende gas zit in de fles.	Vervang de gasfles.
Grote vlam op het brander oppervlak	De buis van de brander kan geblokkeerd zijn (spinnenweb, ...) of de jethouder is slecht geplaatst in de buis.	Maak de Venturileiding schoon en/of herplaats de brander..
Vlam aan de jet	Controleer of de fles bijna leeg is.	- Vervang de fles. - Neem contact op met de aftersales-service.
De baktemperatuur is te laag	Controleer of de Venturileiding niet geblokkeerd is (spinnenweb, ...)	Maak de Venturileiding schoon.
Het vet vat op abnormale wijze vlam	Zorg ervoor dat er zich geen vet onder in de barbecue heeft verzameld.	- Beperk het gasdebiet van de barbecue. - Reinig de bodem van de barbecue.
De brander gaat niet aan met de elektronische ontsteker.	- Controleer de staat van de kabels of elektroden. - Controleer of de elektronische ontsteker goed op de elektrode is aangesloten.	- Vervang ze indien nodig. Neem contact op met de aftersales-service. - Maak een aansluiting indien nodig.
Vlam aan de aansluiting van de gasslang op het buizenstelsel	Controleer de afdichting van de koppeling.	- Sluit de gastoevoer af. - Neem contact op met de aftersales-service.
Vlam achter de regelknop (draaiknop) of achter de console		- Schakel het apparaat uit en sluit de fles. - Neem contact op met de aftersales-service.

BRUKSANVISNING

MERK: Med mindre noe annet er spesifisert, viser følgende generelle termer «apparat / enhet / produkt / utstyr / anordning» i denne bruksanvisningen til produktet «Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV».

Rate: 204 g/h (2.8 kW) - injektor nr. 82

Kategori: butan med direkte trykk

Takk for at du velger denne Campinggaz® Compact CV grillplaten.

Produktet på bildene i denne håndboken kan avvike fra ditt produkt. Bildene er bare for illustrasjonsformål.



- Les bruksanvisningen fra du begynner å bruke apparatet.
- Skal kun brukes utendørs.
- Det anbefales å bruke vernehansker under monteringen av produktet.
- Ikke bruk trekull.

Apparatet risikerer alvorlige skader hvis ikke disse anvisningene følges.

Dette produktet er ment til normal, privat bruk og skal ikke brukes til kommersielle formål.

A. SIKKERHETSREGLER

- Denne bruksanvisningen vil hjelpe deg med å bruke Campinggaz® på en riktig og sikker måte. Før du kobler til Campinggaz® CV 470 PLUS-gassbeholderen, må du lese brukerveiledningen for å gjøre deg kjent med enheten.
- Følg instruksjonene gitt i denne håndboken.
- Unnlattelse av å gjøre dette kan innebære fare for brukeren og andre i nærheten.
- Oppbevar alltid denne håndboken på et trygt sted, lett tilgjengelig for referanse om nødvendig.
- Denne enheten må bare brukes med Campinggaz® CV 470 PLUS-gassebeholdere og med den medfølgende slangen og regulatoren. Bruk av andre gassbeholdere kan være farlig.
- Denne enheten skal bare brukes utendørs og med god avstand til brennbare stoffer.
- Bruk aldri en enhet som lekker, som ikke fungerer som den skal, eller som er skadet. Ta den med tilbake til forhandleren din, som vil informere om nærmeste serviceagent.
- Enheten skal aldri endres eller brukes til formål den ikke er beregnet for.
- Ikke bruk dette produktet i campingvogner, biler, telt, hytter, skur eller andre lukkede områder.
- Produktet skal ikke brukes mens du sover, eller forlates uten tilsyn.
- Dette produktet forbruker drivstoff gjennom forbrenning eller forbruk av oksygen, og gir fra seg visse stoffer og gasser som kan være farlige, for eksempel karbonmonoksid (CO).
- Karbonmonoksid er en luktfri, klar gass som kan forårsake influensalignende symptomer, sykdom og muligens død hvis det produseres inne i nevnte lukkede områder ved bruk av produktet uten god ventilasjon.
- Ikke bruk ovnen med en avstand under 25 cm til en vegg eller brennbar gjenstand, og heller ikke nærmere 1 meter til taket.
- **ADVARSEL:** Tilgjengelige deler kan være veldig varme. Enheten må oppbevares utenfor barns rekkevidde. Bruk hansker for å beskytte deg.
- Plasser utstyret på en stabil, horisontal overflate. Ikke flytt enheten når den er i drift.
- Ikke bruk enheten dersom gassbeholderen ikke er i vertikal stilling (Fig. 1).
- Hvis dette skulle skje, må du plassere utstyret på nytt og slå av betjeningsbryterne.
- Lukk alle ventiler i tilfelle lekkasje (gasslukt). Kontroller at slangen er i en egnet stilling, uten vridninger og uten at det dras i den, og at den ikke er i kontakt med de varme veggene på enheten (Fig. 2).

B. KOBLE TIL BEHOLDEREN CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS

Hvis du skal bytte ut en tom beholder, viser vi til avsnitt K : FJERNE ELLER BYTTE BEHOLDEREN CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS

Når du installerer eller fjerner beholderen Campinggaz® CV 470 PLUS, må du alltid jobbe i et åpent, godt ventilt område og aldri i nærheten av flammer, gnister eller andre varmekilder (sigaretter, el-apparater osv.), og på avstand fra andre personer eller brennbare stoffer.

- Plasser gassbeholderen på bakken ved siden av grillen.
- Steng regulatoren og grillplatens kontrollbrytere ved å vri kontrollknappene med klokken (Fig. 3).
- Skyv regulatoren (2) på beholderen, og skru den så til du hører et klikk (omtrent en sjettedels omdreining) (Fig. 4A). Ikke tving beholderen til å dreie lenger enn dette, ellers kan du risikere å skade Easy Clic® Plus-systemet.
- Monter gasspatronholderen på siden av produktet (Fig. G).
- Plasser gassbeholderen i hylsen (Fig. 5).
- Sjekk at slangen er riktig installert, ikke vridd, viklet, klemt eller overstrukket. Holdes på avstand fra oppvarmede deler (Fig. 2).

Campinggaz® CV 470 PLUS-beholder:

SIDEN CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS-BEHOLDERE ER VENTILSTYRT, KAN DE LØSNES FRA APPARATET, TRANSPORTERES ENKELT (SELV NÅR DE IKKE ER TOTOMME) OG FESTES PÅ ANDRE CAMPINGGAZ®- APPARATER I CV 470 PLUS-SERIEN SOM ER DESIGNET FOR Å FUNGERE UTELUKKENE MED DISSE BEHOLDERNE.

C. SLANGE

Sør for at slangen ikke dras eller gjennomhulles. Hold den unna deler av enheten som blir varme. Kontroller at slangen strekkes normalt ut uten å visis eller dras (Fig. 2).

D. SJEKKE ETTER GASSLEKKASJER

Viktig: Du må aldri bruke en flamme til å detektere en gasslekkasje. Bruk en væske som er tilpasset detektering av gasslekkasjer.

1. Ved gasslekkasje (dersom du merker gasslukt før ventilen åpnes), flytt apparatet umiddelbart til et godt ventilt område uten tennkilder for å lokalisere og stanse lekkasjen. Selv om du bare ønsker å kontrollere at enheten er tett, skal det alltid gjøres utendørs.
2. Holdes på avstand fra brennbare materialer. Ikke røyk i nærheten av enheten.
3. Påse at kontrollknoten står i «AV»-stillingen (O) (Fig. 6).
4. Fest regulatoren på beholderen (se del B).
5. Bruk væske for sporing av gasslekkasjer, for eksempel såpevann.
6. Påfør væsken på forbindelsene mellom beholder / reduksjonsventil/slangen/apparatet (Fig. 7).

7. Åpne regulatorventilen (1) ved å dreie mot klokken fra - til + (Fig. 6) (Kontrollknotten skal fortsatt være i «AV»-stillingen (O)). Dersom det nå oppstår bobler på slangen eller i forbindelsene/koblingene, så betyr det at det er en gasslekkasje.
8. Steng reguleringsventilen (1) ved å vri den med klokken.
9. Ovnen må ikke brukes før alle lekkasjer er eliminert.
10. Ved lekkasje som ikke kan utbedres, koble regulatoren fra beholderen, og kontakt den lokale ettersalgstjenesten for hjelp.

Viktigt: Se etter lekkasjer minst én gang i året, og hver gang gassbeholderen skiftes ut.

E. BATTERIER FOR ELELEKTRONISK TENNING

1) Batterikrav

Stekeplaten er utstyrt med en elektronisk antenning som krever ett AA/LR6-batteri.

Det aktuelle batteriet er vedlagt i pakken.

Hvis det er lenge til neste gang grillen skal bukes, anbefales det på det sterkeste å ta batteriet ut av grillen og oppbevare det separat på et tørt og kjølig sted.

2) Skifte batteri (se monteringsanvisning B)

• Identifiser den elektroniske tenneren.

- Skru av plasthetten.
- Skift ut batteriet i samsvar med polariteten som er vist.
- Skru hetten tilbake på plass.
- Se paragraf E(3) for gjenvinning av batteriet.
- Ikke-oppladbare batterier skal ikke lades opp.

3) Avhending av batterier

 Dette symbolet på batteriene betyr at de er ved utløpet av sin levetid, batteriene må fjernes fra enheten og deretter resirkuleres eller avhendes på riktig måte.

Batteriene skal ikke kastes i avfallet, men bringes til et innsamlingspunkt (resirkuleringssenter osv.). Sjekk med lokale myndigheter. Kast aldri batterier i naturen. Ikke prøv å brenne dem: visse stoffer i brukte batterier (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) kan være farlige for miljøet og menneskelig helse.

F. BRUK AV STEKEPLATEN

1) Før bruk

Påminnelse: Ikke bruk stekeplaten før du har lest instruksjonene nøye og forstått alle punktene. Pass i tillegg på at:

- Det ikke er noen gasslekkasjer.
- Slangen ikke kommer i kontakt med noen komponenter som kan bli varme. (Fig. 2)
- Drypptrakten for fett er riktig satt inn på riktig sted. (Fig. 8)
- Fettoppsamlere C (Fig. 9) er riktig satt.
- Brenner ikke er blokkert eller tildekket (f.eks. av spindelvelv). (Fig. 10)
- Det anbefales å bruke vernehansker ved håndtering av spesielt varme komponenter.

2) Bruke stekeplaten for første gang

Ved første gangs bruk skal stekeplaten varmes opp med alle brennerne på FULL STYRKE (+ 🔥) (med lokket nede), i ca. 10 minutter for å fjerne eventuell lukt som kommer fra rester av belegg på de nye delene.

G. TENNE STEKEPLATEBRENNERNE

- Åpne lokket dersom apparatet har dette.
- Forsikre deg om at reguleringsbryterne står på "OFF" (●).
- Trykk inn kontrollknotten, vri den mot urviseren og still den på maksimum gasstilførsel (+ 🔥).
- Trykk umiddelbart på tennerknappen (🔥) til du hører et klikk.
- Hvis brenneren ikke tennes på 4 eller 5 forsøk, vrir du bryteren til "av"-posisjon (●) og venter 5 minutter før du prøver på nytt.

Hvis den elektroniske tenningen ikke fungerer, bruk manuell tenning (neste avsnitt).

Hvis det oppstår tilbakebrenning (flamme inne i brenneren), slå av produktet, la det avkjøles (ca. fem minutter) og slå på apparatet igjen. Hvis problemet med tilbakebrenning vedvarer, ta kontakt med din lokale Campingaz® representant.

H. MANUELL TENNING AV STEKEPLATEBRENNEREN

Hvis den automatiske tenningen ikke fungerer, vri kontrollknappen til "av" posisjonen (●) og vent 5 minutter.

Fjern grillplaten for å få tilgang til brenneren.

Hold en lang, tenn fyrstikk inntil brennerens flammeåpninger og vri deretter bryteren på betjeningspanelet til posisjonen for full styrke (+ 🔥) på samme side som du holder fyrstikken.

Vri så bryteren til lav styrke, og hold hendene på god avstand til flammene.

I. LOKK (AVHENGIG AV STEKEPLATEMODELL)

Håndtere lokket forsiktig når apparatet er i bruk! Ikke len deg over grillflaten da dette området kan bli ekstremt varmt.

Lokket på stekeplaten har flere formål:

Øker effekten av forvarmingen: Holder den varme luften rundt stekeplaten, noe som halverer forvarmingstiden og sparer gass. (Fig. 11)

Vindbeskyttelse: (i åpen posisjon – Fig. 12): Skjermer stekeplaten og brennerne mot vind under bruk.

Sprutskjerm: (i åpen posisjon – Fig. 12): Hindrer fettssprut under tilberedning.

Stekeplatebeskyttelse: (i lukket posisjon – Fig. 13): Beskytter stekeplaten under lagring.

J. SLUKKING AV GRILLEN

Sett kontrollknotten tilbake i «AV»-stillingen (O) og steng ventilen på gassbeholderen. (Fig. 3)

K. FJERNE ELLER BYTTE BEHOLDEREN CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Beholderen kan fjernes selv om den ikke er tom.

Bytt beholderen utenfor og på god avstand fra andre mennesker.

- Vent til grillen har avkjølt seg.
- Påse at grillventilen er helt lukket, ved å dreie kontrollknotten med klokken så langt som mulig (Fig. 3).
- Løsne regulatoren (2) fra beholderen ved å skru løs regulatoren, og løft den så opp (Fig. 4B).
- Skyv regulatoren på en ny beholder, og skru den så til du hører et klikk (omtrent en sjettedels omdreining) (Fig. 4A). Ikke tving beholderen til å dreie lenger enn dette, ellers kan du risikere å skade Easy Clic® Plus-systemet.

L. ANVENDELSE

Det er god rutine å forvarme grillen i noen minutter (10-15 min) før du begynner å plassere mat på den. På samme måte som når du lager mat i en panne eller en ovn bidrar det til å nå en god grilltemperatur og forhindrer at mat setter seg fast, noe som gir en sprø, brun skorpe. Du kan pensle grillristen med litt matolje før bruk for å unngå at maten setter seg fast.

Stekehastigheten kan reguleres med kontrollknotten: fra full åpning (☀) til redusert åpning (◐).

Hvis det tar fyr i fett under steking kan det være nødvendig å redusere åpningen, ved å sette kontrollknotten i (◐)-stillingen.

Rengjør grillen etter hver bruk for å forhindre at fett hopper seg opp og redusere risikoen for antennelese.

Viktig: Hvis brenneren slår seg av mens du bruker enheten, skal du straks sette kontrollknotten i «AV»-stillingen (O). Vent i 5 minutter slik at all uforbrent gass får tid til å slippe ut. Gjenta antenningsoperasjonene kun etter at du har ventet disse 5 minuttene.

Apparatet ditt fungerer med en CV 470 PLUS gasspatron som inneholder 80% flytende butan. Fordampningen av denne væsken, som er nødvendig for å drive brenneren, avhenger av utetemperaturer og mengden væske inne i patronen. Under forhold med lav utetemperatur er fordampningen begrenset, og driften av brenneren kan påvirkes. **Unngå å bruke apparatet ved en utetemperatur under 15 ° C. Bruk i så fall apparatet med en full patron.**

Merk: Dette apparatet har en innebygd regulator som stabiliserer gassflåfsele for en jevn flamme og nøyaktig varmekontroll.

Når gasspatronen er nesten tom, eller temperaturen er lav, kan trykket fra beholderen bli for lav til å aktivere regulatoren. Dermed kan det fortsatt være en liten mengde gass igjen i patronen, men regulatoren vil hindre gjennomstrømming. Dette er helt normalt og betyr ikke at det er noe feil med apparatet.

M. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Utfør aldri modifikasjoner på apparatet, da det kan være farlig!

Vi elsker å grille, men rengjøring er alltid kjedelig. Men likevel er det en viktig del av hver grilling. Regelmessig rengjøring bidrar til at stekeplaten fra Campingaz® varer lenger og virker bedre.

Stekeflate:

La stekeflaten bli avkjølt før rengjøring. Bruk rengjørings-sprayen og grillskrapen fra Campingaz®. Du kan også bruke flytende oppvaskmiddel til å fjerne fett fra stekeflaten.

Ved rengjøring skal det alltid skylles grundig med vann. Unngå bruk av svamper med gryteskrubb hvis mulig. Velg helst en myk mikrofiberklut – den er både effektiv og skadeforebyggende.

Før stekeflaten legges på plass, bør delene gnis lett inn med fett for å beskytte dem mot korrosjon og hindre at de rustet og setter seg fast i maten.

Campingaz® anbefaler å påføre et tynt lag med vegetabilsk matolje på stekeflaten med et kjøkkenhåndkle.

Skuff for fettopsamling:

Husk at du må tømme skuffen for fettopsamling (skuff C) (Fig. 9) jevnlig for å forhindre at fett renner over. Skuffen for fettopsamling kan raskt fylles opp, spesielt når du rengjør stekeflaten med vann. Skuffen for fettopsamling tåler oppvaskmaskin av praktiske årsaker.

Drypptrakt for fett (Othello 1 CV):

Drypptrakten for fett (Fig. 8) fører overflødig fett inn i fettopsamlere (Fig. 14).

Trakten kan tas av og tåler oppvaskmaskin, ettersom den er laget av rustfritt stål.

Vegger, lokk, betjeningspanel:

Rengjør disse delene fra tid til annen med svamp og oppvaskmiddel. Ikke bruk produkter med skuremidler.

Brennere

- For å holde stekeplaten i god stand er det anbefalt å rengjøre den regelmessig (etter å ha brukt den 4–5 ganger).
- Vent til stekeplaten er avkjølt før du rengjør den.
- Steng gassflasken.
- Stekeplatebrenneren må rengjøres og kontrolleres hver 3. måned. Ta ut hele brenneren og kontroller at åpningene på venturirøret ikke er blokkert av smuss eller spindellev, noe som kan gjøre brenneren mindre effektiv eller forårsake skadelig gassantennning utenfor brenneren.
- Rengjør toppen av brenneren, sidene og basen med en fuktig svamp (vann med oppvaskmiddel). Bruk om nødvendig en fuktig stålborste.
- Kontroller at alle brennerhullene er åpne, og la tørke før bruk. Bruk om nødvendig en metallborste til å rense brennerhullene.
- Rengjør åpningene på venturirøret (se Fig. 15: a – utløpshull, b – åpninger på venturirøret) eller brenneren ved behov.
- Stekeplaten må aldri modifiseres: Enhver modifisering kan være farlig.

NB: Hyppig rengjøring av brenneren gjør at den holder seg i god stand over lengre tids bruk og forhindrer tidlig oksidering som særlig kan oppstå grunnet syrerester etter matlaging. Oksidering av grillbrenneren er imidlertid normalt.

N. OPBEVARING

- Lukke kranen til gasbeholderne etter hver anvendelse.
- Hvis grillen forvares ute, kopla ifra gassforbindelsen.
- Hvis den forvares ute anbefales å tekke stekgrillen med et beskyttelsesfutteral. (se kapittel med extra tilbehør).
- Hvis grillen ikke må anvendes under en lang tid, råder vi at forvare den på en tørr og beskyttet plass (t.ex: et garage).
- Omgivelser som er utsatte for korrosjon: Særlige hensyn må ivaretas med produktet dersom det anvendes nær sjøen; det må ikke oppbevares utendørs uten beskyttelse, men må lagres beskyttet i et tørt miljø.

O. TILBEHØR

For å sikre at du får størst mulig utbytte av grillopplevelsen har Campingaz® utviklet mange tilbehør som hjelper deg å tilberede favorittrettene dine på stekeplaten, forenkler rengjøringen og sørger for at stekeplaten varer lenger:

Grillutstyr	Rengjør og beskytt
Premium redskaper: Spatel, tenger etc	Tilpassede trekk
Grillhanske	Rengjøringspray

For å se hele utvalget og finne mer informasjon, vennligst gå til www.Campingaz.com

ADG (Campingaz®) informerer om at deres stekeplater bare skal brukes sammen med tilbehør og reservedeler fra Campingaz®. ADG (Campingaz®) påtar seg ikke noe ansvar for eventuelle skader eller driftsfeil som skyldes bruk av tilbehør og/eller reservedeler fra andre merker.

P. MILJØVERN

Tenk miljøvern ! Apparatet ditt inneholder materialer som kan bli tatt vare på eller resirkulert. Lever det til oppsamlingsstasjonen i din kommune og sorter materialene fra emballasjen.

Q. FEILSØKING

Om det oppstår oppblussing (tenning under brennerhetten), skru av produktet, la det kjøle ned (omtrent fem minutter) og tenn så apparatet på nytt. Om problemet med oppblussing vedvarer, ta kontakt med din lokale Campingaz®-representant.

Problem	Feilsøking	Feilretting
Problemer med å tenne	• Kontroller at regulatoren passer til gasstype og anbefalt trykk. • Kontroller at regulatoren ikke er i sikret stilling. • Kontroller at regulatoren og slangen er i god stand. • Kontroller at flasken ikke er tom eller nesten tom.	• Skift regulator hvis den ikke passer. • Tilbakestill regulator. • Bytt slange og/eller regulator hvis de er i dårlig stand. • Bytt gassflaske om nødvendig.
Problem med å tenne Flammene er ikke stabile når en ny flaske er i bruk.	• Mulig tilstedeværelse av luft i flasken og dermed i gasskretsen.	• La grillen kjøre og problemet vil forsvinne.
Brenneren tenner ikke.	• Kontroller at slange, dyse, ventil, venturirør og brennerhull ikke er tette.	• Blås på brenneren. • Rengjør Venturi-slangen.
Brenneren brenner ikke jevnt eller går ut	• Kontroller at det er tilstrekkelig med gass i flasken.	• Bytt gassflaske.
Stor flamme på brennerens overflate	• Brenneuttaket kan være tett (spindelrev,...) eller dyseholderen er feil plassert i uttaket.	• Rengjør Venturi-slangen og/eller monter brenneren igjen.
Flamme ved dysen	• Kontroller at flasken ikke er tom eller nesten tom.	• Bytt gassflaske. • Se ettersalgsservice.
Utilstrekkelig koketemperatur	• Kontroller at dysen eller Venturi-slangen ikke er tett (... spindelrev,...).	• Rengjør Venturi-slangen.
Fett antennes på en unormal måte	• Påse at det ikke har hopet seg opp fett i bunnen av grillen.	• Skru ned for gassen til grillen. • Rengjør bunnen av grillen.
Brenneren antennes ikke med den elektroniske tenneren.	• Kontroller tilstanden til ledninger eller elektroder. • Sjekk at den elektroniske tenneren er godt koblet til elektroden.	• Bytt om nødvendig. Se ettersalgsservice. • Koble til om nødvendig.
Flamme ved tilkobling mellom gasslange og dyse	• Kontroller tettheten til koblingen.	• Lukk gassventilen. • Se ettersalgsservice.
Flamme bak justeringsknotten (knappen) eller konsollen		• Slå av apparatet og lukk gassflasken. • Se ettersalgsservice.

NO

BRUKSANVISNING

OBS: Om inte annat anges avses produkten "Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV" med samtliga följande allmänna begrepp "apparat/enhet/produkt/utrustning/anordning" i denna instruktionsmanual.

Gaskapacitet: 204 g/h (2.8 kW) - munstycke N° 82

Kategori: butan direkt tryck

Tack för att du har valt stekhällen Campingaz® Compact CV.

Produkten som visas i manualen ser kanske inte ut som din. Den visas endast i illustrationssyfte.



- Läs igenom bruksanvisningen före användning.
- Får endast användas utanför lokalen.
- Det är en bra idé att använda handskar när du monterar ihop den här produkten.
- Använd inte träkol.

Apparaten riskerar allvarliga skador om inte denna bruksanvisning efterföljs.

Den här produkten har konstruerats för normalt privat bruk. Den är inte avsedd för kommersiella ändamål.

A. SÄKERHETSANSVISNINGAR

- Denna användarnotis hjälper dig att använda ditt Campingaz®-kök på rätt sätt och med full säkerhet. Läs igenom den här handboken för att bekanta dig med grillen innan du ansluter patronen Campingaz® CV 470 PLUS.
- Respektera anvisningarna i denna användarnotis.
- Om dessa anvisningar inte respekteras kan fara uppstå för användaren och dennes omgivning.
- Förvara ständigt denna notis på säker plats så att du kan gå igenom den igen vid behov.
- Grillen får endast användas med patroner Campingaz® CV 470 PLUS och med den slang och det reglage som medföljer. Det kan vara farligt att använda andra gasbehållare.
- Denna apparat bör endast användas utomhus och på avstånd från antändbara ämnen.
- Använd inte en apparat som läcker, fungerar dåligt eller är i dåligt skick. Lämna in den till säljaren; denne kan ge dig adressen till närmaste serviceverkstad.
- Ändra aldrig på denna apparat, och använd den inte för tillämpningar för vilka den inte är avsedd.
- Denna apparat bör inte användas i husvagn, fordon, tält, på uteplatser, i förråd eller i övriga slutna utrymmen.
- Bör inte användas när man sover eller lämnas oöverbvakad.
- Alla apparater som fungerar med gas fungerar enligt principen att förbränningen förbrukar syre och avger olika ämnen. En del av dessa förbrända ämnen kan innehålla kolmonoxid (CO).
- Kolmonoxid, som är lukt- och färglös, kan orsaka obehag och illamående som påminner om influensa, samt kan rent av leda till döden om apparaten används inomhus utan tillräcklig ventilation.
- När du använder ditt gaskök ska avståndet till vägg eller brännbart föremål vara minst 25 cm och minst 1 m till taket.
- **VARNING:** Åtkomliga delar kan vara mycket varma. Förvara grillen oåtkomlig för barn. Bär handskar som skydd.
- Placera utrustningen på en stabil, plan yta. Flytta inte enheten under användning.
- Använd inte enheten om gaspatronen inte är i upprätt läge (Fig. 1).
- I händelse av läckage (gaslukt), stäng alla ventiler.
- Undvik att den böjbara slangen blir snodd. Kontrollera att slangen sitter i lämplig position utan att den är vriden eller är spänd och inte har kontakt med grillens heta väggar (Fig. 2).

B. ANSLUTA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-PATRONEN

Om du ska byta ut en tom patron, läs avsnitt K :

TA BORT ELLER BYTA UT GASPATRONEN CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

När du monterar eller tar bort Campingaz® CV 470 PLUS-patronen, gör alltid detta på en öppen, mycket väl ventilerad plats och aldrig i närheten av lågor, gnistor eller andra värmekällor (cigaretter, elektrisk utrustning m.m.) och på avstånd från personer eller brandfarliga material.

- Placera patronen på marken bredvid grillen.
- Stäng regulatören och stekbord-ventilerna genom att vrida kontrollvreden medurs (Fig. 3).
- Tryck ner regulatören (2) på gasbehållaren och skruva fast den ordentligt tills du hört ett klick (ungefär en sjättedels varv) (Fig. 4A). Dra inte åt mer än så eftersom du då riskerar att skada Easy Clic® Plus-systemet.
- Montera patronhöljet på sidan av produkten (Fig. G).
- Placera patronen i höljet (Fig. 5).
- Kontrollera att slangen är korrekt monterad: inte snodd, trasslig, klämd eller för utsträckt. Se till så att den inte kommer i närheten av de varma delarna (Fig. 2).

Campingaz® CV 470 PLUS-patron:

GASPATRONERNA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS ÄR UTRUSTADE MED EN VENTIL. DET ÄR ALLTSA MÖJLIGT ATT DEMONTERA DEM FRÅN GASLÖKÖKET FÖR ATT UNDERLÄTTA TRANSPORT, ÄVEN OM DE INTE ÄR TOMMA. DE KAN DÅREFTER I STÄLLET ANVÄNDAS PÅ ANDRA APPARATER I CAMPINGAZ® CV 470 PLUSORTIMENT, PRODUKTER SOM HAR TILLVERKATS FÖR DRIFT UTSLUTANDE MED DESSA GASPATRONER.

C. SLANG

Håll anordningen på säkert avstånd från varma anordningskomponenter. Kontrollera att den böjliga slangen kan dras ut normalt utan att behöva vridas eller sträckas (Fig. 2)

D. TÄTNINGSPACKNINGSTEST

Viktigt! Använd aldrig en låga för att söka efter gasläckor, utan använd vätiska som är avsedd för att upptäcka gasläckage.

1. Vid läckage (gaslukt innan ventilen öppnas) ska du omedelbart flytta apparaten till ett välventilerat område utan en förbränningskälla för att lokalisera och stoppa läckaget. Även om man endast vill kontrollera tätningen ska detta göras utomhus.
2. Förvara utom räckhåll för brandfarligt material. Rökning är förbjudet i närheten av grillen.
3. Se till att vredet är i läge "AV" (O) (Fig. 6).
4. Fäst reglaget på gaspatronen (se avsnitt B).
5. Sök inte efter läckorna med en låga, använd en detektionsvätska för gasläcka.
6. Tryck vätiska på behållarens/gasutlösarens/ slangens/apparatens anslutning (Fig. 7).

7. Öppna reglageventilen (1) genom att vrida den motsols från - till + (Fig. 6) (Vredet ska vara kvar i läge "AV" (O) position). Om bubblor uppstår betyder det att det finns gasläckor.
8. Stäng reglerventilen (1) genom att vrida den medurs.
9. Apparaten får inte tas i bruk innan läckan tätats.
10. I händelse av oösterkallig läcka, koppla från regulatorm från patronen och kontakta återförsäljarens servicetjänst efter köp för hjälp.

VIKTIGT:

Minst en gång om året skall man göra en kontroll för att söka gasläckor liksom vid varje utbyte av gasbehållare.

E. BATTERIER FÖR ELEKTRONISK TÄNDNING

1) Batterikrav

Ditt gasstekbord är utrustat med en elektronisk tändning som kräver ett AA/LR6-batteri.

För din bekvämlighets skull har det tillämpliga batteriet inkluderats i förpackningen.

Om grillen inte ska användas under en längre tid, rekommenderas du starkt att ta bort batteriet från grillen och förvara det separat på en torr och sval plats.

2) Byta batteri (se monteringsanvisning B)

- Identifiera den elektroniska tändaren.
- Skruva loss plasträttan.
- Byt ut batteriet och vänd polerna enligt symbolerna.
- Skruva tillbaka plasträttan.
- Se stycke E(3) gällande batteriåtervinning.
- Icke-uppladdningsbara batterier får inte återuppladdas.

3) Avfallshantering av batteri



Denna symbol på batterierna innebär att de ska tas ut ur enheten när de är tomma och därefter återvinnas eller avfallshanteras på rätt sätt.

Batterierna ska inte slängas med vanligt hushållsavfall, utan inlämnas på ett insamlingsställe (återvinningscentral osv.). Rådfråga dina lokala myndigheter. Släng aldrig tomma batterier i naturen. Bränn aldrig tomma batterier: Förekomsten av vissa ämnen (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) i använda batterier kan vara skadliga för naturen och människors hälsa.

F. ATT ANVÄNDA DITT GASSTEBORD

1) Innan användning

Påminnelse: Använd aldrig ditt gasstekbord utan att noga ha läst igenom och förstått instruktionerna. Dessutom ska du säkerställa att:

- Det inte finns några gasläckor.
- Slangen inte nuddar några komponenter som kan bli varma (Fig. 2)
- Fettömningsstratten ska vara korrekt införd i dess dedikerade hus. (Fig. 8)
- Fettbehållare C (Fig. 9) ska vara korrekt införd.
- Brännaren inte är blockerad eller igentäppt, till exempel av spindelväv. (Fig. 10)
- Det rekommenderas att använda skyddshandskar vid hantering av extra heta komponenter.

2) Använda gasstekbordet för första gången

När ditt gasstekbord används för första gången, hetta upp den med alla dess brännare i läget FULL FLOW (fullt flöde) (☿) (med locket stängt), i cirka 10 minuter för att eliminera lukter från eventuella restbeläggningar på de nya delarna.

G. TÄNDA GASSTEBORDETS BRÄNNARE

- Öppna locket om enheten har ett lock.
- Se till att regleringsrattarna står i läge " OFF " (●).
- Tryck och vrid kontrollvredet motsols till läget för fullt flöde (☿).
- Tryck omedelbart på tändningsknappen (☿) tills det klickar.
- Om brännaren inte tänds efter 4 eller 5 försök, vrid kontrollvredet till läget "av" (●), vänta i 5 minuter och upprepa därefter åtgärden.

Om den elektroniska tändningen inte fungerar ska du använda den manuella tändningen (se följande stycke).

I händelse av tillbakabränning (läga inuti brännaren, stäng av produkten, låt den svalna (cirka fem minuter) och tänd därefter apparaten på nytt. Om problemet med tillbakabränning kvarstår, kontakta din lokala Campingaz®-representant.

H. TÄNDA GASSTEBORDETS BRÄNNARE MANUELLT

Om den automatiska tändningen inte fungerar, vrid kontrollvredet till läget "av" (●) och vänta i fem minuter. Ta bort stekhällen för att komma åt brännaren.

Placera en lång, tänd tändsticka nära brännarens läggöppning, och vrid därefter kontrollvredet på kontrollpanelen till läget för fullt flöde (☿) på samma sida som du har tändstickan.

Försätt därefter kontrollvredet på lågt flöde, samtidigt som du håller dina händer på ett säkert avstånd från lågan.

I. LOCK (BEROENDE PÅ MODELL AV GASSTEBORD)

Manipulera locket varsamt framförallt under användningen. Luta dig inte över stekhällen eftersom den kan bli mycket varm. Locket till gasstekbordet har flera funktioner:

Ökar förvärmningseffektiviteten: Håller kvar den heta luften runt stekhällen, vilket minskar förvärmningstiden med hälften samt sparar gas. (Fig. 11)

Vindskydd: (i öppet läge – Fig. 12): Skyddar stekhällen och brännarna från vind under användning.

Stängskydd: (i öppet läge – Fig. 12): Förhindrar fettstänk under tillagningen.

Stekhällsskydd: (i stängt läge – Fig. 13): Skyddar stekhällen under förvaring.

J. SLÄCKNING AV GRILLEN

Sätt tillbaka vredet i position "AV" (O) och stäng gasventilen. (Fig. 3)

K. TA BORT ELLER BYTA UT GASPATRONEN CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Gaspatronen kan tas bort även om den inte är tom.

Byt ut behållaren utomhus och på avstånd från andra personer.

- Vänta på att grillen svalnar.
- Se till att grillventilen är helt stängd genom att vrida vredet medsols så långt det går (Fig. 3).
- Lossa regulatorm (2) från patronen genom att skruva loss regulatorm och lyft sedan upp den (Fig. 4B).
- Tryck ner regulatorm (2) på gasbehållaren och skruva fast den ordentligt tills du hör ett klick (ungefär en sjättedels varv) (Fig. 4A). Dra inte åt mer än så eftersom du då riskerar att skada Easy Clic® Plus-systemet.

L. ANVÄNDNING

Det är bra att värma upp grillen en liten stund (10–15 min.) innan du börjar grilla maten. Detsamma gäller när du tillagar maten i en stekpanna eller ugn – du uppnår lämplig grillningstemperatur, hindrar maten från att fastna och säkerställer en spröd, brun stekyta. För att ytterligare minska risken för att maten fastnar på stekhållen, kan du pensla den lätt med matolja före användning.

Grillhastigheten kan regleras med hjälp av vredets position: från fullt flöde (☀) till minskat flöde (☁)

Om fett skulle börja brinna under grillningen kan man behöva minska flödet genom att vrida vredet till (☁) position.

Rengör grillen efter varje användning för att inte fett ska ansamlas och för att minska risken för antändning.

Viktigt! Om brännaren stänger av sig under grillning ska man omedelbart vrida vredet till position "AV" (O). Vänta fem minuter på att den icke förbrända gasen försvinner. Genomför först därefter ytterligare en gång tändningsproceduren.

Din apparat drivs av en CV 470 PLUS gaspatron med 80 % flytande butan. Förbränningen av denna vätska, som är nödvändig för att driva brännaren, beror på utomhustemperaturen och mängden vätska inuti patronen. Vid låga utomhustemperaturer är förbränningen begränsad och brännarens funktion kan påverkas. **Undvik att använda din apparat vid en utomhustemperatur under 15 °C. I detta fall ska apparaten användas med en full patron.**

Obs: Denna enhet har en inbyggd regulator som håller gasflödet stabilt för att säkerställa en stabil låga och exakt värmekontroll.

När gaspatronen är nästan tom eller om temperaturen är låg, kan trycket från patronen sjunka under den nivå som krävs för att aktivera regulatören.

Det innebär att en liten mängd gas fortfarande kan finnas kvar i patronen, men regulatören tillåter inte att gasen flödar. Detta är helt normalt och betyder inte att det är fel på enheten.

M. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Utför aldrig modifieringar på apparaten: alla ändringar kan visa sig vara farliga.

Rengör regelbundet apparaten för att förlänga livstiden och hållbarheten för ditt Campingaz® gasstekbord. Rengör regelbundet apparaten för att förlänga livstiden och hållbarheten för ditt Campingaz® gasstekbord.

Tillagningsyta:

Låt tillagningsytan svalna före rengöring. Använd Campingaz® Cleaner Spray BBQ-rengöringsmedel och spatel. Alternativt kan du använda diskmedel för att afvetta tillagningsytan.

Under rengöringen ska du alltid skölja av ordentligt med vatten och om möjligt undvika att använda skursvampar, välj hellre en mikrofiberduk eftersom den är effektiv och skyddar apparaten mot skador.

Innan du sätter tillbaka tillagningsytan, gnid in den lätt med fett för att skydda den mot korrosion och förhindra att den rostar och får maten att fastna.

Campingaz® rekommenderar att du applicerar ett tunt skikt av vegetabilisk olja på tillagningsytan med en kökshandduk.

Fettlåda:

Kom ihåg att tömma fettlådan C (Fig. 9) regelbundet, så att den inte svämmar över. Fettlådan kan snabbt bli full, i synnerhet om du rengör tillagningsytan med vatten. För bekvämlighetens skull kan fettlådan diskas i diskmaskin.

Fettratt (Othello 1 CV):

Fettratten (Fig. 8) leder ner överskottsfett i fettbehållaren (Fig. 14). Tratten kan tas av och diskas i maskin, eftersom den är tillverkad av rostfritt stål.

Basväggar, lock, kontrollpanel:

Rengör dessa elements emellanåt med en svamp med diskmedel. Använd inte slipande rengöringsmedel.

Brännare

- För att bibehålla ditt gasstekbord i perfekt skick, rekommenderas du att rengöra den emellanåt (efter 4-5 användningstillfällen).
- Vänta tills gasstekbordet har svalnat innan du rengör det.
- Stäng gasflaskan.
- Gasstekbordets brännare måste rengöras och kontrolleras var tredje månad. Ta bort hela brännaren och kontrollera att det inte finns någon smuts eller spindelnät som blockerar venturislansens öppningar, vilket kan göra brännaren mindre effektiv eller orsaka en farlig gasbrand utanför brännaren.
- Rengör ovsidan av brännaren sam dess sidor och bas med användning av en fuktig svamp (vatten med diskmedel). Använd vid behov en fuktig stålborste.
- Kontrollera att alla brännaröppningar är rena och låt dem torka innan de används på nytt. Använd vid behov en ståltråd för att rengöra brännarens öppningar.
- Rengör öppningarna på venturislansen (se Fig. 15: a - öppningshål, b - venturislansöppningar) eller brännaren vid behov.
- Modifiera aldrig gasstekbordet: alla ändringar kan vara farliga.

OBS: Att regelbundet rengöra brännaren håller den i gott skick inför många användningstillfällen och förhindrar förtida oxidering, som främst beror på syrerester från matlagning. Oxidering av grillbrännaren är dock normalt.

N. FÖRVARING

- Stäng kranen till gasbehållaren efter varje användning.
- Om grillen förvaras utomhus, koppla ifrån gastillförslen.
- Om grillen förvaras utomhus bör man täcka över den med ett skyddsöverdrag.
- Om grillen inte ska användas under en längre tid, rekommenderas att förvara den på ett torrt och skyddat ställe (t.ex. i ett garage).
- Miljöförhållanden kan bidra till korrosion. Iaktta särskild försiktighet om produkten används nära havet. Produkten måste förvaras på en torr plats och får inte förvaras utomhus utan skydd.

O. TILLBEHÖR

För att säkerställa att du optimerar din grillupplevelse, har Campingaz® designat många tillbehör som hjälper dig att tillaga dina favoriträtter på ditt gasstekbord, som gör rengöringen så enkel som möjligt och säkerställer att ditt gasstekbord håller längre:

Viktiga tillbehör	Rengör och skydda
Förstklassiga redskap: stekspadar, tänger osv.	Skräddarsydda skydd
Grillhandske	Rengöringsspray

För att se alla våra produkter och få mer information, gå in på www.Campingaz.com

ADG (Campingaz®) rekommenderar att dessa gasstekbord systematiskt ska användas med tillbehör och reservdelar från Campingaz®. ADG (Campingaz®) åtar sig inget ansvar för några som helst fel eller bristfällig funktion som orsakats av användning av tillbehör och/eller reservdelar från andra varumärken.

P. MILJÖSKYDD

Tänk på att skydda miljön! Din apparat innehåller material som kan återanvändas eller återvinnas. Lämna in dem på ett återvinningscenter i din kommun och sortera emballagematerialet.

Q. FELSÖKNING

Vid baktändning (tändning under brännarlocket) ska produkten stängas av och kylas ner (i ungefär fem minuter) varefter den åter kan tändas. Om problemet med baktändning upprepas, kontakta din lokala Campingaz®-representant.

Problem	Felsökning	Korrigerande åtgärder
Svårigheter med tändning	- Kontrollera att regulatorm passar gastypen och rekommenderat tryck. - Kontrollera att regulatorm inte är i säkert läge. - Kontrollera att regulator och slang är i gott skick. - Kontrollera att gasbehållaren inte är tom eller nästan tom.	- Byt regulatorm om den inte passar. - Återställ regulatorm. - Byt slang och/eller regulator om de är i dåligt skick. - Byt gasbehållare om nödvändigt.
Svårighet med tändning. Lågorna är inte stabila när en ny gasbehållare används.	Möjlig luft i gasbehållaren och därmed i gaskretsen.	Låt grillen arbeta och problemet kommer att försvinna.
Brännaren går inte att tända.	Kontrollera att slangen, injektorn, kranen, venturiröret och brännarhålen inte är igensatta.	- Blås i brännaren. - Rengör venturislängen..
Brännaren brinner inte jämnt eller slocknar	Kontrollera att det finns tillräckligt med gas i gasbehållaren.	Byt gasbehållaren
Stor eldsflamma från brännaren	Brännarutloppet kan vara blockerat (spindelnät m.m.) eller injektionshållaren kan vara felaktigt placerad i utloppet.	Rengör venturislängen och/eller ändra brännarens placering.
Låga vid injektorn	Kontrollera att gasbehållaren inte är på gränsen till tom.	- Byt gasbehållaren. - Rådgör med kundservice.
För låg matlagningstemperatur	Kontrollera att injektorn eller venturislängen inte är blockerade (spindelväv...).	Rengör venturislängen.
Fettet antänds på ett onormalt sätt	Se till att det inte finns något fett som har ansamlats i botten av grillen.	- Minska grillens gasflöde - Rengör botten av grillen.
Brännaren tänds inte med den elektroniska tändaren.	- Kontrollera skicket på ledningar och elektroder. - Kontrollera att den elektroniska tändaren är ordentligt ansluten till elektroden.	- Byt om nödvändigt. Rådgör med kundservice. - Anslut om nödvändigt
Låga vid anslutningen mellan gasslang och munstycke	Kontrollera kopplingens lufttätet.	- Stäng av gasförsörjningen. - Rådgör med kundservice.
Låga bakom justeringsknappen (-vredet) eller kontrollpanelen		- Stäng av apparaten och stäng gasbehållaren. - Rådgör med kundservice.

KÄYTTÖOHJE

HUOMAUTUS: Ellei toisin mainita, kaikki seuraavat tässä käyttöoppaassa esiintyvät yleistermit "laite / yksikkö / tuote / laitteisto / väline" viittaavat tuotteeseen "Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV".

Nopeus: 204 g/h (2.8 kW) - injektori N° 82

Luokka: suora butaanipaine

Kiitos, että valitsit tämän Campingaz® Compact CV -grillilevyn.

Tässä käsikirjassa esitetty tuote on vain havainnollistamista varten ja se voi näyttää erilaiselta kuin ostamasi tuote.



- Lue ohjeet ennen käyttöä.
- Saa käyttää vain ulkotiloissa.
- Tuotetta koottaessa kannattaa käyttää käsineitä.
- Älä käytä puuhiiltä

Käyttöohjeiden laiminlyönnistä voi aiheutua laitteen vioittuminen.

Tämä tuote on tarkoitettu normaaliin yksityiskäyttöön, eikä sitä ei ole tarkoitettu kaupallisiin tarkoituksiin.

A. TURVALLISUUSOHJEET

- Tämän käyttöohjeen avulla Campingaz®-yksikköä voi käyttää oikein ja täysin turvallisesti. Ennen kuin kytket Campingaz® CV 470 PLUS -kaasupullon, tutustu grilliin lukemalla ensin tämä käyttöopas.
- Noudata tässä käyttöoppaassa annettuja ohjeita.
- Niiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaaratilanteen käyttäjälle ja muille lähellä oleville henkilöille.
- Pidä tämä käyttöohje aina turvallisessa paikassa ja saatavana tarvittaessa viitteeksi.
- Tätä grilliä on käytettävä yksinomaan Campingaz® CV 470 PLUS -kaasupatruunan ja toimitukseen sisältyneiden letkun ja säätimen kanssa. Muiden kaasupullojen käyttö voi olla vaarallista.
- Tätä laitetta saa käyttää vain ulkona ja poissa syttyvien materiaalien lähettäviltä.
- Älä koskaan käytä yksikköä, joka vuotaa, ei toimi kunnolla tai on vaurioitunut. Palauta se jälleenmyyjällesi, joka ilmoittaa lähimmän huoltoedustajan.
- Älä koskaan muokkaa tätä laitetta tai käytä sitä tarkoituksiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.
- Älä käytä tätä tuotetta asuntovaunuissa, autoissa, teltoissa, mökeissä, vajoissa tai muissa pienissä suljetuissa tiloissa.
- Tuotetta ei tule käyttää nukuttaessa ja sitä ei saa jättää vartioimatta.
- Tämä tuote kuluttaa polttoainetta palamisen tai hapen kulutuksen kautta ja vapauttaa tiettyjä aineita ja kaasua, jotka voivat olla vaarallisia, kuten hiilimonoksidi (CO).
- Hiilimonoksidi on hajuton, kirkas kaasu, joka voi aiheuttaa flunssan kaltaisia oireita, sairauksia ja mahdollisesti kuoleman, jos päästöt tapahtuvat edellä mainituissa suljetuissa tiloissa tuotteen käytön kautta ilman asianmukaista ilmanvaihtoa.
- Älä käytä liettä lähempänä kuin 25 cm seinästä tai syttyvästä esineestä tai vähintään 1 metrin päässä katosta.
- **VAROITUS:** Käsiteltävät osat voivat olla erittäin kuumia. Pidä laite poissa lasten ulottuvilta. Käytä suojakäsineitä.
- Sijoita laite vakaalle, vaakasuoralle alustalle. Älä siirrä laitetta, kun se on toiminnassa.
- Älä käytä laitetta, jos kaasusäiliö ei ole pystyasennossa (kuva 1).
- Sulje kaikki venttiilit, jos vuotoa ilmenee (kaasun hajua).
- Vältä joustavan letkun kiertämistä. Varmista, että letku on oikeassa asennossa ilman kiertymiä tai vetämistä ja että se ei ole kosketuksessa laitteen kuumien seinien kanssa (kuva 2).

B. CAMPINGAZ® CV 470 PLUS -KAASUPULLON LIITTÄMINEN

Kun vaihdat tyhjän kaasupullon, lue kohta K :

CAMPINGAZ® CV 470 PLUS -KAASUPULLON POISTAMINEN TAI VAIHTAMINEN

Campingaz® CV 470 PLUS -kaasupullo asennetaan tai poistetaan aina avoimessa, hyvin ilmastoidussa paikassa, ei koskaan avotulen, kipinän tai muun lämmönlähteen (savuke, sähkölaite jne.) lähistöllä tai muiden henkilöiden tai syttyvien materiaalien lähettävillä.

- Aseta kaasupatruuna maahan grillin viereen.
- Sulje säädin ja kaasuparilan venttiilit kääntämällä säätönuppeja myötäpäivään (kuva 3).
- Työnnä säädin (2) kaasupulloon ja kierrä sitä sitten tiukasti, kunnes kuulet napsahduksen (noin kuudesosa kierrosta) (kuva 4A). Älä pakota kaasupulloa kääntymään tätä pidemmälle, sillä muuten voit vahingoittaa Easy Clic® Plus -järjestelmää.
- Asenna kaasupatruuna tuotteen sivulle (kuva G).
- Aseta kaasupatruuna telineeseen (kuva 5).
- Tarkista, että letku on asennettu oikein, ettei se ole kiertynyt, takertunut, puristettu tai kiristetty liikaa. Pidä se poissa kuumenevista osista (kuva 2).

Campingaz® CV 470 PLUS -kaasupullo:

KOSKA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS -KAASUPULLOISSA ON VENTTIILI, NE VOIDAAN IRRITAITA LAITTEESTA, KULJETTAA HELPOSTI (VAIKKA EI OLISI TYHJÄ) JA ASENTAA MUIHIN CAMPINGAZ® 470 PLUS -SARJAN LAITTEISIIN, JOIHIN NE ON SUUNNITELTU KÄYTETTÄVIKSI.

C. LETKU

Älä kosketa laitteen kuumenevia osia. Tarkista taittamatta tai vetämättä joustavaa letkua, että se suorituu normaalisti (kuva 2).

D. TIIVIYSKOE

Tärkeää: Älä koskaan käytä liekkiä kaasuvuodon havaitsemiseen; käytä kaasuvuodon havaitsevaa nestettä.

1. Jos laitteessa on vuoto (tunnet kaasun hajua ennen venttiilin avaamista), vie laite välittömästi hyvin tuuletettuun tilaan, jossa ei ole sytytyslähteitä, vuodon paikallistamiseksi ja pysäyttämiseksi. Vaikka haluaisit vain tarkastaa laitteen tiivisteet, tee se aina ulkona.
2. Pidä erillään syttyvistä materiaaleista; tupakointi on kielletty laitteen lähellä.
3. Varmista, että säätönuppi on OFF-asennossa (O) (kuva 6).
4. Asenna säädin kaasupatruunaan (katso osa B).
5. Älä etsi vuotoja liekin avulla, käytä kaasuvuotoja ilmaisevaa nestettä.
6. Sivele pullon, venttiilin, letkun ja grillin liitokset tällä liuoksella (kuva 7).

7. Aava säätöventtiili (1) kääntämällä vastapäivään asennosta - asentoon + (kuva 6) (säätönupin on oltava OFF-asennossa (O)). Jos kuplia muodostuu, se merkitsee kaasun vuotoa.
8. Sulje säätöventtiili (1) kääntämällä myötäpäivään.
9. Unia ei saa käyttää, ennen kuin kaikki vuodot on poistettu.
10. Jos vuotoa ei voida korjata, irrota säädin kaasupullosta ja ota yhteyttä paikalliseen huoltopalveluun.

TÄRKEÄÄ:

Älä koskaan yritä löytää kaasuvuotoa liekin avulla. Tiiviyksio on tehtävä ainakin kerran vuodessa ja aina, kun kaasupullo vaihdetaan.

E. SÄHKÖSYTYTYKSEN AKUT

1) Paristovaatimukset

Laitteessa on sähkösytytys, jota varten tarvitaan yksi AA/LR6-paristo.

Käytön helpottamiseksi pakkauksessa on sopiva akku.

Mikäli grilliä ei käytetä pitkään aikaan, on erittäin suositeltavaa irrottaa se ristikosta ja säilyttää kuivassa ja viileässä paikassa.

2) Paristonvaihto (Katso kokoamisohje B)

- tunnista sähkösytytin.
- irrota muovikorkki.
- Vaihda akku ottaen huomioon kuvan osoittamat napaisuudet.
- Kierrä korkki takaisin paikalleen.
- Katso akun kierrätysohjeet luvusta E(3).
- Kertakäyttöakkuja ei saa ladata uudelleen.

3) Paristojen hävittäminen



Tämä symboli paristoissa tarkoittaa, että kun niiden käyttöikä on päättynyt, ne on poistettava yksiköstä ja sitten kierrätettävä tai hävitettävä asianmukaisesti.

Paristoja ei saa laittaa sekajätteeseen, vaan ne on toimitettava keräyspisteeseen (kierrätyskeskukset jne.). Tarkista paikalliset määräykset. Älä koskaan heitä paristoja luontoon. Älä yritä polttaa: käytettyjen paristojen tietyt aineet (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) voivat olla vaarallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

F. KAASUPARILAN KÄYTTÖ

1) Ennen käyttöä

Muista: Älä koskaan käytä kaasuparilaa ennen kuin olet lukenut ohjeet tarkasti ja ymmärtänyt kaiken. Varmista lisäksi, että:

- Ei ole kaasuvuotoja.
- Letku ei kosketa mahdollisesti kuumentuviin osiin. (kuva 2)
- Rasvanpoistosupplio on asennettu asianmukaisesti koteloonsa. (kuva 8)
- Rasvasäiliö C (kuva 9) on asetettu oikein lokeroonsa.
- Polttimet eivät ole tukkeutuneet tai peittyneet (esim. hämähäkinseittien vuoksi). (kuva 10)
- On suositeltavaa käyttää suojakäsineitä, varsinkin kuumia osia käsiteltäessä.

2) Kaasuparilan ensimmäinen käyttökerta

Lämmitä kaasuparilaa ensimmäisellä käyttökerralla noin 10 minuuttia ja pidä poltin TÄYDEN VIRTAAUKSEN asennossa (; 🔥) (kansi suljettuna), jotta uusien osien mahdollisista pinnoitejäämistä johtuvat hajut poistuvat.

G. KAASUPARILAN POLTTIMOIDEN SYTYTYS

- Aava kansi, jos laitteessa on sellainen.
- Varmista, että säätöviput ovat " OFF-asennossa " (●).
- Paina ja käännä nappulaa vastapäivään ja käännä se täysi virtaustasentoon (; 🔥).
- Paina välittömästi sytytyspainiketta (🔥) kunnes se naksauttaa.
- Jos poltin ei syty 4 tai 5 yrityksellä, käännä säädinnuppi pois päältä -asentoon (●) ja odota 5 minuuttia ennen kuin yrität uudelleen.

Jos sähkösytytys ei toimi, käytä manuaalista sytytystä (seuraava kohta).

Takatulitilanteessa (liekki polttimen sisällä) sammuta tuote, anna sen jäähtyä (noin viisi minuuttia) ja sytytä laite uudelleen. Jos takatuliongelma jatkuu, ota yhteys paikalliseen Campingaz® :in edustajaan.

H. KAASUPARILAN MANUAALINEN SYTYTYS

Mikäli automaattisytytys ei toimi, käännä nappula "off"-asentoon (●) ja odota 5 minuuttia.

Poista paistolevy, jotta pääset käsiksi polttimoon.

Aseta pitkävarsinen sytytetty tulitikki lähelle polttimon liekkiakkuja, ja käännä sitten ohjauspaneelista kyseisen polttimon säätönuppi täyden virtauksen asentoon (; 🔥).

Käännä sitten säädinnuppi pienimpään virtaustasoon, ja muista pitää kädet turvallisien välimatkan päässä liekeistä.

I. KANSI (PARILA-MALLISTA RIIPPUEN)

Käsittele kupua varovasti, varsinkin grillin ollessa kuuma. Älä nojautu paistotason päälle, sillä siitä voi tulla hyvin kuuma.

Kaasuparilan kannella on monta tarkoitusta:

Tehostaa esilämmitystä: Pitää kuuman ilman paistolevyn ympärillä, mikä lyhentää esilämmitysaikaa ja säästää kaasua. (kuva 11)

Tuulensuoja: (kansi auki – kuva 12): Suojaa paistolevyä ja polttimoita tuulelta käytön aikana.

Roiskeuoja: (kansi auki – kuva 12): Pysäyttää ruoan valmistuksesta syntyvät rasvariskeet.

Paistolevyn suojaus: (kansi kiinni – kuva 13): Suojaa paistolevyä säilytyksen aikana.

J. GRILLIN SAMMUTTAMINEN

Aseta säätönupit takaisin OFF -asentoon (O) ja sulje kaasupatruunan venttiili. (kuva 3)

K. CAMPINGAZ® CV 470 PLUS -KAASUPULLON POISTAMINEN TAI VAIHTAMINEN

Kaasupullo voidaan poistaa, vaikka se ei olisi tyhjä. Vaihda kaasupullo ulkotiloissa ja poissa muiden ihmisten lähettyviltä.

- Odota, että grilli jäähtyy.
- Varmista, että grilliventtiili on täysin suljettu kääntämällä säätönuppia myötäpäivään niin pitkälle kuin se menee (kuva 3).
- Irrota säädin (2) kaasupullosta kiertämällä säädin ja nosta se sitten ylös (kuva 4B).
- Työnnä säädin (2) uuteen kaasupulloon ja ruuvaa sitä tiukasti, kunnes kuulet napsahduksen (noin kuudesosa kierrosta) (kuva 4A). Älä pakota kaasupulloa kääntymään tätä pidemmälle, sillä muuten voit vahingoittaa Easy Clic® Plus -järjestelmää.

L. KÄYTTÖ

Grillii kannattaa esilämmitellä 10–15 minuuttia ennen kuin ruokaa aletaan laittaa siihen. Aivan kuten pannua tai uunia käytettäessä näin saavutetaan oikea grillauslämpötila, estetään ruuan tarttuminen ja taataan rapea, ruskea pinta. Voit sivellä hieman ruokaöljyä paistotasolle ennen käyttöä. Tämä ehkäisee ruuan tarttumista paistotasolta.

Kypsennysnopeutta voidaan säätää säätönupin asennolla: täydestä virtausasennosta (🔥) alennettuun virtausasentoon (🔥).

Jos rasvaa syttyy palamaan kypsennyksen aikana, virtausta voi vähentää kääntämällä säätönupin asentoon (🔥).

Puhdista grilli jokaisen käyttökerran jälkeen rasvan kertymisen estämiseksi ja syttymisriskin vähentämiseksi.

Tärkeää: Jos poltin sammuu laitteen käyttöön aikana, käynnä säädin välittömästi OFF-asentoon (O). Odota viisi minuuttia, jotta palamaton kaasupääsee karkaamaan.

Sytytä polttimet vasta tämän jälkeen.

Laitteessa käytetään CV 470 PLUS-kaasupatruunaa, joka sisältää 80 % nestemäistä butaania. Polttimen käyttämiseen tarvittavan nesteen höyrystyminen riippuu ulkolämpötilasta ja patruunan sisällä olevan nesteen määrästä. Alhaiset ulkolämpötilat vähentävät höyrystymistä sekä saattavat vaikuttaa polttimen toimintaan. **Vältä laitteen käyttöä alle 15 °C:n lämpötiloissa.** Käytä tällöin laitteessa täyttä patruunaa.

Huom. Tässä laitteessa on sisäänrakennettu säädin, joka pitää kaasuvirran tasaisena. Säätimen ansiosta liekki pysyy vakavana ja lämpöä voidaan säädellä tarkasti.

Silloin, kun kaasupatruuna on melkein tyhjä tai kun lämpötila on alhainen, patruunasta tulevan kaasun paine saattaa laskea säätimen aktivointiin tarvittavaa painetta alhaisemmalle tasolle. Näin ollen patruunassa voi olla vielä pieni määrä kaasua, mutta säädin estää sitä virtaamasta. Tämä on aivan normaalia eikä tarkoita sitä, että laite olisi viallinen.

FI M. PUHDISTUS JA KUNNOSSAPITO

Älä koskaan tee laitteeseen muutoksia, koska ne voivat osoittautua vaarallisiksi.

Grillaaminen on kaikista mukavaa, mutta puhdistus on aina ikävää. Se on silti erittäin tärkeä vaihe aina grillattaessa. Säännöllisellä puhdistuksella varmistat, että Campingaz®-kaasuparila kestää käytössä ja pysyy luotettavana.

Paistotaso:

Aina paistotason jäähtyä ennen puhdistusta. Käytä Campingaz® Cleaner Spray BBQ -puhdistusainetta ja paistinlastaa. Voit myös poistaa rasvan paistotasolta astianpesuaineella.

Muista aina puhdistuksen lopuksi huuhdella pinnat huolellisesti vedellä. Vältä hankaavia pesusieniä ja käytä mieluummin pehmeää mikrokuillulinaa, sillä se on tehokas eikä vaurioita pintoja.

Ennen kuin panet paistotason takaisin paikalleen, hankaa siihen hieman rasvaa estämään ruostumista ja ruuan tarttumista.

Campingaz® suosittelee, että levität paistotasoon ohuen kerroksen kasviöljyä talouspaperilla.

Rasvasäiliö:

Rasvasäiliö (kuva 9) on tyhjennettävä säännöllisesti, jotta se ei vuoda yli. Rasvasäiliö voi täyttyä nopeasti etenkin silloin, jos paistopintaa puhdistetaan vedellä. Rasvasäiliön voi pestä astianpesukoneessa.

Rasvasuppilo (Othello 1 CV):

Rasvasuppilon (kuva 8) kautta ylimääräinen rasva ohjautuu rasvasäiliöön (kuva 14).

Suppilon voi irrottaa ja pestä astianpesukoneessa, koska se on valmistettu ruostumattomasta teräksestä.

Rungon seinät, kansi ja ohjauspaneeli:

Puhdista nämä osat ajoittain sienellä ja astianpesuaineella. Älä käytä hankaavia tuotteita.

Polttimet

- Jotta kaasuparilasi pysyy erinomaisessa kunnossa, se kannattaa puhdistaa säännöllisesti (4 tai 5 käyttökerran välein).
- Anna kaasuparilan jäähtyä ennen puhdistusta.
- Sulje kaasupullo.
- Kaasuparilan polttimet täytyy puhdistaa ja tarkastaa kolmen kuukauden välein. Irrota koko polttimo ja tarkista, ettei venturiputken aukkoissa ole likaa tai hämähäkinseittejä. Tukokset voivat heikentää polttimon tehoa ja aiheuttaa vaarallisen kaasupalon polttimon sisällä.
- Puhdista polttimon päälliosa, sivut ja alusta kostealla sienellä, joka on kastettu astianpesuainetta sisältävään veteen. Käytä tarvittaessa kosteaa teräsharjaa.
- Tarkista ennen käyttöä, että kaikki polttimon ulostulot ovat puhtaat ja kuivat. Avaa polttimon ulostulot tarvittaessa teräsharjalla.
- Puhdista tarvittaessa venturisuuttimen (katso kuva 15: a. ulostulon aukot, b. venturiputken aukot) ja polttimon aukot.
- Älä koskaan muokkaa kaasuparilaa millään tavalla, sillä muutokset voivat osoittautua vaarallisiksi.

Huom. Säännöllinen puhdistus pitää polttimon hyvässä toimintakunnossa, pidentää käyttöikää ja estää ennenaikaisen hapettumisen, jota tapahtuu ruoanlaiton happojäämien vuoksi. Grillin polttimoiden hapettuminen on kuitenkin normaalia.

N. VARASTOINTI

- Sulje kaasupullon hana jokaisen käytön jälkeen.
- Jos säilytät grillin sisätiloissa, ota kaasupullo irti.
- Jos pidät sitä ulkona, on suositeltavaa peittää se suojuhupulla.
- Mikäli grillii ei käytetä pitkään aikaan, on edullista säilyttää se kuivassa paikassa (esim. autotallissa).
- Korroosiota aiheuttava ympäristö: tuotteesta on huolehdittava erityisen hyvin, jos sitä käytetään meren lähellä; sitä ei saa säilyttää ulkona suojaamattomana, ja se on pidettävä suojassa kuivassa ympäristössä.

O. LISÄVARUSTEET

Jotta saat parhaan mahdollisen grillauskokemuksen, Campingaz® on suunnitellut monenlaisia käteviä lisävarusteita. Niiden avulla valmistat lempiruokiasi, helpotat puhdistamista ja varmistat, että kaasuparilasi on mahdollisimman pitkäikäinen:

Grillaustarvikkeet	Puhdistus ja suojaus
Premium-tarvikkeet: Lastat, pihdit jne.	Räätälöidyt suojukset
Grillauskäsiineet	Puhdistussuihke

Tutustuaksesi koko valikoimaan ja saadaksesi lisätietoja käy verkkosivustolla www.Campingaz.com

ADG (Campingaz®) suosittelee, että sen kaasuparilan paistolevyissä käytetään aina Campingaz®-lisävarusteita ja -varaosia. ADG (Campingaz®) ei ota mitään vastuuta vahingoista tai toimintahäiriöistä, jotka johtuvat muiden tuotemerkkien lisävarusteiden ja/tai varaosien käytöstä.

P. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Huomioi ympäristönsuojelu! Laitteesi sisältää materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää. Jätä se kuntasi jäätteenkeräyspisteeseen ja erottele pakkausmateriaalit.

Q. VIANMÄÄRITYS

Liekin takaiskun (sytytys polttimen korkin alla) tapauksessa kytke tuote pois päältä, anna sen jäähtyä (noin viisi minuuttia) ja sytytä laite uudelleen. Jos liekin takaiskun ongelma ei poistu, ota yhteys paikalliseen Campingaz®-edustajaan.

Ongelma	Vianmääritys	Korjaavat toimenpiteet
Varoitus sytty	- Tarkista, että säädin vastaa kaasutyyppiä ja suositeltua painetta. - Tarkista, että säädin ei ole varmistustilassa - Tarkista, että säädin ja letku ovat kunnossa - Tarkista, että sylinteri ei ole tyhjä tai lähes tyhjä.	- Vaihda säädin, jos se ei vastaa. - Nollaa säädin. - Vaihda letku ja/tai säätimet, jos ne ovat huonossa kunnossa. - Vaihda sylinteri tarvittaessa.
Varoitus sytty Liekit ovat epävakaista, kun käytetään uutta sylinteriä.	Mahdollisesti ilmaa sylinterissä ja siten kaasupiirissä.	Anna grillin toimia jonkin aikaa ja ongelma katoaa.
Poltin ei syty.	Tarkista, että letku, injektori, liitin, venturiputki ja polttimen reiät eivät tukkeudu.	- Puhalla polttimeen. - Puhdista venturiputki.
Poltin ei pala tasaisesti tai se sammuu	Tarkista, että sylinterissä on riittävästi kaasua.	Vaihda kaasupullo
Suuri liekki polttimen pinnalla	Polttimen venttiili saattaa olla tukossa (hämähäkeistä tms.) tai injektorinpidike on väärin sijoitettu venttiiliin.	Puhdista venturiputki ja/tai aseta poltin uudelleen paikalleen.
Liekit injektorissa	Tarkista, että sylinteri ei ole lähes tyhjä.	- Vaihda sylinteri. - Ota yhteyttä asiakaspalveluun.
Riittämätön keittolämpötila	Tarkista, ettei suuttimen tai venturiputki ole tukossa (hämähäkeistä tms.)	Puhdista venturiputki.
Rasva sytty epänormaalisti	Varmista, että rasvaa ei ole kertynyt grillin pohjalle.	- Vähennä grillin kaasun virtausta. - Puhdista grillin pohja.
Poltin ei syty sähkösytyttimellä.	- Tarkista johdot ja elektrodit. - Tarkista, että sähkösytytin on kytketty hyvin elektrodin.	- Vaihda tarvittaessa. Ota yhteyttä asiakaspalveluun. - Liitä tarvittaessa
Liekki kaasuletkun ja suuttimen liitännässä	Tarkista, että kytkin on ilmatiivis.	- Sulje kaasun syöttö. - Ota yhteyttä asiakaspalveluun.
Liekki säätöpainikkeen tai konsolin takana		- Katkaise laitteesta virta ja sulje sylinteri. - Ota yhteyttä asiakaspalveluun

BETJENINGSVEJLEDNING

BEMÆRK: Medmindre andet er angivet henviser følgende generiske termer "apparat / enhed / produkt / udstyr / anordning" i denne betjeningsvejledning til produktet "Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV".

Hastighed: 204 g/h (2.8 kW) - injektor N° 82

Kategori: butan direkte tryk

Tak, fordi du har valgt denne Campingaz® Compact CV grillplade.

Produktet, der vises i denne betjeningsvejledning, kan se anderledes ud end dit produkt. Billedet er kun ment som illustration.



- Læs vejledningen, inden apparatet tages i brug.
- Må kun anvendes udenfor.
- Det er bedst at bære handsker, når produktet samles.
- Anvend ikke trækul

Manglende overholdelse af disse anvendelsesanvisninger kan medføre en alvorlig forringelse af apparatet.

Dette produkt er beregnet til en normal privat brug og ikke beregnet til kommercielle formål.

A. SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at bruge Campingaz®-enheden korrekt og helt sikkert. Før du tilslutter Campingaz® CV 470 PLUS-patronen, skal du først læse denne vejledning for at gøre dig bekendt med enheden.
- Overhold instruktionerne i vejledningen ellers kan brugeren og andre personer i nærheden blive udsat for fare.
- Opbevar altid betjeningsvejledningen på et sikkert og let tilgængeligt sted til senere henvisning, efter behov.
- Denne enhed må udelukkende anvendes sammen med Campingaz® CV 470 PLUS-patroner og med den medfølgende slange og reguleringsanordning. Brug af andre gaspatroner kan være farligt.
- Enheden er udelukkende til udendørs brug og skal holdes væk fra brændbare materialer.
- Brug aldrig en enhed, der lækker, ikke fungerer ordentligt eller er beskadiget. Returner den til forhandleren, der kan henvise til den nærmeste udbyder af serviceeftersyn.
- Forsøg aldrig at ændre på enheden eller benytte den til formål, den ikke er beregnet til.
- Enheden må ikke anvendes i campingvogne, biler, telte, hytter, skure eller andre små lukkede områder.
- Enheden må ikke anvendes, når du sover og må ikke efterlades tændt uden opsyn.
- Dette produkt forbruger brændstof gennem forbrænding eller forbrug af ilt og afgiver visse stoffer og gas, som kan være farligt, såsom kulilte (CO).
- Kulilte er en lugtfri, gennemsigtig gas, der kan forårsage influenzalignende symptomer, sygdom og muligvis død, hvis den produceres i ovennævnte lukkede områder ved brug af produktet uden ordentlig udluftning.
- Bordkomfuret må ikke anvendes i mindre end 25 cm afstand fra en væg eller en anden brændbar genstand eller tættere end 1 meter fra et loft.
- **ADVARSEL:** Tilgængelige dele kan være meget varme. Opbevar enheden utilgængeligt for børn. Brug handsker som beskyttelse.
- Anbring bordkomfuret på en fast, vandret overflade, og flyt ikke rundt med det under brug.
- Brug ikke bordkomfuret, hvis gaspatronen ikke sidder lodret (Fig. 1).
- I tilfælde af gasudslip (gaslugt), skal alle ventiler lukkes.
- Undgå at vride den fleksible slange. Kontrollér, at slangen er i en passende position, uden at dreje eller hive i den, og uden at den er i kontakt med apparatets varme vægge (Fig. 2).

B. SÅDAN MONTERES CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-PATRONEN

Hvis du udskifter en tom patron, skal du læse Afsnit K :

SÅDAN FJERNES ELLER UDSKIFTES CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-PATRONEN

Når du monterer eller fjerner Campingaz® CV 470 PLUS-patronen, skal du altid arbejde på et åbent sted med god udluftning og aldrig ved siden af en flamme, gnist eller anden varmekilde (cigaret, elektrisk apparat osv.) Du skal ligeledes holde dig i god afstand fra andre personer eller brandfarlige materialer.

- Anbring patronen på jorden ved siden af grillen.
- Luk for regulatoren og grillpladeventilerne ved at dreje betjeningsknapperne med uret (Fig. 3).
- Skub regulatoren (2) på patronen og skru den fast, indtil du hører et klik (omtrent en sjettedel af en omdrejning) (Fig. 4A). Tving ikke patronen til at dreje længere end dertil, ellers risikerer du at beskadige Eas Clio® Plus-systemet.
- Saml patronhuset på siden af produktet (Fig. G).
- Anbring patronen i det medfølgende hylster (Fig. 5).
- Kontrollér, at slangen er korrekt installeret, ikke snoet, sammenfiltret, klemt eller overtrukket. Hold enheden væk fra opvarmede dele (Fig. 2).

Campingaz® CV 470 PLUS-patron:

EFTERSOM CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-PATRONER ER VENTILDREVN, KAN DE AFMONTERES FRA APPARATET, LET TRANSPORTERES (SELV NÅR DE IKKE ER TOMME) OG ANVENDES TIL ET ANDET CAMPINGAZ®-APPARAT I CV 470 PLUS-SERIEN, DER ER BEREGNET TIL UDELUKKENDE AT BLIVE ANVENDT MED DISSE PATRONER.

C. SLANGE

Hold afstand til alle dele af apparatet, der bliver varme. Kontrollér, at slangen strækker sig normalt, uden at vride eller trække i den (Fig. 2).

D. TÆTHEDSFORSØG

Vigtigt: Brug aldrig en flamme til at opdage en gaslækage. Brug i stedet en detekteringsvæske til gaslækage.

1. I tilfælde af en lækage (lugt af gas før åbning af ventilen), skal apparatet straks bringes til et godt ventileret område uden antændelseskilde for at lokalisere og stoppe lækagen. Selv hvis du blot ønsker at kontrollere forseglingen af dit apparat, skal du altid gøre det udendørs.
2. Apparatet skal holdes væk fra brændbare materialer; rygning i nærheden af apparatet er forbudt.
3. Kontrollér, at kontrolknappen er i positionen "OFF" (O) (Fig. 6).
4. Monter regulatoren på gaspatronen (se afsnit B).
5. Søg aldrig efter utætheden vha en flamme, brug en væske til søgning efter gasudslip.
6. Påfør væsken på tilslutningerne på flaske/ventil/ slange/apparat (Fig. 7).

7. Åbn reguleringsventilen (1) ved at dreje mod uret fra - til + (Fig. 6) (Betjeningsknappen skal forblive i positionen "OFF" (O). Der er gasudslip, hvis der dannes bobler.
8. Luk reguleringsventilen (1) ved at dreje den med uret.
9. Komfuret må ikke tages i brug, før alle udslip er fjernet.
10. I tilfælde af en ikke-reparerbar lækage, kobl regulatoren fra patronen og kontakt den lokale eftersalgsservice for at få hjælp.

VIGTIGT:

Der skal foretages kontrol mindst én gang om året, og kontrol af udslip skal foretages, hver gang gasflasken udskiftes.

E. BATTERIER TIL ELEKTRONISK TÆNDING

1) Batterikrav

Din stegeplade er udstyret med en elektronisk tænding, der kræver et AA/LR6-batteri.

For at gøre det nemt og bekvemt for dig medfølger det batteri, der skal bruges.

Hvis grillen ikke bruges i længere tid, anbefaler vi kraftigt, at batteriet fjernes fra grillen og opbevares separat på et tørt, køligt sted.

2) Udskiftning af batteriet (se monteringsvejledning B)

- Lokalisér den elektroniske tænding.
- Skru plastikhætten af.
- Genanbring batteriet, så det vender rigtigt i forhold til de angivne polariteter.
- Skru hætten tilbage på plads.
- Se afsnit E(3) vedrørende genanvendelse af batterier.
- Ikke-genopladelige batterier skal ikke forsøges genopladd.

3) Bortskaffelse af batteri

 Dette symbol, der findes på batterierne, betyder, at ved slutningen af deres levetid skal batterierne tages ud af enheden og derefter genbruges eller bortskaffes korrekt.

Batterierne må ikke kasseres sammen med almindeligt affald, men skal bringes til et indsamlingssted (genbrugscenter osv.). Spørg dine lokale myndigheder. Bortskaf aldrig batterier ude i naturen. Forsøg ikke at brænde batterierne: tilstedeværelsen af visse stoffer (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) i brugte batterier kan være farlig for miljøet og menneskers sundhed.

F. BRUG AF GASSTEGEPLADEN

1) Før brug

Påmindelse: Brug aldrig gasstegepladen, før instruktionerne er læst grundigt og fuldt ud forstået. Sørg desuden for, at:

- Der ikke er nogen gaslækager.
- Slangen ikke rører ved komponenter, der kan blive varme. (Fig. 2)
- Fedtudløbstragten er korrekt indsat i sin dedikerede holder. (Fig. 8)
- Fedtbeholderen C (Fig. 9) er korrekt indsat i sit rum.
- Brænderen ikke er blokeret eller tildækket (f.eks. af edderkoppespind). (Fig. 10)
- Brug af grillhandsker anbefales ved håndtering af særligt varme komponenter.

2) Ibrugtagning af gasstegepladen

Når gasstegepladen bruges for første gang, opvarmes den med alle brænderne på FULD FLOW-position (⚡) (med låget lukket) i cirka 10 minutter for at fjerne eventuelle lugte fra resterende belægninger på de nye dele.

G. TÆNDING AF BRÆNDERE PÅ GASSTEGEPLADEN

- Åbn låget, hvis enheden har et.
- Sørg for at justeringshåndtagene står på "OFF" (●).
- Tryk på indstillingsknappen og drej den imod uret, så der åbnes helt for gassen (⚡).
- Tryk omgående på tændingsknappen (⚡), til den klikker.
- Hvis brænderen ikke tænder efter 4 eller 5 forsøg, skal du dreje kontrolknappen til OFF-position (●) og vente i 5 minutter, inden proceduren gentages.

Hvis den elektroniske tænding ikke virker, skal du bruge den manuelle tænding (følgende afsnit).

I tilfælde af tilbagebrænding (flamme på indersiden af brænderen) slukkes produktet. Lad det køle ned (ca. 5 minutter), og tænd så for apparatet igen. Hvis problemet med tilbagebrænding fortsætter, skal du kontakte din lokale Campingaz®-repræsentant.

H. MANUEL TÆNDING AF BRÆNDEREN PÅ GASSTEGEPLADEN

Hvis den automatiske tænding skulle svigte, drejes indstillingsknappen til positionen slukket (●). Vent i 5 minutter. Fjern grillpladen for at få adgang til brænderen.

Sæt en lang, tændt tændstik tæt på brænderens flammeudtag, og drej derefter kontrolknappen på betjeningspanelet til fuld flow-position (⚡) på samme side, hvor du har tændstikken. Indstil derefter kontrolknappen til lavt flow, og hold hænderne i sikker afstand fra flammerne.

I. LÅG (AFHÆNGIGT AF GASSTEGEPLADE-MODELLEN)

Håndter låget forsigtigt, især når apparatet anvendes. Læn dig ikke over kogepladen, da dette område kan blive meget varmt. Gasstegepladen låg har mange formål:

Øger forvarmningseffektiviteten: Opretholder den varme luft omkring grillpladen, reducerer forvarmningstiden med halvdelen og sparer gas. (Fig. 11)

Vindbeskyttelse: (i åben position – Fig. 12): Skærmer grillpladen og brænderne fra vind under brug.

Beskyttelse mod stænk: (i åben position – Fig. 12): Forhindrer fedt- stænk under tilberedningen.

Grillbeskyttelse: (i lukket position – Fig. 13): Beskytter grillpladen under opbevaring.

J. SLUKNING AF BARBECUEN

Drej betjeningsknapperne tilbage i positionen (O) og luk gascylinderventilen. (Fig. 3)

K. SÅDAN FJERNES ELLER UDSKIFTES CAMPINGAZ® CV 470 PLUS-PATRONEN

Patronen kan fjernes, selvom den ikke er tom.

Udskift patronen uden for og i god afstand fra andre mennesker.

- Vent til grillen er kølet af.
- Kontrollér, at grillventilen er helt lukket ved at dreje knappen med uret så langt, som den kan komme (Fig. 3).
- Fjern regulatoren (2) fra patronen ved at skru regulatoren af og løft den derefter op (Fig. 4B).
- Skub regulatoren (2) på en ny patron og skru fast, indtil du hører et klik (omtrent en sjettedel af en omdrejning) (Fig. 4A). Tving ikke patronen til at dreje længere end dertil, ellers risikerer du at beskadige Easy Clic® Plus-systemet.

L. ANVENDELSE

Det anbefales at forvarme din grill i et par minutter (10-15 min), inden du begynder at lægge mad på den. Ligesom når du laver mad i en gryde eller i en ovn, hjælper det dig med at nå en passende grilltemperatur og forhindrer maden i at klæbe fast, så der dannes en sprød, brun skorpe. For yderligere at mindske risikoen for, at mad sætter sig fast på tilberedningsfladen, kan du pensle den med et tyndt lag madolie inden brug.

Tilberedningshastigheden kan reguleres ved hjælp af betjeningsknappens position: fra fuld strømningsposition (🔥) til reduceret strømningsposition (🔥).

Hvis fedt går i brand under tilberedningen, kan det være nødvendigt at reducere strømmingen ved at flytte kontrolknappen til positionen (🔥).

Rengør grillen efter hver brug for at forhindre ophobning af fedt og mindske risikoen for antændelse.

Vigtigt: Hvis brænderen slukker, mens apparatet er i brug, skal betjeningsknappen omgående drejes i positionen "OFF" (O). Vent i 5 minutter for at tillade udstødningen af den ubrændte gas. Foretag så igen tændingsoperationen udelukkende efter dette tidsrum.

Dit apparat fungerer med en CV 470 PLUS gaspatron, der indeholder 80 % flydende butan. Fordampningen af denne væske, der er nødvendig til at drive brænderen, afhænger af udstødningstemperaturen og mængden af væske i patronen. Under forhold med lav udstødningstemperatur er fordampningen begrænset, og brænderens drift kan være påvirket. **Undgå at bruge dit apparat ved en udendørstemperatur under 15°C. Brug en fuld patron i dette tilfælde.**

Bemærk: Dette apparat har en indbygget regulator, der holder gasstrømmen stabil for at sikre en stabil flamme og præcis varmekontrol.

Når gaspatronen er næsten tom, eller hvis temperaturen er lav, kan trykket fra patronen falde til under det niveau, der er nødvendigt for at aktivere regulatoren.

Som følge heraf kan der stadig være en lille mængde gas tilbage i patronen, men regulatoren forhindrer den i at strømme ud. Dette er helt normalt og betyder ikke, at apparatet er defekt.

M. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Foretag aldrig ændringer på apparatet: enhver ændring af apparatet kan være farlig.

Vi elsker at grille, men rengøring er så besværlig. Det er dog et meget vigtigt trin i hver grillning. Regelmæssig rengøring forlænger holdbarheden og pålideligheden i din Campinggaz®-gasstegeplade.

Tilberedningsflade:

Lad tilberedningsfladen køle helt af før rengøring. Brug Campinggaz® Cleaner Spray BBQ Cleaner og en spatel. Opvaskemiddel kan også bruges til at fjerne fedt fra stegefladen.

Når du rengør, skal du altid skylle grundigt med vand og undgå at bruge skrubbesvampe, hvor det er muligt. Vælg i stedet en blød mikrofiberklud, da den er lige så effektiv og forhindrer skader.

Før du sætter stegefladen tilbage, skal du let gnide den med fedt for at beskytte den mod korrosion og for at forhindre, at de rust og hænger fast i maden.

Campinggaz® anbefaler at påføre et tyndt lag vegetabilsk olie på madlavningsfladen med køkkenrulle.

Fedtopsamlere:

Husk at tømme fedtopsamlere C (Fig. 9) regelmæssigt for at undgå, at den løber over. Fedtopsamlere kan hurtigt blive fyldt op, især når man rengør kogepladen med vand. Fedtopsamlere kan rengøres i opvaskemaskinen for nemheds skyld.

Fedtragt (Othello 1 CV):

Fedtragten (Fig. 8) leder overskydende fedt ned i fedtbeholderen (Fig. 14).

Tragten er aftagelig og tåler opvaskemaskine, da den er lavet af rustfrit stål.

Sidevægge, låg, kontrolpanel:

Rengør disse dele regelmæssigt med en svampe og opvaskemiddel. Brug ikke produkter med slibemidler.

Brændere

- Regelmæssig rengøring af gasstegepladen (efter brug 4-5 gange anbefales for at holde den i perfekt stand).
- Gasstegepladen skal være helt afkølet før rengøring.
- Luk gasflasken.
- Brænderen på gasstegepladen skal rengøres og kontrolleres hver 3. måned. Fjern hele brænderen, og kontroller, at der ikke er snavs eller spindelvæv, der blokerer Venturi-rørets åbninger, da dette kan gøre brænderen mindre effektiv eller forårsage en farlig gasbrand uden for brænderen.
- Rengør det øverste af brænderen, siderne og udvendigt med sæbevand og en stålborste. Brug en fugtig stålborste, hvis nødvendigt.
- Kontrollér, at alle brænderudtag er fri for blokeringer, og lad det tørre, før de bruges igen. Hvis det er nødvendigt, skal du bruge en stålborste til at fjerne blokeringen i brænderudtagene.
- Rengør åbningerne på Venturi-dysen (se Fig. 15: a - Udstødningsshuller, b - Venturi-røråbninger) eller brænderen, hvis det er nødvendigt.
- Ændr aldrig gasstegepladen: enhver ændring kan vise sig at være farlig.

Bemærk: Hyppig rengøring af brænderen holder den i god stand til brug mange gange og forhindrer for tidlig oxidation, især på grund af syrerester fra madlavningen. Oxidation af grillbrænderen er dog normalt.

N. OPBEVARING

- Luk for hansen på gasflasken efter brug.
- Hvis grillen opbevares inde, skal gasforsyningen frakobles.
- Hvis grillen opbevares udenfor, anbefales det at anvende en beskyttelseskappe.
- Hvis grillen ikke anvendes i lang tid, anbefales det, at den anbringes på et tørt og beskyttet sted (for eksempel i garagen).
- Et miljø, der fremmer ætsning: Der skal udvises særlig forsigtighed i forhold til produktet, hvis det anvendes på havet. Det må ikke opbevares udenfor uden beskyttelse og skal opbevares i et tørt miljø.

O. TILBEHØR

For at sikre, at du får mest muligt ud af din grilloplevelse, har Campinggaz® designet meget tilbehør, der hjælper dig med at tilberede dine favoritter på din gasstegeplade, gøre rengøringen så enkel som muligt og sikre, at grillen holder længere:

Grilludstyr	Rengør og beskyt
Førsteklasses redskaber: Spatel, tænger, etc.	Skræddersyet dække
Grillhandske	Rengøringspray

Hvis du vil se vores fulde sortiment og mere information, skal du gå til www.Campinggaz.com

ADG (Campinggaz®) anbefaler, at deres gasstegeplader systematisk anvendes med tilbehør og reservedele fra Campinggaz®. ADG (Campinggaz®) påtager sig intet ansvar for skader eller funktionsfejl som følge af brug af tilbehør og/eller reservedele fra andre mærker.

P. MILJØBESKYTTELSE

Tænk på miljøbeskyttelsen ! Dit apparat indeholder dele der kan genvindes eller genbruges. Bring det til kommunens affaldsindsamling og skil emballagematerialerne ad fra resten af delene.

Q. FEJLFINDING

I tilfælde af at flammen brænder forkert (tænding under brænderhætten) slå produktet fra, lad det køle ned (i ca. fem minutter), og tænd så for det igen. Hvis problemet med en forkert brændende flamme fortsætter, kontakt din lokale Campingaz®-forhandler.

Problem	Fejlfinding	Fejlretning
Der er problemer med tændingen	• Kontrollér, at regulatoren passer til den pågældende gastype og det anbefalede tryk. • Kontrollér, at regulatoren ikke er i fejlsikret tilstand. • Kontrollér, at regulatoren og slangen er i god stand. • Kontrollér, at cylinderen ikke er tom eller næsten tom.	• Udskift regulatoren, hvis ikke den passer • Nulstil regulatoren. • Udskift slangen og/eller regulatoren, hvis de er i dårlig stand. • Udskift cylinderen om nødvendigt.
Der er problemer med tændingen Flammerne er ikke stabile, når en ny cylinder tages i brug.	• Mulig forekomst af luft i cylinderen og dermed i gaskredsløbet.	• Lad grillen virke, så forsvinder problemet.
Brænderen tænder ikke.	• Kontrollér, at slangen, injektoren, hanen, venturirøret og brænderhullerne ikke er tilstoppede.	• Blæs i brænderen. • Rengør venturirøret.
Brænderen brænder ikke jævnt eller går ud	• Kontrollér, at der er tilstrækkelig gas i cylinderen.	• Udskift gascylinderen.
Stor flamme på brænderoverfladen	• Brænderudgangen kan være blokeret (spindelvæv osv.) eller injektorholderen kan være placeret forkert i stikket.	• Rengør venturirøret og/eller omplacér brænderen.
Der er en flamme ved injektoren	• Kontrollér, at cylinderen ikke er næsten tom.	• Udskift cylinderen. • Kontakt eftersalgsservice.
Utilstrækkelig madlavningstemperatur	• Kontrollér, at injektoren eller venturirøret ikke er blokeret (spindelvæv osv.).	• Rengør venturirøret.
Fedt antændes på en atypisk måde	• Kontrollér, at fedt ikke har ophobet sig på bunden af grillen.	• Reducér gasstrømmen i grillen. • Rengør bunden af grillen.
Brænderen tændes ikke med den elektroniske tænder.	• Kontrollér alle ledninger og elektrodors tilstand. • Kontrollér, at den elektroniske tænder er korrekt forbundet til elektroden.	• Udskift om nødvendigt. Kontakt eftersalgsservice. • Tilslut om nødvendigt.
Der er en flamme ved sammenkoblingen af gasslangen og dysen	• Kontrollér koblingens lufttæthed.	• Luk gasforsyningen. • Kontakt eftersalgsservice.
Der er en flamme bag justeringsknappen (drejeknap) eller konsollen		• Sluk anordningen og luk cylinderen. • Kontakt eftersalgsservice.

DK

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

ATHUGIÐ: Nema annað sé tekið fram eiga eftirfarandi heiti: "tæki / eining / vara / búnaður" sem koma fram í þessum leiðbeiningum við um vöruna "Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV".

Rennslí: 204 g/h (2.8 kW) - spiss nr. 82

Flokkur: gas bútan undir þrýstingi

Takk fyrir að velja þessa Campingaz® Compact CV grillgrind.

Varan sem er sýnd í þessari handbók getur verið frábrugðin þinni. Hún er eingöngu sýnd sem sýndæmi.



- Vinsamlegast lestu leiðbeiningarnar vandlega fyrir notkun.
- Má eingöngu nota utandyra.
- Best er að vera með hanska til að setja vöruna saman.
- Ekki nota kol með þessari vöru.

Fylgdu þessum leiðbeiningum nákvæmlega til að koma í veg fyrir alvarlegar skemmdir á grillinu.

Þessi vara er ætluð til einkanotkunar inni á heimilum, en ekki í viðskiptatilgangi.

A. VARÚÐARRÁÐSTAFANIR

- Þessi handbók um notkun hjálpar þér að nota Campingaz® grillið þitt með réttum og öruggum hætti. Lestu þessa handbók til að kynna þér grillið áður en þú tengir Campingaz® CV 470 PLUS hylkið.
- Farðu eftir leiðbeiningunum í þessari handbók.
- Ef það er ekki gert getur það skapað hættu fyrir notandann og aðra nærstadda.
- Geymdu þessa handbók á auðveldum öruggum stað þar sem auðvelt er að finna hana ef þörf er á.
- Þetta grill má eingöngu nota með Campingaz® CV 470 PLUS gashylkjum og meðfylgjandi slöngu og þrýstijafnara. EF önnur gashylki eru notuð getur það skapað hættu.
- Grillið má eingöngu nota úti og fjarri eldfimum efnum.
- Notaðu aldrei tæki sem lekur, virkar ekki rétt eða er skemmt. Skilaðu því til söluaðila sem mun benda þér á næsta þjónustuaðila.
- Aldrei má breyta grillinu eða nota það í öðrum tilgangi en því er ætlað.
- Ekki skal nota það inni í hjólhýsi, bifreið, tjaldi, skýli, kofa eða öðrum litlum og lokuðum svæðum....
- Ekki má fara að sofa á meðan varan er í gangi eða skilja hana eftir án eftirlits.
- Allur gasbúnaður virkar við bruna, tekur inn súrefni og varpar frá sér efnum sem myndast við brunann. Slík efni geta meðal annars verið kolsýringur (CO).
- Kolsýringur er lyktarlaust og litlaus og getur valdið slappleika og einkennum sem minna á flensu og jafnvel dauðsfalli ef tækið er notað innandyra án nægilegrar loftræstingar.
- Ekki hafa grillið nær en 25 cm frá vegg eða eldfimum hlutum og ekki nær en 1 metra frá lofti.
- **ADVÖRUN:** Hlutir geta verið mjög heitir. Hafðu tækið þar sem börn ná ekki til. Notaðu hlífðarhanska.
- Settu tækið á stöðugt, flatt yfirborð. Ekki færa tækið á meðan verið er að nota það.
- Ekki nota tækið ef gashylkið er ekki upprétt (mynd 1).
- Ef leki kemur upp (gaslykt) skal loka öllum lokum.
- Forðastu að snúa upp á slönguna. Gakktu úr skugga um að slangan sé rétt staðsett og ekki snúin eða teygð og að hún snerti ekki heita fleti á tækinu (mynd 2).

B. CAMPINGAZ® CV 470 PLUS HYLKIÐ TENG

Lestu hluta K til að skipta um tómt hylki:

CAMPINGAZ® CV 470 PLUS HYLKIÐ TEKIÐ ÚR EÐA SKIPT UM ÞAÐ.

Þegar Campingaz® CV 470 PLUS er sett í eða tekið úr skal alltaf gera það á opnum, vel loftræstum stað, aldrei nálægt hita, neistum eða öðrum hitagjöfum (sigarettum, rafmagnstæki o.s.frv.) og fjarri öðru fólki eða eldfimu efni.

- Settu hylkið á jörðina við hlöina á grillinu.
- Lokaðu þrýstijafnarann og Plancha-lokunum með því að snúa stjórnhnóppunum réttisælis (mynd 3).
- Ýttu þrýstijafnarann (2) á hylkið og skrufaðu hann síðan fastan þar til smellur heyrir (um það bil einn sjötti úr snúning) (mynd 4A). Ekki þvinga hylkið til að snúast lengra en þetta því það getur skemmt Easy Clic® Plus kerfið.
- Settu saman húsið fyrir hylkið, sem er staðsett á hlið vörunnar (mynd G).
- Komið hylkinu fyrir í húsinu (mynd 5).
- Gakktu úr skugga um að slangan sé rétt uppsett, ekki snúin, flækt, kramin eða teygð. Ekki láta slönguna snerta heita hluti (mynd 2).

Campingaz® CV 470 PLUS hylki:

ÞAR SEM CAMPINGAZ® CV 470 PLUS HYLKJUM ER STÝRT MEÐ LOKA ER HÆGT AÐ TENGJA ÞAU FRÁ TÆKINU. FLYTJA AUÐVELDLEGA (LÍKA ÞEGAR ÞAU ERU EKKI TÖM) OG FESTA Á ÖNNUR CAMPINGAZ® TÆKI Í CV 470 PLUS VÖRULÍNUNNI SEM ERU HÖNNUÐ TIL AÐ VIRKA EINGÖNGU MEÐ ÞESSUM HYLKJUM.

C. SLAGNA

Ekki toga í eða gata slönguna. Haltu henni fjarri þeim hlutum tækisins sem hitna. Gakktu úr skugga um að slangan hreyfist eðlilega án þess að snúa henni eða toga (mynd 2).

D. PRÓFUN Á ÞÉTTINGU

Mikilvægt: Notaðu aldrei loka til að finna gasleka. Notaðu gaslekavökva.

1. Ef leki er til staðar (gaslykt finnst áður en lokinn er opnaður) skal tafarlaust fara með tækið á vel loftræst svæði án eldgjafa til að finna og stöðva lekann. Ef þú vilt athuga hvort tækið sé þétt skaltu alltaf gera það úti.
2. Hafðu tækið fjarri eldfimum efnum, ekki reykja nálægt tækinu.
3. Gakktu úr skugga um að stillihnappurinn sé í stöðunni "OFF" (O) (mynd 6).
4. Settu þrýstijafnarann á gashylkið (sjá hluta B).
5. Notaðu gaslekavökva til að athuga með leka.
6. Settu vökvann á tengin á milli hylkisins/þrýstijafnarans/slöngunnar/tækisins (mynd 7).
7. Opnaðu þrýstilokann (1) með því að snúa rangsælis frá - til + (mynd 6) (stillihnappurinn á að vera áfram í stöðunni "OFF" (O)). Loftbólur í gaslekavökvanum gefa til kynna ef gasleki er til staðar.

8. Lokaðu stillilokanum (1) með því að snúa honum réttisælis.
9. Ekki má nota grillið fyrir en búið er að stöðva alla leka.
10. Ef um er að ræða óafturkræfan leka, aftengdu þrýstjafnarann frá hylkinu og hafðu samband við næsta þjónustuaðila til að fá aðstoð.

Mikilvægt:

Framkvæma verður leit að gasleka og úrræði gegn honum að minnsta kosti einu sinni á ári og í hvert sinn sem skipt er um gaskút.

E. RAFHLÖÐUR TIL AÐ KVEIKJA

1) Kröfur um rafhlöður

Plancha-grillið er búið rafkveikju sem krefst einnar AA/LR6 rafhlöðu.

Viðeigandi rafhlöður fylgja með grillinu þínu, þér til hægðarauka. Ef grillið er ekki notað í lengri tíma er eindregið mælt með að taka rafhlöðurnar úr grillinu og geyma þær sér á þurrum og svölum stað.

2) Skipt um rafhlöður (sjá nánar í Samsetningarleiðbeiningum B)

- Finndu rafmagnskveikjarann.
- Skrófaðu plasthettuna af.
- Skiptu um rafhlöður, gættu þess að skautin snúi rétt.
- Skrófaðu hettuna aftur á.
- Sjá kafa E(3) um endurvinnslu á rafhlöðum.
- Ekki má hláða einnota rafhlöður.

3) Förgun á rafhlöðum

Þetta tákn sem má finna á rafhlöðunum þýðir að þegar þær eru tómar skal fjarlægja rafhlöðurnar úr hölfinu og síðan setja þær í endurvinnslu eða farga þeim á réttan hátt.

Ekki má henda rafhlöðunum með venjulegu heimilisorpi, heldur fara með þær á móttökustöð (endurvinnslustöð o.s.frv.). Leitaðu upplýsinga hjá opinberum stofnunum. Aldrei má fleygja rafhlöðum út í náttúruna. Ekki má reyna að kveikja í rafhlöðum. Ákveðin efni (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) sem finnast í notuðum rafhlöðum geta verið hættuleg umhverfinu og heilsu fólks.

F. NOTKUN Á PLANCHAS GASGRILLINU

1) Fyrir notkun

Aminning: Notendur mega aldrei nota Plancha gasgrillið fyrir en þeir hafa lesið leiðbeiningarnar vandlega og skilið þær að fullu. Einnig skal tryggja eftirfarandi:

- Að engir gaslekar séu til staðar.
- Að slangan snerti enga hluti sem gætu hitnað. (Mynd. 2)
- Fitutrektin hefur verið rétt sett inn í hlífina sem ætluð er fyrir hana. (Mynd. 8)
- Fitupönnunni C (Mynd. 9) hefur verið komið fyrir á sínum stað.
- Að brennararnir séu ekki stíflaðir og að ekkert sé fyrir þeim (t.d. kónguláravefir). (Mynd. 10)
- Ráðlagt er að nota hlífðarhanska við meðhöndlun á sérstaklega heitum hlutum.

2) Plancha gasgrillið notað í fyrsta sinn

Þegar Plancha gasgrillið er notað í fyrsta skipti skal hita það með alla brennara í stöðinni FULL FLOW (, 🔥) (með lokið niðri) í um það bil 10 mínútur til að fjarlægja alla lykt af yfirborðsmeðferðarefnum á nýju íhlutunum.

G. KVEIKT Á BRENNURUM PLANCHAS GASGRILLID

- Ef tækið er með loki skal opna það.
- Gakktu úr skugga um að stjórnhnapparnir séu í "OFF" (slökkt) stöðinni (●).
- Ýttu á og snúðu stjórntakkanum rangsælis og settu hann í fulla flæðisstöðu (, 🔥).
- Ýttu strax á startarhnappinn (, ⚡) þar til hann smellur.
- Ef ekki kviknar á brennarannum eftir 4 eða 5 tilraunir skal setja stillihnappinn í stöðuna „off“ (●) og bíðið í 5 mínútur áður en þið reynið aftur.

Ef neistahnappurinn virkar ekki skal nota handvirka íkveikju (eftirfarandi efnisgrein).

Ef það fer að brenna aftur (logi inni í brennarannum) slökktu þá á vörinni, leyfðu henni að kólna (u.þ.b. fimm mínútur) og kveiktu síðan á tækinu aftur. Ef vandamálið við endurkomu bruna er viðvarandi, vinsamlegast hafðu samband við fulltrúa Campingaz® á staðnum.

H. PLANCHAS GASGRILL - KVEIKT HANDVIRKT

Ef sjálfvirki startarinn virkar ekki skaltu snúa stjórntakkanum í „slökkt“ stöðu (●) og bíða 5 mínútur.

Takið grindina af til að komast að brennarannum.

Setjið logandi langa eldspýtu nálægt úttökum brennarans og snúði stillihnappinn á stjórnbörðinu á fullt flæði (, 🔥) þeim megin þar sem eldspýtan er.

Næst skal stilla stillihnappinn á lágt flæði og gæta þess að halda höndunum í öruggri fjarlægð frá logunum.

I. LOK (Á SUMUM GERÐUM PLANCHAS GASGRILLA)

Meðhöndlaðu lokið varlega, sérstaklega þegar kveikt er á grillinu. Forðastu að halla þér yfir eldunarflötinn þar sem svæðið getur orðið mjög heitt.

Lok Plancha gasgrillsins gegnir ýmsum tilgangi:

Skilvirkari forhitun: Heldur heitu lofti í kringum grindina, stýttir forhitunartíma um helming og sparar gas. (Mynd 11)

Vindvörn: (í opinni stöðu – mynd 12): Ver grindina og brennarana fyrir vindi við notkun.

Skvettuvörn: (í opinni stöðu – mynd 12): Kemur í veg fyrir fituskvettur við eldun.

Grindvörn: (í lokaðri stöðu – mynd 13): Verndar grindina við flutninga.

J. SLÖKKT Í GRILLINU

Snúðu stillihnappinum aftur í stöðuna "OFF" (O) og lokaðu þrýstilokanum á gashylkinu. (mynd 3)

K. CAMPINGAZ® CV 470 PLUS HYLKIÐ TEKID ÚR EÐA SKIPT UM ÞAÐ

Hægt er að fjarlægja hylkið þótt það sé ekki tómt.

Skiptu um hylki úti og fjarri öðru fólki.

- Bíddu eftir að grillið verði kalt.
- Gakktu úr skugga um að lokinn á grillinu sé alveg lokaður með því að snúa stillihnappinum réttisælis eins langt og hann kemst (mynd 3).
- Losaðu þrýstjafnarann (2) frá hylkinu með því að skrófa þrýstjafnarann af og lyfta honum síðan upp (mynd 4B).
- Ýttu þrýstjafnarannum (2) á nýja hylkið og skrófaðu hann fastan þar til smellur heyrir (um það bil einn sjötti úr snúning) (mynd 4A). Ekki þvinga hylkið til að snúast lengra en þetta því það getur skemmt Easy Clic® Plus kerfið.

L. NOTKUN

Það er góð venja að forhita grillið í nokkrar mínútur (10-15 mín.) áður en byrjað er að elda á því. Rétt eins og þegar eldað er á pönnu eða í ofni hjálpar það við að ná réttum grillhita og kemur í veg fyrir að hann festist og tryggir stökka og brúna steikingu. Til að minnka hættu á að matur festist við eldunarflóttinn er gott að pensa flóttinn með dálftilli matorolíu fyrir notkun.

Hægt er að stjórna eldunarhraðanum með stillihlappinum: frá því að vera alveg opinn (☀) eða með hægara flæði (☁). Ef það kviknar í fitu við eldun getur þurft að minnka gasflæðið með því að færa stillihlappinn í stöðuna (☁).

Þrífðu grillið eftir hverja notkun til að koma í veg fyrir að fita safnist upp og minnka líkur á íkveikju.

Mikilvægt: Ef það slökknar á brennarannum á meðan tækið er notað skal strax snúa stillihlappinum í stöðuna "OFF" (O). Biddu í fimm mínútur til að leyfa óbrennda gasinu að sleppa. Endurtaktu skrefin til að kveikja aftur upp eingöngu að þessum tíma liðnum.

Tækið virkar með CV 470 PLUS gashylki með 80% bútan á vökváformi. Uppgufun vökvans, sem er nauðsynleg til að hafa kveikt á brennarannum fer eftir hitastiginu úti og hversu mikið er eftir af vökva í hylkinu. Þegar kalt er úti er uppgufunin hægari sem getur minnkað virkni brennarans. **Forðastu að nota tækið þegar hitastigið úti er undir 15°C. Notaðu þá tækið með fullt hylki.**

Athugaðu: Þetta tæki er með innbyggðan þrýstijafnara sem heldur gasflæðinu stöðugu til að tryggja stöðugan loga og nákvæma hitastýringu.

Þegar gashylkið er næstum tómt, eða ef hitastigið er lágt, gæti þrýstingurinn frá hylkinu farið niður fyrir það stig sem þarf til að virkja þrýstijafnarann.

Þar af leiðandi er hugsanlegt að lítið magn af gasi sé enn til staðar í hylkinu, en þrýstijafnarinn hindri flæði þess. Þetta er alveg eðlilegt og þýðir ekki að tækið sé gallað.

M. ÞRIF OG VIÐHALD

Boston-túpi ventilið (id) (joonins vastaskúljel) istmete ja kúlgkambrite täispuhumiseks:

Við elskum að grilla, en þrífir eru alltaf erfið. Þó eru þau mikilvægur hluti af því að grilla. Regluleg þríf stuðla að endingu og áreiðanleika Campingaz® Plancha gasgrillsins.

Eldunarflötur:

Lítið eldunarflóttinn kólna áður en hann er þrífinn. Notið Campingaz® Cleaner Spray BBQ hreinsiefni og spaða. Einnig er hægt að nota uppvottalög til að hreinsa fitu af eldunarflötinum.

Við þríf skal ávallt skola vandlega með vatni og forðast að nota rispandi svampa þegar þess er kostur heldur nota mjúkan örtrefjaklút þar sem hann kemur í veg fyrir skemmdir auk þess að virka vel.

Áður en eldunarflöturinn er settur aftur á sinn stað skel nudda hann varlega með feiti til að koma í veg fyrir tæringu, ryð og að matur loði við flóttinn.

Campingaz® mælir með því að bera þunnt lag af grænmetisolíu á eldunarflóttinn með viskustykki.

Fituskúffa:

Mundu að tæma fituskúffuna C (Mynd. 9) reglulega til að koma í veg fyrir að hún yfirfyllist. Fituskúffan getur fyllst hratt, sérstaklega þegar eldunarsvæðið er hreinsað með vatni. Til hægðarauka má setja fituskúffuna í uppvottavél.

Fitutrekt (Othello 1 CV):

Fitutrekinn (Mynd. 8) beinir umframfitu í fitupönnuna (Mynd. 14). Þar sem trekkin er úr ryðfrlu stáli er hægt er að fjarlægja hana og þvo í uppvottavél.

Undirstöðupíl, lok, stjórnbórð:

Hreinsið þessa hluta öðru hvoru með svampi vættum með uppvottalegi. Ekki nota rispandi vörur.

Brennarar

- Mælt er með því að þrifa Plancha gasgrillið reglulega (eftir 4 eða 5 skipti) til að halda henni í fullkomnu notkunarástandi.
- Bíðið þar til Plancha gasgrillið kólnar áður en hún er hreinsuð.
- Skrífuð fyrir gaskúttinn.
- Nauðsynlegt er að þrifa og skoða Plancha gasgrillið á þriggja mánaða fresti. Fjarlægjið allan brennarann og gangið úr skugga um að engin óhreinindi eða köngulóarvefir stífla op þrengslaslöngunnar, sem gæti leitt til þess að brennarinn starfi ekki sem skyldi eða að hættulegur gaseldur myndist fyrir utan brennarann.
- Þrífðu brennarann að ofan, auk hliðanna og undirstöðunnar, með rökum svampi (vættum í vatni og uppþvottalegi). Notið rakan stálbursta ef þörf krefur.
- Gangið úr skugga um að öll úttök brennarans séu óstífluð og þurr áður en hann er notaður aftur. Ef þess þarf skal nota vírbursta til að losa stíflur úr úttökum brennarans.
- Hreinsið opin á þrengslastútnum (sjá Mynd 15: a - úttaksop, b - op þrengslaslöngu) eða brennarannum ef þörf krefur.
- Aldrei má breyta Plancha gasgrillið: breytingar gætu verið hættulegar.

Athugið: Þegar brennarinn er þrífinn oft helst hann í góðu ástandi til margvíslegra notkun og kemur í veg fyrir snemmbæra ryðmyndun, einkum vegna súrra leifa eftir eldun. Ryðmyndun á grillbrennarannum er þó eðlileg.

N. GEYMSLA

- Lokaðu fyrir lokann á gaskútnum eftir hverja notkun.
- Taktu gasið úr sambandi ef þú geymir grillið þitt innandyr.
- Ef þú geymir grillið utandyra er mælt með að nota yfirbreiðslu.
- Þegar grillið er ekki notað í langan tíma er ráðlagt að geyma það á þurrum stað sem veitir skjól (t.d.: bílskúr).
- Umhverfi sem flýtur fyrir ryðgun: sýna skal sérstaka aðgát ef grillið er notað nálægt hafi. Ekki má geyma það úti óvaríð og það verður að vera á skjólsælum og þurrum stað.

O. AUKAHLUTIR

Til að þið fáið sem mest út úr grillinu hefur Campingaz® hannað marga aukahluti til að auðvelda ykkur að elda uppáhaldsréttina ykkar á Plancha gasgrillinu, gera þríf sem auðveldust og auka endingu grindarinnar í Plancha gasgrillinu:

Nauðsynjavörur fyrir grillið	Þríf & vernd
Premium áhöld: Spaðar, tangir o.s.frv.	Sérstaknar yfirbreiðslur
Grillhanski	Hreinsuði

Til að sjá allt vörurval okkar og upplýsingar er hægt að fara á www.Campingaz.com

ADG (Campingaz®) mælir með því að nota aðeins aukabúnað og varahluti frá Campingaz® fyrir Plancha gasgrillið. ADG (Campingaz®) tekur enga ábyrgð á skemmdum eða bilunum sem kunna að hljóta af notkun á aukabúnaði og/eða varahlutum frá öðrum vörumerkjum.

P. UMHVERFISVERND

Verndum umhverfið! Tækið þitt inniheldur efni sem hægt er að endurnota eða endurvinnna. Færðu með það á næstu endurvinnslustöð og endurvinnðu umbúðirnar.

Q. BILANAGREINING

Ef eldur kviknar undir kveikihtunni skal slökkva á vörunni, láta hana kólna (um það bil fimm mínútur) og kveikja síðan aftur á tækinu. Ef kviknar oft undir kveikihtunni skal hafa samband við fulltrúa Campingaz® á staðnum.

Vandamál	Úrræðaleit	Úrræði
Vandamál með uppkveikju	- Gakktu úr skugga um að þrýstijafnarinn henti ráðlagðri gastegund og ráðlögðum þrýstingi. - Gakktu úr skugga um að þrýstijafnarinn sé ekki í öryggisstillingu. - Gakktu úr skugga um að þrýstijafnarinn og slangan séu í góðu ásigkomulagi. - Athugaðu hvort hylkið sé tomt eða næstum því tomt.	- Ef þrýstijafnarinn hentar ekki skal skipta um hann. - Endurstílltu þrýstijafnarann. - Ef slangan og/eða þrýstijafnarinn eru í lélegu ásigkomulagi skal skipta um þau. - Skiptu um hylki ef þess þarf.
Vandamál með uppkveikju Logarnir eru ekki stöðugir þegar nýtt hylki er notað.	Hugsanlega er loft í gashylkinu og þar af leiðandi í gasleiðslunni.	Hafðu grillið áfram í gangi og vandamálið hverfur.
Ekki kviknar í brennarinum.	Gakktu úr skugga um að engin stífla sé í slöngunni, inntakinu, venturi slöngunni og brennaragötunum.	- Blástu inn í brennarann. - Þrífðu Venturi slönguna.
Brennarinn brennur ekki stöðugt eða það slökknar á honum.	Gakktu úr skugga um að nóg gas sé í hylkinu.	Skiptu um gashylki.
Stór logi á yfirborði brennarans	Úttak brennarans getur verið stíflað (köngulóarvefir...) eða inntakshaldarinn er rangt staðsettur í úttakinu.	Hreinsaðu þrengslarörið og/eða komdu brennarann aftur fyrir.
Logi við inntakið	Athugaðu hvort hylkið sé næstum því tomt.	- Skiptu um hylki. - Hafðu samband við þjónustuaðila.
Ekki nægilegur eldunarhiti	Gakktu úr skugga um að engin stífla sé í inntakinu eða venturi slöngunni (köngulóarvefir...).	Þrífðu Venturi slönguna.
Það kviknar óeðlilega í fitu.	Athugaðu hvort fita hafi safnast upp á botni grillsins.	- Minnkðu gasflæði til grillsins. - Þrífðu botninn á grillinu.
Ekki er hægt að kveikja í brennarinum með neistahnappinum.	- Athugaðu ástand rafmagnsvíra eða rafskauta. - Gakktu úr skugga um að neistahnappurinn sé vel tengdur við rafskautið.	- Skiptu um ef þess þarf. Hafðu samband við þjónustuaðila. - Tengdu ef þess þarf.
Logi þar sem gasslangan tengist við stútinn	Athugaðu hvort tengið sé þétt.	- Lokaðu fyrir gasið. - Hafðu samband við þjónustuaðila.
Logi á bak við stillihnappinn (hnappinn) eða stjórnbörðið		- Slökktu á tækinu og lokaðu fyrir gasið. - Hafðu samband við þjónustuaðila.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UWAGA: O ile nie wskazano inaczej, poniższe ogólne terminy „urządzenie / produkt / sprzęt”, pojawiające się w niniejszej instrukcji odnoszą się do produktu „Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV”.

Natężenie przepływu: 204 g/h (2.8 kW) - wylot gazu n°82

Kategoria: bezpośrednie ciśnienie ze spalania butanu

Dziękujemy za wybranie plancha Campingaz® Compact CV.

Produkt widniejący w instrukcji może wyglądać inaczej od zakupionego. Służy on jedynie celom ilustracyjnym.



- Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z treścią ulotki.
- Stosować tylko na zewnątrz pomieszczeń.
- Podczas montażu produktu należy nosić rękawice.
- Nie używać węgla drzewnego

Nie przestrzeganie powyższych reguł użytkowania może spowodować poważne szkody w Państwa urządzeniu.

Niniejszy produkt został zaprojektowany pod kątem zastosowań prywatnych i nie jest przeznaczony do intensywnych prac ciągłej, typowej dla zastosowań profesjonalnych lub komercyjnych.

A. ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Niniejsza instrukcja obsługi umożliwia prawidłową i bezpieczną obsługę urządzenia Campingaz®. Przed zamocowaniem wkładu Campingaz® CV 470 PLUS należy najpierw przeczytać niniejszą instrukcję, aby zapoznać się z urządzeniem.
- Należy przestrzegać instrukcji podanych w niniejszym dokumencie.
- Zaniechanie tego może być niebezpieczne dla użytkownika i osób postronnych.
- Zawsze przechowywać niniejszą instrukcję w bezpiecznym miejscu, w razie potrzeby gotową do wglądu.
- Urządzenia można używać wyłącznie z wkładami Campingaz® CV 470 PLUS oraz dołączonym przewodem elastycznym i regulatorem. Używanie innego rodzaju nabojęw gazowych może być niebezpieczne.
- Z urządzenia można korzystać tylko na zewnątrz budynku i z dala od materiałów łatwopalnych.
- **PL** Nigdy nie używać urządzenia, które jest nieszczelne, nie działa prawidłowo lub zostało uszkodzone. Zwrócić urządzenie do dystrybutora, który wskaże najbliższy serwis.
- Nigdy nie modyfikować urządzenia ani używać niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie należy stosować go w przypęczach kempingowych, pojazdach, namiotach, wiatlach, domkach i innych małych zamkniętych pomieszczeniach.
- Nie należy stosować urządzenia w czasie snu ani pozostawiać go bez nadzoru.
- Wszelkie urządzenia gazowe wykorzystujące zasadę spalania zużywają tlen i uwalniają produkty spalania. Część produktów spalania może zawierać tlenek węgla (CO).
- Tlenek węgla jest substancją bezzapachową i bezbarwną, która może powodować omdlenia oraz objawy przypominające grype. Może nawet doprowadzić do śmierci, jeśli urządzenie używane jest w pomieszczeniu bez odpowiedniej wentylacji.
- Nie używać kuchenki w odległości mniejszej niż 25 cm od ściany lub przedmiotów łatwopalnych ani bliżej niż 1 m od sufitu.
- **OSTRZEŻENIE:** Elementy zewnętrzne mogą być bardzo gorące. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Dla ochrony należy nosić rękawice.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej powierzchni. Nie przesuwac urządzenia, gdy jest używane.
- Nie używać urządzenia, jeśli kartusz z gazem nie został ustawiony pionowo (Rys. 1).
- W przypadku nieszczelności (zapach gazu) zamknąć wszystkie zawory.
- Unikać wykręcania przewodu elastycznego. Sprawdzić, czy przewód elastyczny znajduje się we właściwym położeniu, bez wykręcania się pociągania go, unikając styczności przewodu z nagrzanymi ściankami urządzenia (Rys. 2).

B. PODŁĄCZANIE KARTUSZA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

W przypadku wymiany pustego kartusza, patrz Sekcja K :
USUWANIE LUB WYMIANA KARTUSZA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.

Instalowanie lub usuwanie kartusza Campingaz® CV 470 PLUS zawsze należy przeprowadzać na otwartej, dobrze wentylowanej przestrzeni – nigdy w obecności płomieni, iskieł lub innego źródła ciepła (papierosów, urządzeń elektrycznych itp.) oraz z dala od innych osób lub materiałów łatwopalnych.

- Umieścić wkład na podłożu, obok zestawu do plancha.
- Zamknij zawory regulatora i plancha, przekręcając pokrętkę sterowania zgodnie z ruchem wskazówek zegara (Rys. 3).
- Wepchnąć regulator (2) na kartusz i docisnąć, aż słyszalne będzie kliknięcie (po około 1/6 obrotu) (Rys. 4A). Nie obracać kartusza na siłę do dalszego położenia, ponieważ mogłoby to skutkować uszkodzeniem systemu Easy Clic® Plus.
- Zamontuj obudowę kartusza z boku produktu (Rys. G).
- Umieścić wkład w obudowie (Rys. 5).
- Sprawdzić, czy przewód jest prawidłowo zainstalowany; nie może być wygięty, zaplątany, zgnieciony ani nadmiernie naprężony. Nie dotykać nim do nagrzaných elementów (Rys. 2).

Kartusz Campingaz® CV 470 PLUS:

PONIEWAŻ NABÓJ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS POSIADA ZAWÓR, MOŻNA GO WYMONTOWAĆ Z URZĄDZENIA DO PRZEWOZU, NAWET JEŻELI W ŚRODKU ZNAJDUJE SIĘ GAZ. NABÓJ TAKI MOŻNA RÓWNIEŻ PRZEŁOŻYĆ DO INNEGO URZĄDZENIA CAMPINGAZ® ZASILANEGO NABOJAMI CV 470 PLUS.

C. PRZEWÓD

Trzymać go z dala od jakichkolwiek elementów urządzenia, które się nagrzewają. Sprawdzić, czy przewód elastyczny normalnie się rozprostowuje, bez skręcania ani rozciągania (Rys. 2).

D. PRÓBA SZCZELNOŚCI

Ważne: Nigdy nie należy używać płomienia do wykrywania wycieku gazu; w tym celu należy użyć specjalnego płynu.

1. W przypadku wycieku (wyczuwalny zapach gazu przed otwarciem zaworu) należy natychmiast przenieść urządzenie do dobrze wentylowanego pomieszczenia, z dala od źródła zapłonu, aby zlokalizować i zatrzymać wyciek. Kontrola szczelności uszczelnień zawsze powinna się odbywać na zewnątrz budynku.
2. Przechowywać z dala od materiałów łatwopalnych; obowiązuje zakaz palenia tytoniu w pobliżu urządzenia.
3. Upewnić się, że pokrętkę sterującą jest w położeniu wyłączenia (O) (Rys. 6).
4. Przymocować regulator do wkładu z gazem (patrz punkt B).

5. Miejsca uchodzenia gazu nie należy szukać za pomocą płomienia; zamiast tego należy użyć płynu wykrywającego ujścia gazu.
6. Nanosić tę ciecz na miejsca połączeń zaworu butli/reduktora/węża/króca opiekacza/kurków opiekacza (Rys. 7).
7. Otworzyć zawór regulatora (1), obracając go w lewo, od położenia - do + (Rys. 6) (Pokrętko sterujące powinno pozostać w położeniu wyłączenia (O)). Jeśli powstają bańki, oznacza to, że gaz się ulatnia.
8. Zamknij zawór regulatora (1) obracając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
9. Kuchenki nie wolno używać do czasu wyeliminowania wszystkich nieszczelności.
10. W przypadku nieodwracalnego wycieku, odłącz regulator od kartusza i skontaktować się z działem obsługi po sprzedażowej w celu uzyskania pomocy.

Ważne :

Należy sprawdzać raz do roku czy występuje ulatnianie się gazu, oraz po każdej wymianie butli gazowej.

E. BATERIE DO ELEKTRONICZNEGO ZAPŁONU

1) Wymagania dotyczące baterii

Twoja plancha jest wyposażona w elektroniczny zapłon, do którego wymagana jest jedna bateria AA/LR6.

Dla wygody użytkownika odpowiednia bateria została dołączona do opakowania.

Jeśli grill nie będzie używany przez dłuższy czas, zaleca się wyjąć baterię i przechowywać ją oddzielnie w suchym i chłodnym miejscu.

2) Wymiana baterii (patrz Instrukcja montażu B)

- Zlokalizuj elektroniczny zapłonnik.
- Odkręć pokrywę z tworzywa sztucznego
- Wymień baterię, przestrzegając ustawienia biegunów, jak wskazano.
- Ponownie przykręć pokrywę.
- Patrz paragraf E(3) dotyczący recyklingu baterii.
- Baterii nie nadających się do ponownego ładowania nie można ponownie ładować.

3) Utylizacja baterii



Ten symbol umieszczony na bateriach oznacza, że po zakończeniu eksploatacji należy je usunąć z urządzenia, a następnie poddać recyklingowi lub odpowiedniej utylizacji.

Nie należy wyrzucać baterii do kosza na śmieci, lecz zanieść do punktu zbiórki (centrum recyklingu itp.). Informacje na ten temat można uzyskać u lokalnych władz. Nigdy nie należy wyrzucać baterii do środowiska. Nie należy próbować ich spalić: obecność niektórych substancji (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) w zużytych bateriach może być niebezpieczna dla środowiska i zdrowia ludzkiego.

F. UŻYWANIE GAZOWEJ PLANCHA

1) Przed rozpoczęciem korzystania z grilla

Przypomnienie: Nie wolno używać gazowej plancha bez uprzedniego, uważnego przeczytania i zrozumienia instrukcji. Ponadto należy upewnić się, że:

- Nie ma wycieków gazu.
- Przewód nie dotyka żadnych elementów, które mogą się rozgrzać. (Rys. 2)
- Lejek do usuwania tłuszczu został prawidłowo umieszczony w przeznaczonej do tego celu obudowie. (Rys. 8)
- Pojemnik na tłuszcz C (Rys. 9) został prawidłowo umieszczony w przeznaczonej do tego celu komorze.
- Palniki nie są zablokowane ani zatkane (np. pajęczynami). (Rys. 10)
- Podczas obsługi szczególnie gorących elementów zaleca się stosowanie rękawic ochronnych.

2) Użycie gazowej plancha po raz pierwszy

Podczas pierwszego użycia należy podgrzewać gazową plancha z wszystkimi palnikami w pozycji PEŁNEGO PRZEPŁYWU (☿) (z zamkniętą pokrywą) przez około 10 minut w celu wyeliminowania wszelkich zapachów powodowanych przez pozostałości powłok, którymi pokryte zostały nowe części.

G. ZAPALANIE PALNIKÓW GAZOWEJ PLANCHA

- Otwórz pokrywę, jeśli urządzenie ją posiada.
- Upewnij się, że gałki ustawione są na pozycji „OFF” (●).
- Naciśnij i obróć pokrętko regulacyjne w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ustaw je w pozycji pełnego przepływu (☿).
- Naciśnąć natychmiast przycisk zapłonu (⚡) tak, aby usłyszeć kliknięcie.
- Jeżeli palnik nie zapalił się po 4 lub 5 próbach, należy ustawić pokrętko sterujące w pozycji „wyłączony” (●), odczekać 5 minut i powtórzyć operację.

Jeżeli zapłon elektroniczny nie działa, należy zastosować zapłon ręczny (patrz następny akapit).

W przypadku cofania płomienia (płomień wewnątrz palnika) wyłączyć produkt, pozostaw go do ostygnięcia (na około 5 minut), a następnie ponownie włączyć urządzenie. Jeżeli problem cofania płomienia nie ustąpi, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem firmy Campingaz®.

H. RĘCZNE ZAPALANIE PALNIKA GAZOWEJ PLANCHA

Jeśli automatyczny zapłon nie zadziała, przekręć pokrętko do pozycji „wylączyć” (●) i odczekaj 5 minut.

Wymij plancha, aby uzyskać dostęp do palnika.

Umieść długą, płonącą zapalniczką blisko wylotu płomienia palnika, a następnie przekręć pokrętko sterujące na panelu sterowania do pozycji pełnego przepływu (☿) po tej samej stronie, po której znajduje się zapalniczka.

Następnie ustaw pokrętko sterujące w pozycji niskiego przepływu, cały czas trzymając rękę w bezpiecznej odległości od płomienia.

I. POKRYWA (W ZALEŻNOŚCI OD MODELU GAZOWEJ PLANCHA)

Manipulować pokrywą z przecznością, szczególnie podczas funkcjonowania. Nie należy pochylać się nad powierzchnią do gotowania, gdyż może ona być bardzo gorąca.

Pokrywa gazowej plancha służy do wielu celów:

Zwiększa skuteczność nagrzewania: Utrzymuje gorące powietrze wokół plancha, skracając czas nagrzewania o połowę i oszczędzając gaz. (Rys. 11)

Ochrona przed wiatrem: (gdy pokrywa jest otwarta – Rys. 12): Chroni plancha i palniki przed wiatrem podczas użytkowania.

Ochrona przed zachlapaniem: (gdy pokrywa jest otwarta – Rys. 12): Zapobiega rozpryskiwaniu się tłuszczu w trakcie gotowania.

Ochrona plancha: (gdy pokrywa jest zamknięta – Rys. 13): Zabezpiecza plancha podczas przechowywania.

J. WYGASZANIE GRILLA

Pchnąć pokrętko sterujące z powrotem do położenia wyłączenia (O) i zamknąć zawór butli z gazem. (Rys. 3)

K. USUWANIE LUB WYMIANA KARTUSZA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.

Nabój można demontować nawet jeżeli w środku znajduje się gaz.

Nabój wymieniać na zewnątrz pomieszczeń, z dala od innych osób.

- Odczekać, aż zestawu do plancha ostygnie.
- Upewnić się, że zawór jest całkowicie otwarty, obracając pokrętko sterujące do samego końca w prawo (Rys. 3).

- Odcłączyć regulator (2) od kartusza, odkręcając go, a następnie podnosząc (Rys. 4B).
- Wepchnąć regulator (2) na nowy kartusz i docisnąć, aż słyszalne będzie kliknięcie (po około 1/6 obrotu) (Rys. 4A). Nie obracać kartusza na siłę do dalszego położenia, ponieważ mogłoby to skutkować uszkodzeniem systemu Easy Clic® Plus.

L. UŻYTKOWANIE

Zaleca się podgrzanie grilla przez kilkanaście (10–15) minut przed umieszczeniem na nim jedzenia. Podobnie jak w przypadku smażenia na patelni lub pieczenia w piekarniku, pomaga to w osiągnięciu odpowiedniej temperatury grillowania i zapobiega przywieraniu jedzenia, zapewniając przy tym chrupiącą, brązową skórkę. Aby jeszcze bardziej ograniczyć ryzyko przywierania jedzenia do powierzchni do gotowania, przed użyciem można ją lekko posmarować olejem kuchennym. Prędkość pieczenia można regulować pokręteł sterującym: od położenia pełnego przepływu (☛) do położenia ograniczonego przepływu (☛).

Jeśli podczas pieczenia tłuszcz ulegnie zapaleniu, może być konieczne ograniczenie przepływu gazu; należy wtedy przesunąć pokrętkę sterującą do położenia (☛).

Oczyścić zestaw do plancha po każdym użyciu, aby zapobiec nagromadzeniu się tłuszczu i ryzyku zapłonu.

Ważne: Jeśli podczas używania urządzenia palnik zgaśnie, należy natychmiast obrócić pokrętkę sterującą do położenia wyłączenia (O). Odczekaj 5 minut, aby umożliwić usunięcie niespalonego gazu. Palnik można bezpiecznie zapalić dopiero upłynięciu tego czasu.

Urządzenie jest zasilane kartuszem gazowym CV 470 PLUS zawierającym 80% płynnego butanu. Parowanie tego gazu, niezależnie od zasilania palnika, zależy od temperatury na zewnątrz oraz ilości gazu wewnątrz kartusza. W warunkach niskiej temperatury na zewnątrz parowanie jest ograniczone, co może mieć wpływ na działanie palnika. **Należy unikać korzystania z urządzenia przy temperaturze na zewnątrz poniżej 15°C.** W takim przypadku należy używać urządzenia z pełnym kartuszem.

Uwaga: Urządzenie ma wbudowany regulator, który utrzymuje stały przepływ gazu, gwarantując stabilny płomień i precyzyjną kontrolę temperatury.

Gdy kartusz gazowy jest prawie pusty lub temperatura jest niska, ciśnienie w kartuszu może spaść poniżej poziomu niezbędnego do uruchomienia regulatora.

W rezultacie, w kartuszu może pozostać niewielka ilość gazu, ale regulator nie pozwoli na jego przepływ. Jest to całkowicie normalne i nie oznacza, że urządzenie jest uszkodzone.

M. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Nigdy nie poczyniać zmian w urządzeniu; każda modyfikacja może okazać się niebezpieczna.

Uwielbiamy grillować, ale czyszczenie nigdy nie jest przyjemnością. Jest to jednak bardzo ważny etap każdego grillowania. Regularne czyszczenie zwiększa trwałość i niezawodność Twojej gazowej plancha Campingaz®.

Powierzchnia do gotowania:

Przed czyszczeniem należy poczekać, aż powierzchnia do gotowania ostygnie. Użyj środka do czyszczenia grilla Campingaz® Cleaner Spray BBQ i łopatkę. Opcjonalnie, do odtłuszczenia powierzchni do gotowania można użyć płynu do mycia naczyń.

Po czyszczeniu zawsze dokładnie splucz powierzchnię wodą i jeśli to możliwe, unikaj stosowania szorstkich gąbek. Wybierz miękką ściereczkę z mikrofibry, która jest równie skuteczna i zapobiega powstawaniu uszkodzeń.

Przed ponownym założeniem płyty do gotowania należy je lekko natrzeć tłuszczem, aby zabezpieczyć je przed korozją i zapobiec rdzewieniu oraz przywieraniu potraw do powierzchni. Campingaz® zaleca nakładanie na powierzchnię do gotowania cienkiej warstwy oleju roślinnego za pomocą ręcznika kuchennego.

Szuflada na tłuszcz:

Należy pamiętać o regularnym opróżnianiu szuflady na tłuszcz C (Rys. 9), aby zapobiec jej przepełnieniu. Szuflada na tłuszcz może się szybko wypełnić, szczególnie podczas czyszczenia wodą powierzchni do gotowania. Dla większej wygody szufladę na tłuszcz można myć w zmywarce.

Lejek do tłuszczu (Othello 1 CV):

Lejek do tłuszczu (Rys. 8) odprowadza nadmiar tłuszczu do pojemnika na tłuszcz (Rys. 14).

Lejek jest wyjmowany i można go myć w zmywarce, ponieważ jest wykonany ze stali nierdzewnej.

Ściany podstawy, pokrywa, panel sterowania:

Od czasu do czasu należy czyścić te elementy przy pomocy gąbki i płynu do mycia naczyń. Nie należy stosować środków ściernych.

Palniki

- Aby utrzymać gazową plancha w doskonałym stanie technicznym, zaleca się jej okresowe czyszczenie (po 4 lub 5 użyciach).
- Przed czyszczeniem należy poczekać, aż gazowa plancha ostygnie.
- Zamknij butle gazową.
- Palnik gazowej plancha należy czyścić i sprawdzać co 3 miesiące. Wyjmij cały palnik i sprawdź, czy otwory rurki Venturiego nie są zabrudzone lub zatłokane pajęczynami, gdyż może to spowodować niższą wydajność palnika lub być przyczyną niebezpiecznego pożaru gazu poza palnikiem.
- Górną część palnika, jego boki i podstawę należy czyścić wilgotną gąbką (wodą z płynem do mycia naczyń). W razie konieczności należy użyć wilgotnej szczotki stalowej.
- Sprawdź, czy wszystkie otwory w palnikach są drożne i pozostaw palniki do wyschnięcia przed ponownym użyciem. W razie konieczności należy oczyścić wyloty palników szczotką drucianą.
- Wyczyść otwory na dyszy Venturiego (patrz Rys. 15: a - otwory wylotowe, b - otwory rurki Venturiego) lub palnik, jeśli to konieczne.
- Nie wolno modyfikować gazowej plancha: wszelkie modyfikacje mogą okazać się niebezpieczne.

N.B.: Częste czyszczenie palnika pozwala zachować go w dobrym stanie do wielu zastosowań, a także zapobiega przedwczesnemu utlenianiu, spowodowanemu głównie resztkami kwasu pozostałymi po gotowaniu. Utlenianie palnika grilla jest jednak zjawiskiem normalnym.

N. PRZECHOWYWANIE

- Zamknąć zawór butli gazowej po każdym użyciu.
- W przypadku przechowywania grilla wewnątrz budynku, należy odłączyć cylinder gazowy i przechowywać go na zewnątrz budynku.
- Jeśli przechowywanie jest na zewnątrz, radzimy przykrywać urządzenie pokrowcem ochronnym.
- W przypadku dłuższego okresu bez używania, zaleca się przechowywać urządzenie w miejscu suchym i osłoniętym (np. Garaż).
- Środowisko podatne na korozję: należy szczególnie uważać na produkt, gdy jest on używany nad morzem; nie wolno go przechowywać na zewnątrz bez odpowiednich zabezpieczeń, powinien być przechowywany w zadaszonym, suchym miejscu.

O. WYPOSAŻENIE DODATKOWE

Aby zapewnić Państwu jak najlepsze wrażenia z grillowania, firma Campingaz® zaprojektowała wiele akcesoriów, które pomogą Państwu w przygotowywaniu ulubionych potraw na gazowej plancha i sprawią, że czyszczenie będzie tak proste, jak to tylko możliwe, a gazowa plancha posłuży jak najdłużej:

Podstawowe akcesoria do grillowania	Czyszczenie i ochrona
Przybory premium: Szpatułki, szczypce itp.	Dopasowane pokrowce
Rękawica do grillowania	Środek czyszczący w sprayu

Aby zapoznać się z pełną ofertą i uzyskać więcej informacji, odwiedź stronę internetową www.Campingaz.com

Firma ADG (Campingaz®) zaleca, aby używać jej gazowych plancha z akcesoriami i częściami zamiennymi firmy Campingaz®. ADG (Campingaz®) nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia lub awarie powstałe w wyniku stosowania akcesoriów i/ lub części zamiennych innych marek.

P. OCHRONA ŚRODOWISKA

Chrońcie środowisko! Urządzenie zawiera materiały podlegając zbiórce lub recyklingowi. Dostarczcie je do zakładu zbiórki odpadów w waszej gminie i dokonajcie segregacji opakowań.

Q. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W przypadku cofnięcia się płomienia (zapłon pod pokrywą palnika) należy wyłączyć produkt, odczekać do ostygnięcia (około 5 minut), a następnie zapalić palnik ponownie. Jeśli problem cofania się płomienia nadal występuje, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Campingaz®.

Nieprawidłowości	Rozwiązywanie problemów	Działania naprawcze
Problemy z zapalaniem	- Sprawdzić, czy regulator jest odpowiedni do stosowanego gazu i zalecanego ciśnienia. - Sprawdzić, czy regulator nie znajduje się w trybie bezpieczeństwa. - Sprawdzić, czy regulator i przewód są w dobrym stanie. - Sprawdzić, czy butla nie jest pusta lub prawie pusta.	- Wymienić regulator, jeśli nie pasuje. - Zresetować regulator. - Wymienić przewód oraz/lub regulator jeśli są w złym stanie. - W razie potrzeby wymienić butlę.
Problemy z zapalaniem Płomienie są niestabilne po zamontowaniu nowej butli.	W butli oraz w przewodach gazowych może się znajdować powietrze.	Pozostawić grill włączony, a problem zniknie samoistnie.
Palnik nie zapala się.	Sprawdzić, czy przewód, dysza, zawór, zwężka Venturiego i otwory palników nie są zatkane.	- Przedmuchać palnik. - Oczyszczyć zwężkę Venturiego.
Palnik generuje niestabilny płomień lub gaśnie	Sprawdzić, czy w butli jest wystarczająca ilość gazu.	Wymienić butlę gazową.
Duży płomień na powierzchni palnika	Wylot palnika może być zablokowany (pajęczyny, itp.) lub uchwyt dyszy jest niewłaściwie ustawiony na wylocie.	Oczyszczyć zwężkę Venturiego / lub przestawić palnik.
Ogień na dyszy	Sprawdzić, czy butla nie jest bliska wyczerpania.	- Wymienić butlę. - Skontaktować się z działem usług posprzedażowych.
Za niska temperatura grilla	Sprawdzić, czy dysza lub zwężkę Venturiego nie są zablokowane (pajęczyny, itp.).	Oczyszczyć zwężkę Venturiego.
Nadmierne zapalanie się tłuszczu	Należy się upewnić, że na dole grilla nie nagromadził się tłuszcz.	- Zmniejszyć przepływ gazu w grillu. - Oczyszczyć dolną część grilla.
Palnik nie zapala się przy użyciu zapalnika elektronicznego.	- Sprawdzić, stan przewodów lub elektrod. - Sprawdzić, czy zapłonnik elektroniczny jest dobrze podłączony do elektrody.	- W razie potrzeby wymienić. Skontaktować się z działem usług posprzedażowych. - W razie potrzeby podłączyć.
Ogień na złączu przewodu gazowego i dyszy	Sprawdzić, czy złączka jest szczelna.	- Odciąć dopływ gazu. - Skontaktować się z działem usług posprzedażowych.
Ogień pod gałką regulacji (pokrętem) lub panelem sterowania		- Wylączyć urządzenie i zamknąć zawór butli. - Skontaktować się z działem usług posprzedażowych

PL

NÁVOD NA POUŽITÍ

POZNÁMKA: Jestliže není uvedeno jinak, následující obecné termíny: přístroj / jednotka / výrobek / zařízení v tomto návodu všechny poukazují na výrobek Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV.

Výkon: 204 g/h (2.8 kW) - tryska č. 82

Kategorie: přímý tlak, butan

Děkujeme, že jste si vybrali tento grilovací rošt Campingaz® Compact CV.

Tento výrobek zobrazený v návodu se může lišit od vašeho. Je pouze pro ilustrační účely.



- Před použitím si prostudujte uživatelskou příručku.
- Používejte pouze ve venkovním prostředí.
- Při montáži se doporučuje použít rukavic.
- Nepoužívejte dřevěné uhlí.

Návod si před montáží a uvedením grilu do provozu pečlivě přečtěte a uschovejte jej pro případné pozdější použití.

Tento výrobek je určen pro běžné domácí použití, není určen pro komerční účely.

A. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Tento návod k použití Vám umožní rádné a bezpečné používání Vašeho přístroje Campingaz®. Před připojením kartuše Campingaz® CV 470 PLUS si nejdříve přečtěte tento návod, abyste se seznámili s jednotkou.
- Dodržujte pokyny v této uživatelské příručce.
- Nedodržení těchto pokynů může představovat riziko pro uživatele a jeho okolí.
- Tento návod k použití uschovejte na bezpečném místě, abyste jej mohli opět číst v případě potřeby.
- Tato jednotka je určena výhradně k použití s kartušemi Campingaz® CV 470 PLUS a dodanou hadicí a dodaným regulátorem. Používání jiných typu plynových kartuší může být nebezpečné.
- Tento přístroj smí být používán pouze venku a nesmí být umístěn poblíž hořlavých materiálů.
- Nepoužívejte přístroj, který uniká, který špatně funguje nebo který je poškozený. Obratě se na Vašeho prodejce, který Vám sdělí adresu nejbližšího poprodejního střediska.
- Přístroj nikdy nepozmenujte ani jej nepoužívejte pro účely, ke kterým nebyl zkonstruován.
- Nesmí být v žádném případě používán uvnitř karavanu, ve vozidle, ve stanu, v budce ani v chatě či v jakémkoli jiném uzavřeném prostoru.
- Nenechávejte přístroj běžet přes noc, ani kdykoli jindy bez dozoru.
- U všech plynových přístrojů fungujících na principu spalování dochází ke spotřebě kyslíku a ke vzniku spalovacích zplodin. Některé tyto zplodiny mohou obsahovat oxid uhelnatý (CO).
- Oxid uhelnatý, bez barvy a zápachu, může způsobovat nevolnost a příznaky podobající se chřipce, a dokonce i smrt, pokud je přístroj používán v místnosti bez náležitého větrání.
- Zařízení nepoužívejte ve vzdálenosti menší než 25 cm od stěny nebo předmětu z hořlavého materiálu, ani méně než 1 m od stropu.
- **POZOR :** Dosažitelné části mohou být velmi horké. Zařízení udržujte mimo dosah dětí. K vaší ochraně používejte rukavice.
- Zařízení umístěte na pevný horizontální povrch. Zařízení nepřemísťujte, zatímco pracuje.
- Zařízení nepoužívejte, jestliže plynová kartuše není ve svislé poloze (obr. 1).
- V případě úniku plynu (zápach plynu) zavřete všechny ventily.
- Vyvarujte se otáčení pružné hadice. Překontrolujte, že hadice je ve správné poloze bez otáčení nebo tahání a že se nedotýká horkých stěn zařízení (obr. 2).

B. PŘIPOJENÍ KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Jestliže vyměňujete prázdnou kartuši, přečtěte si část K : ODEBRÁNÍ NEBO VÝMĚNA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Při připevňování či odstraňování kartuše Campingaz® CV 470 PLUS vždy pracujte na otevřeném a dobře větraném místě, mimo dosah plamenů, jisker či jiných zdrojů tepla (cigarety, elektrická zařízení, atd.) a mimo dosah jiných osob či hořlavých materiálů.

- Kartuši umístěte na zem vedle grilu.
- Zavřete regulátor a ventily desky otočením ovladačů po směru hodinových ručiček (obr. 3).
- Nasadte regulátor (2) na kartuši a poté jej pevně šroubujte až do zaklapnutí (přibližně jedna šestina otáčky; obr. 4A). Nesnažte se silou otáčet kartuši dále, hrozí poškození systému Easy Clic® Plus.
- Sestavte pozdru kartuše na straně výrobku (obr. G).
- Kartuši vložte do krytu (obr. 5).
- Překontrolujte, že hadice je řádně namontovaná, není překroucená, zamotaná, stlačená nebo příliš natažená. Udržujte ji mimo dosah zahřívanych částí (obr. 2).

Kartuše Campingaz® CV 470 PLUS:

PLYNOVÉ KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS JSOU VYBAVENY VENTILEM A MOHOU BÝT SEJMUTY Z PLYNOVÉHO SPOTŘEBIČE, I KDYŽ NEJSOU PRAZDNE A OPĚT NAMONTOVÁNY NA JINÝ SPOTŘEBIČ ZNAČKY CAMPINGAZ® PLUSTYPOVÉ RADY CV 470 PLUS. PLYNOVÉ SPOTŘEBIČE RADY CAMPINGAZ® SMÍ BÝT UVÁDĚNY DO PROVOZU POUZE VE SPOJENÍ S PLYNOVÝMI KARTUŠEMI CAMPINGAZ®.

C. HADICE

Hadici netahajte a nepichujte. Udržujte ji mimo dosah všech částí zařízení, které se ohřívají. Překontrolujte, že se hadice normálně rozpíná bez zamotání či tahání (obr. 2).

D. KONTROLA TĚSNOSTI

Důležité: K detekci úniku plynu nikdy nepoužívejte plamen, vždy používejte kapalinu k detekci úniku plynu.

1. V případě úniku plynu (zápach plynu před otevřením ventilu) okamžitě přeneste spotřebič do dobře větraného prostoru bez přítomnosti ohně, abyste unik lokalizovali a zastavili. I když chcete pouze překontrolovat, zde zařízení řádně těsní, provádějte to venku.
2. Udržujte mimo hořlavé materiály, poblíž zařízení nekuřte.
3. Překontrolujte, že je ovládací knoflík ve vypnuté poloze (O) (obr. 6).
4. Namontujte regulátor na plynovou kartuši (viz část B).
5. Případný unik nezjišťujte pomocí ohně, nýbrž použijte kapalinu sloužící k detekci úniku plynu.
6. Pěnivý roztok naneste na všechny spoje lahev/regulátor/hadice/gril (obr. 7).

- Otevřete regulační ventil (1) otočením proti směru hodinových ručiček z - na + (obr. 6) (Ovládací knoflík by měl zůstat ve vypnuté poloze (O)). V místě úniku plynu se tvoří bublinky.
- Zavřete regulační ventil (1) otáčením po směru hodinových ručiček.
- Přístroj nesmí být uveden do provozu před odstraněním úniku.
- V případě neopravitelného úniku, regulátor odpojte od kartuše a vyžádejte si pomoc od místního poprodejního servisu.

DŮLEŽITÉ

Kontrolu těsnosti provádějte při každé výměně lahve, nejméně však jednou ročně.

E. BATERIE NA ELEKTRONICKÉ ZAPALOVÁNÍ

1) Požadavek na baterie

Váš gril Plancha je vybaven elektronickým zapalováním, které vyžaduje jednu baterii AA/LR6.

Příslušná baterie je pro větší komfort zákazníka součástí balení.

Pokud gril delší dobu nepoužíváte, doporučujeme baterii z grilu vyndat a uskladnit ji odděleně na suchém, chladném místě.

2) Výměna baterie (Postupujte podle návodu k montáži B)

- Identifikujte elektronické zapalování.
- Odšroubujte plastovou krytku
- Vyměňte baterii, dodržujte správnou polaritu.
- Našroubujte krytku zpátky na místo
- Informace o recyklaci baterií najdete v kapitole E(3).
- Nenabíjecí baterie se nesmějí nabíjet.

3) Likvidace baterií



Tento symbol, který se nachází na bateriích, znamená, že na konci životnosti se musí baterie vyjmout z jednotky a poté recyklovat nebo řádně zlikvidovat.

Baterie se nesmí vyhazovat do odpadu, ale je třeba je odnést na sběrné místo (recyklační středisko atd.). Informujte se u místních orgánů. Baterie nikdy nevyhazujte do přírody. Nesnažte se baterie spalovat: přítomnost některých látek (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) v použitých bateriích může být nebezpečná pro životní prostředí a lidské zdraví.

F. POUŽITÍ GRILU

1) Před použitím

Připomenutí: Gril nikdy nepoužívejte, dokud si pozorně nepřečtete návod k použití a plně mu neporozumíte. Kromě toho se ujistěte, že:

- Nikde neuniká plyn.
- Hadice se nedotýká žádných součástí, které by se mohly silně zahřát. (Obr. 2)
- Nálevka pro odvádění tuku je správně zasunuta do vyhrazeného pouzdra. (Obr. 8)
- Nádoba na tuk C (Obr. 9) je správně zasunuta do své příhrádky.
- Hořáky nejsou zakryté ani ucpané (např. pavučinami). (Obr. 10)
- Doporučujeme používat ochranné rukavice, obzvláště při manipulaci s horkými součástmi.

2) První použití grilu

Při prvním použití zahřívajte gril se všemi hořáky v plně otevřené poloze (☛) (se zavřeným víkem) po dobu přibližně 10 minut, aby se odstranily případné pachy ze zbytků nátěrů na nových dílech.

G. ZAPALOVÁNÍ HOŘÁKŮ GRILU

- Otevřete víko, pokud jím zařízení disponuje.
- Zkontrolujte, zda jsou ovládací knoflíky v poloze „Vypnuto“ - „OFF“ (●).
- Stiskněte otočný regulátor a otočte jím proti směru hodinových ručiček až do polohy „full flow“ (maximální plamen) (☛) (☛).
- Okamžitě stiskněte tlačítko zapalovače (☛), až dojde k jeho cvaknutí.
- Pokud se hořák nezapálí ani po 4 nebo 5 pokusech, otočte ovládací knoflík do polohy „vypnuto“ (●), vyčkejte 5 minut a poté krok zopakujte.

Pokud elektronické zapalování nepracuje, použijte ruční zapalování (následující odstavec).

V případě zpětného hoření (plamen uvnitř hořáku) výrobek vypněte, nechte ho vychladnout (asi pět minut) a poté ho znovu zapalte. Pokud problém zpětného hoření neustává, kontaktujte svého místního zástupce společnosti Campingaz®.

H. HOŘÁK GRILU – RUČNÍ ZAPÁLENÍ

Pokud přestane fungovat automatické zapalování, otočte regulátorem do polohy „off“ (vypnuto) (●) a počkejte 5 minut.

Pro přístup k hořáku sejměte rošt.

Přiložte dlouhou zapálenou zápalku k výstupům plamene hořáku a otočte ovládací knoflík na ovládacím panelu do plně otevřené polohy (☛) (☛) na stejné straně, kde máte zápalku.

Poté nastavte ovládací knoflík na nízký průtok a udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od plamene.

I. VÍKO V ZÁVISLOSTI NA MODELU PLYNOVÉHO GRILU PLANCHA)

S krytem zacházejte opatrně, zvláště během provozu. Nenakládejte se nad varnou plochu, protože tato oblast může být velmi horká.

Víko grilu slouží k několika účelům:

Zvyšuje účinnost předehřevu: Udržuje horký vzduch kolem roštu, čímž zkracuje dobu předehřívání na polovinu a šetří plyn. (Obr. 11)

Ochrana proti větru: (v otevřené poloze – obr. 12): Během používání chrání rošt a hořáky před větrem.

Ochrana před vystříknutím mastnoty: (v otevřené poloze – obr. 12): Zabraňuje rozstříkování tuku při přípravě jídla.

Ochrana roštu: (v zavřené poloze – obr. 13): Chrání rošt při skladování.

J. ZHAŠENÍ GRILU

Knoflíky vraťte do vypnuté polohy (O) a zavřete ventil plynové lahve. (obr. 3)

K. ODEBRÁNÍ NEBO VÝMĚNA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Plynovou kartuši je možné nasadit a zase odpojit, i když kartuše není prázdná.

Výměnu bombičky provádějte vždy venku a v dostatečné vzdálenosti od zdrojů ohně.

- Vyčkejte, až gril vychladne.
- Zjistěte, že ventil grilu je zcela uzavřen plným otočením knoflíku po směru hodinových ručiček (obr. 3).
- Regulátor (2) odpojte od kartuše odmontováním regulátoru (3) a jeho následným zvednutím ((obr. 4B).
- Nasaďte regulátor (2) na novou kartuši a poté jej pevně šroubujte až do zaklapnutí (přibližně jedna šestina otáčky; (obr. 4A). Nesnažte se silou otáčet kartuši dále, hrozí poškození systému Easy Clic® Plus.

L. PROVOZ

Osvědčuje se gril několik minut (10–15 min) přehřívát, než na něj začnete pokládat potraviny. Je to podobné, jako když připravujete pokrmy na pávní nebo v troubě; dosáhne se tím vhodné grilovací teploty a potraviny se nepřilepí, takže budou mít křupavou, hnědou kůrku. Abyste ještě více snížili riziko přichycení potravin k povrchu, můžete jej před použitím lehce potřít olejem.

Rychlost vaření lze upravit knoflíkem: od plného toku (🔥) ke sníženému toku (🔥).

Pokud během vaření dojde ke vznícení omastku, může být nutné snížit průtok otočením knoflíku do polohy (🔥).

Gril vyčistěte po každém použití, aby se zabránilo hromadění tuku a snížilo riziko vzplanutí.

Důležité: Pokud hořák zhasne během používání zařízení, knoflík okamžitě otočte do vypnuté polohy (O). Vyčkejte 5 minut, aby se mohl uvolnit nespálený plyn. K novému zapalování přikročte teprve až po uplynutí této doby.

Váš spotřebič využívá k svému provozu plynovou kartuši CV470+ obsahující 80% kapalný butan. Odpařování této kartuše, což je pro napájení hořáku nezbytné, závisí na venkovní teplotě a množství kapaliny uvnitř kartuše. Za podmínek nízké venkovní teploty je odpařování omezeno a výkon hořáku může být narušen. **Nepoužívejte svůj spotřebič, je-li venkovní teplota nižší než 15 °C. V takovém případě použijte spotřebič s plnou kartuší.**

Poznámka: Tento spotřebič má vestavěný regulátor, který udržuje stálý průtok plynu a zajišťuje stabilní plamen a přesnou regulaci tepla.

Pokud je plynová kartuše téměř prázdná nebo pokud je teplota nízká, může tlak z kartuše klesnout pod úroveň potřebnou k aktivaci regulátoru.

V důsledku toho může v kartuši stále zůstat malé množství plynu, ale regulátor ho nepustí. To je zcela normální a neznamená to, že je spotřebič vadný.

M. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

Gril žádným způsobem neupravujte. Případná úprava může být nebezpečná.

Grilování milujeme, ale čištění je vždycky otrava. Přesto však jde o velmi důležitou fázi každého grilování. Pravidelné čištění usnadňuje životnost a spolehlivost vašeho grilu Campingaz®.

Grilovací plocha:

Před čištěním nechte grilovací plochu vychladnout. Použijte čisticí prostředek na grilování ve sprej Campingaz® a špachtli. K odmaštění grilovací plochy můžete použít také prostředek na mytí nádobí.

Při čištění plochu vždy důkladně opláchněte vodou a pokud možno nepoužívejte houbičky na drhnutí/drátěnky a zvolte měkkou utěrku z mikrovlákna, která je stejně účinná a zabrání poškození.

Před vrácením grilovací plochy na místo ji lehce potřete tukem, abyste ji ochránili před korozi a zabránili rezavění a přichycení k jídlu.

Společnost Campingaz® doporučuje nanést na grilovací plochu kuchyňskou utěrkou tenkou vrstvu rostlinného oleje.

Zásuvka na masťnou:

Nezapomeňte pravidelně vyprazdňovat zásuvku na masťnou (C Obr. 9), aby nedošlo k jejímu přeplnění. Zásuvka na masťnou se masťnou se může rychle zaplnit, zejména při čištění varné plochy vodou. Pro větší pohodlí je zásuvka na masťnou vhodná do myčky nádobí.

Nálevka na odvádění tuku (Othello 1 CV):

Nálevka na tuk (Obr. 8) odvádí přebytečný tuk do nádoby na tuk (Obr. 14).

Nálevka je odtímatelná a lze ji mýt v myčce nádobí, protože je vyrobena z nerezové oceli.

Stěny, víko, ovládací panel:

Čas od času tyto prvky očistěte houbičkou s mycím prostředkem. Nepoužívejte abrazivní prostředky.

Hořáky

- Pro udržení perfektního provozního stavu grilu se doporučuje jeho pravidelné čištění (po 4 až 5 použitích).
- Před čištěním počkejte, až gril vychladne.
- Zavřete ventily plynové lahve.
- Hořák grilu je třeba čistit a kontrolovat každé 3 měsíce. Vyjměte celý hořák a zkontrolujte, zda otvory Venturiho trubice neucpávají nečistoty nebo pavučiny, které mohou způsobit nižší účinnost hořáku nebo nebezpečný požár plynu mimo hořák.
- Vyčistěte horní část hořáku, jeho boky a dno pomocí vlhké houbičky (voda s mycím prostředkem). V případě potřeby použijte vlhký ocelový kartáč.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny výstupy hořáku čisté, a před dalším použitím je nechte vyschnout. V případě potřeby uvolněte drátěným kartáčem otvory hořáku.
- V případě potřeby vyčistěte otvory na Venturiho trysce (viz Obr. 15: a – výstupní otvory, b – otvory Venturiho trubice) nebo hořák.
- Gril nikdy neupravujte: jakákoliv úprava může být nebezpečná.

Pozn.: Časté čištění hořáku ho udržuje v dobrém stavu po mnoho použití a zabraňuje předčasně oxidaci, zejména v důsledku kyselých zbytků z vaření. Oxidace hořáku grilu je však normální.

N. SKLADOVÁNÍ

- Po použití zavřete ventily na lahvi.
- Pokud skladujete gril ve vnitřním prostoru, demontujte lahev a skladujte ji venku.
- Pokud skladujete gril venku, doporučujeme používat ochranný obal. Není-li gril používán delší dobu doporučujeme jej skladovat na suchém, krytém místě (např. v garáži).
- Prostředí podporující korozi: Při používání výrobku poblíž moře je mu nutno věnovat zvýšenou péči, nesmí se skladovat venku bez ochrany a musí být uložen v suchém prostředí.

O. DOPLŮKY

Abyste měli z grilování ty nejlepší zážitky, navrhla společnost Campingaz® mnoho příslušenství, které vám usnadní přípravu vašich oblíbených pokrmů na roštu grilu, usnadní čištění a zajistí delší životnost roštu grilu:

Základní potřeby pro grilování	Čištění a ochrana
Premiové pomůcky: Špachtle, kleště atd.	Ochranné obaly
Grilovací rukavice	Čisticí sprej

Pokud si chcete prohlédnout naši úplnou nabídku a získat více informací, navštivte www.Campingaz.com

Společnost ADG (Campingaz®) doporučuje, aby její plynové grily Plancha byly systematicky používány s příslušenstvím a náhradními díly od společnosti Campingaz®. Společnost ADG (Campingaz®) nenese žádnou odpovědnost za poškození nebo poruchy způsobené použitím příslušenství a/nebo náhradních dílů jiných značek.

P. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Nezapomínejte na ochranu životního prostředí! Váš přístroj se skládá z materiálů, který může být znovu použit nebo recyklován. Proto jej při odstranění zanechte na sberném místě a obal vyhazujte do tříděného odpadu.

Q. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

V případě zpětného zahoření (vznícení pod krytkou hořáku) produkt vypněte, nechte vychladnout (asi pět minut) a poté znovu hořák zapalte. Pokud problém se zpětným zahořením přetrvává, obraťte se prosím na místního zástupce značky Campingaz®.

Problém	Řešení problémů	Nápravné kroky
Problémy se zapalováním	• Překontrolujte, že regulátor odpovídá typu plynu a doporučenému tlaku. • Překontrolujte, že regulátor není v bezpečném režimu • Překontrolujte, že regulátor a hadice jsou v dobrém stavu • Překontrolujte, že kartuše není prázdná či téměř prázdná.	• Jestliže se regulátor nehodí, vyměňte ho • Resetujte regulátor • Jestliže jsou hadice nebo regulátor ve špatném stavu, vyměňte je • V případě potřeby vyměňte kartuši
Problémy se zapalováním Při použití nové kartuše jsou plameny nestálé.	• Možná přítomnost vzduchu v kartuši a tím i v plynovém okruhu.	• Gril nechte běžet a problém zmizí.
Hořák se nerozhoří.	• Překontrolujte, že hadice, tryska, kohoutky a otvory hořáku nejsou ucpané.	• Nafoukejte do hořáku. • Vyčistěte Venturiho trubici.
Hořák nehoří hladce nebo zhasíná	• Překontrolujte, že v kartuši je dostatečné množství plynu.	• Vyměňte plynovou kartuši.
Velký plamen na povrchu hořáku	• Výstup hořáku může být zablokovaný (pavučiny, ...) nebo držák trysky je nesprávně umístěn ve výstupu.	• Vyčistěte Venturiho trubici nebo hořák přemístěte.
Plamen na trysce	• Překontrolujte, že kartuše není téměř prázdná.	• Vyměňte kartuši. • Kontaktujte poprodejní servisní služby.
Nedostatečná teplota na vaření	• Překontrolujte, že injektor nebo Venturiho trubici není zablokovaný (pavučiny, ...).	• Vyčistěte Venturiho trubici.
Neobvyklým způsobem začal hořet tuk	• Překontrolujte, že se omastek nenahromadil ve spodní části grilu.	• Snižte průtok plynu ke grilu. • Vyčistěte spodní část grilu.
Hořák se nezapálí s elektronickým zapalovačem.	• Překontrolujte stav drátů a elektrod. • Zkontrolujte, zda je elektronický zapalovač dobře připojen k elektrodě.	• V případě potřeby je vyměňte. Kontaktujte poprodejní servisní služby. • V případě potřeby připojte.
Plamen ve spojení plynové hadice s tryskou	• Překontrolujte těsnost připojení.	• Zavřete přívod plynu. • Kontaktujte poprodejní servisní služby.
Plamen za nastavovacím knoflíkem nebo ovládacím panelem		• Zařízení vypněte a zavřete kartuši. • Kontaktujte poprodejní služby.

NÁVOD NA POUŽITÍ

POZNÁMKA: Ak nie je uvedené inak, všetky nasledujúce všeobecné pojmy „spotrebič/jednotka/produkt/vybavenie/zariadenie“ uvádzané v tomto návode sa vzťahujú na produkt Attitude 2go CV.

Prietok: 175 g/h (2.4 kW) - tryska č. 75

Kategória: bután, priamy tlak

Dakujeme, že ste si vybrali túto grilovaciu platňu Campingaz® Compact CV.

Produkt zobrazený v návode sa od vášho môže líšiť. Je len ilustračný.



- Pred použitím si preštudujte návod.
- Výrobok používajte iba v exteriéri.
- Na zostavenie produktu je najlepšie nosiť rukavice.
- Nepoužívajte drevené uhlie.

Nerešpektovanie týchto pravidiel používania môže spôsobiť vážne poškodenie vášho zariadenia.

Tento výrobok je určený na bežné súkromné použitie, nie na komerčné účely.

A. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Návod na obsluhu vám pomôže správne a úplne bezpečne používať jednotku Campingaz®. Pred pripojením kartuše Campingaz® CV 470 PLUS si najskôr prečítajte návod, aby ste sa oboznámili s jednotkou.
- Riadte sa pokynmi uvedenými v návode.
- Ich nedodržanie môže ohroziť používateľa a každého v okolí jednotky.
- Návod si odložte na bezpečné a dostupné miesto, aby ste si v prípade potreby mohli kedykoľvek prečítať.
- Jednotku možno používať výhradne s kartušami Campingaz® CV 470 PLUS a priloženou hadicou a regulátorom. Používanie iných plynových kartuší môže byť nebezpečné.
- Jednotka sa má používať len vo vonkajšom prostredí mimo horľavých materiálov.
- Ak z nej uniká plyn, nefunguje správne alebo je poškodená, nepoužívajte ju. Vráťte ju do predajne, kde vám odporúčia najbližší servis.
- Jednotku neupravujte a nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená.
- Tento výrobok nepoužívajte v karavanoch, autách, stanoch, chatách, prístreškoch ani iných malých uzavretých priestoroch.
- Výrobok sa nemá používať počas spánku ani sa nemá nechávať bez dozoru.
- Tento výrobok spotrebúva palivo prostredníctvom spaľovania alebo spotreje kyslíka a vylučuje určité látky a plyn (ako napríklad oxid uhoľnatý, CO), ktoré môžu byť nebezpečné.
- Oxid uhoľnatý je bez číry plyn bez zápachu, ktorý môže vyvolať príznaky podobné chrípke, nevoľnosti, ochorenia a spôsobiť možnú smrť, ak sa uvoľňuje v uvedených uzavretých priestoroch pri používaní výrobku bez náležitej ventilácie.
- Varič nepoužívajte vo vzdialenosti menej než 25 cm od steny alebo horľavého predmetu, ani menej než 1 meter od stropu.
- **VÝSTRAHA:** Dostupné časti môžu byť veľmi horúce. Skladujte mimo dosahu detí. Na ochranu používajte rukavice.
- Zariadenie položte na stabilný a vodorovný povrch. Zariadenie počas používania nepresúvajte.
- Ak nie je plynová kartuša vo vertikálnej polohe, zariadenie nepoužívajte (obr. 1).
- V prípade úniku (cítiť plyn) zavrite všetky ventily.
- Neskrúcajte pružnú hadicu. Skontrolujte, či je hadica vo vhodnej polohe bez skrútenia alebo ťahania a aby sa nedotýkala horúcich stien spotrebiča (obr. 2).

B. PRIPOJENIE KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Ak vymieňate prázdnu kartušu, prečítajte si časť K :

ODSTRÁNENIE ALEBO VÝMENA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Kartušu Campingaz® CV 470 PLUS vyberajte alebo vkladajte na otvorenom, veľmi dobre vetranom priestranstve a nikdy nie tam, kde bľí oheň, tvoria sa iskry alebo je tam iný zdroj tepla (cigarety, elektrospotrebiče, atď.), a mimo ďalších osôb alebo vznetlivých materiálov.

- Kartušu položte na zem vedľa grilu.
- Zatvorte ventily regulátora a platne Plancha otočením ovládacích gombíkov v smere hodinových ručičiek (obr. 3).
- Zatlačte regulátor (2) na kartuši a pevne ho zaskrutkujte, kým nezačujete kliknutie (približne jedna šestina otáčky) (obr. 4A). Kartušu nepriťahujte viac, ako sa odporúča, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu systému Easy Clic® Plus.
- Zmontujte puzdro kartuše na boku výrobku (obr. G).
- Kartušu vložte do puzdra (obr. 5).
- Skontrolujte, či je hadica riadne pripojená a či nie je skrútená, zauzlená, stlačená alebo príliš napnutá. Chráňte ju pred teplými časťami (obr. 2).

Kartuša Campingaz® CV 470 PLUS:

KEĎŽE SA KARTUŠE CV 470 PLUS ZNACKY CAMPINGAZ® REGULUJU POMOCOU VENTILOV, MOŽNO ICH ODPOJIť OD ZARIADENIA, JEDNODUCHO PREVAZAT (DOKONCA AJ KED NIE SU PRAZDNE) A PRIPOJIť K INÝM ZARIADENIAM SERIE CV 470 PLUS ZNACKY CAMPINGAZ® URČENÝM NA PREVÁDZKU VÝLUČNE S TYMITO KARTUSAMI.

C. RÚRKA

Nefahajte a neprepichujte hadicu. Udržiavajte ďalej od časti zariadenia, ktoré sa zahreje. Skontrolujte si, či flexibilná hadica vystrie normálne bez skrútenia alebo potiahnutia (obr. 2).

D. SKÚŠKA TESNOSTI

Dôležité: Na detekciu úniku plynu nikdy nepoužívajte plameň; použite kvapalinu na detekciu úniku plynu.

1. V prípade úniku (zápach plynu pred otvorením ventilu) okamžite prenesť spotrebič na dobre vetrané miesto bez zdroja horenia, aby ste únik lokalizovali a zastavili. Aj keď chcete iba skontrolovať tesnosť spotrebiča, robte to vždy vonku.
2. Uchovávať mimo dosahu horľavých materiálov; v blízkosti prístroja nefajčíte.
3. Skontrolujte, či ovládacie gombík je vo vypnutej polohe (O) (obr. 6).
4. Regulátor nasadte na plynovú kartušu (pozri časť B).
5. Nezistíte únik plameňom, používajte detekčnú kvapalinu určenú na vyhľadávanie úniku plynu.
6. Kvapalinu vlejte na pripojky fľaše/ regulátora tlaku/ rúrky/ zariadenia (obr. 7).

- Otvorte regulačný ventil (1) otočením proti smeru hodinových ručičiek z - do + (obr. 6) (Ovládaci gombík by mal zostať vo vypnutej polohe (O)). Ak sa tvoria bubliny, znamená to únik plynu.
- Zatvorte regulačný ventil (1) otočením v smere hodinových ručičiek.
- Varič nemožno používať, kým sa neodstráni všetky úniky.
- V prípade neodstrániteľného úniku, odpojte regulátor od variča a obráťte sa na miestny servis.

Dôležité:

Minimálne raz do roka a vždy po výmene plynovej fľaše je potrebné vykonať kontrolu a zistiť únik plynu.

E. BATÉRIE PRE ELEKTRONICKÉ ZAPAĽOVANIE

1) Požiadavka na batérie

Vaša platňa Plancha je vybavená elektronickým zapáľovaním, ktoré vyžaduje jednu batériu AA/LR6.

Pre väčšie pohodlie je súčasťou balenia aj príslušná batéria. Ak sa gril dlhší čas nepoužíva, odporúčame batériu z grilu vybrať a uskladniť ju oddelene na suchom a chladnom mieste.

2) Výmena batérie (pozri montážny návod B)

- Vyhľadajte elektronický zapáľovač
- Odskrutkujte plastový kryt.
- Vymeňte batériu, pričom dodržte vyznačenú polaritu.
- Naskrutkujte uzáver späť na miesto.
- Postup recyklácie batérie je popísaný v odseku E(3).
- Nenabíjateľné batérie sa nesmú nabíjať.

3) Likvidácia batérii

Tento symbol na batériách znamená, že po skončení životnosti sa batérie musia vytiahnuť zo zariadenia a potom recyklovať alebo náležitým spôsobom zneškodniť.

Batérie by sa nemali vyhadzovať do domového odpadu, ale odovzdať na zbernom mieste (recyklačnom stredisku a pod.). Overtte si správny postup na miestnom obecnom úrade. Nikdy nevyhadzujte batérie voľne do prírody. Nesnažte sa ich spáliť: prítomnosť určitých látok (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) v použitých batériách môže byť nebezpečná pre životné prostredie aj ľudské zdravie.

F. POUŽITIE PLATNE PLANCHA

1) Pred použitím

Pripomenka: Nikdy nepoužívajte platňu Plancha, ak ste si pozorne neprečítali pokyny a neporozumeli ste im v plnom rozsahu. Skontrolujte, či:

- Neuniká plyn.
- Hadica sa nedotýka žiadnych súčastí, ktoré by sa mohli zahriať. (Obr. 2)
- Lievik na odvádzanie mastnoty bol správne vložený do určeného krytu. (Obr. 8)
- Nádoba na mastnotu C (Obr. 9) bola správne uložená v schránke na túto nádobu.
- Horák nie je zablokovaný ani uzavretý prekážkami (napr. pavučinami). (Obr. 10)
- Pri manipulácii s horúcimi komponentmi sa odporúča používať ochranné rukavice.

2) Prvé použitie platne Plancha

Pri prvom použití ohrievajte platňu Plancha s horákom v PLNEJ PRIETOKOVEJ polohe (; 🔥) (so zatvoreným vekom) približne 10 minút, aby ste odstránili všetky pachy vyplývajúce z farby na nových dieloch.

G. ZAPÁLENIE HORÁKOV PLATNE PLANCHA

- Otvorte veko, ak ho zariadenie má.
- Ubezpečte sa, že regulačné páčky sú v polohe "OFF" (●).
- Stlačte a otočte ovládaci gombík proti smeru hodinových ručičiek a nastavte ho do polohy plného výkonu (; 🔥).
- Stlačte na krátko tlačidlo zapáľovača (; 🔥) kým necvakne.
- Ak sa horák nezapáli po 4 alebo 5 pokusoch, otočte ovládacím gombíkom do polohy Vypnuté (●), počkajte 5 minút a potom postup zopakujte.

Ak elektronické zapáľovanie nefunguje, použite manuálne zapáľovanie (nasledujúci odstavec).

V prípade spätného vzplanutia (plameň vo vnútri horáka) výrobok vypnite, nechajte ho vychladnúť (približne päť minút) a potom spotrebič znovu zapáľte. Ak problém so spätným vzplanutím pretrváva, obráťte sa na miestneho zástupcu spoločnosti Campingaz®.

H. MANUÁLNE ZAPÁLENIE HORÁKA PLATNE PLANCHA

Ak automatické zapáľovanie nefunguje, otočte ovládaci gombík do polohy „vypnuté“ (●) a počkajte 5 minút.

Odstráňte platňu, aby ste získali prístup k horáku.

Umiestnite dlhú zápalku k výstupom plameňa horáka, potom otočte ovládacím gombíkom na ovládacom paneli do polohy plného prietoku (; 🔥) na rovnakej strane ako zápalka.

Potom prepnite ovládaci gombík na pomalý prietok. Počas celej tejto doby majte ruky v bezpečnej vzdialenosti od plameňov.

I. VEKO (V ZÁVISLOSTI OD MODELU PLATNE PLANCHA)

S príkopkom manipulujte opatrne, predovšetkým počas činnosti zariadenia. Nenakláňajte sa nad varnú plochu, pretože táto oblasť sa môže veľmi zahriať.

Veko platne Plancha má viacero účelov:

Zvýšenie účinnosti predohrevu: horúci vzduch prúdi okolo platne, čím sa čas predohrevu skracuje o polovicu a šetrí sa plynom. (obr. 11)

Ochrana pred vetrom: (v otvorenej polohe – obr. 12): chráni platňu a horáky pred vetrom počas používania.

Ochrana pred postriekaním: (v otvorenej polohe – obr. 12): zabráňuje rozstrekovaniu tuku počas varenia.

Ochrana platne: (v zatvorenej polohe – obr. 13): chráni platňu počas skladovania.

J. VYPNUTIE GRILU

Ovládacie gombíky dajte späť do vypnutej polohy (O) a zatvorte ventil plynovej fľaše. (obr. 3)

K. ODSTRÁNENIE ALEBO VÝMENA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Kartušu možno vybrať, aj keď nie je prázdna.

Vyneste kartušu von mimo dosahu ostatných osôb.

- Počkajte, kým gril vychladne.
- Otočením ovládacieho gombíka v smere hodinových ručičiek až na doraz zaistíte, aby bol ventil na grilu úplne zatvorený (obr. 3).
- Z kartuše odskrutkujte regulátor (2), potom ho zdvihnite (obr. 4B).
- Zatlacíte regulátor (2) na novej kartuši a pevne ho zaskrutkujete, kým nezačujete kliknutie (približne jedna šestina otáčky) (obr. 4A). Kartušu nepriťahujte viac, ako sa odporúča, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu systému Easy Clic® Plus.

L. POUŽITIE

Je vhodné nechať gril vopred rozohriať (10 – 15 minút) a až potom naň položiť potraviny. Je to podobný postup ako pri príprave jedla na panvici alebo v rúre, ktorý pomáha primeranú teplotu pri grilovaní, bráni prilepeniu a zaručuje chrumkavú a hnedú kôrku. Ak chcete ešte viac znížiť riziko prilepenia jedla na varnú plochu, môžete ju pred použitím zľahka potrieť olejom na varenie.

Rýchlosť grilovania je možné regulovať polohou ovládacieho gombíka: z polohy plného prietoku (☀) do zníženého prietoku (☁).

Ak sa omostok počas grilovania vznieti, môže byť potrebné znížiť prietok presunutím ovládacieho gombíka do polohy (☁). Gril po každom použití vyčistíte, aby sa zabránilo hromadeniu mastnoty a znížilo sa riziko vznietenia.

Dôležité: Ak sa horák počas používania prístroja vypne, ovládaci gombík okamžite otočte do vypnutej polohy (O). Počkajte 5 minút, aby mohol uniknúť nespálený plyn. Opätovne zapáľte až po uplynutí tohto času.

Váš spotrebič funguje s plynovou náplňou CV 470 PLUS obsahujúcou 80% kvapalnú bután. Odparovanie tejto kvapaliny, ktoré je potrebné na napájanie horáka, závisí od vonkajšej teploty a množstva kvapaliny vo vnútri náplne. Pri nižšej vonkajšej teplote je odparovanie obmedzené a prevádzka horáka môže byť ovplyvnená. **Nepoužívajte spotrebič pri vonkajšej teplote nižšej ako 15 °C. V takomto prípade používajte spotrebič s plnou náplňou.**

Poznámka: Tento spotrebič má zabudovaný regulátor, ktorý udržiava rovnomerný prietok plynu. Tým sa zabezpečí stabilný plameň a presná regulácia teploty.

Keď je plynová kartuša takmer prázdna alebo ak je teplota nízka, tlak z kartuše môže klesnúť pod úroveň potrebnú na aktiváciu regulátora.

V dôsledku toho môže v kartuši stále zostať malé množstvo plynu, ale regulátor neumožní jeho prúdenie. Je to úplne normálne a neznamena to, že spotrebič je chybný.

M. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Nikdy nerobte zásahy do zariadenia: Akákoľvek modifikácia môže byť nebezpečná.

Milujeme grilovanie, ale čistenie je vždy nepríjemné. Ide však o dôležitú súčasť každého grilovania. Pravidelným čistením zlepšíte trvanlivosť a spoľahlivosť svojej platne Campingaz® Plancha.

Varná plocha:

Pred čistením počkajte, kým varná plocha vychladne. Použite čistiaci prostriedok Campingaz® Cleaner Spray BBQ a štierku. Prípadne použite tekutý prostriedok na riad na odmastenie varnej plochy.

Pri čistení vždy dôkladne oplachujte vodou a nepoužívajte drsné špongie, ak je to možné. Radšej zvolte mäkké utierky z mikrovlákna, ktoré sú rovnako účinné a zabráňajú poškodeniu.

Pred výmenou varnej plochy naneste na varnú plochu malé množstvo tuku, ktorý ju ochráni pred koróziou a zabráni tvorbe hrdz a lepeniu potravín.

Campingaz® odporúča naniesť na varnú plochu tenkú vrstvu rastlinného oleja pomocou kuchynskej utierky.

Nádoba na mastnotu:

Nezabudnite pravidelne vyprázdňovať nádobu na mastnotu C (Obr. 9), aby sa táto nádoba neprepĺnila. Nádoba na mastnotu sa dokáže rýchlo naplniť, najmä pri čistení varného povrchu vodou. Pre vaše pohodlie je možné umývať nádobu na mastnotu v umývačke riadu.

Lievik na mastnotu (Othello 1 CV):

Lievik na mastnotu (Obr. 8) vedie prebytočnú masť do nádoby na mastnotu (Obr. 14).

Lievik možno odobrať a umývať v umývačke, pretože je vyrobený z nehrdzavejúcej ocele.

Steny podstavca, veko, ovládaci panel:

z času na čas vyčistíte tieto prvky špongiou nasiaknutou tekutým umývacím prostriedkom. Nepoužívajte abrazívne produkty.

Horáky

- Na udržanie dokonalého prevádzkového stavu platne Plancha odporúčame pravidelné čistenie (po 4 alebo 5 použitíach).
- Pred čistením počkajte, kým platňa Plancha vychladne.
- Zatvorte plynovú fľašu.
- Každé 3 mesiace je nutné vyčistiť a skontrolovať horák platne Plancha. Odstráňte celý horák a skontrolujte, či nečistoty alebo pavučiny neblokujú otvory Venturiho trubice, čo by mohlo znížiť účinnosť horáka alebo spôsobiť nebezpečné horenie plynu horáka.
- Vyčistite hornú časť horáka, ako aj boky a základňu s použitím vlhkej špongie (s roztokom vody a tekutého umývacieho prostriedku). Použite vlhkú drôtenú kefu, ak je to potrebné.
- Skontrolujte, či sú všetky výstupy horáka čisté, a pred použitím ich nechajte vyschnúť. V prípade potreby použite drôtenú kefu na uvoľnenie výstupov horáka.
- Vyčistite otvory na Venturiho dýze (pozri Obr. 15: a – výstupné otvory, b – otvory Venturiho trubice) alebo horák, ak je to potrebné.
- Platňu Plancha nikdy neupravujte: akákoľvek úprava môže byť nebezpečná.

Poznámka: Častým čistením horáka bude horák v dobrom stave na mnoho ďalších použití. Zároveň tým zabránite predčasnej oxidácii, ktorá vzniká najmä vplyvom kyslíkových zvyškov po varení. Oxidácia horáka grilu je však normálna.

N. SKLADOVANIE

- Po každom použití zavrite ventil na plynovej fľaši.
- Ak odkladáte gril do vnútra, odpojte plyn.
- Ak uskladňujete gril vonku, doporučujeme použiť ochranný kryt (pozri kapitolu Príslušenstvo).
- V prípade dlhšieho nepoužívania odporúčame uskladniť zariadenie na suchom a krytom mieste (napr. garáž).
- Prostredie vedúce ku korózii: mimoriadnu starostlivosť je potrebné venovať produktu, ak sa používa pri mori; nesmie sa skladovať vonku bez ochrany a musí sa chrániť v suchom prostredí.

O. PRÍSLUŠENSTVO

Aby ste mali čo najlepšie zážitky z grilovania, výrobca Campingaz® navrhol celý rad príslušenstva, ktoré vám pomôže pri príprave obľúbených jedál na platni Plancha a čo najviac uľahčuje čistenie, aby vám vaša platňa Plancha vydržala čo najdlhšie:

Základné potreby na grilovanie	Čistenie a ochrana
Prémiové pomôcky: špachtle, kliešte atď.	Prispôsobené kryty
grilovacia rukavica	čistiaci sprej

Ak sa chcete zoznámiť s celým radom a získať bližšie informácie, navštívte stránky www.Campingaz.com

ADG (Campingaz®) odporúča systematické používanie plynových platní Plancha s príslušenstvom a náhradnými dielmi od výrobcu Campingaz®. ADG (Campingaz®) nepreberá zodpovednosť za akékoľvek poškodenie alebo funkčné zlyhanie v dôsledku používania príslušenstva a/alebo náhradných dielov od iných značiek.

P. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!

Podielajme sa na ochrane životného prostredia! V tomto prístroji sa nachádzajú užitočné materiály, ktoré sa môžu znova použiť alebo recyklovať. Zaneste ho na zberné miesto vo vašom meste a roztriedte obalový materiál.

Q. RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade spätného horenia (zapálenia pod krytom horáka) produkt vypnite, nechajte ho vychladnúť (približne päť minút) a potom spotrebič znova zapáľte. Ak problém so spätným horením pretrváva, obráťte sa na miestneho zástupcu pre produkty Campingaz®.

Problém	Odstraňovanie problémov	Nápravné opatrenie
Ťažkosti pri rozsvietení sa	• Skontrolujte, či regulátor zodpovedá typu plynu a odporúčanému tlaku. • Skontrolujte, či sa regulátor nenachádza v bezpečnostnom režime • Skontrolujte, či sú regulátor a hadica v dobrom stave • Skontrolujte, či plynová fľaša nie je prázdna alebo takmer prázdna.	• Vymeňte regulátor, ak sa nehodí • Vynulujte regulátor • Vymeňte hadicu a/alebo regulátor, ak sú v zlom stave • V prípade potreby vymeňte plynovú fľašu.
Problém pri rozsvietení sa Plamene nie sú stabilné pri použití novej plynovej fľaše.	• Možná prítomnosť vzduchu v plynovej fľaši a preto aj v plynovom okruhu.	• Nechajte gril pracovať a problém zmizne.
Horák sa nezapáli.	• Skontrolujte, či nie sú hadica, napájač, kohútik, Venturiho trúbka a otvory horáka zanesené.	• Zapáľte horák. • Vyčistite Venturiho trubicu.
Horák nehorí plynulo alebo sa zhasne	• Skontrolujte, či je dostatok plynu v plynovej fľaši	• Vymeňte plynovú fľašu.
Veľký plameň na povrchu horáka	• Výstup horáka môže byť zablokovaný (pavučiny, ...) alebo je držiak napájača nesprávne umiestnený do výstupu.	• Vyčistite Venturiho trubicu a/alebo zmeňte polohu horáka.
Plameň pri napájači	• Skontrolujte, či plynová fľaša nie je takmer prázdna.	• Vymeňte plynovú fľašu. • Konzultujte s popredajnými službami.
Nedostatočná varná teplota	• Skontrolujte, či nie je napájač alebo Venturiho trubicu zablokovaný (pavučiny, ...).	• Vyčistite Venturiho trubicu.
Tuk sa zapája neobvyklým spôsobom	• Skontrolujte, či sa na spodnej časti grilu nenahromadil tuk.	• Znížte tok plynu na grile. • Vyčistite spodok grilu.
Horák sa nezapáli elektronickým zapalovačom.	• Skontrolujte si stav káblov alebo elektród. • Skontrolujte, či je elektronický zapalovač riadne pripojený k elektróde.	• V prípade potreby vymeňte. Konzultujte s popredajnými službami. • V prípade potreby pripojte.
Plameň pri prípojke plynovej hadice k tryske	• Skontrolujte si vzduchotesnosť spojovacieho zariadenia.	• Zavrite prívod plynu. • Konzultujte s popredajnými službami.
Plameň za tlačidlom (gombíkom) nastavenia alebo konzolou		• Vypnite zariadenie a zavrite plynovú fľašu. • Konzultujte s popredajnými službami

SK

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MEGJEGYZÉS: Amennyiben azt másképpen nem jelezzük, a jelen használati útmutatóban előforduló általános kifejezések: „eszköz / elem / termék / berendezés / készülék” minden esetben a „Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV” típusú termékre vonatkoznak.

Teljesítmény: 204 g/h (2.8 kW) - fűvóka sz. 82

Kategória: közvetlen nyomású bután

Köszönjük, hogy ezt a Campinggaz® Compact CV grillsütőt választotta.

Az ebben a használati utasításban látható termék kinézete eltérhet az ön által vásárolt készüléktől. Az itt látható ábrák csak szemléltető célokat szolgálnak.



- Használat előtt olvassa el az útmutatót.
- Kizárólag kültéren használja.
- A termék összeszerelésekor ajánlott a védőkesztyű használata.
- Ne használja faszénnel.

Ezen használati előírások be nem tartása a készülék súlyos megrongálódásához vezethet.

A terméket normál, magáncélú használatra tervezték; kereskedelmi célú használatra nem alkalmas.

A. BIZTONSÁGI ÖVINTÉZKEDÉSEK

- Ez a használati utasítás arra szolgál hogy lehetővé teghesse az Ön Campinggaz® készülékének helyes és biztonságos használatát. Mielőtt a Campinggaz® CV 470 PLUS gázpalackot csatlakoztatja, olvassa el ezt az útmutatót, és ismerje meg a készüléket.
- Tartsa be a használati utasításban leírt lépéseket.
- Az utasítások nem betartása veszélyes lehet Ön és környezete számára.
- Orizze állandóan a használati utasítást biztos helyen hogy szükség esetén bármikor elérhető legyen az Ön számára.
- A készüléket kizárólag a Campinggaz® CV 470 PLUS gázpalackkal, valamint a mellékelt tömlővel és nyomáscsökkentővel szabad használni. Más gáztartály használata veszélyes lehet.
- A készülék kizárólag kültéren és gyúlékony anyagoktól távol használható.
- Ne használjon egy repedt, rosszul működő vagy károsodott készüléket. Vigye vissza kereskedőjéhez akinek feladata hogy az Önhöz legközelebbi eladás utáni szolgálati hálózathoz vezesse.
- Soha ne módosítson a készüléken és ne használja olyan alkalmazásra melyre nem ajánlott.
- Ne használjuk a készüléket karavánban, járműveken, sátorban, menedékhelyeken, házikókban vagy bármiféle kis zárt helyen.
- Ne használjuk a készüléket az alvás ideje alatt, és ne működtessük felügyelet nélkül.
- Minden gáz alapú készülék, amely az égés elvén működik, oxigént használ és égéstermékét bocsát ki magából. Ezen égéstermék egy része szénmonoxidot (CO) tartalmazhat.
- A szagtalan és színtelen szénmonoxid rosszullétet és grippére emlékeztető tüneteket, sőt potenciálisan halált is okozhat, abban az esetben, ha a készüléket bent, megfelelő szellőztetés hiányában használjuk.
- Ne használja a készüléket válaszfaltól vagy éghető tárgytól 25 cm-en, a plafontól számított 1 méterben belül.

FIGYELMEZTETÉS: A készülék részei felforrósodhatnak. Gyermkektől elzárva tartandó. A sérülések megelőzése érdekében viseljen kesztyűt.

- Helyezze a gázfőzőt stabil, vízszintes felületre. Használat közben ne próbálja áthelyezni a készüléket.
- A készüléket csak álló helyzetű gázpalackkal szabad használni (1. ábra).
- Ha szivárgást észlel (gázszagot érez), zárja el a szabályozógombokat.
- A gáztömlőt óvja a csavarodástól. Ellenőrizze, hogy a tömlő megfelelő helyzetben van-e, nem feszül-e, nincs-e megcsavarodva, és nem ér-e hozzá a készülék forró falaihoz (2. ábra).

B. A CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS GÁZPALACK CSATLAKOZTATÁSA

Ha egy kiürült gázpalackot kíván kicserélni, kérjük, olvassa el „A CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS GÁZPALACK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE” című K pontot.

A Campinggaz® CV 470 PLUS eltávolítását vagy cseréjét mindig nyílt, jól szellőző helyen, más személyektől és gyúlékony anyagoktól távol végezze. Ügyeljen rá, hogy a művelet során nyílt láng, szikra vagy egyéb hőforrás (pl. cigaretta, elektromos készülék) ne legyen a közelben.

- Helyezze a gázpalackot a földre a grillsütő mellé.
- Zárja el a szabályozó- és a gázfőzőlap-szelepeket a szabályozógomb óramutató járásával megegyező irányba történő elfordításával (3. ábra).
- A nyomáscsökkentőt (2) nyomja rá a gázpalackra, majd szorosan csavarja rá (kb. egyhatod fordulatnyit), amíg egy kattánást nem hall (4A. ábra). A kattánás után ne erőltesse tovább a becsavarást, mert megsérülhet az Easy Clic® Plus rendszer.
- Szerelje össze a patronházat a termék oldalán (G. ábra).
- Helyezze a gázpalackot a tartóba (5. ábra).
- Ügyeljen rá, hogy a gáztömlő megfelelő módon legyen felszerelve; ne legyen megtekeredve, összenyomódva, és ne legyen túl feszes. Tartsa távol a forró alkatrészekről (2. ábra).

Campinggaz® CV 470 PLUS gázpalack:

A CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS GÁZPALACKOK SZELEPPEL VANNAK ELLÁTVA ÉS AKKOR IS LEVEHETŐ A KÉSZÜLÉKRŐL, HA NEM ÜRES A PALACK, ÉS A KÉSZÜLÉK ÚJRA FELSZERELHETŐ MÁS TÍPUSÚ CAMPINGGAZ PALACKRA, MINT CV 470 PLUS.

C. CSŐ (1. KÉP)

Tartsa távol a készülék minden egyes olyan részétől, amely felhevülhet. Ellenőrizze, hogy a rugalmas cső normálisan kinyújtható megcsavarodás és húzás nélkül (2. ábra).

D. A LÉGMENTES ZÁRÓDÁS ELLENŐRZÉSE

Fontos: Soha ne próbálja a szivárgás helyét nyílt lánggal megkeresni; a szivárgás keresésére használjon szappanoldatot.

1. Szivárgás esetén (gázszag a szelep kinyitása előtt) azonnal vigye a készüléket jól szellőző, légmentes helyre a szivárgás megtalálása és megszüntetése érdekében. Amennyiben csak a készülék tömítéseit szeretné ellenőrizni, azt is a szabad levegőn tegye.
2. Gyúlékony anyagoktól tartsa távol; a készülék közelében tilos a dohányzás.
3. Győződjön meg róla, hogy a szabályozógomb „OFF” állásban van (O) (6. ábra).
4. Illesse rá a nyomáscsökkentőt a gázpalackra (lásd B szakaszt).
5. Ne keresse a szivárgás helyét nyílt lánggal, használjon ehhez gázszivárgás kereséséhez való folyadékokat.

6. Vigye fel a folyadékot a palack / nyomáscsábalyozó / cső / készülék csatlakozásokra (7. ábra)
7. Nyissa ki a nyomáscsökkentő szelepet (1) oly módon, hogy azt az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatja a „-” jelzéstől a „+” jelzésig (6. ábra) (A szabályozógomb eközben maradjon „OFF” (O) állásban.). Ha buborékok képződnek, ez azt jelenti, hogy a gáz szivárog.
8. Zárja el a szabályozószelepet (1) az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.
9. A készüléket nem szabad működésbe hozni amíg a folyás meg nem szűnt.
10. Helyrehozhatatlan szivárgás esetén, a nyomáscsökkentőt válassa le a gázpalackról, és forduljon a legközelebbi szakszervizhez.

Fontos:

Évente legalább egyszer, és minden gázpalack csere alkalmával el kell végezni a szivárgásellenőrző ill. -kereső műveletet.

E. AKKUMULÁTOROK ELEKTROMOS GYÚJTÁSHOZ

1) Akkumulátorigény

A plancha gázfőzőlap elektronikus gyújtással rendelkezik, amely egy AA/LR6 elemet igényel.

Az Ön kényelme érdekében a csomag tartalmazza a megfelelő akkumulátort.

Ha a grillt hosszabb ideig nem használja, erősen ajánlott az akkumulátort kivenni a grillkészülékből, és külön tárolni, száraz és hűvös helyen.

2) Az akkumulátor cseréje (lásd a B összeszerelési utasítást)

- Azonosítsa az elektromos gyújtót.
- Csavarja le a műanyag kupakot.
- Cserélje ki az elemet, ügyelve a jelzett polarításokra.
- Csavarja vissza a kupakot a helyére.
- Az akkumulátor újrahazsnosításával kapcsolatban lásd a E(3) bekezdés.

- A nem újratölthető elemeket nem szabad újratölteni.

3) Az akkumulátor ártalmatlanítása

 Ez az elemeken található szimbólum azt jelenti, hogy élettartamuk végén az elemeket ki kell venni a készülékből, majd újrahazsnosítani vagy megfelelően megsemmisíteni.

Az elemeket nem szabad a kukába dobni, hanem egy gyűjtőhelyre (újrahazsnosító központba stb.) kell vinni. Forduljon a helyi önkormányzathoz. Az elemeket soha ne ártalmatlanítsa természetben. Ne próbálja elégetni: Bizonyos anyagok (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) jelenléte a használt akkumulátorokban veszélyes lehet a környezetre és az emberi egészségre.

F. A PLANCHA GÁZFŐFŐLAP HASZNÁLATA

1) Használat előtt

Emlékeztető: Soha ne használja a plancha gázfőzőlapot, amíg az utasításokat gondosan el nem olvasta és teljesen meg nem érte. Ezenkívül győződjön meg arról, hogy:

- Nincs gázzivárgás.
- A tömlő nem ér hozzá olyan alkatrészekhez, amelyek felforrósodhatnak. (2. ábra)
- A zsírfelvezető tölcser megfelelően lett behelyezve a megfelelő házba. (8. ábra)
- A C zsírtartályt (9. ábra) megfelelően behelyezték a rekeszbe.
- Az égő nincs blokkolva vagy akadályozva (pl. pókhál). (10. ábra)
- Különösen forró alkatrészek kezelésekor védőkesztyű használata javasolt.

2) A plancha gázfőzőlap első használata

Amikor először használja, melegítse fel a plancha gázfőzőlapot az összes égőjével TELJES ÁRAMLÁSI ÁLLÁSBAN () (zárt fedéllel) körülbelül 10 percig, hogy megszüntesse az új alkatrészekben lévő maradék bevonatokból származó szagokat.

G. A PLANCHA GÁZFŐFŐLAP ÉGŐK BEGYÚJTÁSA

- Nyissa ki a fedelet, ha van a készüléken.
- Győződjön meg arról, hogy a szabályozó kerek „OFF” () állásban vannak.
- Nyomja be és fordítsa az égő gombját az óramutató járásával ellentétes irányba és vigye a legnagyobb láng pozícióba ().
- Azonnal kattanásig nyomja meg a gyújtógombot ().
- Ha az égő 4 vagy 5 próbálkozás után nem gyullad be, forgassa a szabályozógombot „off” (ki) állásba (), várjon 5 percet, majd ismételje meg a műveletet.

Ha az elektronikus gyújtás nem működik, használja a kézi gyújtást (következő bekezdés).

A láng visszatérése esetén (láng az égőn belül) kapcsolja ki a terméket, hagyja lehűlni (kb. öt percig), majd gyújtsa újra a tüzet. Ha a láng visszatéréseinek problémája fennáll, vegye fel a kapcsolatot a Campinggaz® helyi képviselőjével.

H. PLANCHA GÁZFŐFŐLAP ÉGŐ - KÉZI BEGYÚJTÁS

Ha az automatikus gyújtás nem működik, forgassa a gombot az „ki” pozícióba () és várjon 5 percet.

Távolítsa el a grillezőlapot, hogy hozzáérjen az égőhöz.

Helyezzen egy hosszú, meggyújtott gyufaszálát az égő lángkivezetéseinek közelébe, majd forgassa el a vezérlőpanelen lévő szabályozógombot a teljes áramlási pozícióba () ugyanazon az oldalon, ahol a gyufaszál van. Ezután állítsa a szabályozógombot alacsony áramlási sebességre, miközben kezeit biztonságos távolságban tartja a lángoktól.

I. FEDÉL (A PLANCHA GÁZFŐFŐLAP MODELTŐL FÜGGŐEN)

Óvatosan nyúljon a fedélhez, főként a készülék működése közben. Ne hajoljon a sütőfelület fölé, mert ez a terület nagyon felforrósodhat.

A plancha gázfőzőlap fedél több célt szolgál:

Növeli az előmelegítési hatékonyságát: A grillezőlap körül tartja a forró levegőt, felére csökkenti az előmelegítési időt, és gázt takarít meg. (11. ábra)

Szélvédelem: (nyitott helyzetben – 12. ábra): Használat közben védi a sütőt és az égőket a széllal szemben.

Kiforrccsenés elleni védelem: (nyitott helyzetben – 12. ábra): Megakadályozza a zsír kiforrccsenését sütés közben.

Grillezőlap védelem: (zárt helyzetben – 13. ábra): Védi a grillezőlapot tárolás közben.

J. A GRILL ÉGŐK ELOLTÁSA

Fordítsa vissza a szabályozógombokat „OFF” állásba (O) és zárja el a gázpalack szelepet. (3. ábra)

K. A CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS GÁZPALACK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE

Gázpalack levehető akkor is, ha nem üres.

A tartályt a szabadban és másoktól távol cserélje ki.

- Várja meg, amíg a grillstűt kihűl.
- Ellenőrizze, hogy a nyomáscsökkentő szelep teljesen el van-e zárva; ehhez a szabályozógombot az óramutató járásának irányában forgassa el végállásig (3. ábra).
- A nyomáscsökkentőt (2) válassa le a gázpalackról oly módon, hogy lecsavarja azt a gázpalackról, majd leemeli róla (4B. ábra).
- A nyomáscsökkentőt (2) nyomja rá az új gázpalackra, majd szorosan csavarja rá (kb. egyhatod fordulatnyit), amíg egy kattanást nem hall (4A. ábra). A kattanás után ne erőltesse tovább a becsavarást, mert megsérülhet az Easy Clic® Plus rendszer.

L. HASZNÁLAT

Javasolt a grillt néhány percig (10-15 percig) előmelegíteni, mielőtt elkezdenénk ételt rakni rá. Hasonlóképpen, mint amikor serpenyőben vagy sütőben főz, ez segít elérni a megfelelő grillezési hőmérsékletet, és megakadályozza az ételek letapadását, biztosítva a ropogós, barna kérgét. Az étel sütőfelületre tapadása kockázatának csökkentése érdekében használat előtt a sütőfelületet vékonyan megkenheti étolajjal.

A sütés intenzitása a szabályozógombbal állítható a teljes áramlási pozíciótól (♠) a csökkentett áramlási pozícióig (♣). Amennyiben sütés közben a zsír lángra kap, szükség lehet a gázáramlás csökkentésére; ehhez a szabályozógombot fordítsa el (♣) helyzetbe.

Minden használat után tisztítsa meg a grillstűt, hogy megakadályozza a zsír felhalmozódását, és csökkentse a gyulladási kockázatát.

Fontos: Ha a készülék használata közben a gázégő elalszik, azonnal fordítsa a szabályozógombot „OFF” állásba (O). Várjon öt percet azért, hogy az el nem égett gáz el tudjon távozni. Öt perc eltelte után, gyújtsa meg újra az égőjeit a fentiek alapján.

A készülék egy CV 470 PLUS gázpalackkal működik, amely 80% folyékony butánt tartalmaz. Ennek a folyadéknak a párolgása, amely az égő működéséhez szükséges, a külső hőmérséklettől és a palackban lévő folyadék mennyiségétől függ. Alacsony külső hőmérséklet esetén a párolgás korlátozott, és ez befolyásolhatja az égő működését. **Kerülje a készülék használatát 15 °C alatti külső hőmérsékleten. Ebben az esetben a készüléket teli palackkal használja.**

Megjegyzés: Ez a készülék beépített szabályozóval rendelkezik, amely állandó gázáramlást biztosít, biztosítva a stabil lángot és a pontos hőszabályozást.

Amikor a gázpatron majdnem üres, vagy ha a hőmérséklet alacsony, a patronból származó nyomás a szabályozó aktiválásához szükséges szint alá csökkenhet.

Ennek eredményeként kis mennyiségű gáz maradhat még a patronban, de a szabályozó nem engedi kiáramolni. Ez teljesen normális jelenség, és nem jelenti azt, hogy a készülék hibás.

M. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Soha ne alakítsa át a készüléket: minden átalakítás veszélyes következményekkel járhat.

Szeretünk grillezni, de a takarítás mindig fájdalom. Mégis ez egy nagyon fontos szakasza minden grillezésnek. A rendszeres tisztítás elősegíti a Campingaz® plancha gázfőzőlap tartósságát és megbízhatóságát.

Sütőfelület:

Tisztítás előtt hagyja lehűlni a sütőfelületet. Használja a Campingaz® tisztító spray-es BBQ tisztítószert és a spatulát. Alternatív megoldásként használjon mosogatószeret a sütőfelület zsírtalanításához.

Tisztításkor mindig alaposan öblítse le vízzel, és ahol lehetséges, kerülje a dörzshatású szivacsok használatát, és válasszon puha mikroszálás kendőt, mivel az ugyanolyan hatékony, és megakadályozza a károsodást.

A sütőfelület visszahelyezése előtt enyhén dörzsölje be zsírral, hogy megvédje a korróziótól, és megakadályozza a rozsdásodást és az étel tapadását.

A Campingaz® azt javasolja, hogy egy konyharuhát alkalmazva vigyen fel egy vékony réteg növényi olajat a sütőfelületre.

Zsírtartály:

Ne felejtse el rendszeresen kiüríteni a C zsírtartályt (9. ábra), nehogy túlsorduljon. A zsírtartály gyorsan telődhet, különösen a főzőfelület vízzel történő tisztításakor. A kényelem érdekében a zsírtartály mosogatógépben mosható.

Zsírtölcsér (Othello 1 CV):

A zsírtölcsér (8. ábra) a felesleges zsírt a zsírtartályba vezeti (14. ábra).

A tölcsér kivehető és mosogatógépben mosható, mivel rozsdamentes acélból készült.

Alsó felület, fedél, vezérlőpanel:

Időről időre tisztítsa meg ezeket az elemeket mosogatószeres szivaccsal. Ne használjon dörzshatású termékeket.

Égők

- A plancha gázfőzőlap tökéletes működési állapotának fenntartása érdekében javasoljuk, hogy rendszeresen tisztítsa meg (4 vagy 5 használat után).
- Tisztítás előtt várja meg, amíg a plancha gázfőzőlap lehűl.
- Zárja el a gázpalackot.
- A plancha gázfőzőlap égőt 3 havonta kell megzsírtítani és ellenőrizni. Távolítsa el a teljes égőt, és ellenőrizze, hogy nincs-e szennyeződés vagy pókháló a Venturi-cső nyílásain, ami miatt az égő kevésbé hatékonyá válhat, vagy veszélyes gáztűzet okozhat az égőn kívül.
- Tisztítsa meg az égő tetejét, valamint az oldalait és az alját nedves szivaccsal (mosogatószeres vízzel). Szükség esetén használjon nedves acélkefét.
- Az újabb használat előtt ellenőrizze, hogy az égő összes kimenete tiszta-e, és hagyja megszáradni. Szükség esetén használjon drótkéfé az égő kimenetein lévő eltömődések megszüntetésére.
- Tisztítsa meg a Venturi-sugar nyílásait (lásd 15. ábra: a - Kimeneti nyílások, b - Venturi-cső nyílások) vagy az égőt, ha szükséges.
- Soha ne módosítsa a plancha gázfőzőlapot: bármilyen módosítás veszélyesnek bizonyulhat.

Megjegyzés: Az égő gyakori tisztítása több felhasználáshoz is jó állapotban tartja azt, és megakadályozza a főzésből származó szavmaradványok miatti korai oxidációt. A grillégő oxidációja azonban normális jelenség.

N. TÁROLÁS

- Zárja el a gázpalack csapját minden használat után.
- Ha a készüléke belső helyiségben teszi el, kapcsolja le a gázellátást.
- Ha kültéren tárolja, védőhuzat használata javasolt (lásd a tartozékok fejezetét).
- Ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, fokozottan javasoljuk, hogy száraz, fedett helyen tárolja (pl.: garázsban).
- Korróziót elősegítő környezet: tengerparti környezetben való használat esetén fokozott elővigyázatosság szükséges. Ne tárolja a terméket szabadban védelem nélkül; száraz, fedett helyen tárolandó.

O. TARTOZÉKOK

Annak érdekében, hogy a lehető legtöbbet hozhassa ki a grillezési élményből, a Campingaz® számos kiegészítőt tervezett, amelyek segítenek a kedvenc ételek elkészítésében a plancha gázfőzőlap grillezőlapon, a lehető legegyszerűbb teszik a tisztítást, és biztosítják, hogy a plancha gázfőzőlap serpenyő hosszabb ideig tartson:

Grilleszközök	Tisztítás és védelem
Premium eszközök: Spatulák, fogók stb.	Személyre szabott takaróponyvak
Grillező kesztyű	Tisztítóspray

A teljes választék és további információk megtekintéséhez kérjük, látogasson el a www.Campingaz.com oldalra

Az ADG (Campingaz®) azt tanácsolja, hogy a gázos plancha gázfőzőlap grillezőlapokat rendszeresen a Campingaz® tartozékaival és cserealkatrészeivel használják. Az ADG (Campingaz®) nem vállal felelősséget a más márkájú tartozékok és/vagy cserealkatrészek használatából eredő károkért vagy hibás működésért.

P. KÖRNYEZETVÉDELEM

Gondoljon a környezet védelmére is! Az Ön készüléke begyűjthető vagy újrahasznosítható anyagokat tartalmaz. Helyezze el ezeket a közösségi hulladékbegyűjtő hivatalnál, és válogassa szét a csomagolóanyagokat.

Q. HIBAE LHÁRÍTÁS

Visszaégés esetén (gyűjtás az égősapka alatt) kapcsolja ki a terméket, hagyja lehűlni (körülbelül öt percig), majd gyűjtse be újra a készüléket. Ha a visszaégés problémája továbbra is fennáll, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi Campingaz® képviselőjével.

Probléma	Hibaelhárítás	Javító intézkedések
Gondok vannak a meggyulladásnál	- Ellenőrizze, hogy a nyomásszabályozó megfelel-e a gáz típusának és a javasolt nyomásnak. - Ellenőrizze, hogy a nyomásszabályozó nincs-e biztonsági üzemmódban - Ellenőrizze, hogy a nyomásszabályozó és a tömlő jó állapotban vannak-e - Ellenőrizze, hogy a gázpalack nem üres vagy majdnem üres-e	- Cserélje ki a nyomásszabályozót, ha nem megfelelő - Nullázza ki a nyomásszabályozót - Cserélje ki a tömlőt és/vagy a nyomásszabályozót, ha rossz állapotban vannak - Cserélje ki a gázpalackot, ha szükséges.
Gond van a meggyulladásnál A lángok nem stabilak egy új gázpalack használatakor.	Lehetséges levegő a gázpalackban és így a gázvezetékben is.	Hagyja a grillt működni, és a probléma megszűnik.
Az égő nem gyullad meg.	Ellenőrizze, hogy nincs-e eldugulva a tömlő, injektor, csap, Venturi-cső és az égő nyílásai.	- Gyűjtse be az égőt. - Tisztítsa ki a Venturi-csövet.
Az égő nem ég folyamatosan vagy kialszik	Ellenőrizze, hogy van-e elegendő gáz a palackban	Cserélje ki a gázpalackot
Nagy láng az égő felületén	Az égőfej kimenete el lehet dugulva (pókháló, ...) vagy az injektor tartó nem megfelelően van behelyezve a kimenetbe.	Tisztítsa ki a Venturi-csövet és/vagy helyezze vissza az égőt.
Láng az injektornál	Ellenőrizze, hogy a gázpalack nem üres-e majdnem	- Cserélje ki a gázpalackot. - Vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatl.
Elégtelen főzési hőmérséklet	Ellenőrizze, hogy az injektor vagy a Venturi-csövet nincs-e eldugulva (pókháló, ...)	Tisztítsa ki a Venturi-csövet.
A zsiradék szokatlan módon meggyullad	Ellenőrizze, hogy a rács alján nem gyűlt-e össze a zsír.	- Csökkentse a gázáramlást a grillen. - Tisztítsa meg a rács alját.
Az égőfej nem gyullad be az elektromos gyűjtással.	- Ellenőrizze a vezetékek és elektródák állapotát. - Ellenőrizze, hogy az elektromos gyűjtás megfelelően csatlakozik-e az elektródához.	- Szükség esetén cserélje ki. Vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatl. - Szükség esetén csatlakoztassa
Láng a gázcső és a fűvóka csatlakozásánál	Ellenőrizze a csatlakozás légmentességét	- Zárja el a gázvezeték. - Vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatl.
Láng a beállító gombnál vagy a konzolnál		- Kapcsolja ki a készüléket és zárja el a gázpalackot. - Vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatl

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

OPOZORILO: Razen v primeru nasprotnih navodil se naslednji specifični izrazi "aparat / enota / izdelek / oprema / naprava" v tem priročniku nanašajo na vse izdelke "Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV".

Stopnja: 204 g/h (2.8 kW) - vbrizg. šoba št. 82

Kategorija: neposredni tlak butana

Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali to rešetko za žar Campingaz® Compact CV.

Izdelek, prikazan v tem priročniku, se na videz lahko razlikuje od vašega izdelka. Prikazan je le v ilustracijske namene.



- Pred uporabo preberite navodilo.
- Uporaba samo izven prostorov.
- Med montažo izdelka je priporočena uporaba rokavic.
- Ne uporabljajte oglja.

Če ne upoštevate teh pravil za uporabo, lahko pride do resne okvare vaše naprave.

Ta izdelek je zasnovan za običajno zasebno uporabo in ni predviden za komercialne namene.

A. VARNOSTNI UKREPI:

- Ta navodila za uporabo vam bodo v pomoč pri pravilni in varni uporabi vaše Campingaz® naprave. Preden priključite kartušo Campingaz® CV 470 PLUS, najprej preberite ta priročnik in se seznanite z enoto.
- Upoštevajte navodila iz tega priročnika. V nasprotnem primeru, obstaja nevarnost za uporabnika in za vse, ki se nahajajo v njegovi bližini.
- Priročnik vedno hranite na varnem mestu, dostopnem za posvetovanje, v kolikor je to potrebno.
- Ta enota se sme uporabljati izključno s kartušami Campingaz® CV 470 PLUS ter s priloženo cevjo in regulatorjem. Uporaba drugih plinskih posod je lahko nevarna.
- Napravo uporabljajte le na prostem ter daleč od vnetljivih snovi.
- Nikoli ne uporabljajte naprave, ki pušča, ne deluje pravilno ali pa je poškodovana. Vrnite jo vašemu prodajalcu, ki vas bo napotil k najbližjemu serviserju.
- Naprave nikoli ne spreminjajte in je ne uporabljajte v namene, za katere ni zasnovana.
- Tega izdelka ne uporabljajte v prikolicah, vozilih, šotorih, kočah, utah ali drugih majhnih, zaprtih prostorih.
- Izdelka ne uporabljajte med spanjem oz. brez nadzora.
- Ta izdelek plin porablja na osnovi gorenja ali porabe kisika, pri čemer oddaja določene snovi in plin, ki je lahko nevaren, kot je ogljikov monoksid(CO).
- Ogljikov dioksid je čist plin brez vonja, ki lahko povzroči simptome gripe, slabost, bolezen in celo smrt, v koliko se proizvaja v zgoraj omenjenih zaprtih prostorih brez ustreznega zračenja.
- Vašega kuhalnika ne uporabljajte na razdalji, manjši od 25 cm od zidu ali gorljivega predmeta, ter manj kot 1m od stropa.
- **OPOZORILO:** Dostopni deli so lahko vroči. Napravo hranite izven doseg a otrok. Za vašo zaščito nosite rokavice.
- Napravo namestite na čvrsto, vodoravno površino. Med uporabo naprave, je ne premikajte.
- Naprave ne uporabljajte, če plinska kartuša ni v navpičnem položaju (Slika 1).
- V primeru izpusta (vonj po plinu), zaprite vse ventile.
- Izognite se zvijanju gibljive cevi. Prepričajte se, da je cev v ustreznem položaju, brez kakršnega koli zvijanja ali vlečenja in brez stika z vročimi stranicami naprave (Slika 2).

B. PRIKLJUČITEV KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Za menjavo prazne kartuše, preberite Poglavlje K :

OSTRANJEVANJE ALI MENJAVA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUŠE

Kartušo Campingaz® CV 470 PLUS vedno nameščajte ali odstranjujte na prostem, v dobro zračenem območju, nikoli v bližini plamenov, isker ali drugih toplotnih virov (cigarete, električne naprave, itd.), ter daleč od ljudi ali vnetljivih snovi.

- Kartušo položite na tla poleg žara.
- Zaprite regulator in ventile plancha tako, da zasukate krmilni gumb v smeri urinega kazalca (Slika 3).
- Regulator (2) pritisnite na kartušo in ga dobro privijte, dokler ne zaslišite klika (na približno eni šestini obrata) (Slika 4A). Kartušo ne privijajte dodatno z uporabo sile, saj s tem tvegate poškodbo Easy Clic® Plus Sistema.
- Sestavite ohišje vložka na strani izdelka (Slika G).
- Kartušo vstavite v ohišje (Slika 5).
- Preverite, da je cev pravilno nameščena, da ni upognjena, zvita, stisnjena ali prekomerno raztegnjena. Hranite ločeno od segretyh delov (Slika 2).

Kartuša Campingaz® CV 470 PLUS:

KER KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS DELUJEJO NA OSNOVI VENTILA, JIH JE MOČ ODSTRANITI IZ NAPRAVE, SO ENOSTAVNE ZA PRENOS (TUDI ČE NISO PRAZNE) IN ZA NAMESTITEV NA DRUGO NAPRAVO CAMPINGAZ® V RANGU CV 470 PLUS. KI JE ZASNOVAN IZKLJUČNO ZA DELOVANJE S TEMI KARTUŠAMI.

C. CEV

Pazite, da ne pride v stik s tistimi deli naprave, ki postanejo vroči. Preverite, da se upogljiva cev lahko normalno iztegne in se pri tem ne zatika ali ovija (Slika 2).

D. PRESKUS VODOTESNOSTI

Pomembno: Nikoli ne uporabljajte plamena za odkrivanje uhajanja plina; uporabite tekočino za odkrivanje uhajanja plina.

1. V primeru uhajanja (vonj po plinu pred odprtjem ventila) aparat takoj odnesite na dobro prezračeno območje brez vira zgorevanja, da odkrijete in zaustavite uhajanje. Tudi če želite samo preveriti tesnjenje naprave, to vedno storite zunaj.
2. Hranite ločeno od vnetljivih materialov; v bližini naprave je prepovedano kaditi.
3. Prepričajte se, da je krmilni gumb v položaju "OFF" (O) (Slika 6).
4. Namestite regulator na plinsko kartušo (glejte razdelek B).
5. Puščanja ne preiskujte s plamenom, temveč uporabljajte tekočino za odkrivanje puščanja plina.
6. Tekočino nanesite na spoje jeklenke/reducirnega ventila/cevi/naprave (Slika 7).

7. Odprite regulacijski ventil (1) tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca od - do + (Slika 6) (Krmilni gumb naj ostane v položaju »OFF« (O)). Če nastajajo mehurčki, pomeni, da pušča plin.
8. Zaprite regulacijski ventil (1) z vrtenjem v smeri urnega kazalca.
9. Kuhalnika ne uporabljajte, dokler niso odpravljeni vsi izpusti.
10. V primeru nepopravljivega uhajanja, prekinite povezavo regulatorja s kartušo in se za pomoč obrnite na lokalno prodajalno službo.

Važno:

Kontrolo in preverjanje puščanja plina morate izvajati vsaj enkrat na leto in ob vsaki zamenjavi plinske jeklenke.

E. BATERIJE ZA ELEKTRONSKI VŽIG

1) Potreba po bateriji

Vaša planča je opremljena z elektronskim vžigom, ki zahteva eno baterijo AA/LR6.

V embalaži je ustrezna baterija že priložena.

Če žara dlje časa ne uporabljate, priporočamo, da baterijo odstranite iz žara in jo shranite ločeno na suhem in hladnem mestu.

2) Zamenjava baterije (glejte navodila za sestavljanje B)

- Poiščite elektronski vžigalniknogi.
- Odvijte plastični pokrovček.
- Zamenjajte baterijo, pri čemer upoštevajte označene polarizacije.
- Privijte pokrovček nazaj na svoje mesto.
- Za recikliranje baterije glejte odstavek E(3).
- Baterij, ki jih ni mogoče ponovno napolniti, ni dovoljeno polniti.

3) Odlaganje baterij



Ta simbol na baterijah pomeni, da jih je treba po koncu življenjske dobe odstraniti iz enote, nato pa reciklirati ali pravilno odstraniti.

Baterij ne smete vreči v smeti, ampak jih je treba odpeljati na zbirno točko (reciklirno središče itd.). Preverite pri vaši lokalni upravi. Baterij ne odlagajte v naravo. Ne poskušajte jih sežigati: prisotnost nekaterih snovi (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) v rabljenih baterijah je lahko nevarna za okolje in za zdravje ljudi.

F. UPORABA PLANCHE

1) Pred uporabo

Opomnik: Nikoli ne uporabljajte planche, dokler niste natančno prebrali navodil in jih v celoti razumeli. Poleg tega zagotovite, da:

- Plin ne pušča.
- Se cev ne dotika sestavnih delov, ki bi lahko postali vroči. (Slika. 2)
- Lijak za izpust maščobe je bil pravilno vstavljen v namensko ohišje. (Slika. 8)
- Vsebnik za maščobo C (Slika. 9) je bil pravilno vstavljen v svoj predel.
- Gorilnika ne blokirajo ali ovirajo (npr. pajkove mreže). (Slika. 10)
- Pri ravnanju s posebej vročimi komponentami je priporočljivo uporabljati zaščitne rokavice.

2) Prva uporaba planche

Plancho pri prvi uporabi približno 10 minut segregajte z gorilnikom v položaju POLNEGA PRETOKA (♣) (z zaprtim pokrovom), s čimer odstranite morebitne vonjave, ki nastanejo zaradi barve na novih delih.

G. PRIŽIG GORILNIKOV PLANCHE

- Odprite pokrov, če ga aparat ima.
- Prepričajte se, da so regulacijski gumbi v izklopljeni legi »OFF« (●).
- Pritisnite in obrnite krmilni gumb, v nasprotni smeri urnega kazalca in ga postavite v položaj za polni pretok (♣).
- Takoj pritisnite gumb za vžig (♣), dokler ne klikne.
- Če se gorilnik ne prižge po 4 ali 5 poskusih, obrnite gumb za upravljanje v položaj »izklop« (●) in počakajte 5 minut ter nato ponovite postopek.

Če elektronski vžig ne deluje, uporabite ročni vžig (naslednji odstavek).

V primeru povratnega gorenja (plamen v gorilniku) ugasnite izdelek, počakajte, da se ohladi (približno pet minut) in nato ponovno prižgite aparat. Če težave s povratnim gorenjem ni mogoče odpraviti, se obrnite na lokalnega predstavnika podjetja Campingaz®.

H. ROČNI PRIŽIG GORILNIKA PLANCHE

Če samodejni vžig ne bo deloval, obrnite krmilni gumb v položaj za »izklop« (●) in počakajte 5 minut.

Odstranite rešetko za dostop do gorilnika.

Dolgo prižgano vžigalico postavite blizu odprtin za plamen gorilnika, nato obrnite gumb za upravljanje na nadzorni plošči v položaj polnega pretoka (♣) na isti strani, kjer imate vžigalico.

Nato nastavite gumb za upravljanje na nizek pretok, pri tem pa držite roke na varni razdalji od plamena.

I. POKROV (ODVISNO OD MODELA PLANCHE)

Pazljivo ravajte s pokrovom, še posebej med delovanjem. Ne nagibajte se nad kuhalno površino, saj je lahko zelo vroča. Pokrov planche ima več namenov:

Poveča učinkovitost predgretja: ohranja vroč zrak okoli rešetke, skrajša čas predgretja za polovico in prihrani plin. (Slika 11)

Zaščita pred vetrom: (v odprtem položaju – slika. 12): ščiti rešetko in gorilnike pred vetrom med uporabo.

Zaščita pred škropljenjem: (v odprtem položaju – slika. 12): preprečuje škropljenje maščobe med kuhanjem.

Zaščita rešetke: (v zaprtim položaju – slika. 13): varuje rešetko med shranjevanjem.

J. UGAŠANJE ŽARA

Krmilne gumbke vrnite v položaj »OFF« (O) in zaprite ventil plinske jeklenke. (Slika 3)

K. OSTRANJEVANJE ALI MENJAVA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUŠE

Kartušo lahko odstranite tudi, če ni prazna.

Zamenjajte jo na prostem in v oddaljenosti od ljudi.

- Počakajte, da se žar ohladi.
- Prepričajte se, da je ventil za žar popolnoma zaprt, tako da vrtite nadzorni gumb do konca v smeri urnega kazalca (Slika 3).
- Regulator (2) odstranite iz kartuše tako, da ga odvijete, nato pa dvignete (Slika 4B).
- Regulator (2) pritisnite na novo kartušo in ga dobro privijte, dokler ne zaslišite klika (na približno eni šestini obrata) (Slika 4A). Kartuše ne privijate dodatno z uporabo sile, saj s tem vegate poškodbo Easy Clic® Plus Sistema.

L. UPORABA

Dobra praksa je, da žar predhodno segrejete za nekaj minut (10-15 minut), preden začnete nanj polagati hrano. Podobno kot pri kuhanju v ponvi ali v peči vam pomaga doseči primerno temperaturo žara in preprečuje, da bi se hrana sprijela, pri tem zagotavlja hrustljavo, rjavo skorjo. Če želite še bolj zmanjšati tveganje, da se hrana prilepi na kahalno površino, jo lahko pred uporabo rahlo premažete s kuhinjskim oljem.

Hitrost kuhanja lahko regulirate s položajem krmilnega gumba: od položaja s polnim pretokom (☹) do položaja z zmanjšanim pretokom (☺).

Če se med kuhanjem maščoba vname, bo morda treba zmanjšati pretok s premikanjem krmilnega gumba v položaj (☺).

Po vsaki uporabi žar očistite, da preprečite kopičenje maščob in zmanjšate nevarnost vžiga.

Pomembno: Če se gorilnik med uporabo naprave izklopi, krmilni gumb takoj prestavite v položaj »OFF« (O). Počakajte 5 minut, da se odstrani nezgoreli plin. Postopek vžiga lahko ponovite šele po tem premoru.

Vaša naprava deluje s plinsko kartušo CV 470 PLUS, ki vsebuje 80 % tekočega butana. Izparevanje te tekočine, ki je potrebna za poganjanje gorilnika, je odvisno od zunanjih temperatur in količine tekočine znotraj kartuše. V pogojih nizkih zunanjih temperatur je izparevanje omejeno, kar lahko vpliva na delovanje gorilnika. **Izogibajte se uporabi naprave pri zunanjih temperaturah pod 15 °C. V tem primeru uporabite napravo s polno kartušo.**

Opomba: Ta aparat ima vgrajen regulator, ki skrbi za enakomeren pretok plina, kar zagotavlja stabilen plamen in natančen nadzor toplote.

Če je plinski vložek skoraj prazen ali če je temperatura nizka, lahko tlak iz vložka pade pod raven, ki je potrebna za aktiviranje regulatorja.

Zato lahko v vložku še vedno ostane majhna količina plina, vendar mu regulator ne dovoli pretoka. To je povsem normalno in ne pomeni, da je aparat pokvarjen.

M. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Nikoli ne spreminjajte naprave: vsako spreminjanje je lahko nevarno.

Radi pečemo na žaru, vendar je čiščenje vedno muka. Vendar je to zelo pomembna faza vsake seje pečenja na žaru. Redno čiščenje omogoča vzdržljivost in zanesljivost vaše planče Campingaz®.

Kuhalna površina:

Pred čiščenjem pustite, da se kuhalna površina ohladi. Uporabite sprej čistilo za žar Campingaz® Cleaner Spray in lopatico. Namesto tega uporabite sredstvo za pomivanje posode, da razmastite kuhhalno površino.

Pri čiščenju vedno temeljito sperite z vodo in se izogibajte uporabi gobic za praskanje, kjer je to mogoče, in se odločite za mehko brisačo iz mikrovlakna, saj je enako učinkovita in bo preprečila poškodbe.

Preden zamenjate kuhhalno površino, jo rahlo natrite z maščobo, da jo zaščitite pred korozijo in preprečite rjavenje ter prijeten vonj hrane.

Campingaz® priporoča, da na kuhhalno površino s kuhinjsko krpo nanesete tanek sloj rastlinskega olja.

Lovilni predal za maščobo:

Ne pozabite redno prazniti lovilnega predala za maščobo C (slika. 9), da preprečite preplavljenost. Lovilni predal za maščobo se lahko hitro napolni, zlasti pri čiščenju kuhhalne površine z vodo. Zaradi udobja je lovilni predal za maščobo primeren za pomivanje v pomivalnem stroju.

Lijak za maščobo (Othello 1 CV):

Lijak za maščobo (Slika. 8) vodi odvečno maščobo v vsebnik za maščobo (Slika. 14).

Lijak je odstranljiv in primeren za pomivanje v pomivalnem stroju, saj je izdelan iz nerjavečega jekla.

Osnovne stene, pokrov, nadzorna plošča:

Te elemente občasno očistite z gobico s tekočino za pomivanje posode. Ne uporabljajte abrazivnih izdelkov.

Gorilniki

- Za vzdrževanje planče v brezhibnem delovnem stanju je priporočljivo, da jo občasno očistite (po 4 ali 5 uporabah).
- Pred čiščenjem počakajte, da se planča ohladi.
- Zaprite plinsko jeklenko.
- Gorilnik planče je treba očistiti in preveriti vsake 3 mesece. Odstranite celoten gorilnik in preverite, da nobena umazanija ali pajkova mreža ne blokira odprtini Venturijeve cevi, kar lahko povzroči manjšo učinkovitost gorilnika ali povzroči nevaren plinski požar zunaj gorilnika.
- Očistite zgornji del gorilnika, pa tudi stranice in dno z vlažno gobo (voda s čistilom). Po potrebi uporabite vlažno jekleno krtačo.
- Pred ponovno uporabo preverite, ali so vsi izhodi gorilnika čisti in pustite, da se posušijo. Po potrebi uporabite žično krtačo, da odmašite odprtine gorilnika.
- Očistite odprtine na Venturijevem curku (glejte sliko. 15: a – Izhodne odprtine, b – Odprtine Venturijeve cevi) ali po potrebi gorilnik.
- Nikoli ne spreminjajte planče: vsaka sprememba se lahko izkaže za nevarno.

Opomba: Pogosto čiščenje gorilnika ga ohranja v dobrem stanju za številne uporabe in preprečuje prezgodnjo oksidacijo, predvsem zaradi ostankov kisline pri kuhanju. Vendar pa je oksidacija gorilnika žara normalna.

N. SKLADIŠČENJE

- Po vsaki uporabi zaprite pipo plinske jeklenke.
- Če spravite svoj žar v notranjem prostoru, izklopite napajanje s plinom.
- Če ga spravite zunaj, svetujemo, da uporabljate zaščitno prekrivalo (glejte poglavje o priboru).
- Če je dalj časa ne boste uporabljali, je priporočljivo, da napravo spravite na suho in zaščiteno mesto (npr. v garažo).
- Okolje, ki spodbuja korozijo: izdelku je potrebno nameniti posebno pozornost, v kolikor se uporablja ob morju; ne shranjujte ga na prostem brez zaščite, temveč ga shranite v suhem in zaščitenem prostoru.

O. PRIBOR

Da bi zagotovili, da boste kar najbolj izkoristili svojo izkušnjo peke na žaru, je Campingaz® zasnoval veliko dodatkov, ki vam bodo pomagali pri pripravi vaših najljubših jedi na rešetki planče, čim bolj poenostavili čiščenje in zagotovili, da bo vaša rešetka planče trajala dlje:

Osnovni dodatki za pečenje na žaru	Čisti in zaščiti
Vrhunski pripomočki: Spatule, prijemalke itd.	Prevleke po meri
Rokavica za peko na žaru	Čistilni sprej

Za ogled celotne ponudbe in za več informacij obiščite www.Campingaz.com

ADG (Campingaz®) svetuje, da je treba njegove plinske žare Plancha Griddles sistematično uporabljati z dodatki in nadomestnimi deli iz Campingaz®. ADG (Campingaz®) ne prevzema nobene odgovornosti za kakršnokoli škodo ali okvaro zaradi uporabe dodatkov in/ali nadomestnih delov drugih znamk.

P. ZAŠČITA OKOLJA

Ne pozabite na zaščito okolja! Vaša naprava vsebuje materiale, ki se lahko obnovijo ali reciklirajo. Odnosite jo v odlagališče za odpadke v svoji občini in sortirajte embalažne materiale.

Q. ODPRAVLJANJE TEŽAV

Če se prismoji na hrbtni strani (vžig pod pokrovom gorilnika) izklopite izdelek, počakajte, da se ohladi (približno pet minut), nato pa znova vžgite aparat. Če je težava s smojenjem v ozadju še naprej prisotna, obrnite se na najbližjega prodajnega zastopnika Campingaz®.

Težava	Odpravljanje težav	Korekcijski ukrepi
Težave pri osvetlitvi	- Preverite, da regulator ustreza vrsti plina in priporočenemu tlaku. - Preverite, da regulator ni nastavljen na varni način delovanja. - Preverite, da sta regulator in cev v dobrem stanju. - Preverite, da cilindar ni prazen ali skoraj prazen.	- Če regulator ne ustreza, ga zamenjajte. - Ponastavite regulator. - Zamenjajte cev in/ali regulator, če sta v slabem stanju. - Po potrebi zamenjajte cilindar.
Težave pri osvetlitvi Pri uporabi novega cilindra plameni niso stabilni.	Možna prisotnost zraka v cilindru in posledično tudi v plinskem tokokrogu.	Vključite žar in težava bo izginila.
Gorilnik se ne prižge.	Preverite, da cev, injektor, pipa, venturijeva cev in odprtine gorilnika niso zamašene	- Izpihajte gorilnik. - Očistite Venturijevo cev.
Gorilnik ne gori enakomerno ali pa se ugasne.	Preverite, da se v cilindru dovolj velika količina zraka.	Zamenjajte plinski cilindar.
Velik plamen na površini gorilnika	Kupola gorilnika je lahko blokirana (pajčevine,...ali pa je nosilec injektorja nepravilno nameščen na kupolo.	Očistite Venturijevo cev in/ali ga prestavite.
Plamen na injektorju	Preverite, da cilindar ni skoraj prazen.	- Zamenjajte cilindar. - Posvetujte se s Poprodajno službo.
Premajhna temperatura za kuhanje	Preverite, da injektor ali Venturijevo cev nista zamašena (pajčevine...).	Očistite Venturijevo cev.
Mast se vžge na nenormalen način	Prepričajte se, da se na dnu žara ni nabrala maščoba.	- Zmanjšajte plinski pretok žara. - Očistite dno žara.
Gorilnik se s piezoelektričnim vžigalnikom ne prižge.	- Preverite stanje žic in elektrod. - Preverite, ali je piezoelektrični vžigalnik dobro povezan z elektrodo.	- Po potrebi zamenjajte. Posvetujte se s Poprodajno službo. - Po potrebi povežite.
Plamen na povezavi plinske cevi in šobe	Preverite zračno tesnost povezave.	- Zaprte dovod plina. - Posvetujte se s Poprodajno službo.
Plamen izza tipke (gumba) za nastavitev ali konzole		- Napravo izključite in zaprite cilindar. - Posvetujte se s Poprodajno službo.

UPORABA I ODRŽAVANJE

NAPOMENA: Ako nije navedeno drugačije, svi sljedeći generični pojmovi „aparat / jedinica / proizvod / oprema / uređaj“ navedeni u ovom priručniku s uputama se odnose na proizvod „Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV“.

Stopa: 204 g/h (2.8 kW) - br. injektor 82

Kategorija: butan, izravni tlak

Hvala vam što ste odabrali ovaj Campingaz® Compact CV roštilj.

Proizvod prikazan u ovom priručniku može izgledati drugačije od vašeg proizvoda. Proizvod je prikazan samo u svrhu ilustracije.



- Pažljivo pročitajte upute o korištenju prije uporabe.
- Koristite samo na otvorenom prostoru.
- Prilikom sastavljanja proizvoda najbolje je nositi rukavice.
- Ne koristite drveni ugljen.

Nepoštivanje ovih uputa za uporabu može izazvati teško oštećivanje Vašeg uređaja.

Ovaj je proizvod proizveden za normalnu upotrebu u privatne svrhe, nije namijenjen za upotrebu u komercijalne svrhe.

A. MJERE PREDOSTROŽNOSTI

- Ova obavijest o ugradnji ima za cilj omogućiti vam pravilnu i sigurnu uporabu vašeg Campingaz® aparata. Prije povezivanja Campingaz® CV 470 PLUS plinske kartuše, prvo pročitajte priručnik kako biste se upoznali s uređajem.
- Postupajte u skladu s uputama iz ove obavijesti.
- Nepoštivanje ovih uputa može prouzročiti opasnost za korisnike i njihovu okolinu.
- Spremite ove upute na sigurno mjesto za buduće potrebe.
- Ovaj se uređaj mora koristiti isključivo s Campingaz® CV 470 PLUS kartušama i s isporučnim crijevom i regulatorom. Može biti opasno koristiti druge plinexs boce.
- Ovaj uređaj smije se koristiti samo vani i podalje od zapaljivih materijala.
- Ne koristite neispravan ili oštećen aparat, te aparat koji propušta. Obratite se trgovcu kod kojeg ste ga kupili koji će vas uputiti u najbliži servis.
- **Nemojte modificirati niti koristiti ovaj aparat u druge svrhe osim predviđene.**
- Nemojte koristiti ovaj proizvod u kombijima, automobilima, šatorima, kolibama, pod nadstrešnicama ili u bilo kakvim malim zatvorenim prostorima.
- Ovaj proizvod se ne smije ostaviti bez nadzora ili za vrijeme spavanja.
- Ovaj proizvod radi putem izgaranja goriva ili potrošnje kisika i oslobađa neke tvari i plinove koji bi mogli biti opasni, kao što je ugljični monoksid (CO).
- Ugljični monoksid je plin bez mirisa, proziran a može uzrokovati simptome bolesti, mučnine i možda čak smrti, ako se koristi unutar gore navedenih zatvorenih prostora bez osiguravanja pravilnog prozračivanja.
- Plinsko kuhalo držite udaljeno najmanje 25 cm od zida ili zapaljivog predmeta te 1 metar od stropa.
- **UPOZORENJE:** Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Držite uređaj dalje od dohvata djece. Pri rukovanju nosite zaštitne rukavice.
- Postavite uređaj na stabilnu, vodoravnu površinu. Nemojte pomicati uređaj dok radi.
- Nemojte koristiti uređaj ako plinska kartuša nije u uspravnom položaju (Slika 1).
- U slučaju curenja plina (miris plina), zatvorite sve ventile.
- Izbjegavajte uvijanje elastičnog crijeva. Provjerite je li crijevo u odgovarajućem položaju, bez uvijanja ili povlačenja i bez kontakta s vrućim zidovima uređaja (Slika 2).

B. PRIKLJUČIVANJE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUŠE

Ako zamjenjujete praznu kartušu, pročitajte odjeljak K :

SKIDANJE ILI ZAMJENA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.

Kada priključujete ili mijenjate Campingaz® CV470 Plus kartušu, uvijek to radite na otvorenom, dobro provjetrenom mjestu, nikad u blizini plamena, iskri ili drugih izvora toplote (cigarete, električni uređaji itd.), te dalje od drugih ljudi i zapaljivih materijala.

- Postavite kartušu na tlo u blizini roštilja.
- Zatvorite ventile regulatora i plancha okretanjem upravljačkih gumba u smjeru kazaljke na satu (Slika 3).
- Gurnite regulator (2) na kartušu i čvrsto ga navrnite dok čujno ne dosjedne (otprilike za jednu šestinu okreta) (Slika 4A). Nemojte silom navrtati kartušu dalje od toga jer možete oštetiti sustav Easy Clic® Plus.
- Montirajte kućište uloška sa strane proizvoda (Slika G).
- Stavite kartušu u njezino kućište (Slika 5).
- Provjerite je li crijevo pravilno postavljeno, ono ne smije biti uvijeno, zamršeno, zgnječeno ili pretjerano rastegnuto. Držite kartušu dalje od zagrijanih dijelova (Slika 2).

Campingaz® CV 470 PLUS kartuša:

BUĐUĆI DA BOCA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS IMAJU VENTIL, ONA SE MOŽE ODSPOJITI RADI LAKSEG PRIJEVOZA (ČAK I AKO NIJE PRAZNA) I SPOJITI NA NEKI DRUGI CAMPINGAZ® UREĐAJ IZ RASPONA CV 470 PLUS DIZAJNIRAN ISKLJUCIVO ZA RAD S OVOM VRSTOM OPREME.

C. CRIJEVO

Crijevo nemojte potezati niti bušiti. Držite ga podalje od svih dijelova uređaja koji se zagrijevaju. Provjerite izvlači li se savitljivo crijevo normalno, bez uvijanja ili povlačenja (Slika 2).

D. PROVJERA ZA SLUČAJ ISTJECANJA PLINA

Važno: Nikad nemojte koristiti plamen za detektiranje curenja plina; upotrijebite tekućinu za detektiranje curenja plina.

1. U slučaju curenja (miris plina prije otvaranja ventila), odmah odnesite uređaj u dobro prozračeno područje bez izvora zapaljenja kako biste pronašli mjesto curenja i zaustavili ga. Čak i ako samo želite provjeriti zaphtavanje vašeg uređaja, uvijek to uradite na otvorenom prostoru.
2. Držite uređaj dalje od zapaljivih materijala; nemojte pušiti u blizini uređaja.
3. Uvjerite se da je kontrolni gumb u položaju „ISKLJUČENO“ („O“) (Slika 6).
4. Postavite regulator na plinsku kartušu (pogledajte odjeljak B).
5. Prilikom provjere, koristite tekućinu za otkrivanje pukotina.

6. Tu tekućinu staviti na spoj cijevi i redukcijaskoga ventila te na spoj crijeva i uređaja (Slika 7).
7. Otvorite ventil regulatora (1) tako što ćete ga okrenuti u smjeru suprotnom od kazaljke na satu iz položaja „-“ u položaj „+“ (Slika 6) (Kontrolni gumb treba ostati u položaju „ISKLJUČENO“ („O“)). Ako na nekome mjestu nastaju mjehurići, to znači da na tome mjestu istječe plin.
8. Zatvorite ventil regulatora (1) okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
9. Ne koristite aparat dok ne uklonite istjecanje plina.
10. U slučaju nepopravljivog propuštanja, skinite regulator s kartuše i kontaktirajte lokalni posprodajni servis radi pomoći.

Važno:

Najmanje jednom godišnje treba obaviti kontrolu i provjeriti da li negdje istječe plin, a isto se uvijek mora učiniti prigodom promjene plinske boce.

E. BATERIJE ZA ELEKTRONIČKO PALJENJE

1) Potrebna baterija

Vaš Plancha je opremljen elektroničkim paljenjem za koje je potrebna jedna AA/LR6 baterija.

Za vašu udobnost, u paket je uključena odgovarajuća baterija. Ako se roštilj ne koristi dulje vrijeme, izričito se preporučuje izvaditi bateriju i roštilj pohraniti odvojeno na suhom i hladnom mjestu.

2) Zamjena baterije (pogledajte Upute za sastavljanje B)

- Pronađite elektronički upaljač.
- Odvmite plastični čep.
- Zamijenite bateriju, paziteći na označeni polaritet.
- Zavrnite čep ponovo na mjesto.
- Pogledajte odlomak E(3) u vezi zbrinjavanja starih baterija.
- Baterije koje nisu za punjenje ne smiju se ponovno puniti.

3) Odlaganje baterija



Ovaj simbol na baterijama znači da se na kraju njihovog vijeka trajanja baterije moraju ukloniti iz uređaja a potom reciklirati ili ispravno odložiti.

Baterije se ne bi trebale bacati u smeće, već bi se trebale odnijeti na mjesto za prikupljanje (centar za recikliranje itd.). Provjerite kod svoje lokalne nadležne službe. Nikad ne bacajte baterije u prirodu. Ne pokušavajte ih spaliti: prisustvo određenih supstanci (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) u korištenim baterijama može biti opasno po okoliš i ljudsko zdravlje.

F. UPOTREBA RAVNE PLOČE

1) Prije korištenja

Podsjetnik: Nikada ne koristite ravnu ploču prije nego što upute pažljivo pročitate i u potpunosti razumijete. Pored toga, pobrinite se da:

- Nema curenja plina.
- Crijevo ne dira bilo koje dijelove koji mogu postati vrući. (Slika 2)
- Lijekav za evakuaciju masti je ispravno umetnut u svoje namjensko kućište. (Slika 8)
- Spremnik za mast C (Slika 9) ispravno je umetnut u svoj odjeljak.
- Plamenici nisu blokirani ili zapriječeni (npr. paukovim mrežama). (Slika 10)
- Preporučuje se koristiti zaštitne rukavice pri rukovanju posebno vrućim predmetima.

2) Prva upotreba ravne ploče

Kada je koristite prvi put, zagrijte ravnu ploču sa svim plamenicima u položaju PUNOG PROTOKA (☿) (sa zatvorenim poklopcem) u trajanju od oko 10 minuta kako biste uklonili sve mirise koji nastaju uslijed ostataka boje na novim dijelovima.

G. PALJENJE PLAMENIKA RAVNE PLOČE

- Otvorite poklopac ako ga uređaj ima.
- Regulatori paljenja moraju biti u položaju "OFF" (●) (isključeno).
- Pritisnite i okrećite okretnu kontrolu suprotno od smjera kazaljki sata i postavite u položaj punog protoka (☿).
- Odmah pritisnite gumb upaljača (⚡) dok se ne čuje klik..
- Ako se plamenik ne upali nakon 4 ili 5 pokušaja, okrenite kontrolni gumb u položaj „isključeno“ (●) i pričekajte 5 minuta te ponovite postupak.

Ako elektroničko paljenje ne radi, primijenite ručno paljenje (sljedeći odlomak).

U slučaju ponovnog zapaljenja (plamen unutar plamenika) isključite proizvod, ostavite ga da se ohladi (otprilike pet minuta), a zatim ponovno upalite uređaj. Ako se problem ponovnog zapaljenja nastavi, obratite se lokalnom predstavniku Campingaz®.

H. RUČNO PALJENJE PLAMENIKA RAVNE PLOČE

Ako automatsko paljenje ne uspije, okrenite upravljački gumb u položaj "isključeno" (●) i pričekajte 5 minuta.

Uklonite rešetku kako biste pristupili plameniku.

Postavite dugu upaljenu šibicu blizu izlaza plamena plamenika, a zatim okrenite kontrolni gumb na kontrolnoj ploči u položaj punog protoka (☿) na istoj strani gdje držite šibicu.

Zatim postavite kontrolni gumb na niski protok, cijelo vrijeme držeći ruke na sigurnoj udaljenosti od plamena.

I. POKLOPAC (OVISNO O MODELU RAVNE PLOČE)

Poklopcem se mora rukovati oprezno, osobito ako je uređaj u radu. Nemojte se naginjati preko površine za kuhanje jer se to područje može jako zagrijati.

Poklopac ravne ploče ima višestruku namjenu:

Povećava učinkovitost predgrijavanja: održava vrući zrak oko rešetke, skraćujući vrijeme predgrijavanja za pola i štedi plin. (Slika 11)

Zaštita od vjetro: (u otvorenom položaju – slika 12): štiti roštilj i plamenike od vjetroa tijekom uporabe.

Zaštita od prskanja: (u otvorenom položaju – slika 12): sprječava prskanje masnoće tijekom pripreme hrane.

Zaštita rešetke: (u zatvorenom položaju – slika 13): čuva roštilj tijekom skladištenja.

J. ISKLJUČIVANJE ROŠTILJA

Vratite kontrolni gumb natrag u položaj „ISKLJUČENO“ („O“) i zatvorite ventil plinskog cilindra. (Slika 3)

K. SKIDANJE ILI ZAMJENA KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Bocu možete odspoljiti čak i ako nije prazna. Zamijenite kartušu na otvorenom i dalje od drugih ljudi.

- Pričekajte da se roštilj ohladi.
- Uvjerite se da je ventil roštilja potpuno zatvoren tako što ćete okrenuti kontrolni gumb u smjeru kazaljke na satu do kraja (Slika 3).
- Odvojite regulator (2) od kartuše tako što ćete odvrnuti regulator (2) i zatim ga podići (Slika 4B).
- Gurnite regulator (2) na novu kartušu i zatim ga čvrsto navrnite dok čujno ne dosjedne (otprilike za jednu šestinu okreta) (Slika 4A). Nemojte silom navrtati kartušu dalje od toga jer možete oštetiti sustav Easy Clic® Plus.

L. UPORABA

Dobro je prethodno zagrijati roštilj nekoliko minuta (10-15 min.) prije nego počnete stavljati hranu na njega. Slično kao kad kuhate u tavi ili pećnici, pomaže vam u dostizanju odgovarajuće temperature roštiljanja i sprječava lijepljenje hrane, osiguravajući hrskavu, smeđu koru. Kako biste smanjili rizik od daljnjeg lijepljenja hrane na površinu za kuhanje, možete ju lagano premazati uljem za kuhanje prije uporabe. Brzinu pečenja možete regulirati položajem kontrolnog gumba: od položaja za pun protok plina (🔥) do položaja za smanjeni protok plina (🔥).

Ako se masnoća zapali tijekom pečenja, možda će biti potrebno smanjiti protok plina okretanjem kontrolnog gumba u položaj (🔥).

Očistite roštilj nakon svake uporabe kako biste spriječili nakupljanje masnoće i smanjili rizik od zapaljenja.

Važno: Ako se plamenik ugasi za vrijeme uporabe uređaja, odmah okrenite kontrolni gumb u položaj „ISKLJUČENO“ („O“). Pričekajte 5 minuta dok ne iziđe preostali plin. Ponovno izvršite postupak paljenja nakon isteka tog vremena.

Uređaj radi s plinskom kartušom CV 470 PLUS koja sadrži 80 % tekućeg butana. Isparavanje ove tekućine koja je važna za pogon plamenika ovisi o vanjskoj temperaturi i količini tekućine u kartuši. U uvjetima niskih vanjskih temperatura isparavanje je ograničeno, što može utjecati na rad plamenika. **Izbjegavajte uporabu uređaja na vanjskoj temperaturi nižoj od 15 °C. U tom slučaju upotrebljavajte uređaj s punom kartušom.**

Napomena: Ovaj uređaj ima ugrađeni regulator koji održava protok plina stabilnim kako bi se osigurao stabilan plamen i precizna kontrola topline.

Kada je plinska patrona gotovo prazna ili ako je temperatura niska, tlak iz patrona može pasti ispod razine potrebne za aktiviranje regulatora.

Posljedično, mala količina plina i dalje može ostati u ulošku, ali regulator neće dopustiti da istječe. To je potpuno normalno i ne znači da je uređaj neispravan.

M. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Nikada ne prepravljajte uređaj: svaka izmjena može biti opasna.

Volimo roštiljati, ali čišćenje je uvijek dosadno. Ali to je vrlo važna etapa svake sesije roštiljanja. Redovito čišćenje olakšava trajnost i pouzdanost vaše Campingaz® ravne ploče.

Površina za pripremu hrane:

Ostavite da se površina za pripremu hrane ohladi prije čišćenja. Koristite Campingaz® Cleaner Spray BBQ sredstvo za čišćenje roštilja i lopaticu. Alternativno koristite tekućinu za pranje posuda za odmašćivanje površine za pripremu hrane.

Prilikom čišćenja uvijek temeljito isperite vodom i izbjegavajte korištenje spužvi za ribanje gdje je to moguće i odlučite se za mekani ručnik od mikrofibre jer je jednako učinkovit i sprječič će oštećenja.

Prije zamjene površine za pripremu hrane lagano je natrijajte mašću kako biste je zaštitili od korozije i spriječili hrđanje i lijepljenje za hranu.

Campingaz® preporučuje nanošenje tankog sloja biljnog ulja kuhinjskom krpom na površinu za pripremu hrane.

Ladica za mast:

Ne zaboravite redovito isprazniti ladicu za mast C (slika 9) kako biste spriječili prelijevanje. Ladica za masnoću može se brzo napuniti, posebno kada čistite površinu za kuhanje vodom. Radi praktičnosti, ladica za mast može se prati u perilici posuda.

Lijevak za masnoću (Othello 1 CV):

Lijevak za masnoću (slika 8) vodi višak masnoće u spremnik za masnoću (slika 14).

Lijevak se može skinuti i prati u perilici posuda jer je izrađen od nehrđajućeg čelika.

Noseće stranice, poklopac, kontrolna ploča:

Očistite ove elemente s vremena na vrijeme spužvom i tekućinom za pranje posuda. Nemojte koristiti abrazivne proizvode.

Plamenici

- Kako biste svoju ravnu ploču održali u savršenom radnom stanju, preporučuje se povremeno čišćenje (nakon 4 ili 5 uporaba).
- Pričekajte da se ravna ploča ohladi prije čišćenja.
- Zatvorite plinsku bocu.
- Plamenik ravne ploče mora se čistiti i kontrolirati svaka 3 mjeseca. Uklonite cijeli plamenik i provjerite da nikakva prljavština ili paukova mreža ne blokiraju venturi otvore cijevi jer to može uzrokovati manju učinkovitost plamenika ili izazvati opasan plinski požar izvan plamenika.
- Očistite vrh plamenika, kao i stranice i osnovu, koristeći vlažnu spužvu (voda sa tekućinom za pranje posuda). Ako je potrebno, upotrijebite vlažnu čeličnu četku.
- Provjerite jesu li svi izlazi plamenika čisti i ostavite da se osuše prije ponovne uporabe. Ako je potrebno, upotrijebite žičanu četku da odčepite izlaze plamenika.
- Očistite otvore na venturi mlaznici (vidi sliku 15: a - izlazni otvori, b - venturi otvori na cijevi) ili plameniku ako je potrebno.
- Nikada nemojte modificirati ravnu ploču: svaka se modifikacija može pokazati opasnom.

Napomena: Često čišćenje plamenika održava ga u dobrom stanju za mnoge upotrebe i sprječava preuranjenu oksidaciju, posebice zbog kiselih ostataka od pripreme hrane. Međutim, oksidacija plamenika roštilja je normalna.

N. SKLADIŠTENJE

- Zatvorite odvod plina na boci poslije svakoga korištenja.
- Ako roštilj držite u zatvorenoj prostoriji, otpojite plinsku bocu i držite je vani.
- Ako ga spremate na otvorenom prostoru, preporučuje se da koristite zaštitnu navlaku (vidi poglavlje o dodatnoj opremi).
- U slučaju da roštilj ne koristite dulje vrijeme, preporučuje se da ga postavite na suho i zaštićeno mjesto (npr. u garažu).
- Okolina podložna koroziji: posebna pažnja potrebna je ako se proizvod koristi u blizini mora; ne smije se pohranjivati na otvorenom bez zaštite nego se mora čuvati zaklonjen u suhom okruženju.

O. DODATNA OPREMA

Kako biste osigurali da ćete izvući maksimum iz svog iskustva pečenja na roštilju, Campingaz® je osmislio mnoge dodatke koji će vam pomoći u pripremi vaših omiljenih jela na rešetki ravne ploče, učiniti čišćenje što je moguće jednostavnijim i osigurati da vaša rešetka ravne ploče traje dulje:

Osnove roštiljanja	Očisti i zaštititi
Premijum pribor: Špatule, klijesta itd.	Pokrivači po mjeri
Rukavica za roštiljanje	Sprej za čišćenje

Kako biste vidjeli našu cijelu palatu proizvoda i dobili više informacija, molimo posjetite www.Campingaz.com

ADG (Campingaz®) savjetuje da se njegove rešetke plinske ravne ploče sustavno koriste s dodacima i zamjenskim dijelovima tvrtke Campingaz®. ADG (Campingaz®) ne prihvaća nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu ili kvar zbog uporabe dodatka i/ili zamjenskih dijelova drugih marki.

P. ZAŠTITA OKOLIŠA

Mislite na zaštitu okoliša! Vaš uređaj sadrži materijale koji se mogu popraviti ili reciklirati. Vratite ga u službu za prikupljanje otpada vaše zajednice i izdvojite ambalažu.

Q. RJEŠAVANJE PROBLEMA

U slučaju povraćaja plamena (paljenja ispod poklopca gorionika), isključiti proizvod, pričekati da se ohladi (otprilike pet minuta), a zatim ponovno upaliti uređaj. Ako se problem povraćaja plamena ne riješi, obratite se svojem lokalnom predstavniku tvrtke Campingaz®.

Problem	Otklanjanje poteškoća	Ispravci
Problemi sa paljenjem	• Provjerite da regulator odgovara vrsti plina i preporučenom pritisku. • Provjerite da regulator nije u zaštićenom stanju rada. • Provjerite da su regulator i crijevo u dobrom stanju. • Provjerite da cilindar nije prazan ili gotovo prazan.	• Promijenite regulator ukoliko ne odgovara. • Resetirajte regulator. • Zamijenite crijevo i/ili regulator ako su u lošem stanju. • Promijenite cilindar ukoliko je potrebno.
Problemi sa paljenjem Plamenovi nisu postojani kad se koristi novi cilindar.	• Moguća prisutnost zraka u cilindaru i u plinovodu.	• Ostavite roštilj da radi i problem će nestati.
Plamenik se neće upaliti.	• Provjerite da crijevo, ubrizgač, priključak, venturijeva cijev, i otvori plamenika nisu začepljeni.	• Ispušite plamenik. • Očistite Venturi cijev.
Plamenik ne gori ujednačeno ili se gasi	• Provjerite da li se u cilindaru nalazi dovoljno plina.	• Promijenite plinski cilindar.
Velik plamen na plameniku	• Izlaz plamenika je možda zatvoren (paučina,...) ili je držač ubrizgača nepravilno uključen u utičnicu.	• Očistite Venturi cijev i/ili pomjerite plamenik.
Plamen kod ubrizgača	• Provjerite da cilindar nije prazan.	• Promijenite cilindar. • Kontaktirajte Postprodajnu Službu.
Nedovoljna temperatura za kuhanje	• Provjerite da ubrizgač ili Venturi cijev nisu zatvoreni (paučina...).	• Očistite Venturi cijev.
Podmazani dio se pali na neprirodan način	• Uvjerite se da se masnoća nije nakupila na dnu rešetke.	• Smanjite tok plina u roštilj. • Očistite dno rešetke.
Plamenik se ne pali pomoću elektroničkog upaljača.	• Provjerite stanje žica ili elektroda. • Provjerite je li elektronički upaljač dobro spojen na elektrodu.	• Promijenite ako je potrebno. Kontaktirajte Postprodajnu Službu. • Povežite ako je potrebno.
Plamen kod spoja cijevi za plin i ubrizgaljke	• Provjerite nepropusnost zraka u spojnici.	• Zatvorite dovod plina. • Kontaktirajte Postprodajnu Službu.
Plamen ispod pomjerivog gumba (pokazivača) ili upravljača		• Ugasite uređaj i zatvorite cilindar. • Kontaktirajte Postprodajnu Službu.

FOLOSIRE SI ÎNTRETINERE

NOTĂ: Dacă nu specificați în mod clar, următorii termeni generici "aparatură/unitate/produș/echipament/dispozitiv" care apar în acest manual de instrucțiuni, toți se referă la produșul "Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV".

Debit: 204 g/h (2.8 kW) - injector nr. 82

Categorie: cu butan, presiune directă

Vă mulțumim că ați ales această plită de grătar Campingaz® Compact CV.

Produșul prezentat în acest manual poate să arate diferit de al dumneavoastră. Aici este prezentat doar în scop ilustrativ.



- Consultați instrucțiunile înainte de utilizare.
- Utilizați numai în spații exterioare.
- Pentru asamblarea produșului se recomandă utilizarea mânușilor.
- Nu folosiți cărbune de lemn.

Nerespectarea acestor reguli de utilizare poate duce la deteriorarea gravă a aparatului umneavoastră.

Acest produș este destinat utilizării private normale, nu pentru spații comerciale.

A. MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- Acest manual de utilizare vă va ajuta să utilizați aragazul dumneavoastră Campingaz® în mod corect și în deplină siguranță. Înainte de a conecta butelia Campingaz® CV 470 PLUS, citiți acest manual pentru a vă familiariza cu unitatea.
- Respectați instrucțiunile oferite în acest manual.
- Nerespectarea acestora poate pune în pericol siguranța utilizatorului și a oricărei alte persoane aflate în apropiere.
- Păstrați întotdeauna acest manual într-un loc sigur, unde poate fi accesat ușor dacă este nevoie.
- Această unitate trebuie utilizată exclusiv cu buteliile Campingaz® CV 470 PLUS și cu furtunul și regulatorul furnizați. Poate fi periculos să se folosească alte recipiente de gaze.
- Acest echipament nu trebuie utilizat decât în aer liber și departe de orice materiale inflamabile.
- Nu utilizați niciodată un echipament care prezintă scurgeri, nu funcționează corect sau este avariat.
- Returnați-l distribuitorului dumneavoastră, care vă va direcționa către cel mai apropiat agent de întreținere.
- Nu modificați niciodată acest echipament, și nu îl utilizați în aplicații cărora nu le este destinat.
- Acest aparat nu trebuie folosit în rulotă, în mașină, în cort, într-un adăpost, în cabană în spații mici și închise.
- Nu trebuie folosit în timp ce dormiți și nu trebuie lăsat fără supraveghere. Toate aparatele cu gaz, ce funcționează pe principiul combustiei, consumă oxigen și emit produse de ardere. O parte dintre aceste produse de ardere poate conține monoxid de carbon (CO).
- Monoxidul de carbon este inodor și incolor, poate provoca disconfort și simptome asemănătoare gripei și chiar, eventual, moartea, dacă aparatul este folosit în spații interioare și fără o aerisire corespunzătoare.
- Nu utilizați aragazul la o distanță de mai puțin de 25 cm de un perete sau obiect inflamabil, și nici la mai puțin de 1 metru de un tavan.
- **AVERTIZARE:** Componentele accesibile pot fi foarte fierbinți. Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor. Purtați întotdeauna mănuși de protecție.
- Poziționați echipamentul pe o suprafață orizontală stabilă. Nu mutați dispozitivul atunci când se află în funcțiune.
- Nu utilizați dispozitivul dacă cartușul de gaz nu se află în poziție verticală (Fig. 1).
- În cazul unei scurgeri (miros de gaz), închideți toate valvele.
- Evitați răscuirea furtunului flexibil. Verificați dacă furtunul este într-o poziție adecvată fără a fi răscuit sau tensionat și fără a fi în contact cu pereții fierbinți ai unității (Fig. 2).

B. CONECTAREA CARTUȘULUI CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Dacă înlocuiți un cartuș gol, citiți Secțiunea K :

„ ÎNLĂTURAREA SAU ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI DE GAZ AL CAMPINGAZ® CV 470 PLUS”.

La instalarea sau îndepărtarea cartușului Campingaz® CV 470 PLUS, efectuați întotdeauna operațiunea într-un loc deschis și bine ventilat, niciodată în prezența unei flăcări, scântei sau alte surse de căldură (țigară, echipament electric, etc.), și la distanță de orice persoane sau materiale inflamabile.

- Așezați butelia pe pământ lângă grătar.
- Închideți regulatorul și supapele Plancha rotind butoanele de control în sensul acelor de ceasornic (Fig. 3).
- Împingeți regulatorul (2) peste cartuș și strângeți-l bine până când auziți un click (aproximativ o șesime dintr-o rotație) (Fig. 4A). Nu forțați cartușul peste acest punct, întrucât riscați să defectați sistemul Easy Clic® Plus.
- Asamblați carcasa cartușului pe partea laterală a produșului (Fig. G)
- Poziționați butelia în carcasă (Fig. 5).
- Verificați că furtunul este instalat corect și nu este răscuit, încurcat, turtit sau întins prea mult. Păstrați-o departe de componentele încălzite (Fig. 2)

Cartuș Campingaz® CV 470 PLUS:

CARTUSELE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS FIIND CU VALVA, POT FI DEMONTATE DIN ACEST APARAT CU SCOPUL DE A FACILITA TRANSPORTUL LOR CHIAI DACA NU SUNT GOALE ȘI POT FI REMONTATE PE ALTE APARATE CAMPINGAZ® DIN GAMA CV 470 PLUS CONCEPTE SA FUNCTIONEZE EXCLUSIV CU ACESTE CARTUSE.

C. ȚEAVA

A se feri de orice părți ale dispozitivului care se încing. Verificați dacă furtunul flexibil se întinde normal, fără răscuciri sau tensionări (Fig. 2).

D. TEST DE ETANȘEITATE

Important: Nu folosiți niciodată o flăcără pentru a detecta scurgerea de gaz; utilizați un lichid de detectare a scurgerilor de gaz.

1. În cazul unei scurgeri (miros de gaz înainte de deschiderea robinetului), duceți imediat aparatul într-o zonă bine ventilată, fără sursă de combustie, pentru a localiza și opri scurgerea. Chiar dacă doriți doar să verificați etanșarea unității, faceți acest lucru întotdeauna în exterior.
2. Păstrați unitatea departe de materiale inflamabile; este interzis fumatul în apropierea unității.
3. Asigurați-vă că butonul de comandă este în poziția „OFF” (O) (Fig. 6).
4. Montați regulatorul pe butelia de gaz (a se vedea secțiunea B).
5. Utilizați o soluție pentru detectarea eventualelor scurgeri de gaz.

6. Puneți lichidul pe racordurile buteliei, ale valvei, ale țevii și ale aparatului (Fig. 7).
7. Deschideți supapa de reglare (1) rotind-o în sens invers acelor de ceasornic de la - la + (Fig. 6) (Butonul de comandă trebuie să rămână în poziția „OFF” (O)). Dacă se formează bule, înseamnă că există scurgeri de gaz.
8. Închideți supapa de reglare (1) prin rotire în sensul acelor de ceasornic.
9. Aragazul nu trebuie utilizat până când nu au fost eliminate toate scurgerile.
10. În caz de scurgere irecuperabilă, decuplați regulatorul de la cartuș și contactați serviciul postvânzare local pentru asistență.

Important:

Trebuie să controlați prezența scurgerilor de gaz o dată pe an și de fiecare dată când schimbați butelia.

E. BATERIILE PENTRU APRINDEREA ELECTRONICĂ

1) Baterii necesare

Plita dvs. de gaz tip Plancha este dotată cu o aprindere electronică pentru care este necesară o baterie LR6, AA. Pentru convenibilitate, coletul conține și bateria corespunzătoare.

Dacă grătarul nu va fi utilizat o perioadă mai lungă de timp, se recomandă ca bateria să fie demontată și depozitată separat într-un loc uscat și răcoros.

2) Înclocuirea bateriei (consultați instrucțiunile de asamblare B)

- Găsiți aprinzătorul electronic.
- Deșurubați dopul din plastic.
- Puneți bateria în locaș, respectând polaritatea.
- Înșurubați la loc dopul.
- Vezi paragraful E(3) despre reciclarea bateriilor.
- Bateriile nereîncărcabile nu se vor reîncărca.

3) Eliminarea la deșeururi a bateriilor

 Acest simbol de pe baterii înseamnă că la sfârșitul duratei lor de viață bateriile trebuie scoase din unitate și apoi reciclate sau eliminate la deșeururi în mod corespunzător.

Bateriile nu trebuie aruncate la gunoi, ele trebuie predate la un centru de colectare (centru de reciclare etc.). Puteți obține informații de la autoritatea locală responsabilă. Nu aruncați niciodată bateriile în mediu înconjurător. Nu încercați să le incinerati: anumite substanțe din bateriile utilizate (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) pot fi periculoase pentru mediu și sănătatea oamenilor.

F. UTILIZAREA PLITEI DE GAZ TIP PLANCHA

1) Înainte de utilizare

Nu uitați: Nu utilizați niciodată plita de gaz tip Plancha dacă nu ați citit cu atenție și nu ați înțeles pe deplin instrucțiunile. Asigurați-vă în plus că:

- Nu sunt scurgeri de gaz.
- Furtunul nu atinge componente care s-ar putea înfierbânta. (Fig. 2)
- Pălnia de evacuare a grăsimii a fost introdusă corect în locașul său dedicat. (Fig. 8)
- Recipientul de grăsime (Fig. 9) a fost introdus corect în compartimentul.
- Arzătoarele nu sunt blocate sau obturate (de pânză de păianjen, de exemplu). (Fig. 10)
- Se recomandă purtatul mănușilor de protecție la manipularea pieselor componente fierbinți.

2) Utilizarea plitei de gaz tip Plancha pentru prima dată

Atunci când o utilizați pentru prima dată, încălziți plita de gaz tip Plancha cu toate arzătoarele sale în poziția de DEBIT MAXIM (☿) (cu capacul închis), timp de aproximativ 10 de minute pentru a elimina orice mirosuri provenite de la vopseaua de pe piesele noi.

G. APRINDEREA ARZĂTOARELOR PLITEI DE GAZ TIP PLANCHA

- Deschideți capacul dacă dispozitivul are unul.
- Asigurați-vă că manetele de reglaj sunt în poziția „OFF” (●).
- Apăsăți și rotiți butonul de comandă în sens antiorar până pe poziția „debit maxim” (☿).
- Apăsăți imediat pe butonul de aprindere (⚡) până când face clic.
- Dacă arzătorul nu se aprinde după 4 sau 5 încercări, rotiți butonul de control în poziția „off” (oprit) (●) și așteptați 5 minute, iar apoi repetați operațiunea.

Dacă aprinderea electronică nu funcționează, utilizați aprinderea manuală (paragraful următor).

În cazul în care apare flacără în interiorul arzătorului, opriți dispozitivul și lăsați-l să se răcească aproximativ cinci minute, apoi aprindeți din nou. Dacă flacăra continuă să apară, contactați reprezentantul local Campingaz®.

H. APRINDEREA MANUALĂ A ARZĂTORULUI PLITEI DE GAZ TIP PLANCHA

Dacă aprinderea automată nu funcționează, rotiți butonul de comandă până pe poziția OFF (● - OPRIT) și așteptați 5 minute.

Scoateți grătarul pentru a accesa arzătorul.

Așezați un chibrit aprins lung lângă ieșirile flăcării arzătorului, apoi rotiți butonul de control pe pe panoul de control în poziția de debit maxim (☿) pe aceeași parte unde aveți chibritul.

Apoi, poziționați butonul de control pe debit redus, menținându-l în același timp mâinile la o distanță sigură față de flacără.

I. CAPAC (ÎN FUNCȚIE DE MODELUL DE PLITĂ DE GAZ TIP PLANCHA)

Manevrați capacul cu atenție, mai ales în cursul funcționării. Nu vă aplecați peste suprafața de gătit, deoarece această zonă se poate încălzi foarte tare.

Capacul al plitei de gaz tip Plancha are mai multe scopuri:

Crește eficiența preîncălzirii: Menține aerul cald în jurul grătarului, reducând timpul de preîncălzire la jumătate și economisind gaz. (Fig. 11)

Protecție împotriva vântului: (în poziția deschisă – Fig. 12): Protejează grătarul și arzătoarele împotriva vântului în timpul utilizării.

Anti-stropire: (în poziție deschisă – Fig. 12): Previne stropii de grăsime în timpul gătit.

Protecția grătarului: (în poziția închisă – Fig. 13): Protejează grătarul în timpul depozitării.

J. STINGEREA GRĂTARULUI

Repoziționați butoanele de control în poziția „OFF” (O) și închideți supapa buteliei de gaz. (Fig. 3)

K. ÎNLĂTURAREA SAU ÎNCLOCUIREA CARTUȘULUI DE GAZ AL CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Cartușul poate fi demontat chiar dacă nu este gol.

Schimbați cartușul de gaz în aer liber și departe de alte persoane.

- Așteptați ca grătarul să se răcească.
- Asigurați-vă că supapa grătarului este închisă complet prin rotirea butonului de comandă în sensul acelor de ceasornic, în măsura în care acesta se va roti (Fig. 3).
- Desprindeți regulatorul (2) de cartuș prin deșurubarea regulatorului (2), apoi ridicați-l (Fig. 4B).
- Împingeți regulatorul (3) peste cartușul nou și rotiți până când auziți un click (aproximativ o șesime dintr-o rotație) (Fig. 4A). Nu forțați cartușul peste acest punct, întrucât riscați să defectați sistemul Easy Clic® Plus.

L. FOLOSIRE

Se recomandă o preîncălzire a grătarului, pentru câteva minute (10-15 min), înainte de a pune mâncarea pe el. La fel ca atunci când preparați mâncarea într-o tigaie sau la cuptor, acest proces ajută la obținerea unei temperaturi corecte de gătire și previne lipirea mâncării, aceasta rumenindu-se frumos, cu o crustă crocantă. Pentru a reduce și mai mult riscul ca alimentele să se lipească de suprafața de gătit, o puteți unge ușor cu ulei de gătit, înainte de utilizare.

Viteza de gătit poate fi reglată de poziția butonului de comandă: de la poziția de flux complet (☀) până la poziția fluxului redus (☾).

Dacă grăsimă se aprinde în timpul gătitului, poate fi necesar să reduceți fluxul deplasând butonul de comandă în poziția (☾).

Curățați grătarul după fiecare utilizare pentru a preveni acumularea de grăsimi și pentru a reduce riscul de incendiu.

Important: Dacă arzătorul se oprește în timp ce utilizați unitatea, rotiți imediat butonul de comandă în poziția „OFF” (O). Așteptați 5 minute pentru a permite evacuarea gazului ners. Procedați încă o dată la operarea aprinderii doar după acest răstimp.

Aparatul dumneavoastră funcționează cu o butelie de gaz CV 470 PLUS care conține 80% butan lichid. Evaporarea acestui lichid, necesară pentru alimentarea arzătorului, depinde de temperatura exterioară și de cantitatea de lichid din butelie. În cazul unei temperaturi exterioare scăzute, evaporarea este limitată și funcționarea arzătorului poate fi afectată. **Evitați utilizarea aparatului dvs. la o temperatură exterioară sub 15°C. În acest caz utilizați aparatul cu o butelie plină.**

Rețineți: Acest aparat are un regulator încorporat care menține constant debitul de gaz pentru a asigura o flăcără stabilă și un control precis al căldurii.

Când cartușul de gaz este aproape gol sau dacă temperatura este scăzută, presiunea din cartuș poate scădea sub nivelul necesar de activare a regulatorului.

Drept urmare, poate rămâne o cantitate mică de gaz în cartuș, dar regulatorul nu îi va permite să curgă. Acest lucru este complet normal și nu înseamnă că aparatul este defect.

M. CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Nu aduceți modificări aparatului: orice modificare se poate dovedi periculoasă.

Ne place să facem grătar, dar curățarea e întotdeauna neplăcută. Pe de altă parte, ea e o etapă importantă din orice sesiune de grilling. Curățarea periodică asigură durabilitatea și fiabilitatea plitei de gaz tip Plancha Campingaz®.

Suprafața de gătit:

Lăsați suprafața de gătit să se răcească înainte de a o curăța. Utilizați soluția de curățare a grătarului Campingaz® și spatula. Sau puteți utiliza detergent de spălat vase pentru a degresa suprafața de gătit.

În timpul curățării, clătiți întotdeauna temeinic cu apă și evitați utilizarea bureților de sârmă dacă este posibil și optați pentru un prosop moale din microfibră, deoarece este la fel de eficient și va împiedica deteriorările.

Înainte de a schimba suprafața de gătit, frecăți-o ușor cu grăsimă pentru a o proteja împotriva coroziunii și pentru a preveni rugina și lipirea alimentelor.

Campingaz® vă recomandă să aplicați un strat subțire de ulei vegetal pe suprafața de gătit folosind un prosop de bucătărie.

Sertarul pentru grăsimi:

Nu uitați să goliți în mod regulat sertarul pentru grăsimi C (Fig. 9), pentru a preveni revărsarea acestuia. Sertarul pentru grăsimi se poate umple repede, în special atunci când curățați suprafața de gătit cu apă. Pentru confortul dvs., sertarul pentru grăsimi se poate spăla în mașina de spălat vase.

Pâlnia pentru grăsimi (Othello 1 CV):

Pâlnia pentru grăsimi (Fig. 8) ghidează excesul de grăsimi spre recipientul de grăsimi (Fig. 14).

Pâlnia poate fi detașată și se poate spăla în mașina de spălat vase, deoarece este realizată din oțel inoxidabil.

Pereții bazei, capacul, panoul de control:

Curățați aceste elemente periodic folosind un burete și detergent de vase. Nu utilizați produse abrazive.

Arzătoarele

- Pentru a vă menține plita de gaz tip Plancha în stare perfectă de funcționare, se recomandă să o curățați periodic (după 4 sau 5 utilizări).
- Așteptați până când plita de gaz tip Plancha s-a răcit înainte de a o curăța.
- Închideți butelia de gaz.
- Arzătorul plitei de gaz tip Plancha trebuie să fie curățat și verificat la fiecare 3 luni. Scoateți întregul arzător și verificați că nu există murdărie sau pânze de păienjen care să blocheze deschiderile tubului Venturi, ceea ce poate duce la scăderea eficienței arzătorului sau poate provoca un incendiu periculos cu gaz în afara arzătorului.
- Curățați partea superioară a arzătorului, precum și părțile laterale și baza, folosind un burete umed (apă cu detergent de vase). Dacă este necesar, utilizați o perie de sârmă de oțel umedă.
- Verificați dacă toate ieșirile arzătorului sunt libere și lăsați-le să se usuce înainte de a le utiliza din nou. Dacă este necesar, utilizați o perie de sârmă de oțel pentru a destupa ieșirile arzătorului.
- Curățați orificiile de pe jetul Venturi (consultați Fig. 15: a - Orificii de evacuare, b - Deschiderile tubului Venturi) sau arzătorul dacă este necesar.
- Nu modificați niciodată plita de gaz tip Plancha: orice modificare se poate dovedi a fi periculoasă.

N.B.: Curățarea frecventă a arzătorului îl menține în stare bună pentru numeroase utilizări și previne oxidarea prematură, în special din cauza reziduurilor acide provenite în urma gătitului. Cu toate acestea, oxidarea arzătorului grătarului este normală.

N. DEPOZITARE

- Închideți robinetul buteliei de gaz după fiecare utilizare.
- Dacă depozitați grătarul la interior, deconectați butelia de gaz și depozitați-o la exterior.
- Dacă depozitați grătarul în interior, e recomandat să folosiți o husă de protecție.
- În cazul în care grătarul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp, e recomandat să depozitați aparatul într-un loc uscat și adăpostit (de exemplu, în garaj).
- Mediu coroziv: trebuie procedat cu atenție sporită atunci când produsul este utilizat la malul mării; acesta nu va fi depozitat în exterior fără a fi protejat și va fi ținut la adăpost, într-un mediu uscat.

O. ACCESORII

Pentru a vă asigura că beneficiați la maximum de pe urma experienței dvs. de frigere pe grătar, Campingaz® a conceput numeroase accesorii pentru a vă ajuta să pregătiți mâncărurile preferate pe grătarul plitei de gaz tip Plancha, pentru a simplifica cât mai mult curățarea și pentru a vă asigura că grătarul plitei de gaz tip Plancha are o durată de viață cât mai îndelungată:

Elemente esențiale pentru grilling	Curățare și protejare
Ustensile premium: Spatule, clești etc.	Capace adaptate
Mănușă pentru frigerea pe grătar	Spray de curățare

Vă rugăm să vizitați site-ul nostru pentru mai multe informații și întreaga gamă de produse www.Campingaz.com

ADG (Campingaz®) recomandă ca grătarele plitei de gaz tip Plancha pe gaz să fie utilizate sistematic împreună cu accesoriile și piesele de schimb de la Campingaz®. ADG (Campingaz®) nu își asumă răspunderea pentru daunele sau defecțiunile cauzate de utilizarea accesoriilor și/sau pieselor de schimb de la alte mărci.

P. PROTECȚIA MEDIULUI

Aveți grijă de mediul înconjurător! Acest aparat conține materiale care pot fi recuperate sau reciclate. Predați-l spre recuperare / reciclare serviciului de colectare a deșeurilor din zona în care locuiți și triați materialele în care este ambalat.

Q. REZOLVAREA PROBLEMELOR

În cazul unei arderi greșite (aprindere sub capacul arzătorului) opriți produsul, lăsați-l să se răcească (aproximativ cinci minute), apoi reaprindeți aparatul. În cazul în care problema de ardere greșită persistă, vă rugăm să vă contactați reprezentantul local Campingaz®.

Problema	Depanare	Acțiuni corective
Dificultăți la aprindere	- Verificați că regulatorul corespunde tipului de gaz folosit și presiunii recomandate. - Verificați că regulatorul nu se află în modul de siguranță. - Verificați că regulatorul și furtunul sunt în stare bună. - Verificați că butelia nu este goală sau aproape goală.	- Schimbați regulatorul dacă nu corespunde - Resetați regulatorul. - Înlocuiți furtunul și/sau regulatorul dacă sunt în stare proastă. - Schimbați butelia dacă este necesar.
Dificultate la aprindere Flăcările sunt instabile atunci când se utilizează o butelie nouă.	Posibilă prezență a aerului în butelie și, prin urmare, în circuitul de gaz.	Lăsați grătarul să funcționeze și problema va dispărea.
Arzătorul nu se aprinde.	Verificați că furtunul, injectorul, robinetul, tubul Venturi și orificiile arzătorului nu sunt înfundate.	- Suflați în arzător. - Curățați tubul Venturi.
Arzătorul nu funcționează lin sau se stinge	Verificați că există suficient gaz în butelie.	Schimbați butelia de gaz.
Flacără mare pe suprafața arzătorului	Tubul de evacuare al arzătorului ar putea fi blocat (pânze de păianjen, etc.) sau suportul injectorului este poziționat incorect în tubul de evacuare.	Curățați tubul Venturi și/sau repoziționați arzătorul.
Flacără la nivelul injectorului	Verificați că butelia nu este aproape goală.	- Schimbați butelia. - Consultați Service post-vânzare.
Temperatură insuficientă pentru gătit	Verificați că injectorul sau tubul Venturi nu este blocat (pânze de păianjen...)	Curățați tubul Venturi.
Grăsimea se aprinde într-un mod anormal	Asigurați-vă că nu s-a acumulat grăsime în partea de jos a grătarului.	- Reduceți debitul de gaz al grătarului. - Curățați fundul grătarului.
Arzătorul nu se aprinde cu aprinzătorul electronic.	- Verificați starea firelor sau electrozilor. - Verificați dacă aprinzătorul electronic este bine conectat la electrod.	- Schimbați dacă este necesar. Consultați Service post-vânzare. - Conectați dacă este necesar.
Flacără la nivelul conexiunii dintre furtunul de gaz și duză	Verificați etanșeitatea racordului.	- Închideți alimentarea cu gaz. - Consultați Service post-vânzare.
Flacără în spatele butonului de reglare (butonului rotativ) sau consolei		- Opriți aparatul și închideți butelia. - Consultați Service post-vânzare.

RO

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ЗАБЕЛЕЖКА: Освен ако не е посочено друго, всеки един от общите термини “уред / прибор / продукт / съоръжение / устройство”, които се срещат в това ръководство за употреба, се отнася за продукта “Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV”.

Дебит: 204 g/h (2.8 kW) - инжектор n° 82

Категория: директно подаване на бутан под налягане

Благодарим ви, че избрахте този барбекю грил Campingaz® Compact CV.

Показанието в това ръководство продукт е даден само с цел илюстрация и може да се различава от Вашия уред.



- Прочетете упътването преди употреба.
- Използвайте само на открито.
- Препоръчва се по време на монтажа да носите ръкавици.
- Не използвайте дървени въглища.

Неспазването на горните указания може да причини сериозни повреди на уреда.

Този продукт е предназначен за стандартно индивидуално ползване. Не е предназначен за търговски цели.

A. МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Настоящите инструкции за употреба ще Ви помогнат да използвате своя уред Campingaz® правилно и напълно безопасно. Преди да свържете бутилката на Campingaz® CV 470 PLUS, първо прочетете това ръководство, за да се запознаете с уреда.
- Моля, спазвайте инструкциите в това ръководство.
- Неспазването на инструкциите може да бъде опасно за работещия с уреда и околните.
- Дръжте инструкциите на сигурно място, за да може лесно да правите справки с тях при необходимост.
- Този уред трябва да се използва единствено с бутилки за Campingaz® CV 470 PLUS и с доставените маркуч и регулатор. Употребата на други патрони за газ може да бъде опасно.
- Този уред трябва да се използва само на открито и далеч от запалими материали.
- Не използвайте уреда, ако има изтичане на газ, не работи добре или е повреден. Занесете го обратно в търговския обект, от който сте го закупили, където ще Ви насочат към най-близкия сервис.
- Не извършвайте изменения в уреда и го използвайте само по предназначение.
- Той не трябва да се използва в каравани, превозни средства, палатки, заслони, бараки или други малки затворени помещения.
- Този уред не трябва да се използва докато спите или да се оставя без наблюдение.
- Всички газови уреди, работещи на принципа на горенето, консумират кислород и отделят отпадъчни продукти от горенето. Някои от тези продукти могат да съдържат въглеродни оксид (CO).
- Въглеродният оксид, без мирис и цвят, може да причини неразположение и симптоми, подобни на тези, причинени от грип, и дори смърт, ако уредът се използва в затворено помещение без необходимата вентилация.
- Не използвайте котлона на разстояние по-малко от 25 см от стена или запалим предмет и на не по-малко от 1 м вятър под тавана.
- **ВНИМАНИЕ:** Възможно е откритите части да се нагорещат много. Не позволявайте достъп на деца до уреда. Носете ръкавици за защита.
- Поставете уреда и газовата бутилка върху стабилна, хоризонтална повърхност и не ги местете по време на работа.
- Не използвайте уреда, ако газовата бутилка не е във вертикално положение (фиг. 1).
- При изтичане на газ (признак за което е миризмата на газ), затворете всички кранове.
- Не усуквайте гъвкавата връзка (маркуча). Проверете дали маркучът е в правилното положение без да се усуква или дърпа и без да е в контакт с горещите стени на уреда (фиг. 2).

B. СВЪРЗВАНЕ С ГАЗОВАТА БУТИЛКА CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

За смяна на празна бутилка прочетете раздел K :

“ДЕМОНТИРАНЕ И СМЯНА НА БУТИЛКАТА CAMPINGAZ® CV 470 PLUS”.

При монтиране или демонтиране на бутилка Campingaz® CV 470 PLUS винаги работете на място с добра вентилация, най-добре на открито, никога в близост до пламък, искра или друг източник на топлина (запалена цигара, електрически уред и др.) и далеч от други лица и запалими материали.

- Поставете бутилката на земята в близост до барбекюто.
- Затворете регулатора и клапаните на грил-плочата (планча) чрез завъртане на копчетата за управление по часовниковата стрелка (фиг. 3).
- Поставете редуцир-вентила (2) върху бутилката и след това го завийте здраво, докато се чуе изщракване (приблизително една-шеста оборот) (фиг. 4A). Не продължавайте да завивате, защото има риск да повредите системата Easy Clic® Plus.
- Сглобете корпуса на патрона от страни на продукта (фиг. G).
- Поставете бутилката в кутията ѝ (фиг. 5).
- Проверете дали маркучът е правилно инсталиран и не е усукан, заплетен, притиснат или прекалено опънат. Дръжте я далеч от нагreti части (фиг. 2).

Бутилка Campingaz® CV 470 PLUS:

ТЪЙ КАТО ПАТРОНИТЕ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS СЕ СВЪРЗВАТ С ВЕНТИЛИ, ТЕ МОГАТ ДА СЕ ДЕМОНТИРАТ ОТ УРЕДА ЗА ПО-ЛЕСНО ТРАНСПОРТИРАНЕ ДОРИ АКО НЕ СА ПРАЗНИ И ДА БЪДАТ МОНТИРАНИ НА ДРУГИ УРЕДИ CAMPINGAZ® ОТ СЕРИЯТА CV 470 PLUS, ПРЕДВИДЕНИ ЗА РАБОТА С ТАКИВА ПАТРОНИ.

C. ТРЪБА

Пазете я далеч от части на уреда, които се нагряват. Уверете се, че гъвкавата тръба се разгъва нормално, без усукване или опъване (фиг. 2).

D. ИЗПИТВАНЕ ЗА НЕПРОПУСКЛИВОСТ

Важно: Никога не използвайте пламък за откриване на теч на газ; използвайте течност за откриване на течове на газ.

1. В случай на теч (миризма на газ преди отваряне на вентила), незабавно преместете уреда на добре проветриво място без източник на горене, за да откриете и спрете теча. Дори ако желаете да проверите упътнението на уреда, винаги го правете на открито.
2. Дръжте далеч от запалими материали; не пушете близо до уреда.
3. Уверете се, че контролният бутон е в изключено положение (O) (фиг. 6).
4. Монтирайте регулатора на газовата бутилка (вижте раздел B).

5. За проверката използвайте течност за откриване изтичането на газ.
6. Поставете течност върху съединенията бутилка/редуцир-вентил/тръба/уред (фиг. 7).
7. Отворете регулаторния вентил (1), като завъртите обратно на часовниковата стрелка от - към + (фиг. 6) (Контролният бутон трябва да остане в изключено положение (O)). Ако се образуват мехурчета, това означава, че има изтичане на газ.
8. Затворете регулиращия вентил (1), като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.
9. Не използвайте котлона, докато не бъдат отстранени всички течове на газ.
10. В случай на НЕПОПРАВИМ ТЕЧ, демонтирайте редуцир-вентила от бутилката и се обърнете към местния център за следпродажбено обслужване за съдействие.

Важно:

Проверка и откриване на изтичането на газ трябва да се прави поне веднъж годишно, както и при всяка смяна на газовата бутилка.

Е. БАТЕРИИ ЗА ЕЛЕКТРОННО ЗАПАЛВАНЕ

1) Изискване за батериите

Вашата грил-плоча (планча) е оборудвана с електронно запалване, което изисква една батерия AA/LR6.

За Ваше удобство приложимата батерия е включена в опаковката.

Ако грилът не се използва за продължителен период от време, силно препоръчително е батерията да се извади от грила и да се съхранява отделно на сухо и хладно място.

2) Смяна на батерията (вижте Инструкции за съгласяване В)

- Идентифицирайте електронния възпламенител.
- Развийте пластмасовата капачка.
- Сменете батерията, спазвайки поляритета, както е показано.
- Завийте капачката обратно на място.
- Вижте абзац Е(3) за рециклиране на батерията.
- Батериите, които не са презареждащи се, не трябва да се презареждат.

3) Изхвърляне на батерията

 Този символ, намиращ се на батериите, означава, че в края на живота си батериите трябва да бъдат извадени от устройството и след това рециклирани или изхвърлени правилно.

Батериите не трябва да се изхвърлят в кошчето, а трябва да се занесат в пункта за събиране (център за рециклиране и т.н.). Обърнете се към местната община. Никога не изхвърляйте батериите сред природата. Не се опитвайте да изгарите: присъствието на определени вещества (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) в използваните батерии може да е опасно за околната среда и човешкото здраве.

Г. УПОТРЕБА НА ГРИЛ-ПЛОЧАТА (ПЛАНЧА)

1) Преди употреба

Напомняне: Никога не използвайте грил-плочата (планча), докато инструкциите не се прочетат внимателно и не се разберат напълно. Освен това се уверете, че:

- Няма течове на газ.
- Маркучът не докосва компоненти, които могат да се нагреят. (Фиг. 2)
- Фунията за отвеждане на мазнината е правилно поставена в специалния си корпус. (Фиг. 8)
- Контейнерът за мазнината С (Фиг. 9) поставено правилно в гнездото.
- Горелката не е блокирана или запушена (напр. от паяжини). (Фиг. 10)
- Препоръчително е да се използват предпазни ръкавици при работа с особено горещи компоненти.

2) Използване на грил-плочата (планча) за първи път

Когато се използва за първи път, загреейте грил-плочата (планча) с всичките ѝ горелки в положение за ПЪЛЕН

ПОТОК () (със затворен капак) за около 10 минути, за да се премахнат евентуални остатъчни миризми от боята върху новите части.

Г. ЗАПАЛВАНЕ НА ГОРЕЛКИТЕ НА ГРИЛ-ПЛОЧАТА (ПЛАНЧА)

- Отворете капака, ако уредът има такъв.
- Уверете се, че регулиращите лостчета са в положение "OFF" ().
- Натиснете и завъртете контролното копче обратно на часовниковата стрелка и го поставете в положение за пълен поток ().
- Незабавно натиснете бутона за запалката (), докато щракне.
- Ако горелката не се запали след 4 или 5 опита, завъртете копчето за управление в положение „off“ () и изчакайте 5 минути, след което повторете операцията.

Ако електронното запалване не работи, използвайте ръчното запалване (следващия параграф).

В случай на обратно горене (пламък вътре в дюзата) изключете продукта, оставете го да се охлади (приблизително пет минути), след това запалете отново. Ако проблемът с обратното горене продължава, моля, свържете се с Вашия местен представител на Campingaz®.

Н. РЪЧНО ЗАПАЛВАНЕ НА ГОРЕЛКАТА НА ГРИЛ-ПЛОЧАТА (ПЛАНЧА)

Ако автоматичното запалване не се задейства, завъртете контролното копче в положение „изкл.“ () и изчакайте 5 минути.

Свалете решетката, за да достигнете до горелката. Поставете дълга клечка кибрит близо до изходите за пламък на горелката, след което завъртете копчето за управление на контролния панел в положение за пълен поток () от същата страна, от която е кибрита.

След това поставете копчето за управление на слаб поток, като държите ръцете си на безопасно разстояние от пламъците.

І. КАПАК (В ЗАВИСИМОСТ ОТ МОДЕЛА ГРИЛ-ПЛОЧАТА (ПЛАНЧА))

Хващайте капака внимателно, особено когато уредът работи. Не се наведждайте над повърхността за готвене, тъй като тази зона може да се нагрее много.

Капак на грил-плочата (планча) служи за множество цели:

Повишава ефективността на предварителното загряване: Задържа горещ въздух около решетката, намалява времето за предварително загряване наполовина и спестява газ. (Фиг. 11)

Защита от вятър: (в отворена позиция – Фиг. 12): Предпазва решетката и горелките от вятър по време на употреба.

Панел срещу пръскане: (в отворена позиция – Фиг. 12): Предпазва от пръски мазнина по време на готвенето.

Защита на решетката: (в затворено положение – Фиг. 13): Предпазва решетката по време на съхранение.

Ј. ЗАГАСЯНЕ НА БАРБЕКЮТО

Поставете контролните бутони обратно в изключено положение (O) и затворете вентила на газовия цилиндър. (Фиг. 3)

К. ДЕМОНТИРАНЕ И СМЯНА НА БУТИЛКАТА CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Патронът може да бъде отстранен дори ако не е празен.

Сменяйте патрона на открито и далеч от други хора.

- Изчакайте барбекюто да се охлади.
- Уверете се, че вентилът на барбекюто е напълно затворен, като завъртите контролния бутон докрай по посока на часовниковата стрелка (фиг. 3).

- Демонтирайте редуцир-вентила (2) от бутилката, като отмиете редуцир-вентила и го оставите настрана (фиг. 4B).
- Поставете редуцир-вентила (2) върху новата бутилка и след това го завийте здраво, докато се чуе изщракване (приблизително една-шеста оборот) (фиг. 4A). Не продължавайте да завивате, защото има риск да повредите системата Easy Clic® Plus.

L. ПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

Добра практика е предварително да загреете грила си за няколко минути (10-15 минути), преди да започнете да поставяте храна върху него. По същия начин, когато готвите в тиган или във фурна, това ви помага да достигнете подходяща температура на скарата и предотвратява запелването на храната, осигурявайки хрупкава, кафява коричка. За да намалите допълнително риска от запелване на храната по повърхността за готвене, можете леко да я намажете с олио преди употреба.

Скоростта на готвене може да се регулира от положението на контролния бутон: от положение с пълен поток (☀) до положение с намален поток (♠).

Ако мазнината се запали по време на готвене, може да е необходимо да намалите потока, като преместите контролния бутон до позиция (♠).

Почиствайте барбекюто след всяка употреба, за да избегнете натрупване на мазнина и да намалите риска от запалване.

Важно: Ако горелката се изключи, докато използвате уреда, незабавно завъртете контролния бутон до изключено положение (O). Изчакайте 5 минути, за да излезти неизгорелият газ. След това запалете отново горелките.

Вашият уред работи с газова касета CV 470 PLUS, съдържаща 80% течен бутан. Изпаряването на тази течност, което е необходимо за хранене на горелката, зависи от външната температура и количеството течност вътре в касетата. В условия на ниска външна температура изпаряването е ограничено и работата на горелката може да бъде засегната. **Избягвайте да използвате Вашия уред при външна температура под 15 °C. В този случай използвайте уреда с пълна касета.**

Забележка: Този уред има вграден регулатор, който поддържа постоянен поток на газ, за да гарантира стабилен пламък и прецизен контрол на топлината.

Когато газовият патрон е почти празен или ако температурата е ниска, налягането от патрона може да падне под нивото, необходимо за активиране на регулатора.

В резултат на това, в патрона може да остане малко количество газ, но регулаторът няма да му позволи да тече. Това е напълно нормално и не означава, че уредът е повреден.

M. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Не правете промени по уреда: всяка промяна може да бъде опасна.

Обичаме да печем на скара, но почистването винаги е болка. И все пак това е много важен етап при всяко печена на скара. Редовното почистване спомага за издръжливостта и надеждността на вашата грил-плоча (планча) Campingaz®.

Повърхност за готвене:

Оставете повърхността за готвене да изстине, преди да я почистите. Използвайте почистващ спрей за барбекю Campingaz® Cleaner Spray BBQ и шпатула. Като алтернатива използвайте течност за миене на съдове, за да обезмаслите повърхността за готвене.

Когато почиствате, винаги изплаквайте обилно с вода и по възможност избягвайте използването на абразивни гъби, а изберете мека кърпа от микрофибър, тъй като тя е също толкова ефикасна и предпазва от повреди.

Преди да смените повърхността за готвене, я намажете леко с мазнина, за да я предпазите от корозия и да

предотвратите ръждясването ѝ и запелването ѝ към храната.

Campingaz® препоръчва да нанесете тънък слой растително масло върху повърхността за готвене с кухненска кърпа.

Контейнер за събиране на мазнина:

Моля, не забравяйте редовно да изпразвате контейнера за събиране на мазнини С (Фиг. 9), за да предотвратите препълването му. Контейнерът за събиране на мазнина може да се напълни бързо, особено при почистване на повърхността за готвене с вода. За по-голямо удобство контейнерът за събиране на мазнини може да се мие в съдомиялна машина.

Фуния за мазнина (Othello 1 CV):

Фунията за мазнина (Фиг. 8) насочва излишната мазнина към контейнера за мазнина (Фиг. 14).

Фунията може да се сваля и да се мие в съдомиялна машина, защото е изработена от неръждаема стомана.

Основни стени, капак, панел за управление:

Почиствайте тези елементи от време на време с гъба с течност за миене на съдове. Не използвайте абразивни продукти.

Горелки

- За да поддържате грил-плочата (планча) в отлично работно състояние, се препоръчва да я почистите периодично (след 4 или 5 използвания).

- Преди да почистите грил-плочата (планча), изчакайте да изстине.

- Затворете газовата бутилка.

- Горелката на грил-плочата (планча) трябва да се почиства и проверява на всеки 3 месеца. Извадете цялата горелка и проверете дали няма замърсявания или паяжини, които да блокират отворите на тръбата на Вентури, което може да доведе до по-ниска ефективност на горелката или до опасен огън от газ извън горелката.

- Почистете горната част на горелката, както и страните и основата, като използвате влажна гъба (вода с течност за миене на съдове). Ако е необходимо, използвайте влажна стоманена четка.

- Проверете дали всички отвори на горелката са свободни и оставете да изсъхне преди да я използвате отново. Ако е необходимо, използвайте телена четка за да отпусните отворите на горелката.

- Почистете отворите на струята Вентури (вижте Фиг. 15: а – Изходни отвори, б – Отвори на тръбата на Вентури) или горелката, ако е необходимо.

- Никога не модифицирайте грил-плочата (планча), всяка модификация може да се окаже опасна.

N.B.: Честото почистване на горелката я поддържа в добро състояние за многократна употреба и предотвратява преждевременното ѝ окисляване, най-вече поради киселинните остатъци от готвенето. Окисляването на горелката на грила обаче е нормално.

N. СЪХРАНЕНИЕ

• След всяко ползване затваряйте крана на газовата бутилка.

• Ако съхранявате своя барбекю грил в затворено помещение, откачете газовата бутилка и съхранявайте бутилката навън.

• Ако го оставяте на открито, препоръчително е да използвате калъф.

• Ако не ползвате барбекюто дълго време, добре е да го приберете в сухо затворено помещение (например: гараж).

• Околна среда, благоприятстваща корозия: трябва да се полагат специални грижи за продукта, ако се използва близо до море или океан; той не трябва да се оставя на открито без защита и трябва да се съхранява на сухо и закрито място.

O. АКЕСОАРИ

За да сте сигурни, че ще получите максимума от грила си, Campingaz® разработи много аксесоари, които да улеснят приготвянето на любимите ви ястия на решетката грил-

плочата (планча), които да улеснят максимално почистването и да осигурят по-дълъг живот на решетката грил-плочата (планча):

Основи на готвенето на скара	Почистване и предпазване
Премиум прибори: Шпатули, щипки и др.	Персонализирани покривала
Ръкавица за грил	Почистващ спрей

За да разгледате пълната ни гама и да получите повече информация, моля посетете www.Campingaz.com

ADG (Campingaz®) препоръчва нейните газови решетки на грил-плочата (планча) да се използват систематично с аксесоари и резервни части от Campingaz®. ADG (Campingaz®) не носи отговорност за повреди или неизправности поради използването на аксесоари и/или резервни части от други марки.

Р. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Грижете се за опазване на околната среда! Уредът съдържа материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани. Предайте го в пунктовете за събиране на отпадъци във вашата община, отделно от опаковката.

Q. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

В случай на изгаряне (запалване под капачката на горелката) изключете уреда, оставете го да се охлади (приблизително пет минути), след което го запалете отново. Ако проблемът с изгарянето продължи, моля, свържете се с местния представител на Campingaz®.

Проблем	Отстраняване на проблеми	Отстраняване на неизправности
Трудности със запалването	- Проверете дали редуцир-вентилът е подходящ за вида газ и препоръчаното налягане. - Проверете дали редуцир-вентилът не е в безопасен режим. - Проверете дали редуцир-вентилът и тръбата са в изправност. - Проверете дали бутилката не е празна или почти празна.	- Сменете редуцир-вентила, ако не е подходящ. - Инсталирайте отново редуцир-вентила. - Подменете тръбата за газа и/или редуцир-вентила, ако не са в изправност. - Сменете газовата бутилка, ако е необходимо.
Трудност със запалването Пламъкът не е стабилен, когато се използва нова газова бутилка.	Възможно е да има въздух в бутилката и съответно в газовата верига.	Оставете барбекюто да работи и проблемът ще изчезне.
Горелката не се запалва.	Проверете дали отворите на тръбата за газа, дюзата, крана, вентури тръбата и горелката не са запушени.	- Продушайте горелката. - Почистете вентури тръбата.
Горелката не гори равномерно или изгасва	Проверете дали в бутилката има достатъчно газ.	Сменете газовата бутилка.
Голям пламък на повърхността на горелката	Тръбата на горелката може да е запушена (напр. паяжини) или държачът за дюзата да е неправилно поставен в тръбата.	Почистете вентури тръбата и/или поставете горелката обратно.
Пламък в дюзата	Проверете дали газовата бутилка не е почти празна.	- Сменете газовата бутилка. - Обърнете се към следпродажбен сервиз.
Недостатъчна температура на готвене	Проверете дали дюзата или вентури тръбата не е запушена (напр. паяжини).	Почистете вентури тръбата.
Мазнината се запалва по необичаен начин	Уверете се, че на дъното на скарата не се е натрупала мазнина.	- Намалете притока на газ на барбекюто. - Почистете дъното на скарата.
Горелката не се запалва с електронната запалката.	- Проверете изправността на кабелите или електродите. - Проверете дали електронната запалката е правилно свързана с електрода.	- Сменете, ако е необходимо. Обърнете се към следпродажбен сервиз. - Свържете, ако е необходимо.
Поява на пламъци в съединението на тръбата за газ и крайника на дюзата	Проверете дали има нарушаване на херметичността на свързването.	- Затворете притока на газ. - Обърнете се към следпродажбен сервиз.
Поява на пламъци зад регулиращия бутон (лост) или конзолата		- Изключете уреда и затворете газовата бутилка. - Обърнете се към следпродажбен сервиз.

KASUTUSJUHEND

MÄRKUS: kui ei ole märgitud teisiti, viitavad käesolevas kasutusjuhendis olevad üldmõisted „seade/ühik/toode/seadis/ vahend” kõik tootele „Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV”.

Gaasitarbimine: 204 g/h (2.8 kW) - injektor N° 82

Kategooria: ilma rõhuregulaatorita butaan

Aitäh, et valisite Campingaz® Compact CV grilli.

Selles kasutusjuhendis kujutatud toode võib teie tootest erineda. Pildid on illustratiivsed.



- Enne kasutamise alustamist lugege läbi kasutusjuhend.
- Kasutamiseks ainult välitingimustes.
- Soovitame toodet kokku pannes kasutada kindaid.
- Ärge kasutage sütt.

Vastasel juhul riskite oma seadme tõsiste kahjustustega.

See toode on mõeldud tavapäraseks isiklikuks kasutamiseks ega pole ette nähtud äriliseks otstarbeks.

A. ETTEVAATUSABINÕUD

- Kasutusjuhendis on juhised Campingaz® matkapliidi õigeks ja ohutuks kasutamiseks. Enne Campingaz® CV 470 PLUS gaasiballooni ühendamist lugege seadmega tutvumiseks läbi see kasutusjuhend.
- Järgige kasutusjuhendis toodud juhiseid.
- Juhiste eiramine võib kaasa tuua ohu seadme kasutajale ja lähedalviibijale.
- Hoidke kasutusjuhendit kindlas kohas, et see oleks vajadusel alati kättesaadav.
- Seadet tuleb kasutada ainult koos Campingaz® CV 470 PLUS gaasiballoonide ning komplekti kuuluva vooliku ja regulaatoriga. Muude gaasiballoonide kasutamine võib olla ohtlik.
- Seadet tohib kasutada ainult välitingimustes, eemal kergestisüttivatest materjalidest.
- Mingil juhul ei tohi kasutada seadet, kui see lekib, ei ole töökorras või on kahjustatud. Selline seade tuleb viia tagasi toote müünud vahendajale, kes annab lähima hooldusettevõtte kontaktandmed.
- Seadet ei tohi mingil juhul ümber teha ega kasutada otstarbel, milleks see pole ette nähtud.
- Toodet ei tohi kasutada haagiselamuses, autos, telgis, onnis, kuuris ega muus kinnises ruumis.
- Toode ei tohi töötada kasutajate magamise ajal ning seda ei tohi jätta järelevalveta.
- Toode kasutab kütust põlemise või hapniku tarbimise teel ning eritab teatud aineid ja gaase, mis võivad olla ohtlikud, nt süsinikmonooksiidi (CO).
- Süsinikmonooksiid on lõhnatu ja värvitu gaas, mis võib eespool loetletud kinnistes ruumides eritumisel põhjustada gripilaadseid sümptomeid, iiveldust, halba enesetunnet ja surma, kui toodet kasutatakse ilma korraliku ventilatsioonita.
- Mitte kasutada pliiti seinast või tuleohtlikest materjalidest lähemal kui 25 cm ega laest lähemal kui 1 meetr.
- **HOIATUS:** juurdepääsetavad osad võivad olla väga kuumad. Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas. Kandke kaitsekindaid.
- Asetage seade kindlale horisontaalsele pinnale. Kasutamise ajal ei tohi seadet teisaldada.
- Seadet ei tohi kasutada, kui gaasiballoon ei ole vertikaalasendis (joon. 1).
- Kui nii juhtub, keerake juhtnupud kinni ja paigutage seade ümber.
- Painduvat voolikut ei tohi väanata. Veenduge, et voolik on sobivas asendis: pole keerdus / kokku murtud ega puutu vastu seadme kuumi osi (joonis 2).

B. CAMPINGAZ® CV 470 PLUS GAASIBALLOONI ÜHENDAMINE

Tühja ballooni asendamiseks lugege osa K :

CAMPINGAZ® CV 470 PLUS BALLOONI EEMALDAMINE JA VAHETAMINE

Campingaz® CV 470 PLUS gaasiballooni paigaldamine ja eemaldamine peab toimuma väljas, eemal teistest inimestest ja kergestisüttivatest materjalidest, väga hea ventilatsiooniga kohas, mitte mingil juhul leegi, sädemete vm soojusallikate (sigaret, elektriseade jms) läheduses.

- Asetage gaasiballoon maapinnale grilli kõrvale.
- Sulgege regulaatori ja grilli ventiilid, keerates juhtnuppe päripäeva (joonis 3).
- Vajutage regulaator (2) ballooni ja keerake seejärel kindlalt kinni, kuni kuulub klõpsatus (umbes kuundik täisringi) (joon. 4A). Ärge keerake jõuga kaugemale, kuna see võib kaasa tuua Easy Clic® Plus kiirühendussüsteemi kahjustuse.
- Paigaldage gaaspurgi korpus toote küljele (joonis 3).
- Asetage gaasiballoon hoidikusse (joonis 5).
- Veenduge, et voolik oleks korralikult paigas ning ei oleks keerdus, kokku keritud või surutud ega liigselt venitatud. Hoidke kuumadest osadest eemale (joonis 2).

Campingaz® CV 470 PLUS gaasiballoon:

KUNA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS BALLOONE KASUTATAKSE VENTIILI ABIL, SAAB NEID SEADMELT LAHTI ÜHENDADA JA HÕLPSASTI TEISALDADA (KA SIIS, KUI POLE TÜHJAD) NING PAIGALDADA MUUDELE CAMPINGAZ® TOOTEVALIKU CV 470 PLUS SEADMETELE, MILLEL ON ETTE NÄHTUD KASUTADA AINULT NEID BALLOONE.

C. VOOLIK

Ärge tõmmake ega mulgustage voolikut. Hoidke kõigist kuumadest osadest eemale. Veenduge, et voolik kulgeb normaalselt ega ole väändunud/pingul (joonis 2).

D. TIHEDUSKATSE

Tähtis! Ärge kasutage gaasilekke avastamiseks leeki, vaid gaasilekke avastamise vedelikku.

1. Gaasilekke korral (gaasi lõhn enne ventiili avamist) viige seade viivitamatult hästi ventileeritavasse kohta, kus ei ole süüteallikaid, et leke tuvastada ja peatada. Tegutsege välistingimustes ka siis, kui soovite kõigest seadme tihendeid kontrollida.
2. Hoidke seade eemal kergsüttivatest materjalidest ja pidage meeles, et seadme läheduses suitsetamine on keelatud.
3. Veenduge, et juhtnupp on väljalülitatud asendis (O) (joonis 6).
4. Ühendage regulaator gaasiballooniga (vt jaotist B).
5. Gaasilekke avastamiseks kasutage gaasilekke avastamise vedelikku.
6. Kandke vedelikku ballooni, regulaatori, vooliku ja seadme ühendustele (joonis 7).

7. Avage reguleerklapp (1), keerates nuppu vastupäeva, asendist – asendisse + (joonis 6). [Juhtnupp peab jääma väljalülitatud asendisse (O).] Kui märkate mulle, tähendab see gaasileket.
8. Sulgege regulaatori ventiil (1), keerates seda päripäeva.
9. Pliiti ei tohi kasutada enne, kui kõik lekked on kõrvaldatud.
10. Lekke korral, mida ei saa kõrvaldada, ühendage regulaator balloonilt lahti ja võtke abi saamiseks ühendust kohaliku müüjajärgse klienditeenindusega.

Tähtis!

Võimalikke lekkeid tuleb otsida vähemalt kord aastas ja alati ka pärast gaasiballooni vahetamist.

E. AKUD ELEKTROONILISEKS SÜÜTAMISEKS

1) Patarei nõuded

Planchal on elektrooniline süüde, mis vajab töötamiseks ühte AA/LR6 patareid.

Teie mugavuse huvides on komplekti lisatud aku.

Kui grilli ei kasutada pikemat aega, on tungivalt soovitatav aku grillist eemaldada ja hoiustada seda eraldi kuivas ja jahedas kohas.

2) Patarei asendamine (vt kokkupanemise juhendit B)

- Elektroonilise süütaja leiate.
- Eemaldage plastkork.
- Vahetage aku ja jälgige näidatud polaarsust.
- Krugi kork tagasi.
- Akude ringlussevõtu kohta lugege lõiku E(3).
- Mittelaetavaid akusid ei tohi laadida.

3) Patarei kõrvaldamine

See patareidel olev sümbol tähendab, et nende kasutusea lõppedes tuleb patareid seadmest välja võtta ja seejärel ringlusse võtta või nõuetekohaselt kõrvaldada.

Patareisid ei tohiks prügikasti visata, vaid viia vastavasse kogumiskohta (taaskasutuskeskus jne). Pöörduge kohaliku omavalitsuse poole. Ärge visake patareisid kunagi loodusesse. Ärge proovige põletada: teatud ainete (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) olemasolu kasutatud patareides võib olla keskkonnale ja inimeste tervisele ohtlik.

F. GRILLI KASUTAMINE

1) Enne kasutamist

Meeldetuletus! Ärge kunagi kasutage grilli enne, kui olete juhendi tähelepanelikult läbi lugenud ja sellest täielikult aru saanud. Lisaks veenduge, et:

- Puuduksid gaasilekked.
- Voolik ei puudutaks ühtegi osa, mis võib muutuda kuumaks. (joonis 2)
- Rasva kogumise lehter on paigaldatud õigesti sellele ette nähtud kohta. (joonis 8)
- Rasvamahuti C (Joonis 9) on paigaldatud õigesti.
- Põleti ei oleks blokeeritud ega takistatud (nt ämblikuvõrgud). (joonis 10)
- Kuumade osade käsitlemisel on soovitatav kasutada kaitsekindaid.

2) Grilli esmakordne kasutamine

Esmakordsel kasutamisel kuumutage grilli kõikide põletitega TÄISVÕIMSUSEL (☀) (suletud kaanega) umbes 10 minutit, et kõrvaldada detailide kattematerjalide jääkidest põhjustatud lõhnad.

G. GRILLI PÕLETITE SÜÜTAMINE

- Kui seadmel on kaas, avage see.
- Veenduge, et juhtnupud oleks asendis OFF (●).
- Vajutage ja keerake juhtnuppu vastupäeva ning seadke see täisvoolu asendisse (☀).
- Vajutage kohe süütenuppu (⚡), kuni see klõpsab.
- Juhul, kui põleti ei sütti ka 4. või 5. katsel, keerake juhtnupp asendisse "off" (●) ja oodake 5 minutit ning korra te toimingut.

Kui elektrooniline süüde ei tööta, kasutage käsitsi süüdet (järgmine lõik).

Tagasipõlemise korral (leek põleti sees) lülitage toode välja, laske sellel jahtuda (umbes viis minutit), seejärel süüdake seade uuesti. Kui tagasipõlemise probleem püsib, võtke ühendust oma kohaliku Campingaz® esindajaga.

H. GRILLI PÕLETI MANUAALNE SÜÜTAMINE

Kui automaatne süüde ei tööta, keerake juhtnupp väljalülitatud asendisse (●) ja oodake 5 minutit.

Põletile juuredpääsemiseks eemaldage küpsetusplaat.

Asetage süütamiseks pikk tikk põleti düüside lähedale, keerake juhtnupp juhtpaneelil täisvõimsusele (☀) samal poolel, kus on tikk.

Seejärel seadke juhtnupp madala võimsuse asendisse, hoides käsi kogu aeg tuest ohutus kauguses.

I. KAAS (OLENEVALT GRILLI MUDELIST)

Olge kaane käsitlemisel ettevaatlik (eriti toote kasutamise ajal). Ärge kummarduge küpsetuspinna kohale, kuna see ala võib väga kuumaks minna.

Grilli kaas täidab mitut funktsiooni:

Tõhustab eelkuumutust: Hoiab kuumu õhu küpsetusplaadi lähedal, lühendades eelkuumutamisele kuluvat aega poole võrra ja säästab gaasi. (Joonis 11)

Tuulekaitse: (avatud asendis – Joonis 12): Varjab küpsetusplaati ja põleteid kasutamise ajal tuule eest.

Pritsmekaitse: (avatud asendis – Joonis 12): Kaitseb rasvapritsmete eest küpsetamise ajal.

Küpsetusplaadi kate: (suletud asendis – Joonis 13): Kaitseb küpsetusplaati hoiustamise ajal.

J. GRILLI VÄLJALÜLITAMINE

Seadistage juhtnupud tagasi väljalülitatud asendisse (O) ja sulgege seejärel gaasiballooni klapp. (joonis 3)

K. CAMPINGAZ® CV 470 PLUS BALLOONI EEMALDAMINE JA VAHETAMINE

Ballooni saab eemaldada ka siis, kui see pole tühi.

Vahetage ballooni õues, eemal teistest inimestest

- Oodake, kuni grill on maha jahtunud.
- Veenduge, et grilli klapp on täielikult suletud, keerates juhtnupu selleks päripäeva lõppasendisse. (joonis 3)
- Ühendage regulaator (2) balloonilt lahti, selleks keerake regulaator lahti ja tõstke seejärel üles (joon. 4B).
- Vajutage regulaator (2) uuele balloonile ja keerake seejärel kindalt kinni, kuni kuulub klõpsatus (umbes kuuendik täisringi) (joon. 4A). Ärge keerake jõuga kaugemale, kuna see võib kaasa tuua Easy Clic® Plus kiirühendussüsteemi kahjustusi.

L. KASUTAMINE

On soovitatav grilli eelsoojendamine mõni minut (10–15 min), enne kui panete sellele toidu. Sarnaselt pannil või ahjus küpsetamisele aitab see saavutada sobiva grillimistemperatuuri, hoides ära toidu külgekleepumise ja tagades krõbeda pruuni ülemise kihi. Toidu küpsetuspinnal külge kleepumise ohtu vähendamiseks võite enne kasutamist sellele toiduõli määrada. Küpsetuskiirust saate reguleerida juhtnupu abil vahemikus täisvool (🔥) kuni vähendatud vool (🔥).

Kui rasv peaks küpsetamise ajal süttima, peate võib-olla kütusevoolu vähendama, keerates selleks juhtnupu asendisse (🔥).

Puhastage grilli pärast iga kasutuskorda, et vältida rasvajääkide kogunemist ja vähendada süttimise ohtu.

Tähtis! Kui põleti lülitub seadme kasutamise ajal välja, keerake juhtnupp viivitamatult väljalülitatud asendisse (O). Oodake 5 minutit, et põlemata gaas saaks seadmest väljuda. Korra ke süüteprotsessi alles pärast selle ajavahemiku möödumist.

Seade töötab CV 470 PLUS gaasikassetiga, mis sisaldab 80% vedel-butaani. Põleti toiteks vajaliku vedeliku aurustumine sõltub välistemperatuurist ja vedeliku kogusest kassetis. Madala välistemperatuuri korral on aurustumine piiratud ja see võib mõjutada põleti tööd. **Vältige seadme kasutamist välistemperatuuril alla 15 °C. Sellisel juhul kasutage seadet täis kassetiga.**

Märkus: Seadmel on sisseehitatud regulaator, mis hoiab gaasivoolu stabiilsena, et tagada stabiilne leek ja täpne soojuskontroll.

Kui gaasipurk on peaaegu tühi või kui temperatuur on madal, võib purgis olev rõhk langeda alla regulaatori aktiveerimiseks vajaliku taseme.

Selle tulemusena võib purki jääda väike kogus gaasi, kuid regulaator ei lase sellel voolata. See on täiesti normaalne ja ei tähenda, et seade on rikkis.

M. PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Boston-tüüpi ventiil(id) (joonis vastasküljel) istmete ja külgkambrite täispuhumiseks:

Grillimine on mõnus, kuid pärastine puhastamine on alati piin. Ometi on see iga grillimise väga oluline etapp. Regulaarne puhastamine aitab suurendada Campingaz® grilli vastupidavust ja töökindlust.

Küpsetuspind:

Laske küpsetuspinnal enne puhastamist maha jahtuda. Kasutage Campingaz® Cleaner Spray BBQ puhastusvahendit ja spaatlit. Teise võimalusena võib rasva eemaldamiseks küpsetuspinnalt kasutada nõudepesuvahendit.

Pärast puhastamist loputage alati põhjalikult veega ning vältige võimalusel külmikäsna kasutamist ja kasutage pehmet mikrokiudlappi, kuna see on tõhus ega tekita kahjustusi.

Enne küpsetusplaadi tagasipanemist hõõruge seda kergelt rasvaineiga, et kaitsta seda korrosiooni eest ja ennetada roostetamist ning toidu nakkumist sellele.

Campingaz® soovib kanda köögilapiga küpsetuspinnale õhukese kihi täimeõli.

Määrdesahtel:

Tühjendage määrdesahtlit C (Joon. 9) regulaarselt, et vältida selle ülevoolu. Määrdesahtel võib täituda kiiresti, eriti kui küpsetuspinda puhastatakse veega. Mugavuse suurendamiseks on määrdesahtel sobilik nõudepesumasinas pesemiseks.

Rasvalehter (Othello 1 CV):

Rasvalehter (Joonis 8) suunab liigse rasva rasvamahutisse (Joonis 14).

Roostevabast terasest lehter on eemaldatav ja pestav nõudepesumasinas.

Korpuse seinad, kaas, juhtpaneel:

Puhastage neid osi aeg-ajalt pesuvahendis niisutatud käsnaga. Ärge kasutage abrasiivseid vahendeid.

Põletid

- Selleks, et grill püsiks heas töökorras, soovatakse seda korrapäraselt puhastada (pärast 4 või 5 kasutamist).
- Enne puhastamist oodake, kuni grill on maha jahtunud.
- Sulgege gaasiballoon.
- Grilli põletit tuleb puhastada ja kontrollida iga 3 kuu järel. Eemaldage kogu põleti ja veenduge, et mustus või ämblikuvõrgud ei oleks Venturi toru avasid ummistanud, mis võib vähendada põleti efektiivsust või põhjustada ohtliku gaasipõlengu väljaspool põletit.
- Puhastage põleti pealt, külgedelt ja alt niiske käsnaga (vesi pesuvahendiga). Vajadusel kasutage niisket terasharja.
- Veenduge, et põletite kõik düüsid on puhtad ja laske enne uuesti kasutamist kuivada. Vajadusel kasutage põletite düüside puhastamiseks traatharja.
- Puhastage vajadusel avad Venturi düüsil (vt joonis 15: a - Väljalaskeavad, b - Venturi toru avad) või põletil.
- Ärge kunagi tehke grillis muudatusi: mis tahes muudatused võivad olla ohtlikud.

NB: Põleti korrapärane puhastamine hoiab selle töökorras pikaks ajaks ja väldib peamiselt küpsetamisel tekkivatest happejääkidest põhjustatud enneaegset oksüdeerumist. Grilli põletite oksüdeerumine on siiski normaalne.

N. HOIUSTAMINE

- Sulgege gaasibalooni klapp pärast iga kasutuskorda.
- Kui hoiustate grilli siseruumides, lahutage gaasivarustus.
- Kui hoiustate seda välitingimustes, soovime kasutada kaitsekattet.
- Kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul, soovime seda hoiustada kuivas siseruumis (nt garaazis).
- Korrosioonihoiukit keskkond: olge eriti ettevaatlik, kui kasutate toodet mere ääres; sel juhul ärge hoidke toodet väljas ilma katteta. Soovime seda hoiustada katte all ja kuivas kohas.

O. TARVIKUD

Selleks, et tagada parim grillimiskogemus, on Campingaz® töötanud välja hulga tarvikuid, mis aitavad teil valmistada grilli abil oma lemmikroogasid, muudavad puhastamise võimalikult lihtsaks ja tagavad grilli pikema kasutusea:

Grillimistarvikud	Puhastamine ja kaitsemine
Premium riistad: Spatlid, tangid jne	Kohandatud katted
Grillimiskinnas	Puhastussprei

Meie kogu tootevaliku nägemiseks ja lisateabe saamiseks minge meie kodulehele www.Campingaz.com

ADG (Campingaz®) soovib selle gaasigrilli puhul kasutada järjekindlalt Campingaz® tarvikuid ja varuosi. ADG (Campingaz®) ei vastuta mis tahes kahjustuste või tõrgete eest, mille on põhjustanud teiste tootjate tarvikute ja/või varuosade kasutamine.

P. KESKKONNAKAITSE

Kaitske keskkonda! Teie seade sisaldab materjale, mida saab taaskasutada ja ringlusse võtta. Viige see kohaliku jäätme punkti ja võtke pakkematerjalid ringlusse.

Q. PROBLEEMID/LAHENDUSED

Tagasipõlemise korral (süüde põleti korgi all) lülitage seade välja, laske sel jahtuda (umbes 5 min) ja seejärel taassüüdake seade uuesti. Kui tagasipõlemise probleem püsib, võtke ühendust kohaliku Campingaz®-i esindajaga.

Probleemid	Ülevaatus	Lahendused
Probleemid süütamisel	• Veenduge, et regulaator sobib soovitatava gaasi tüübi ja rõhuga. • Veenduge, et regulaator pole lukustatud. • Veenduge, et regulaator ja voolik on heas töökorras. • Veenduge, et balloon pole (peaaegu) tühi.	• Kui regulaator ei sobi, vahetage see välja. • Lähtestage regulaator. • Kui voolik ja/või regulaator on kehvast seisukorras, vahetage need välja. • Vahetage balloon vajaduse korral välja.
Probleemid süütamisel Leegid on uut balloon kasutades ebastabiilsed.	• Võimalik, et balloonis (ja seetõttu ka gaasisüsteemis) on õhku.	• Jätke grill sisselülitatud olekusse ja viga kaob iseenesest.
Põleti ei lülitu sisse	• Veenduge, et voolik, pihusti, klapp, ventuuri toru või põleti avad pole ummistunud.	• Puhuge põletisse. • Puhastage ventuuri toru.
Põleti ei sütti või lülitub välja	• Veenduge, et balloonis on piisavalt gaasi.	• Vahetage gaasiballon.
Põleti pinnal suur leek	• Põleti toru võib olla ummistunud (ämblikuvõrkude vms) või pihusti hoidik paikneb torus vales asendis.	• Puhastage ventuuri toru ja/või muutke põleti asendit.
Pihusti juures on leek	• Veenduge, et balloon pole peaaegu tühi.	• Vahetage balloon välja. • Pöörduge müügijärgsesse hooldusesse.
Küpsetustemperatuur on liiga madal.	• Veenduge, et pihusti või ventuuri torud pole ummistunud (ämblikuvõrkude vms).	• Puhastage ventuuri toru.
Rasv põleb ebaloomulikult	• Veenduge, et grilli põhja pole kogunenud rasva.	• Vähendage grilli gaasivoolu. • Puhastage grilli põhja.
Põleti ei sütti elektroonilise süütajaga.	• Veenduge, et juhtmed või elektroodid on töökorras. • Kontrollige, kas elektrooniline süütaja on elektroodiga korralikult ühendatud.	• Vahetage see vajaduse korral välja. Pöörduge müügijärgsesse hooldusesse. • Ühendage see vajaduse korral.
Gaasitoru ja torustiku ühenduskohas põleb leek	• Veenduge, et ühendus on tihendatud.	• Sulgege gaasivarustus. • Pöörduge müügijärgsesse hooldusesse.
Juhtnupu (ketta) või konsooli taga põleb leek		• Lülitage seade välja ja sulgege balloon. • Pöörduge müügijärgsesse hooldusesse.

LIETOŠANAS PAMACIBA

PIEZĪME: Ja vien nav citādi norādīts, sekojošie vispārīgie apzīmējumi šajā instrukciju rokasgrāmatā – “aparāts / ierīce / produkts / iekārta / piederums” – visi attiecas uz produktu “Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV”.

Patēriņš: 204 g/h (2.8 kW) - inžektors N° 82

Kategorija: butāns - tiešais spiediens

Paldies, ka izvēlējāties šo Campingaz® Compact CV grila krāsni.

Jūsu produkts var izskatīties citādi nekā šajā rokasgrāmatā attēlotais. Šie attēli ir sniegti tikai ilustratīvos nolūkos.



- Pirms lietošanas izlasiet instrukcijas.
- Lietot tikai ārpus telpām.
- Produkta salikšanas laikā ir ieteicams valkāt cimdus.
- Neizmantojiet ogles.

Šo noteikumu neievērošana var radīt nopietnus jūsu ierīces bojājumus.

Šis produkts ir paredzēts normālai privātai lietošanai, tas nav paredzēts komerciāliem mērķiem.

A. DROŠĪBAS PASĀKUMI

- Šī lietošanas rokasgrāmatā palīdzēs jums lietot Campingaz® ierīci pareizi un pilnīgi droši. Pirms pievienot Campingaz® CV 470 PLUS degvielas elementu, izlasiet šo rokasgrāmatu, lai iepazītos ar ierīci.
- Ievērojiet šajā rokasgrāmatā dotās instrukcijas.
- Instrukciju neievērošana var apdraudēt lietotāju un tuvumā esošos cilvēkus.
- Vienmēr glabājiet šo rokasgrāmatu drošā vietā, lai varētu tajā ieilūkoties, ja nepieciešams.
- Šī ierīce ir jāizmanto tikai ar Campingaz® CV 470 PLUS degvielas elementiem un komplektā iekļauto šļūteni un regulatoru. Citu gāzes balonu lietošana var būt bīstama.
- Šo ierīci drīkst lietot tikai ārpus telpām un pietiekamā attālumā no jebkādiem degošiem materiāliem.
- Nekad nelietojiet ierīci, ja tai ir noplūde, darbības traucējumi vai bojājumi. Nogādājiet to atpakaļ pārdevējam, kurš norādīs tuvāko apkalpošanas darbnīcu.
- Nekad nepārbūvējiet šo ierīci, un nelietojiet to vajadzībām, kurām tā nav paredzēta.
- Nelietojiet šo ierīci karavānās, automašīnās, teltīs, šķūņos, nojumēs, kā arī jebkādas mazās slēgtās telpās.
- Šo ierīci nedrīkst lietot gulot, kā arī nedrīkst to atstāt bez uzraudzības.
- Šī ierīce patērē kurināmo, degšanas procesā sadedzinot vai patērējot skābekli un izdalot noteiktas vielas un gāzes, kas var būt bīstamas, piemēram, oglekļa monoksīdu (CO).
- Oglekļa monoksīds ir bezkrāsaina gāze bez smaržas, kas var izraisīt gripai līdzīgus simptomus, nelabumu, sasilšanu un, iespējams, nāvi, ja tā izdalās iepriekš minētajās slēgtajās telpās, lietojot šo ierīci bez pietiekamas ventilācijas.
- Nelietojiet plīti tuvāk par 25cm no sienas vai degošiem priekšmetiem, un ne tuvāk par 1 metru no griestiem.
- **BRĪDINĀJUMS:** Ārējās daļas var būt ļoti karstas. Novietojiet ierīci bērniem nepieejamā vietā. Valkājiet cimdus savai aizsardzībai.
- Novietojiet ierīci uz stabilas, horizontālas virsmas. Nepārvietot ierīci lietošanas laikā.
- Nelietot ierīci, ja gāzes balons nav vertikālā pozīcijā (1. att.).
- Noplūdes (gāzes smakas) gadījumā aizveriet visus vārstus.
- Nepieļaujiet šļūtenes savīšanas. Pārbaudiet, vai šļūtene ir atbilstoši novietota bez višanās vai vilkšanas un nesaskaras ar ierīces karstajām daļām (2. att.).

B. GĀZES BALONA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS PIEVIEĻOŠANA

Ja jānomaina tukšs gāzes balons, izlasiet sadaļu K :

GĀZES BALONA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS ATVIEĻOŠANA VAI NOMAIŅA.

Vienmēr pievienojiet vai atvienojiet gāzes balonu Campingaz® CV 470 PLUS atklātā, labi vēdinātā vietā, ievērojot, ka tuvumā nedrīkst būt liesmas, dzirksteles vai jebkuri citi karstuma avoti (cigarettes, elektriskās ierīces u.c.). un pietiekamā attālumā no citiem cilvēkiem vai degošiem materiāliem.

- Novietojiet degvielas elementu uz zemes blakus grilam.
- Aizveriet regulatora un cepamvirsmas vārstus, pagriežot vadības pogas pulksteņrādītāju kustības virzienā (3. att.).
- Uzspiediet regulatoru (2) uz gāzes balona un tad stingri to pieskrūvējiet (par apmēram vienu sesto apgriezienu daļu), līdz dzirdat klikšķi (4A. att.). Necentieties pagriezt gāzes balonu tālāk, jo tad jūs varat sabojāt Easy Clic® Plus System.
- Uzstādiet balona turētāju produkta sānos (G. att.).
- Ievietojiet degvielas elementu ietvarā (5. att.).
- Pārbaudiet, vai šļauka ir pareizi pievienota, vai tā nav salocīta, samudzināta, saspiesta vai pārmērīgi nostiepta. Neļaujiet tam saskarties ar daļām, kas uzkarst (2. att.).

Gāzes balons Campingaz® CV 470 PLUS:

TĀ KĀ GĀZES BALONI CAMPINGAZ® CV 470 PLUS IR SAVIENOTI AR VENTILI, TOS VAR ATVIENOT NO IERĪCES, VIEGLI TRANSPORTĒT (PAT JA TIE NAV TUKŠI) UN PIEVIENOT CITĀM CAMPINGAZ® IERĪCĒM, KAS PAREDZĒTAS LIETOŠANAI VIENĪGĀ AR ŠIEM GĀZES BALONIEM.

C. ŠĻŪTENE

Nevelciet un nepārduriet šļūteni. Neļaujiet tai saskarties ar daļām, kuras sakarst. Pārlicinieties, ka šļūtene ir izstiepta normāli, bez savīšanās vai vilkšanas (2. att.).

D. BLĪVĒJUMA PĀRBAUDE

Svarīgi: nekad neizmantojiet liesmu, lai atrastu gāzes noplūdi; izmantojiet gāzes noplūdes noteikšanas šķidrumu.

1. Noplūdes gadījumā (pirms vārsta atvēršanas ir jūtama gāzes smaka) nekavējoties nogādājiet ierīci labi vēdināmā vietā bez aizdegšanās avotiem, lai atrastu un apturētu noplūdi. Pat ja tikai vēlaties pārbaudīt ierīces blīvējumu, vienmēr dariet to ārpus telpām.
2. Nenovietojiet viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā; nesmēķējiet ierīces tuvumā.
3. Pārlicinieties, ka vadības slēdzis ir izslēgtajā stāvoklī (O) (6. att.).
4. Pievienojiet regulatoru gāzes elementam (skat. B sadaļu).
5. Pārbaudzu veikšanai izmantojiet gāzes noplūdes noteikšanas šķidrumu.
6. Uzklājiet gāzes noplūdes noteikšanas šķidrumu balonam/regulatoram/šļūtenei/ierīces savienojumiem (7. att.).

7. Atveriet regulatora vārstu (1), griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam no - uz + (6. att.) (Vadības slēdzim jāpaliek izslēgtajā (O) stāvoklī). Ja veidojas burbulži, tas nozīmē, ka ir gāzes noplūdes.
8. Aizveriet regulatora vārstu (1), pagriežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā.
9. Pilni nedrīkst lietot, iekams jebkāda gāzes noplūde nav novērsta.
10. Ja rodas nenovēršama noplūde, atvienojiet regulatoru no gāzes balona un sazinieties ar vietējo pēcpalīdzības apkalpošanas centru, lai saņemtu palīdzību.

Svarīgi :

Noplūžu noteikšana un kontrole ir jāveic vismaz vienreiz gadā un ikreiz pēc gāzes balona nomaņas.

E. ELEKTRONISKAĪ AIZDEGŠANAI PAREDZĒTI AKUMULATORI

1) Akumulatora prasības

'Plancha gāzes grils ir aprīkots ar elektronisko degli, kam nepieciešams viens AA/LR6 akumulators.

Jūsu ērtībai iepakojumā ir iekļauts atbilstošais akumulators.

Ja grils netiek lietots ilgāku laiku, ir ļoti ieteicams tā akumulatoru izņemt un glabāt to atsevišķi sausā un vēsā vietā.

2) Akumulatora maiņa (skatiet uzstādīšanas norādījumus B)

- Atrodiet elektronisko degli.
- Noskrūvējiet plastmasas vāciņu.
- Nomainiet akumulatoru, ievērojot norādītās polaritātes.
- Pieskrūvējiet vāciņu atpakaļ.
- Attiecībā uz akumulatora pārstrādi skat. E(3) punktu.
- Neuzlādējamas baterijas atkārtoti uzlādēt nedrīkst.

3) Bateriju iznīcināšana



Šis simbols, kas atrodas uz baterijām, nozīmē, ka pēc to darbības beigām baterijas ir jāizņem no ierīces un pēc tam jāpārstrādā vai atbilstoši jāiznīcina.

Baterijas nevajadzētu izmest atkritumos, bet tās jānogādā savākšanas punktā (pārstrādes centrā u.c.). Sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību. Nekad neizmetiet baterijas dabā. Nemēģiniet sadedzināt: noteiktu vielu (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) klātbūtnē lietotajās baterijās var būt bīstama videi un cilvēku veselībai.

F. PLANCHA GĀZES GRILA LIETOŠANA

1) Pirms lietošanas

Atgādinājums: Nekādā gadījumā nelietojiet Plancha gāzes grilu, ja neesat rūpīgi izlasījis un pilnībā izpratis norādījumus. Turklāt pārliecinieties, ka:

- Nav gāzes noplūdes.
- Šļūtene nepieskaras nevienai detaļai, kas var sakarst. (2. att.)
- Tāuku izvades piltuve ir pareizi ievietota tai paredzētajā korpusā. (8. att.)
- Tāuku tvertne C (9. att.) ir pareizi ievietota tās nodalījumā.
- Deglis nav aizsprostots vai aizsegts (piemēram, ar zirnīkļa tīklu). (10. att.)
- Strādājot ar īpaši karstām daļām, ieteicams lietot aizsargcimdus.

2) Plancha gāzes grila izmantošana pirmo reizi

Lietojot pirmo reizi, uzsildiet Plancha gāzes grilu ar visiem tā degļiem PILNAS PLŪSMAS pozīcijā (☿) (ar aizvērtu vāku) apmēram 10 minūtes, lai novērstu smakas, kas rodas no pārkļūma paliekām uz jaunajām detaļām.

G. PLANCHA GĀZES GRILA DEGLĀ AIZDEGŠANA

- Atveriet vāku, ja ierīce tāds ir.
- Pārliecinieties, ka vadības pogas atrodas pozīcijā "OFF" (●).
- Nospiediet pogu, griežot pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam un novietojiet to maksimālās plūsmas pozīcijā (☿).
- Uzreiz nospiediet aizdedzes pogu (☿), kamēr tā noklikšķ.
- Ja deglis neaizdegas pēc 4 vai 5 mēģinājumiem, pagrieziet slēdzi izslēgtā pozīcijā (●) un pagaidiet 5 minūtes, tad atkārtojiet darbību.

Ja elektroniskā aizdedze nedarbojas, izmantojiet manuālo aizdedzi (aprakstīta tālāk).

Izdegšanas gadījumā (liesma degļa iekšpusē) izslēdziet izstrādājumu, ļaujiet tam atdzist (aptuveni piecas minūtes), pēc tam aizdedziet ierīci vēlreiz. Ja izdegšanas problēma atkārtojas, lūdzu, sazinieties ar vietējo Campingaz® pārstāvi.

H. PLANCHA GĀZES GRILA DEGLĀ MANUĀLA AIZDEGŠANA

Ja automātiskā aizdegšana neizdodas, pagrieziet vadības pogu izslēgšanas pozīcijā (●) un pagaidiet 5 minūtes.

Ņemiet gatavošanas virsmu, lai piekļūtu deglim.

Novietojiet garu aizdegto sērskociņu degļa liesmu atveru tuvumā, pagrieziet uz vadības panela esošo vadības slēdzi pilnas plūsmas pozīcijā (☿) tajā pusē, kur atrodas sērskociņš.

Pēc tam pagrieziet vadības slēdzi zemas plūsmas pozīcijā, turot rokas drošā attālumā no liesmām.

I. VĀKS (ATKARĪBĀ NO PLANCHA GĀZES GRILA MODEĻA)

Apejieties ar vāku uzmanīgi, jo sevišķi lietošanas laikā. Neliecieties pāri gatavošanas virsmai, jo šī vieta var ļoti sakarst.

Plancha gāzes grila vāks ir paredzēts vairākiem mērķiem.

Uzlabo priekšsildīšanas efektivitāti: nodrošina karstu gaisu apkārt gatavošanas virsmai, uz pusi samazinot priekšsildīšanas laiku un ietaupot gāzi. (11. att.)

Aizsardzība pret vēju (atvērtā pozīcijā – 12. att.): lietošanas laikā aizsargā gatavošanas virsmu un degļus pret vēju.

Aizsargpanelis (atvērtā pozīcijā – 12. att.): gatavošanas laikā novērš tāuku šķakatu rašanos.

Gatavošanas virsmas aizsargs (aizvērtā pozīcijā – 13. att.): aizsargā gatavošanas virsmu, kad ierīce tiek uzglabāta.

J. GRILA IZSLĒGŠANA

Pagrieziet vadības slēdzus atpakaļ izslēgtajā (O) stāvoklī un aizveriet gāzes balona vārstu. (3. att.)

K. GĀZES BALONA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS ATVIEŅOŠANA VAI NOMAINA

Gāzes balonu var atvienot arī tad, kad tas nav tukšs.

Nomainiet gāzes balonu ārpus telpām, kur nav citu cilvēku.

- Ļaujiet grilam atdzist.
- Pārliecinieties, ka grila vārsts ir pilnīgi aizvērts, pagriežot vadības slēdzi līdz galam (3. att.).
- Atvienojiet regulatoru (2) no gāzes balona, atskrūvējot regulatoru, pēc tam paceliet to uz augšu (4B. att.)
- Uzspiediet regulatoru (2) uz jauna gāzes balona un tad stingri to pieskrūvējiet (par apmēram vienu sesto apgrieziena daļu), līdz dzirdat klikšķi (4A. att.). Necentieties pagriezt gāzes balonu tālāk, jo tad jūs varat sabojāt Easy Clic® Plus System.

L. IZMANTOŠANA

Labā prakse ir uzsildīt grilu dažās minūtēs (10–15 minūtes), pirms sākat uz tā novietot ēdiena. Līdzīgi kā gatavojot pannā vai cepeškrāsnī, tas palīdz sasniegt atbilstošu grilēšanas temperatūru un novērš ēdiena pielipšanu, nodrošinot kraukšķīgu, brūnu garoziņu. Lai samazinātu risku, ka ēdiens vēl vairāk pielip pie gatavošanas virsmas, pirms lietošanas varat viegli notīrīt uz tās esošo cepamo eļļu.

Cepšanas ātrumu var regulēt ar vadības slēdzi: no pilnas plūsmas stāvokļa (🔥) uz mazinātu plūsmu (🔥).

Ja cepšanas laikā aizdegas tauki, var būt nepieciešams samazināt plūsmu, pārslēdzot vadības slēdzi (🔥) stāvoklī.

Tīriet grilu pēc katras lietošanas reizes, lai nepieļautu tauku uzkrāšanos un mazinātu aizdegšanās risku.

Svarīgi: ja ierīces lietošanas laikā izslēdzas deglis, nekavējoties pagrieziet vadības slēdzi izslēgtajā (O) stāvoklī. Uzgaidiet 5 minūtes, kamēr izvēdinās nesadedzusi gāze. Atkārtotiet aizdegšanu tikai pēc šī perioda beigām.

Jūsu ierīce darbojas ar CV 470 PLUS gāzes kasetni, kas satur 80% šķidrā butāna. Šī šķidruma iztvaikošana, kas nepieciešama degļa darbināšanai, ir atkarīga no āra temperatūras un šķidruma daudzuma kasetnē. Zemas āra temperatūras apstākļos iztvaikošana ir ierobežota un var ietekmēt degļa darbību. **Izvaieties no ierīces izmantošanas āra temperatūrā, kas zemāka par 15°C.** Šajā gadījumā izmantojiet ierīci ar pilnu kasetni.

Piezīme. Šai ierīcei ir iebūvēts regulators, kas nodrošina vienmērīgu gāzes plūsmu, lai nodrošinātu stabili liesmu un precīzu siltuma kontroli.

Kad gāzes balons ir gandrīz tukšs vai ja temperatūra ir zema, spiediens no balona var nokristies zem līmeņa, kas nepieciešams, lai aktivizētu regulatoru.

Tā rezultātā balonā joprojām var palikt neliels gāzes daudzums, bet regulators netais tam plūst. Tas ir pilnīgi normāli un nenozīmē, ka ierīce ir bojāta.

M. TĪRĪŠANA UN APKOPE

Nepārveidojiet ierīci: jebkuras izmaiņas var būt bīstamas.

Mums patīk grilēt, taču tīrīšana vienmēr ir mokoša. Tomēr tas ir ļoti svarīgs posms katrā grilēšanas sesijā. Regulāra tīrīšana uzlabo Campingaz® Plancha gāzes grila izturību un uzticamību.

Gatavošanas virsma:

pirms tīrīšanas ļaujiet gatavošanas virsmai atdzist. Izmantojiet Campingaz® BBQ izsmidzināmo tīrīšanas līdzekli un lāpstīņu. Gatavošanas virsmas attīrīšanai no taukiem varat izmantot arī trauku mazgāšanas līdzekli.

Tīrot vienmēr rūpīgi noskalojiet virsmu ar ūdeni un, ja iespējams, neizmantojiet abrazīvus sūklus. Izvēlieties mīkstu mikrošķiedras dvieļi, jo tas ir tikpat efektīvs un novērš bojājumu rašanos.

Pirms gatavošanas virsmas uzlikšanas viegli ieziediet to ar taukiem, lai aizsargātu pret koroziju, novērstu rūšēšanu un ēdiena pielipšanu.

Campingaz® iesaka uz gatavošanas virsmas uzklāt plānu augu eļļas kārtiņu, izmantojot virtuves dvieļi.

Tauku atvilktnē:

Neizmirstiet regulāri iztukšot tauku atvilktni C (9. att.), lai nepieļautu tās pārplūšanu. Tauku atvilktnē var ātri piepildīties, jo īpaši kad gatavošanas virsma tiek tīrīta ar ūdeni. Ērtības labad tauku atvilktni var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

Tauku piltuve (Othello 1 CV):

tauku piltuve (8. att.) izvada liekos taukus tvertnē (14. att.).

Piltuvi var noņemt un mazgāt trauku mazgājamā mašīnā, jo tā ir izgatavota no nerūsējošā tērauda.

Pamatnes sienas, vāks, vadības panelis:

laiku pa laikam notīriet šos elementus, izmantojot sūkli ar trauku mazgāšanas līdzekli. Neizmantojiet abrazīvus produktus.

Degļi

- Lai uzturētu Plancha gāzes grilu perfektā darba kārtībā, ieteicams to periodiski notīrīt (pēc 4 vai 5 lietošanas reizēm).
- Pirms tīrīšanas pagaidiet, līdz Plancha gāzes grilis ir atdzisis.
- Aizveriet gāzes balonu.
- Plancha gāzes grila degļi ir jātīra un jāpārbauda ik pēc 3 mēnešiem. Noņemiet degļi un pārbaudiet, vai Venturi caurules atveres nenosprosto netīrumi vai zīmekļu tīkli, kas var samazināt degļa efektivitāti vai izraisīt bīstamu gāzes degšanu ārpus degļa.
- Notīriet degļa augšpusi, kā arī sānus un pamatni, izmantojot mitru sūkli (ūdeni ar trauku mazgāšanas līdzekli). Ja nepieciešams, izmantojiet mitru tērauda suku.
- Pārbaudiet, vai visas degļu atveres ir tīras un pirms lietošanas ļaujiet tām nožūt. Ja nepieciešams, izmantojiet stieplu suku, lai iztīrītu nosprostojušās degļu atveres.
- Ja nepieciešams, iztīriet Venturi sprauslas (skatiet 15. att.: a – izplūdes atveres, b – Venturi caurules atveres) vai degļa atveres.
- Nekādā gadījumā nepārveidojiet Plancha gāzes grilu: modifikācijas var būt bīstamas.

Uzmanību! Bieža degļa tīrīšana palīdz to uzturēt labā stāvoklī ilgstošai lietošanai un novērš priekšlaicīgu oksidāciju, ko izraisa gatavošanas laikā radušās skābju paliekas. Tomēr grila degļa oksidācija ir normāla.

N. GLABĀŠANA

- Aizveriet gāzes balonu pēc katras lietošanas reizes.
- Ja glabājat grilu telpās, atvienojiet gāzes padevi.
- Ja glabājat to ārpus telpām, ir ieteicams izmantot aizsargpārvalku.
- Ja ierīce ilgi netiks lietota, ir ieteicams to glabāt sausā vietā telpās (piem., garāžā).
- Korozijas riska vide: jāievēro īpaša piesardzība, lietojot ierīci pie jūras; neglabāiet to ārpus telpām bez aizsardzības, un novietojiet to zem pārsega sausā vietā.

O. PIEDERUMI

Lai izmantotu visas grilēšanas sniegtās iespējas, Campingaz® ir izstrādājis daudz piederumu, kas palīdz pagatavot jūsu iecienītākos ēdienus uz Plancha gāzes grila gatavošanas virsmas, maksimāli atvieglo tīrīšanu un nodrošina, ka Plancha gāzes grila gatavošanas virsma kalpo ilgāk.

Grilēšanas pamati	Notīriet un aizsargājiet
Augstākās klases piederumi: Lāpstīņas, knaibles u.t.t.	Pielāgoti pārsegi
Grilēšanas cimd	Izsmidzināms tīrīšanas līdzeklis

Lai apskatītu visu mūsu klāstu un saņemtu vairāk informācijas, lūdz, apmeklējiet vietni www.Campingaz.com

ADG (Campingaz®) iesaka gāzes Plancha grila gatavošanas virsmas sistematiski lietot ar Campingaz® piederumiem un rezerves daļām. ADG (Campingaz®) neuzņemas atbildību par bojājumiem un darbības traucējumiem, kas radušies, izmantojot citu zīmolu piederumus un/vai rezerves daļas.

P. VIDES AIZSARDZĪBA

Saudzējiet vidi! Jūsu ierīcē ir materiāli, kurus var izmantot atkārtoti vai pārstrādāt. Nododiet to savas pašvaldības atkritumu savākšanas dienestam un nodrošiniet iepakojuma materiālu pārstrādi.

Q. PROBLĒMAS / RISINĀJUMI

Ja notiek atkārtota aizdegšanās (aizdedze zem degļa vāciņa), izslēdziet izstrādājumu, ļaujiet tam atdzist (apmēram piecas minūtes), pēc tam atkārtoti iededziet ierīci. Ja atkārtotas aizdegšanās problēma joprojām pastāv, lūdzu, sazinieties ar vietējo Campingaz® pārstāvi.

Problēmas	Pārbaude	Risinājumi
Iedegšanas grūtības	- Pārbaudiet, vai regulators atbilst ieteicamajam gāzes veidam un spiedienam. - Pārbaudiet, vai regulators nav izslēgts. - Pārbaudiet, vai regulators un šļūtene ir labā stāvoklī. - Pārbaudiet, vai balons nav tukšs vai gandrīz tukšs.	- Nomainiet regulatoru, ja tas neatbilst. - Atiestatiet regulatoru. - Nomainiet šļūteni un/vai regulatoru, ja tie ir sliktā stāvoklī. - Nomainiet balonu, ja nepieciešams.
Iedegšanas grūtības Liesmas ir nestabilas, izmantojot jaunu balonu.	Iespējama gaisa atrašanās balonā un tādējādi arī gāzes sistēmā.	Atstājiet grilu ieslēgtu un problēma pati pazudīs.
Deglis neieslēdzas	Pārbaudiet, vai šļūtene, inžektors, vārsts, difuzora caurule vai degļa atveres nav aizsprostotas.	- Iepūtiet deglī. - Iztīriet difuzora cauruli.
Deglis neieslēdzas vai izslēdzas	Pārbaudiet, vai balonā ir pietiekami daudz gāzes.	Nomainiet gāzes balonu.
Liela liesma uz degļa virsmas	Degļa caurule var būt aizsprostota (zirnekļa tīkli u.tml.) vai inžektora turētājs var būt nepareizi ievietots caurulē.	Iztīriet difuzora cauruli un/vai novietojiet degli no jauna.
Liesma pie sprauslas	Pārbaudiet, vai balons nav gandrīz tukšs.	- Nomainiet balonu. - Konsultējieties ar servisu.
Cepšanas temperatūra ir pārāk zema	Pārbaudiet, vai inžektors vai difuzora caurule nav aizsprostota (zirnekļa tīkli u.tml.).	Iztīriet difuzora cauruli.
Tauki deg pārmērīgi	Pārliecinieties, ka grila apakšā nav uzkrājušies tauki.	- Samaziniet grila gāzes plūsmu. - Notīriet grila apakšu.
Deglis neiedegas ar elektronisko aizdedzi.	- Pārbaudiet vadu vai elektrodu stāvokli. - Pārbaudiet, vai elektroniskā aizdedze ir pareizi savienota ar elektrodu.	- Nomainiet, ja nepieciešams. Konsultējieties ar servisu. - Pievienojiet, ja nepieciešams.
Liesma gāzes caurules savienojuma vietā	Pārbaudiet savienojuma ciešumu.	- Aizveriet gāzes padevi. - Konsultējieties ar servisu.
Liesma aiz vadības slēdža (kloka) vai aiz vadības paneļa		- Izslēdziet ierīci un aizveriet balonu. - Konsultējieties ar servisu.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

PASTABA. Nebent nurodyta kitaip, visi šie bendrieji terminai «prietaisais / įrengimais / gaminyms / įranga / priemonė» šioje naudojimo instrukcijoje reiškia gaminį «Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV».

Galingumas: 204 g/h (2.8 kW) - purkštuvo Nr. 82

Kategorija: butano tiesioginis slėgis

Dėkojame, kad pasirinkote šią „Campingaz“ Compact CV“ kaitlentę.

Šioje instrukcijoje pavaizduotas gaminyms nuo jūsų įsigytojo gali skirtis. Vaizdinė informacija skirta tik iliustravimo reikmėms.



- Prieš naudodamiesi perskaitykite nurodymus.
- Naudoti tik lauke.
- Surenkant gaminį rekomenduojama mėvėti pirštines.
- Nedeginkite medžio anglių.

Jei šių naudojimo taisyklių nepaisoma, kyla pavojus smarkiai sugadinti prietaisą.

Šis produktas skirtas įprastam asmeniniam naudojimui ir netinka komerciniams tikslams.

A. SAUGOS PRIEMONĖS

- Šis naudojimo vadovas padės jums tinkamai ir visiškai saugiai naudoti Campingaz® rinkinį. Prieš prijungdami „Campingaz“ balionėlį „CV 470 PLUS“ perskaitykite šią instrukciją, kad susipažintumėte su prietaisu.
- Laikykites šiame vadove nurodytų instrukcijų.
- Instrukcijų nesilaikymas gali kelti pavojų naudotojui ir netoliese esantiems žmonėms.
- Visuomet laikykite šį vadovą saugioje vietoje, jei reikia, paruoštą skaitymui.
- Šį prietaisą leidžiama naudoti tik su „Campingaz“® balionėliais „CV 470 PLUS“ bei į komplektą įeinančia žarnele ir reguliatoriumi. Naudojant kitus dujų balionus, gali kilti pavojus.
- Šį rinkinį galima naudoti tik lauke, atokiau nuo degių medžiagų.
- Nenaudokite nesandaraus, tinkamai neveikiančio ar sugadinto rinkinio. Grąžinkite jį savo prekybos atstovui, kuris nurodys artimiausią aptarnaujantį atstovą.
- Niekada nekeiskite šio rinkinio ir nenaudokite jo ne pagal paskirtį.
- Nenaudokite šio prietaiso priekabiniuose nameliuose, automobiliuose, palapinėse, nameliuose, daržinėse arba nedidelėse uždaroose patalpose.
- Šis prietaisas neturėtų būti naudojamas miegant arba paliekamas be priežiūros.
- Šis prietaisas naudoja kurą degimo arba deguonies suvartojimo metu bei išskiria tam tikras medžiagas ir dujas, kurios gali būti pavojingos, kaip, pavyzdžiui, anglies monoksidas (CO).
- Anglies monoksidas yra bekvapės, permatomos dujos, galinčios sukelti gripo simptomus, negalavimą, ligą ir mirtį, jei jos susidaro anksčiau minėtose uždaroose patalpose naudojant šį prietaisą be tinkamos ventiliacijos.
- Nenaudokite viryklės mažesniu nei 25cm atstumu nuo sienos arba degių objektų, ne mažesniu nei 1 metro atstumu nuo lubų.
- **ĮSPĖJIMAS:** neuždengtos dalys gali įkaisti. Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Mūvėkite rankas apsaugančias pirštines.
- Padėkite įrengimą ant stabilaus, horizontalaus paviršiaus. Nejudinkite jungto prietaiso.
- Nenaudokite prietaiso jei dujų kasetė nėra vertikalioje padėtyje (1 pav.).
- Dujų pratekėjimo atveju (pajutus dujų kvapą), užsukite visus vožtuvus.
- Saugokite, kad lanksti žarna nesusisuktų. Patikrinkite, ar žarnelės padėtis yra tinkama. Žarnelė turi būti nesusisukusi, neįtempta ir nesiliesti prie įkaistančių prietaiso sienelių (2 pav.).

B. CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KASETĖS PRIJUNGIMAS

Tuščios kasetės keitimas aprašytas K skyriuje:

CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KASETĖS IŠĖMIMAS ARBA KEITIMAS

Campingaz® CV 470 PLUS kasetę statykite ir išimkite atviroje, gerai vėdinamoje vietoje, saugantis nuo ugnies, kibirkščių ar kitų šilumos šaltinių (cigarečių, elektros prietaisų ir kt.), atokiau nuo kitų žmonių ar degių medžiagų.

- Balionėlį pastatykite ant žemės, šalia kepsninės.
- Uždarykite reguliatorių ir kaitlentės vožtuvus, pasukdami valdymo rankenėles pagal laikrodžio rodyklę (3 pav.).
- Pastumkite reguliatorių (2) ant kasetės, paskui gerai jį priveržkite, kol išgirsite spragtelėjimą (maždaug vieną šeštąją sukimo) (4A. pav.). Nesukite kasetės jėga daugiau, nes rizikuojate sugadinti Easy Clic® Plus sistemą.
- Surinkite kasetės dėklą gaminio šone (G pav.).
- Į dėklą įdėkite balionėlį (5 pav.).
- Įsitikinkite, kad žarna yra sandariai prijungta, nesusisukusi, nesusipainiojusi, neužspausta ar per daug įtempta. Saugokite jį nuo įkaistančių dalių (2 pav.).

Campingaz® CV 470 PLUS kasetė:

KADANGI CAMPINGAZ® CV 470 PLUS BALIONAIS “TURI VOŽTUVĄ”, JIE GALI BŪTI ATSKIRIAMAI NUO PRIETAISO, LENGVAI TRANSPORTUOJAMI (NET JEIGU JIE NĖRA TUŠTI) IR PRIJUNGIAMAI PRIE KITŲ CAMPINGAZ® PRIETAISŲ Į ŠĮ CV 470 PLUS, SPECIALIAI SUKURTŲ NAUDOTI KARTU SU ŠIAIS BALIONAIS.

C. ŽARNA

Žarnelės netraukite ir nepradurkite. Saugokite ją nuo visų įkaistančių dalių. Žiūrėkite, kad žarnelė būtų išiesta normaliai, tai yra nesusukta ir neįtempta (2 pav.).

D. SANDARUMO BANDYMAS

Svarbu! Dujų nuotėkio jokių būdu nieieškokite liepsna. Naudokite dujų nuotėkio aptikimo skystį.

1. Atsirasus nuotėkiui (pajutus dujų kvapą, nors vožtuvus neatidarytas), nedelsdami nuėskite prietaisą į gerai vėdinamą vietą be liepsnos šaltinio, kad surastumėte ir sustabdytumėte nuotėkį. Net jei norėtumėte tik patikrinti savo prietaiso sandarumą, būtinai išeikite į lauką.
2. Laikykite atokiau nuo degių medžiagų. Rūkyti šalia prietaiso draudžiama.
3. Įsitikinkite, kad reguliavimo rankenėlė nustatyta į uždarymo padėtį (O) (6 pav.).
4. Prie dujų balionėlio prijunkite reguliatorių (žr. B skirsnį).
5. Jungtį patikrinkite dujų nuotėkio aptikimo skysčiu.
6. Užpilkite skysčio ant baliono / reguliatoriaus / žarnos / prietaiso jungčių (7 pav.).

7. Atidarykite regulatoriaus čiaupą (1) sukdami jo rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę iš padėties „-“ į padėtį „+“ (6 pav.) (reguliuavimo rankenėlė turi likti nustatyta į uždarymo padėtį (O). Jei susidaro burbuliukai, tai reiškia, kad yra dujų nuotėkis.
8. Uždarykite reguliavimo vožtuvą (1) pasukdami jį pagal laikrodžio rodyklę.
9. Viryklės negalima naudoti kol visiškai nebus pašalintas pratekėjimas.
10. Nepataisomo nuotėkio atveju, atjunkite reguliatorių nuo kasėtės ir susisiekite su vietos garantinio aptarnavimo skyriumi.

Svarbu:

Nuotėkio aptikimo ir valdymo procedūra turi būti atliekama bent kartą per metus ir kaskart keičiant dujų balioną.

E. ELEKTRONINIO UŽDEGIKLIO BATERIJOS

1) Reikalavimai baterijai

Jūsų „Plancha“ įrengtas elektroninio uždegimo įtaisas, kuriam reikalinga viena AA/LR6 baterija.

Jūsų patogumui atitinkama baterija įtraukta į komplektą.

Jei kepsninė nenaudojama ilgesnį laiką, rekomenduojama išimti iš kepsninės bateriją ir laikyti atskirai sausoje ir vėsioje vietoje.

2) Baterijų keitimas (žr. surinkimo instrukcijas B)

- Raskite elektroninį uždegiklį.
- Atsukite plastikinį dangtelį
- Pakeiskite bateriją, laikydamiesi nurodyto poliškumo.
- Užsukite dangtelį atgal į vietą.
- Apie baterijų perdirbimą skaitykite E(3) skirsnyje.
- Neįkraunamų baterijų negalima įkrauti.

3) Baterijų šalinimas

Šis ant baterijų nurodytas simbolis reiškia, kad nevebejiančias baterijas reikia išimti iš įrenginio ir surūšiuoti arba tinkamai pašalinti.

Baterijų negalima mesti į šiukšlių dėžę, jas reikia atnešti į surinkimo vietą (perdirbimo centrą ir pan.). Iškilus klausimų, reikia kreiptis į vietos savivaldos instituciją. Baterijų niekada negalima išmesti gamtoje. Nebandyti deginti: tam tikros panaudotų baterijų medžiagos (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) gali būti pavojingos aplinkai ir žmonių sveikatai.

F. PLANCHA DUJINIO GRILIO NAUDOJIMAS

1) Prieš naudojimą

Priminimas. Niekada nenaudokite Plancha dujinio grilio, kol atidžiai neperskaitysite ir gerai nesuprasite instrukcijų. Be to, reikia užtikrinti, kad:

- Nėra dujų nuotėkių.
- Žarna neličia kitų, galinčių įkaisti komponentų. (2 pav.)
- Tepalų šalinimo piltuvėlis teisingai įdėtas į jam skirtą korpusą. (8 pav.)
- Riebalų dėžutė C (9 pav.) teisingai įdėta į savo vietą.
- Degiklio niekas neblokuoja arba neužstoja (pvz., voratinkliai). (10 pav.)
- Dirbant su ypač karštomis dalimis rekomenduojama mūvėti apsaugines pirštines.

2) Plancha dujinio grilio naudojimas pirmą kartą

Jei naudojate pirmą kartą, pakeitinkite Plancha dujinį grilį, nustatę degiklį į didžiausios liepsnos padėtį (☼) (uždare dangtį) maždaug 10 minučių, kad pranyktų ant naujų dalių likusių dangu kvapai.

G. PLANCHA DUJINIO GRILIO DEGIKLIŲ UŽDEGIMAS

- Atidarykite dangtį, jei prietaisas jį turi.
- Įsitikinti, kad valdymo rankenėlės yra išjungimo padėtyje „OFF“ (●).
- Paspauskite ir pasukite valdymo rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę ir nustatykite stipriausio srauto padėtį (☼).
- Nedelsdami paspauskite uždegimo mygtuką (⚡) ir luktelkite, kol pasigirs spragtelėjimas.
- Jei po 4–5 bandymų degiklis neužsidega, pasukite valdymo rankenėlę į išjungimo padėtį (●), palaukite 5 minutes ir veiksmą pakartokite.

Jei elektroninis uždegimas neveikia, naudokite rankinį uždegimą (žr. kitą pastraipą).

Įvykus antriniam užsidegimui (liepsna degiklio viduje), išjunkite gaminį, leiskite jam atvėsti (maždaug penkias minutes), tada vėl uždeikite. Jei antrinio užsidegimo problema išlieka, kreipkitės į vietinį „Campingaz“ atstovą.

H. PLANCHA DUJINIO GRILIO DEGIKLIŲ UŽDEGIMAS RANKINIŲ BŪDU

Jei automatinis uždegimas neveikia, pasukite valdymo rankenėlę į išjungimo padėtį (●) ir palaukite 5 minutes.

Nuimkite kepmo plokštę, kad pasiektumėte degiklį.

Pridėkite ilgą uždegtą degtuką prie degiklio liepsnos angų, tada pasukite valdymo pulto valdymo rankenėlę į didžiausios liepsnos padėtį (☼) toje pačioje pusėje, kurioje yra degtukas. Tada, laikydamiesi rankas saugiu atstumu nuo liepsnos, nustatykite valdymo rankenėlę į mažos liepsnos padėtį.

I. DANGTIS (PRIKLAUSOMAI NUO PLANCHA DUJINIO GRILIO MODELIO)

Atsargiai elkitės su dangčiu, ypač naudojimo metu. Nesilenkite virš kepmo paviršiaus, nes jis gali labai įkaisti.

Plancha dujinio grilio dangtis atlieka keletą funkcijų.

Didesnis įkaitinimo efektyvumas. Karštas oras išlieka virš kepmo plokštės, todėl įkaitinimo laikas sutrumpėja perpus ir sutaupoma dujų. (11 pav.)

Užuovėja (dangtis atidarytas – 12 pav.). Užstoja kepmo plokštę ir degiklius nuo vėjo naudojimo metu.

Apsauginis skydas (dangtis atidarytas – 12 pav.). Apsaugo nuo riebalų taškymosi gaminant maistą.

Kepimo plokštės apsauga (dangtis uždarytas – 13 pav.). Apsaugo kepmo plokštę, kai ji nenaudojama.

J. KEPSNINĖS IŠJUNGIMAS

Reguliavimo rankenėlės grąžinkite į uždarymo padėtį (O) ir užsukite dujų balionėlio čiaupą. (3 pav.)

K. CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KASĖTĖS IŠĖSIMAS ARBA KEITIMAS

Kasėtė gali būti pašalinta, net jei ji nėra tuščia.

Pakeiskite kasėtę lauke ir toli nuo kitų žmonių.

- Palaukite, kol kepsninė atvės.
- Žiūrėkite, kad kepsninės čiaupas būtų visiškai užsuktas. Tam reguliavimo rankenėlę sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol nebesisuks (3 pav.).
- Atkabinkite reguliatorių (2) nuo kasėtės, atsukdami reguliatorių, tuomet pakelkite jį (4B pav.).
- Pastumkite reguliatorių (2) ant kasėtės ir gerai ją priveržkite ją, kol išgirsite spragtelėjimą (apie vieną šeštąją posūkio) (4A pav.). Nesukite kasėtės jėga daugiau, nes rizikuojate sugadinti Easy Clic® Plus sistemą.

L. NAUDOJIMAS

Prieš dedant maistą ant keptuvo geriausia jį palikti kaisti kelias minutes (10–15 min.). Kaip ir kepat keptuvėje arba orkaitėje, tai padeda pasiekti tinkamą kepimo temperatūrą ir neleidžia maistui prilipti bei užtikrina jo traškumą ir apskrūdimą. Norėdami sumažinti riziką, kad maistas stipriau prikibs prie kepimo paviršiaus, prieš naudodami galite lengvai jį patepti kepimo aliejumi.

Kepimo spartą galima reguliuoti keičiant reguliavimo rankenėlės padėtį nuo didžiausio srauto padėties (☹) iki mažiausio srauto padėties (☺).

Jei kepimo metu užsiliepsnotų riebalai, srautą gali reikėti sumažinti pasukant reguliavimo rankenėlę į padėtį (☺).

Kepsninę valykite po kiekvieno naudojimo, kad riebalai nesikaupytų ir nekiltų jų užsiliepsnojimo pavojaus.

Svarbu! Jei naudojant prietaisą degiklis užgęsta, reguliavimo rankenėlę tuoj pat nustatykite į uždarymo padėtį (O). Palaukite 5 minutes, kol išeis nesudegę dujos. Pakartokite uždegimo procedūrą tik pasibaigus šiam laikotarpiui.

Jūsų prietaisas veikia su CV 470 PLUS dujų kasete, kurioje yra 80 % skysto butano. Šio skysčio garavimas, būtinai teikti energiją degikliui, priklauso nuo lauko temperatūros ir skysčio kiekio kasetėje. Esant žemai temperatūrai, garavimas yra ribotas ir tai gali turėti įtakos degiklio veikimui. **Nenaudokite prietaiso, kai lauko temperatūra yra žemesnė nei 15 °C. Tokiu atveju naudokite prietaisą su pilna kasete.**

Pastaba. Šis prietaisas turi įmontuotą reguliatorių, kuris palaiko pastovų dujų srautą, kad užtikrintų stabilią liepsną ir tikslų temperatūros reguliavimą.

Kai dujų balionas ištuštėja arba aplinkos temperatūra yra per žema, baliono slėgis gali būti per žemas aktyvinti reguliatoriui. Dėl to kasetėje gali likti nedidelis kiekis dujų, tačiau reguliatorius neleis joms ištėkėti. Tai visiškai normalu ir nereikia, kad prietaisas yra sugedęs.

M. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Nemodifikuokite prietaiso: bet kokie pakeitimai gali būti pavojingi.

Kepti smagu, tačiau valymas visada yra kančia. Tačiau tai labai svarbi kiekvieno kepimo dalis. Reguliarus valymas padidina „Campingaz“[®] Plancha dujinio grilio tarnavimo trukmę ir patikimumą.

Kepimo paviršius

Prieš valydami palaukite, kol kepimo paviršius atvės. Naudokite „Campingaz“[®] „Barbecue Spray“ purškiamą valiklį ir mentele. Taip pat riebalams nuo kepimo paviršiaus pašalinti galite naudoti indų plovimo skystį.

Valydami visada kruopščiai nuplaukite vandeniu ir, jei įmanoma, nenaudokite šiurkščio šveitimo kempinėlių, tačiau rinkitės minkštą mikroploščių rankšluostį, nes jis yra toks pat veiksmingas ir apsaugo nuo sugadinimo.

Prieš uždedami kepimo paviršių, lengvai ištepkite jį riebalais, kad apsugotumėte nuo korozijos ir išvengtumėte rūdžių bei maisto prilipimo.

„Campingaz“[®] rekomenduoja padengti kepimo paviršių plonu augalinio aliejaus sluoksniu naudojant virtvinį rankšluostį.

Riebalų stalčius:

Nepamirškite reguliariai ištuštinti riebalų stalčiaus C (9 pav.), kad jis nebūtų perpildytas. Riebalų stalčius gali greitai užsipildyti, ypač valant kepimo paviršių vandeniu. Kad būtų patogiau, riebalų stalčių galima plauti indaplovėje.

Riebalų piltuvėlis (Othello 1 CV):

Riebalų piltuvėlis (8 pav.) nukreipia riebalų perteklių į riebalų dėžutę (14 pav.).

Piltuvėlį galima nuimti ir plauti indaplovėje, nes jis pagamintas iš nerūdijančio plieno.

Pagrindo sienelės, dangtis, valdymo pultas

Šias dalis laikas nuo laiko valykite kempine su indų plovikliu. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų.

Degikliai

- Norint išlaikyti puikią Plancha dujinio grilio būklę, rekomenduojama jį reguliariai valyti (panaudojus 4 ar 5 kartus).
- Prieš valydami palaukite, kol Plancha dujinis grilis atvės.
- Užsukite dujų balioną.
- Plancha dujinio grilio degiklis turi būti valomas ir tikrinamas kas 3 mėnesius. Išimkite visą degiklį ir patikrinkite, ar purvas arba voratinkliai neužkemša Venturio vamzdžio angų, nes dėl to degiklis gali būti mažiau efektyvus arba gali kilti dujų užsidedimo už degiklio ribų pavojus.
- Nuvalykite degiklio viršų, šonus ir pagrindą drėgna kempine (vandeniu su indų plovikliu). Jei reikia, naudokite drėgną plieninį šepetį.
- Patikrinkite, ar visos degiklio angos yra tuščios, ir prieš naudodami dar kartą leiskite išdžiūti. Jei reikia, išvalykite degiklio angas vieliniu šepetiu.
- Jei reikia, išvalykite Venturio difuzoriaus angas (žr. 15 pav.: a – išleidimo angos, b – Venturio vamzdžio angos) arba degiklį.
- Niekada neatikite jokių Plancha dujinio grilio konstrukcijos pakeitimų, nes bet kokie pakeitimai gali būti pavojingi.

N.B.: Dažnai valant degiklį, jis išlieka geros būklės ir gali būti naudojamas daug kartų, be to, išvengiama ankstyvos oksidacijos, ypač dėl rūgščių likučių, susidariusių gaminant maistą. Tačiau grilio degiklio oksidacija yra normalus reiškinys.

N. LAIKYMAS

- Po kiekvieno naudojimo uždarykite dujų baliono vožtuvą.
- Jei laikysite grilį patalpoje, atjunkite dujų tiekimą.
- Jei laikysite jį lauke, patartina naudoti apsauginį uždangalą.
- Ilgą laiką nenaudojant prietaiso, rekomenduojama jį laikyti sausoje vietoje viduje (pvz., garaže).
- Koroziją spartinanti aplinka. Ypatingos priežiūros reikia, jei gaminyje naudojamas prie jūros. Neapsaugotos kepsninės lauke laikyti negalima. Ją reikia uždengti ir pastatyti sausoje vietoje.

O. PRIEDAI

Kad galėtumėte maksimaliai išnaudoti Plancha dujinio grilio galimybes, „Campingaz“[®] sukūrė daugybę priedų, padedančių lengviau paruošti mėgstamus patiekalus, palengvinančių Plancha dujinio grilio valymą ir užtikrinančių, kad Plancha dujinis grilis tarnautų ilgiau.

Pagrindiniai kepimo reikmenys	Valymas ir apsauga
Pagrindiniai kepimo reikmenys	Pritaikyti dangčiai
Grilio pirštinė	Purškiamas valiklis

Visą asortimentą ir išsamią informaciją galima rasti svetainėje www.Campingaz.com

ADG („Campingaz“[®]) rekomenduoja jos Plancha dujinis grilius būtinai naudoti su „Campingaz“[®] priedais ir atsarginėmis dalimis. ADG („Campingaz“[®]) neprisiima jokios atsakomybės už bet kokią žalą ar gedimus, atsiradusius naudojant kitų prekės ženklų priedus ir (arba) atsargines dalis.

P. APLINKOS APSAUGA

Saugokite aplinką! Jūsų prietaise yra medžiagų, kurias galima panaudoti pakartotinai ar perdirbti. Perduokite jį savo savivaldybės atliekų surinkimo tarnybai ir pateikite perdirbti pakavimo medžiagas.

Q. PROBLEMOS / SPRENDIMAI

Užsidedimo po degiklio dangtelių atveju produktą reikia išjungti, leisti jam atvėsti (maždaug penkias minutes), tuomet vėl uždegti prietaisą. Jei problema išlieka, reikia kreiptis į vietinį „Campingaz“ atstovą.

Problemos	Patikra	Sprendimai
Sunku uždegti.	- Patikrinkite, ar reguliatorius atitinka rekomenduojamą dujų tipą ir slėgį. - Patikrinkite, ar reguliatorius neužstrigęs. - Patikrinkite, ar reguliatorius ir žarnelė yra geros būklės. - Patikrinkite, ar dujų balionėlis netuščias arba gal dujų jame liko visai nedaug.	- Pakeiskite reguliatorių, jei jis netinka. - Gražinkite reguliatorių į pradinę padėtį. - Pakeiskite žarnelę ir (arba) reguliatorių, jei jie yra prastos būklės. - Jei reikia, pakeiskite balionėlį.
Sunku uždegti. Liepsna nestabili, kai naudojamas naujas balionėlis.	Dujų balionėlyje ir dujų kontūre gali būti oro.	Palikite kepsninę įjungtą ir triktis dings savaime.
Degiklis neįsijungia	Patikrinkite, ar neužsikimšusi žarnelė, injektorius, čiapas, venturio vamzdis ar degiklio angos.	- Papūskite į degiklį. - Išvalykite venturio vamzdį.
Degiklis sugenda arba išsijungia	Patikrinkite, ar balionėlyje pakanka dujų.	Pakeiskite dujų balionėlį.
Didelė liepsna ant degiklio paviršiaus	Gali būti užsikimšęs degiklio vamzdelis (voratinkliai ir kt.) arba injektoriaus laikiklio padėtis vamzdyje gali būti neteisinga.	Išvalykite venturio vamzdį ir (arba) pataisykite degiklio padėtį.
Liepsna purkštuve	Patikrinkite, galbūt dujų balionėlyje liko labai mažai.	- Pakeiskite balionėlį. - Kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
Kepimo temperatūra yra per žema.	Patikrinkite, ar injektorius ir venturio vamzdis neužkimštas (voratinkliais ir kt.).	Išvalykite venturio vamzdį.
Tepalas dega neįprastai.	Išitikinkite, kad kepsninės apačioje neprisikaupė riebalų.	- Sumažinkite kepsninės dujų srautą. - Išvalykite kepsninės apačią.
Degiklis neužsidega naudojant elektroninį uždegiklį.	- Patikrinkite laidų ir elektrodų būklę. - Patikrinkite, ar elektroninis uždegiklis gerai prijungtas prie elektrodo.	- Jei reikia, pakeiskite. Kreipkitės į techninės priežiūros centrą. - Jei reikia, prijunkite.
Dujų žarnelės ir vamzdelio sujungimo vietoje dega liepsna.	Patikrinkite jungties sandarumą.	- Nutraukite dujų tiekimą. - Kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
Už reguliavimo rankenėlės (ratuko) arba už skydo dega liepsna.		- Išjunkite prietaisą ir užsukite balionėlį. - Kreipkitės į techninės priežiūros centrą.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ: Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, οι ακόλουθοι γενικοί όροι “συσκευή / μονάδα / προϊόν / εξοπλισμός / μηχανήμα” που εμφανίζονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγίων χρήσης, αναφέρονται στο προϊόν “Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV”.

Έξοδος: 204 γρ/ώρα (2,8 kW) - εγχυτήρας N°82

Κατηγορία: βουτάνιο άμεσης πίεσης

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτή την πλάκα ψησίματος Campingaz® Compact CV.

Το προϊόν που παρουσιάζεται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να φαίνεται διαφορετικό από το δικό σας. Το δείχνουμε μόνο για τους σκοπούς της απεικόνισης.



- Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο χρήσης πριν τη χρήση.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε εξωτερικό χώρο.
- Καλύτερα να φοράτε γάντια κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε ξυλοκάrbωνα.

Για την αποφυγή αναφλέξεων από τα λίπη καλό είναι να καθαρίζετε τακτικά τα κατώτερα μέρη της ψησταριάς.

Το προϊόν αυτό είναι σχεδιασμένο για κανονική ιδιωτική χρήση και δεν προορίζεται για εμπορικούς σκοπούς.

A. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ο σκοπός αυτού του εγχειρίδιου χρήσης είναι να διασφαλιστεί ότι χρησιμοποιείτε τη συσκευή Campingaz® σωστά και με ασφάλεια. Πριν συνδέσετε τη μπτοίλια Campingaz® CV 470 PLUS, διαβάστε πρώτα αυτό το εγχειρίδιο για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να είναι επικίνδυνη για το χρήστη και οποιονδήποτε άλλον εκεί κοντά.
- Διατηρείτε πάντα αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος, άμεσα διαθέσιμο για αναφορά, εάν είναι απαραίτητο.
- Αυτή η μονάδα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με φιάλες υγραερίου Campingaz® CV 470 PLUS και με τον παρεχόμενο σωλήνα και ρυθμιστή. Μπορεί να είναι επικίνδυνο να χρησιμοποιείτε άλλα δοχεία υγραερίου.
- Αυτή η μονάδα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εξωτερικούς χώρους και μακριά από εύφλεκτα υλικά.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μονάδα που έχει διαρροή, δεν λειτουργεί σωστά ή έχει υποστεί ζημιά. Επιστρέψτε το στον αντιπρόσωπό σας, ο οποίος θα υποδείξει τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο εέρβης.
- Ποτέ μην τροποποιείτε αυτήν τη μονάδα και μην τη χρησιμοποιείτε για εφαρμογές για τις οποίες δεν προορίζεται. Η τροποποίηση αυτής της μονάδας με οποιονδήποτε τρόπο μπορεί να είναι επικίνδυνη.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε τροχόσπιτα, αυτοκίνητα, σκηνές, καλύβες, υπόστεγα ή σε μικρούς κλειστούς χώρους.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κατά τη διάρκεια του ύπνου ή να αφήνεται χωρίς επίβλεψη.
- Αυτό το προϊόν καταναλώνει καύσιμα μέσω καύσης ή κατανάλωσης οξυγόνου και εκκλύπτει ορισμένες ουσίες και αέρια που θα μπορούσαν να είναι επικίνδυνα, όπως το μονοξείδιο του άνθρακα (CO).
- Το μονοξείδιο του άνθρακα είναι ένα άοσμο, διαυγές αέριο που μπορεί να προκαλέσει συμπτώματα που μοιάζουν με γρίπη, ασθένεια, ασθένεια και πιθανώς θάνατο εάν παράγεται μέσα σε προαναφερθείσες κλειστές περιοχές μέσω της χρήσης του προϊόντος χωρίς κατάλληλο εξαερισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας σε απόσταση μικρότερη των 25 cm από τοίχο ή εύφλεκτο αντικείμενο ή λιγότερο από 1 μέτρο από την οροφή.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Κρατήστε τη συσκευή σας μακριά από παιδιά. Φοράτε γάντια για την προστασία σας.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, οριζόντια επιφάνεια. Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν η φιάλη υγραερίου δεν βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση (Εικ. 1).
- Σε περίπτωση διαρροής (μυρωδιά υγραερίου), κλείστε όλες τις βαλβίδες.
- Αποφύγετε το στρίψιμο του εύκαμπτου σωλήνα. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας είναι σε κατάλληλη θέση χωρίς να στρίβετε ή να τραβήξετε και χωρίς να έρθετε σε επαφή με τα θερμά τοιχώματα της συσκευής (Εικ. 2).

B. ΣΥΝΔΕΣΗ ΦΙΑΛΗΣ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS

Αν αντικαθιστάτε μία κενή φιάλη, διαβάστε την ενότητα Κ:

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΑΛΗΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.

Πάντα εγκαθιστάτε ή αφαιρείτε τη φιάλη Campingaz® CV 470 PLUS σε ανοιχτό, πολύ καλά αεριζόμενο μέρος, ποτέ σε περίπτωση που υπάρχει φλόγα, σπινθήρας ή οποιαδήποτε άλλη πηγή θερμότητας (τσιγάρο, ηλεκτρική συσκευή κ.λπ.) και μακριά από άλλα άτομα ή εύφλεκτα υλικά.

- Τοποθετήστε τη φιάλη στο έδαφος δίπλα στο μπάρμπεκιου.
- Κλείστε τις βαλβίδες του ρυθμιστή και της ψησταριάς με επιφάνεια ψησίματος στρέφοντας τα κουμπιά ελέγχου δεξιόστροφα (Εικ. 3).
- Σπρώξτε το ρυθμιστή (2) μέσα στη φιάλη και βιδώστε το σφιχτά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ (περίπου το ένα έκτο της στροφής) (Εικ. 4Α). Μην πιέζετε τη φιάλη να περιστρέφεται περισσότερο από αυτό, διαφορετικά ενδέχεται να κινδυνεύσετε να προκαλέσετε ζημιά στο σύστημα Easy Clic® Plus.
- Συναρμολογήστε το περίβλημα του δοχείου στο πλάι του προϊόντος (Εικ. G).
- Τοποθετήστε τη φιάλη με το περίβλημά της (Εικ. 5).
- Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας είναι σωστά εγκατεστημένος, όχι στριμμένος, μπερδεμένος, θρυμματισμένος ή υπερβολικά τεταμένος. Κρατήστε τον μακριά από θερμαινόμενα μέρη (Εικ. 2).

Φιάλη Campingaz® CV 470 PLUS:

ΕΠΕΙΔΗ ΟΙ ΦΙΑΛΕΣ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ, ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΑΦΑΙΡΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΝΑ ΜΕΤΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΕΥΚΟΛΑ (ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΟΤΑΝ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΔΕΙΕ) ΚΑΙ ΝΑ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΛΛΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ CAMPINGAZ® ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ CV 470 PLUS ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΜΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΦΙΑΛΕΣ.

C. ΣΩΛΗΝΑΣ

Μην τραβάτε ή τρυπάτε τον σωλήνα. Κρατάτε τον μακριά από μέρη της συσκευής που ζεσταίνονται. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας ξετυλίγεται κανονικά, χωρίς να συστρέφεται ή να τραβιέται (Εικ. 2).

D. ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑΣ

Σημαντικό: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε φλόγα για να εντοπίσετε διαρροή υγραερίου. Χρησιμοποιήστε υγρό ανίχνευσης διαρροών υγραερίου.

1. Σε περίπτωση διαρροής (οσμή αερίου πριν ανοίξετε τη βαλβίδα), μεταφέρετε αμέσως τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς πηγή καύσης για να εντοπίσετε και να σταματήσετε τη διαρροή. Ακόμα κι αν θέλετε απλώς να ελέγξετε τη σφράγιση της συσκευής σας, να το κάνετε πάντα σε εξωτερικό χώρο.
2. Κρατήστε μακριά από εύφλεκτα υλικά. Απαγορεύεται το κάπνισμα κοντά στη συσκευή.

- Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ελέγχου βρίσκεται στη θέση «OFF» (Ο) (Εικ. 6).
- Τοποθετήστε το ρυθμιστή στη φιάλη υγραερίου (βλ. Ενότητα Β).
- Για τον έλεγχο, χρησιμοποιήστε ένα υγρό ανίχνευσης διαρροής αερίου.
- Τοποθετήστε το υγρό στα ρακόρ της φιάλης/εκτονωτή/σωλήνα/συσσκευής (Εικ. 7).
- Ανοίξτε τη βαλβίδα ρυθμιστή (1) περιστρέφοντας αριστερόστροφα από - σε + (Εικ. 6) (Το κουμπί ελέγχου πρέπει να παραμείνει στη θέση «OFF» (Ο)). Εάν σχηματίζονται φυσαλίδες, αυτό σημαίνει ότι υπάρχουν διαρροές αερίου.
- Κλείστε τη βαλβίδα ρύθμισης (1) στρέφοντας δεξιόστροφα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται έως ότου διορθωθεί η διαρροή.
- Σε περίπτωση μη ανακτήσιμης διαρροής, αποσυνδέστε το ρυθμιστή από τα φιάλη και επικοινωνήστε για βοήθεια με το τοπικό κέντρο παροχής υπηρεσιών μετά την πώληση.

Σημαντικό:

Ο έλεγχος και η διερεύνηση για διαρροή θα πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μια φορά το χρόνο, καθώς και κάθε φορά που γίνεται αλλαγή της φιάλης αερίου.

Ε. ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗ

1) Προδιαγραφές μπαταρίας

Η ψησταριά με επιφάνεια ψησίματος διαθέτει ηλεκτρονική ανάφλεξη που απαιτεί μία μπαταρία AA/LR6.

Για τη διευκόλυνσή σας, η κατάλληλη μπαταρία παρέχεται στη συσκευασία.

Αν η ψησταριά δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται ιδιαίτερα η αφαίρεση της μπαταρίας από την ψησταριά και η αποθήκευσή της ξεχωριστά σε ξηρό και δροσερό μέρος.

2) Αντικατάσταση της μπαταρίας (βλ. Οδηγίες συναρμολόγησης Β)

- Εντοπίστε την ηλεκτρονική ανάφλεξη.
- Ξεβιδώστε το πλαστικό καπάκι.
- Αντικαταστήστε την μπαταρία, ακολουθώντας την κατεύθυνση των πόλων όπως υποδεικνύεται.
- Βιδώστε το καπάκι πάλι στη θέση του.
- Ανατρέξτε στην παράγραφο Ε(3) για την ανακύκλωση της μπαταρίας.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται.

3) Απόρριψη μπαταρίας

 Το σύμβολο που αναγράφεται στις μπαταρίες σημαίνει ότι στο τέλος της ζωής τους, οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν από τη μονάδα και στη συνέχεια να ανακυκλωθούν ή να απορριφθούν κατάλληλα.

Οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στους κάδους απορριμάτων, αλλά να μεταφέρονται στα σημεία συλλογής (κέντρο ανακύκλωσης κ.λπ.). Επικοινωνήστε με τους τοπικούς αρμόδιους. Μην απορρίπτετε ποτέ τις μπαταρίες στη φύση. Μην προσπαθείτε να τις αποσπασετε: η παρουσία ορισμένων ουσιών (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) σε χρησιμοποιημένες μπαταρίες μπορεί να είναι επικίνδυνη για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Γ. ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΨΗΣΤΑΡΙΑΣ ΜΕ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΨΗΣΙΜΑΤΟΣ

1) Πριν από τη χρήση

Υπενθύμιση: Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε την ψησταριά με επιφάνεια ψησίματος προτού διαβάσετε προσεκτικά και κατανοήσετε πλήρως τις οδηγίες. Επιπλέον, βεβαιωθείτε ότι:

- Δεν υπάρχουν διαρροές αερίου.
- Ο εύκαμπος σωλήνας δεν αγγίζει εξαρτήματα που ενδέχεται να ζεσταθούν. (Εικ. 2)
- Το χωνί αποστράγγισης λίπους έχει τοποθετηθεί σωστά στο ειδικό του περίβλημα. (Εικ. 8)

- Το δοχείο λίπους C (Εικ. 9) έχει τοποθετηθεί σωστά στη θέση.
- Ο καυστήρας δεν είναι μπλοκαρισμένος ή δεν εμποδίζεται (π.χ. από ιστούς αράχνης). (Εικ. 10)
- Συνιστάται η χρήση προστατευτικών γαντιών όταν χειρίζεστε ιδιαίτερα ζεστά εξαρτήματα.

2) Χρήση της ψησταριάς με επιφάνεια ψησίματος για πρώτη φορά

Όταν χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, θερμάνετε την ψησταριά με επιφάνεια ψησίματος με όλους τους καυστήρες στη θέση ΠΛΗΡΟΥΣ ΡΟΗΣ () (με το κάλυμμα κλειστό), για περίπου 10 λεπτά έτσι ώστε να εξαφανιστούν τυχόν οσμές από επιστρώσεις στα καινούρια μέρη.

Γ. ΑΝΑΜΑ ΤΩΝ ΚΑΥΣΤΗΡΩΝ ΤΗΣ ΨΗΣΤΑΡΙΑΣ ΜΕ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΨΗΣΙΜΑΤΟΣ

- Ανοίξτε το καπάκι, εάν η συσκευή διαθέτει καπάκι.
- Βεβαιωθείτε ότι οι λαβές ρύθμισης είναι στην θέση «OFF» (●).
- Πιέστε και γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου αριστερόστροφα και τοποθετήστε τον σε θέση πλήρους ροής ().
- Πατήστε αμέσως το κουμπί ανάφλεξης () μέχρι να κάνει κλικ.
- Εάν ο καυστήρας δεν αναφλεγεί μετά από 4 ή 5 προσπάθειες, γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση «off» (●) και περιμένετε 5 λεπτά και στη συνέχεια επαναλάβετε τη διαδικασία.

Εάν η ηλεκτρονική ανάφλεξη δεν λειτουργεί, χρησιμοποιήστε τη χειροκίνητη ανάφλεξη (επόμενη παράγραφος).

Σε περίπτωση επιστροφής της φωτιάς (φλόγα μέσα στον καυστήρα), απενεργοποιήστε το προϊόν, αφήστε το να κρυώσει (περίπου πέντε λεπτά) και έπειτα ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή. Αν το πρόβλημα της επιστροφής της φωτιάς παραμείνει, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Campingaz®.

Η. ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΑΝΑΜΑ ΚΑΥΣΤΗΡΑ ΤΗΣ ΨΗΣΤΑΡΙΑΣ ΜΕ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΨΗΣΙΜΑΤΟΣ

Αν η αυτόματη ανάφλεξη δεν λειτουργεί, γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στη θέση «OFF» (●) και περιμένετε 5 λεπτά.

Αφαιρέστε την πλάκα ψησίματος για να αποκτήσετε πρόσβαση στον καυστήρα.

Τοποθετήστε ένα μακρύ αναμμένο σπέρτο κοντά στις εξόδους φλογών καυστήρα, κατόπιν γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στον πίνακα ελέγχου στην θέση πλήρους ροής () στην ίδια πλευρά όπου έχετε το σπέρτο.

Στη συνέχεια, τοποθετήστε τον διακόπτη ελέγχου σε χαμηλή ροή, διατηρώντας παράλληλα τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τις φλόγες.

Ι. ΚΑΛΥΜΜΑ (ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ ΤΗΣ ΨΗΣΤΑΡΙΑΣ ΜΕ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΨΗΣΙΜΑΤΟΣ)

Χειρίζεστε το κάλυμμα με προσοχή, κυρίως κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Μην σκύβετε πάνω από την επιφάνεια μαγειρέματος, καθώς η περιοχή αυτή μπορεί να ζεσταθεί πολύ.

Το κάλυμμα της ψησταριάς με επιφάνεια ψησίματος εξυπηρετεί πολλαπλούς σκοπούς:

Αυξάνει την αποδοτικότητα προθέρμανσης: Διατηρεί τον θερμό αέρα γύρω από την πλάκα ψησίματος, μειώνοντας τον χρόνο προθέρμανσης κατά το ήμισυ και εξοικονομώντας αέριο. (Εικ. 11)

Προστασία από τον άνεμο: (σε ανοικτή θέση - Εικ. 12): Προστατεύει την πλάκα ψησίματος και τους καυστήρες από τον άνεμο κατά τη χρήση.

Πιστοίλισμα: (σε ανοιχτή θέση - Εικ. 12): Αποτρέπει τις πιστοιλίες λίπους κατά το μαγείρεμα.

Προστασία πλάκας ψησίματος: (σε κλειστή θέση - Εικ. 13): Προστατεύει την πλάκα ψησίματος κατά την αποθήκευσή.

Ι. ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΟΥ ΜΠΑΡΜΠΕΚΙΟΥ

Επανατοποθετήστε τα κουμπιά ελέγχου στη θέση «OFF» (Ο) και κλείστε τη βαλβίδα κυλίνδρου υγραερίου. (Εικ. 3)

Κ. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΑΛΗΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ CAMPINGAZ® CV 470 PLUS.

Η φιάλη μπορεί να αφαιρεθεί, ακόμα και όταν δεν είναι άδεια. Αντικαταστήστε τη φιάλη υγραερίου σε εξωτερικούς χώρους και μακριά από άλλα άτομα.

- Περιμένετε να κρυώσει το μπάρμπεκιου.
- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα μπάρμπεκιου είναι εντελώς κλειστή περιστρέφοντας το κουμπί ελέγχου δεξιόστροφα μέχρι το τέρμα. (Εικ. 3)
- Αποσυνδέστε το ρυθμιστή (2) από τη φιάλη ξεβιδώνοντας τον και ανυψώνοντάς τον (Εικ. 4B).
- Στρώστε το ρυθμιστή (2) στη φιάλη και βιδώστε τον σφιχτά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ (περίπου το ένα έκτο της στροφής) (Εικ. 4A). Μην πιέζετε τη φιάλη να περιστρέφεται περισσότερο από αυτό, διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί ζημία στο σύστημα Easy Clic® Plus.

L. ΧΡΗΣΗ

Μια καλή πρακτική είναι να προθερμαίνεται τη σχάρα σας για μερικά λεπτά (10-15 λεπτά) πριν ξεκινήσετε να τοποθετείτε πάνω φαγητό. Όπως όταν μαγειρεύετε σε τήγανι ή φούρνο, βοηθάει να φτάσετε την κατάλληλη θερμοκρασία ψησίματος και εμποδίζει το φαί να κολλάει, ενώ εγγυάται μια τραγανή, χρυσαφένια κρούστα. Για να μειώσετε περαιτέρω τον κίνδυνο να κολλήσει το φαγητό στην επιφάνεια μαγειρέματος, μπορείτε να την αλείψετε ελαφρά με μαγειρικό λάδι πριν από τη χρήση. Η ταχύτητα ψησίματος μπορεί να ρυθμιστεί από τη θέση του κουμπιού ελέγχου: από τη θέση πλήρους ροής (🔥) έως τη θέση μειωμένης ροής (🔸).

Εάν τα λίπη πιάσουν φωτιά κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος, ίσως χρειαστεί να μειώσετε τη ροή μετακινώντας το κουμπί ελέγχου στη θέση (🔸).

Καθαρίστε το μπάρμπεκιου μετά από κάθε χρήση για να αποφύγετε τη συσσώρευση λίπυν και να μειώσετε τον κίνδυνο ανάφλεξης.

Σημαντικό: Εάν ο καυστήρας σβήσει ενώ χρησιμοποιείτε τη συσκευή, γυρίστε αμέσως το κουμπί ελέγχου στη θέση OFF» (Ο). Περιμένετε για 5 λεπτά προκειμένου να εκκενωθεί το άκαυστο αέριο. Προβείτε για μια ακόμη φορά στη διαδικασία ανάμματος, αποκλειστικά και μόνο μετά από αυτό το διάστημα.

Η συσκευή σας λειτουργεί με ένα φυσίγγιο αερίου CV 470 PLUS που περιέχει 80% υγρό βουτάνιο. Η εξάτμιση αυτού του υγρού, το οποίο είναι απαραίτητο για την τροφοδοσία του καυστήρα, εξαρτάται από την εξωτερική θερμοκρασία και την ποσότητα του υγρού μέσα στο φυσίγγιο. Σε συνθήκες χαμηλής εξωτερικής θερμοκρασίας, η εξάτμιση είναι περιορισμένη και μπορεί να επηρεαστεί η λειτουργία του καυστήρα. **Αποφύγετε τη χρήση της συσκευής σας σε εξωτερική θερμοκρασία κάτω των 15 °C. Σε αυτήν την περίπτωση, χρησιμοποιήστε τη συσκευή με γεμάτο φυσίγγιο.**

Σημείωση: Αυτή η συσκευή διαθέτει ενσωματωμένο ρυθμιστή που διατηρεί σταθερή τη ροή του αερίου για να διασφαλίζει σταθερή φλόγα και ακριβή έλεγχο της θερμότητας.

Όταν το δοχείο αερίου είναι σχεδόν άδαιο ή αν η θερμοκρασία είναι χαμηλή, η πίεση από το δοχείο μπορεί να πέσει κάτω από το επίπεδο που απαιτείται για την ενεργοποίηση του ρυθμιστή. Ως αποτέλεσμα, μια μικρή ποσότητα αερίου μπορεί να παραμείνει στο δοχείο, αλλά ο ρυθμιστής δεν θα επιτρέψει τη ροή του. Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό και δεν σημαίνει ότι η συσκευή είναι ελαττωματική.

M. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μην τροποποιείτε ποτέ τη συσκευή: οποιαδήποτε τροποποίηση μπορεί να αποβεί επικίνδυνη.

Μας αρέσει πολύ να φηνουμε, αλλά ο καθαρισμός είναι πάντα επίπονη διαδικασία. Ωστόσο, είναι ένα πολύ σημαντικό στάδιο σε κάθε ψήσιμο. Ο τακτικός καθαρισμός παρατείνει την αντοχή και την αξιοπιστία της ψησταριάς με επιφάνεια ψησίματος της Campingaz®.

Επιφάνεια μαγειρέματος:

Αφήστε την επιφάνεια μαγειρέματος να κρυώσει πριν την καθαρίσετε. Χρησιμοποιήστε καθαριστικό σπρέι Campingaz® BBQ Cleaner Spray και σπάτουλα. Εναλλακτικά, χρησιμοποιήστε υγρό πιάτων για την αφαίρεση λίπους από την επιφάνεια μαγειρέματος.

Όταν καθαρίζετε, πάντα ξεπλένετε καλά με νερό και αποφεύγετε τη χρήση σφουγγαριών που χαράσσουν όπου είναι δυνατόν και επιλέξτε μια μαλακή πετσέτα μικροϊνών καθώς είναι εξίσου αποτελεσματική και θα αποτρέψει τις ζημιές.

Πριν επανατοποθετήσετε την επιφάνεια μαγειρέματος, τρίψτε την ελαφρά με λίπος για να την προστατεύσετε από τη διάβρωση και για να μην σκουριάζει και κολλάει το φαγητό.

Η Campingaz® συνιστά την εφαρμογή μιας λεπτής στρώσης φυτικού ελαίου πριν επιφάνεια μαγειρέματος με χαρτί κουζίνας.

Συρτάρι λίπους:

Να θυμάστε να αδειάζετε το συρτάρι λίπους C (Εικ. 9) τακτικά, για την αποφυγή υπερχείλισης. Το συρτάρι λίπους μπορεί να γεμίσει γρήγορα, ειδικά όταν καθαρίζετε την επιφάνεια μαγειρέματος με νερό. Για λόγους ευκολίας, το συρτάρι λίπους είναι κατάλληλο για πλυντήριο πιάτων.

Χωνί λίπους (Othello 1 CV):

Το χωνί λίπους (Εικ. 8) οδηγεί το περισσευούμενο λίπος στο δοχείο λίπους (Εικ. 14).

Το χωνί είναι αφαιρούμενο και μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων, καθώς είναι κατασκευασμένο από ανοξείδωτο ατσάλι.

Τοιχώματα βάσης, κάλυμμα, πινάκας ελέγχου:

Καθαρίζετε αυτά τα στοιχεία από καιρό σε καιρό χρησιμοποιώντας ένα σφουγγάρι με υγρό πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε λειανικά προϊόντα.

Καυστήρας

- Για να διατηρείτε την ψησταριά με επιφάνεια ψησίματος σε άριστη λειτουργική κατάσταση, συνιστάται να την καθαρίζετε περιοδικά (μετά από 4 ή 5 χρήσεις).
- Περιμένετε μέχρι να κρυώσει η ψησταριά με επιφάνεια ψησίματος πριν την καθαρίσετε.
- Κλείστε τη φιάλη αερίου.
- Ο καυστήρας της ψησταριάς με επιφάνεια ψησίματος πρέπει να καθαρίζεται και να ελέγχεται κάθε 3 μήνες. Αφαιρέστε ολόκληρο τον καυστήρα και ελέγξτε ότι τα ανοίγματα του σωλήνα Venturi δεν εμποδίζονται από σκόνη ή ιστούς αράχνης, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει μείωση της απόδοσης του καυστήρα ή να προκαλέσει επικίνδυνη πυρκαγιά αερίου εκτός καυστήρα.
- Καθαρίστε το πάνω μέρος του καυστήρα, καθώς και τις πλευρές και τη βάση, χρησιμοποιώντας ένα υγρό σφουγγάρι (νερό με υγρό πιάτων). Εάν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε μια υγρή συμπίετη βούρτσα.
- Ελέγξτε ότι όλες οι εξόδους του καυστήρα είναι καθαρές και αφήστε τις να στεγνώσουν πριν τις χρησιμοποιήσετε ξανά. Εάν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε μια συμπίετη βούρτσα για να ξεβουλώσετε τις εξόδους του καυστήρα.
- Καθαρίστε τις σπές στις εξόδους Venturi (βλ. Εικ. 15: a - Σπές εξόδου, b - Ανοίγματα σωλήνα Venturi) ή τον καυστήρα, εάν είναι απαραίτητο.
- Ποτέ μην τροποποιείτε την ψησταριά με επιφάνεια ψησίματος: οποιαδήποτε τροποποίηση μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο συχνός καθαρισμός του καυστήρα τον διατηρεί σε καλή κατάσταση για πολλές χρήσεις και αποτρέπει την πρόωρη οξείδωση, κυρίως λόγω οξύνων υπολειμμάτων από το μαγείρεμα. Η οξείδωση του καυστήρα της Campingaz είναι, ωστόσο, φυσιολογική.

N. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Κλείνετε τη στρόφιγγα της φιάλης αερίου, μετά από κάθε χρήση.
- Εάν αποθηκεύετε την ψησταριά σας σε εσωτερικό χώρο, αποσυνδέετε την φιάλη αερίου και αποθηκεύετε την σε εξωτερικό χώρο.
- Εάν πρόκειται να το αποθηκεύσετε σε εξωτερικό χώρο, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε ένα κάλυμμα προστασίας.
- Σε περίπτωση παρατεταμένης διάρκειας μη χρησιμοποίησης, συνιστάται να αποθηκεύσετε τη συσκευή σε ένα στεγνό και στεγασμένο χώρο (π.χ.: ένα γκαράζ).
- Περιβάλλον που ευνοεί τη σκουριά: πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για το προϊόν εάν χρησιμοποιείται κοντά στη θάλασσα. Δεν πρέπει να αποθηκεύεται σε εξωτερικούς χώρους χωρίς προστασία και πρέπει να φυλάσσεται στεγασμένο σε στεγνό περιβάλλον.

Ο. ΑΞΕΣΟΥΡΑ

Για να απολαύσετε στο έπακρο την εμπειρία ψησίματος, η Campingaz® έχει σχεδιάσει πολλά αξεσουάρ για να σας βοηθήσουν να παρασκευάζετε τα αγαπημένα σας φαγητά στην ψησταριά με επιφάνεια ψησίματος, να κάνουν τον καθαρισμό όσο το δυνατόν απλούστερο και να διασφαλίσουν ότι μπορείτε να κάνετε την ψησταριά με επιφάνεια ψησίματος να διαρκέσει περισσότερο:

Απαραίτητα για το ψήσιμο	Καθαρισμός και Προστασία
Σκεύη υψηλής ποιότητας: Σπάτουλες, λαβίδες κ.λπ.	Προσαρμοσμένα καλύμματα
Γάντι ψησίματος	Σπρέι καθαρισμού

Για να δείτε ολόκληρη την γκάμα και περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.Campingaz.com

Η ADG (Campingaz®) συμβουλεύει οι ψησταριές με επιφάνεια ψησίματος να χρησιμοποιούνται συστηματικά με αξεσουάρ και ανταλλακτικά από την Campingaz®. Η ADG (Campingaz®) δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη ή δυσλειτουργία λόγω της χρήσης αξεσουάρ ή/και ανταλλακτικών από άλλες μάρκες.

Ρ. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Σκεφτείτε το περιβάλλον! Η συσκευή σας περιέχει υλικά τα οποία μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Αφήστε την συσκευή στο συνεργείο καθαρισμού του δήμου σας και ξεχωρίστε τα υλικά της συσκευασίας.

Q. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σε περίπτωση επιστροφής της φωτιάς (ανάφλεξη κάτω από το καπάκι του καυστήρα) απενεργοποιήστε το προϊόν, αφήστε το να κρυώσει (περίπου πέντε λεπτά) και στη συνέχεια ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή. Εάν το πρόβλημα της επιστροφής της φωτιάς παραμένει, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Campingaz®.

Πρόβλημα	Επίλυση προβλημάτων	Διορθωτικές ενέργειες
Δυσκολία ανάφλεξης	- Ελέγξτε αν ο ρυθμιστής ταιριάζει με τον τύπο του αερίου και την προτεινόμενη πίεση. - Ελέγξτε αν ο ρυθμιστής βρίσκεται σε κατάσταση μη λειτουργίας. - Ελέγξτε αν ο ρυθμιστής και ο σωλήνας είναι σε καλή κατάσταση. - Ελέγξτε αν η φιάλη έχει αδειάσει ή είναι σχεδόν άδεια.	- Αλλάξτε τον ρυθμιστή αν δεν ταιριάζει. - Κάντε επαναφορά του ρυθμιστή. - Αντικαταστήστε τον σωλήνα ή/και τον ρυθμιστή αν δεν είναι σε καλή κατάσταση. - Αλλάξτε τη φιάλη αν χρειάζεται.
Δυσκολία ανάφλεξης Οι φλόγες δεν είναι σταθερές όταν χρησιμοποιείται νέα φιάλη.	Πιθανή παρουσία αέρα στη φιάλη και συνεπώς και στο δίκτυο του αερίου.	Αφήστε την ψησταριά να λειτουργήσει και το πρόβλημα θα εξαφανιστεί.
Ο καυστήρας δεν ανάβει.	Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας, το μπεκ, η στρόφιγγα, ο σωλήνας venturi και οι οπές του καυστήρα δεν είναι φραγμένα.	- Φυσήξτε τον καυστήρα. - Καθαρίστε τον σωλήνα Venturi.
Ο καυστήρας δεν καίει ομοιόμορφα ή σβήνει	Βεβαιωθείτε πως η φιάλη περιέχει αρκετό αέριο.	Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου
Ισχυρή φλόγα στην επιφάνεια του καυστήρα	Η έξοδος του καυστήρα μπορεί να είναι φραγμένη (ιστοί αράχνης, κ.λπ.) ή η βάση του μπεκ δεν είναι σωστά τοποθετημένη στην έξοδο.	Καθαρίστε τον σωλήνα Venturi ή/και τοποθετήστε ξανά την έξοδο του καυστήρα.
Φλόγα στον αναφλέκτη	Βεβαιωθείτε πως η φιάλη δεν είναι σχεδόν άδεια.	- Αντικαταστήστε τη φιάλη. - Συμβουλευτείτε την Εξυπηρέτηση Πελατών.
Ανεπαρκής θερμοκρασία μαγειρέματος	Βεβαιωθείτε πως το μπεκ ή τον σωλήνα Venturi δεν είναι φραγμένα (ιστοί αράχνης, κ.λπ.).	Καθαρίστε τον σωλήνα Venturi.
Το λίπος αναφλέγεται με αφύσικο τρόπο	Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει συσσωρευτεί λίπος στο κάτω μέρος της σχάρας.	- Μειώστε τη ροή αερίου της ψησταριάς. - Καθαρίστε το κάτω μέρος της σχάρας.
Ο καυστήρας δεν ανάβει με την ηλεκτρονική ανάφλεξη.	- Ελέγξτε την κατάσταση των καλωδίων ή των ηλεκτροδίων. - Ελέγξτε ότι η ηλεκτρονική ανάφλεξη είναι καλά συνδεδεμένη με το ηλεκτροδίο.	- Αλλάξτε αν χρειάζεται. Συμβουλευτείτε την Εξυπηρέτηση Πελατών. - Συνδέστε αν χρειάζεται.
Φλόγα στον σημείο σύνδεσης του σωλήνα αερίου με το ακροφύσιο	Ελέγξτε τη στεγανότητα του συνδέσμου.	- Κλείστε την παροχή αερίου. - Συμβουλευτείτε την Εξυπηρέτηση Πελατών.
Φλόγα πίσω από το κουμπί ρύθμισης (διακόπτη) ή την κονσόλα		- Κλείστε τη συσκευή και κλείστε τη φιάλη. - Συμβουλευτείτε την Εξυπηρέτηση Πελατών.

KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: Başka türlü belirtilmediği takdirde, bu kılavuzda “araç / ünite / ürün / ekipman / cihaz” şeklinde geçen jenerik terimlerin hepsi “Plancha Othello 1 CV / Sigma 1 CV” adlı üründen bahsetmektedir.

Çıkış : 204 g/sa (2,8 kW) - enjektör N°82

Kategori : direkt basınçlı bütan

Bu Campingaz® Compact CV barbekü ızgarasını seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Bu kılavuzda gösterilen ürün sizinkinden farklı görünebilir. Buradaki yalnızca görüntü amaçlıdır.



- Kullanmadan önce kılavuza bakın.
- Sadece iç mekanlarda kullanım içindir.
- Ürünü monte ederken eldiven kullanmanız önerilir.
- Odun kömürü kullanmayın

Bu kurallara uymamak cihazın ciddi bir şekilde bozulmasına sebep olabilir.

Bu ürün normal kişisel kullanım için dizayn edilmiştir, ticari amaçlı kullanıma uygun değildir.

A. GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

- Bu kullanım kılavuzunun amacı, Campingaz® cihazınızı doğru ve güvenli bir şekilde kullanmayı sağlamaktır. Campingaz® CV 470 PLUS kartuşunu bağlamadan önce, üniteyi tanımak için ilk olarak bu kılavuza okuyun.
- Bu kullanım kılavuzundaki talimatları izleyin.
- Bu talimatlara uyulmaması, kullanıcı ve etrafındaki kişiler için tehlikeli olabilir.
- Bu kılavuzu her zaman güvenli bir yerde, gerekirse tekrar bakmak üzere, kolayca erişebileceğiniz bir yerde saklayın.
- Bu ünite yalnızca Campingaz® CV 470 PLUS kartuşları ve beraberinde gelen hortum ve regülatör ile kullanılmalıdır. Başka gaz konteynerleri ile kullanılması tehlikeli olabilir.
- Bu ünite yalnızca açık havada ve yanıcı malzemelerden uzağa kullanılmalıdır.
- Asla sızdıran, düzgün çalışmayan veya hasarlı bir üniteyi kullanmayın. Size en yakın servis temsilcisini gösterecek olan bayinize geri götürün.
- Bu üniteyi asla modifiye etmeyin veya tasarlanmadığı uygulamalar için kullanmayın. Bu üniteye herhangi bir değişiklik yapmak tehlikeli olabilir.
- Bu ürünü karavanlarda, arabalarda, çadırlarda, kulübelerde, barakalarda veya küçük kapalı alanlarda kullanmayın.
- Ürün uyurken veya gözetimsiz şekilde kullanılmamalıdır.
- Bu ürün, yanma veya oksijen tüketimi yoluyla yakıt tüketir ve karbon monoksit (CO) gibi tehlikeli olabilecek bazı maddeler ve gazlar çıkarır.
- Karbon monoksit ürünün düzgün şekilde havalandırılmadan, yukarıda belirtilen kapalı alanlarda kullanılması sonucu üretilen, bu grip benzeri semptomlara, rahatsızlığa, hastalığa ve muhtemelen ölüme neden olabilen kokusuz, berrak bir gazdır.
- Cihazınızı bir duvardan veya yanıcı objeden 25 cm'den az veya tavandan 1 metreden daha az bir uzaklıkta kullanmayın.
- **UYARI:** erişilebilir parçalar çok sıcak olabilir. Cihazınızı çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Korunmak için eldiven takın.
- Cihazı sabit, yatay bir yüzeye yerleştirin. Kullanım sırasında cihazı hareket ettirmeyin.
- Gaz kartuşu dikey konumda değilse cihazı kullanmayın. (Şekil 1)
- Sızıntı durumunda (gaz kokusu) tüm valfleri kapatın.
- Hortumu bükmeden kaçının. Hortumun herhangi bir bükülme veya çekme olmayan ve cihazın sıcak duvarlarıyla temas etmeyi uygun bir konumda olup olmadığını kontrol edin. (Şekil 2)

B. CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUŞUNUZA BAĞLAMA

Boş bir kartuşu değiştiriyorsanız, K bölümünü okuyun:

CAMPINGAZ® CV 470 PLUS GAZ KARTUŞUNUN ÇIKARILMASI VEYA DEĞİŞTİRİLMESİ.

Campingaz® CV 470 PLUS kartuşunu her zaman açık, çok iyi havalandırılan bir yerde, asla alev, kıvılcım veya başka herhangi bir ısı kaynağı olmayan (sigara, elektrikli cihaz, vb.) ve diğer kişilerden veya yanıcı malzemelerden uzak bir yerde kurun veya çıkarın.

- Kartuşu barbekünün yanına, yere koyun.
- Kontrol düğmelerini saat yönünde çevirerek regülatör ve pişirme plakası valflerini kapatın (Şekil 3).
- Regülatörü (2) kartuşun üzerine doğru itin ve bir tıkla sesi duyana kadar sıkıca vidalayın (yaklaşık olarak bir dönüşün altıda biri) (Şekil 4A). Kartuşu bundan daha fazla dönmeye için zorlamayın, aksi takdirde Easy Clic® Plus Sistemine zarar verme riskiniz vardır.
- Kartuşu muhafazasını ürünün yan tarafına monte edin (Şekil G).
- Kartuşu muhafazasına yerleştirin (Şekil 5).
- Hortumun doğru şekilde takıldığını, bükülmediğini, dolamadığını, ezilmediğini veya aşırı gerilmediğini kontrol edin. Isınmış parçalardan uzak tutun (Şekil 2).

Campingaz® CV 470 PLUS kartuş:

CAMPINGAZ® CV 470 PLUS KARTUŞLARI VALFLE ÇALIŞTIRILDIKLARI İÇİN CİHAZDAN ÇIKARILABİLİR, KOLAYCA TAŞINABİLİR (BOŞ OLMADIĞINDA DAHI) VE BUNLARLA ÖZEL OLARAK ÇALIŞMASI İÇİN TASARLANMIŞ CV 470 PLUS SERİSİNDEKİ DİĞER CAMPINGAZ® CİHAZLARINA TAKILABİLİR.

C. BORU

Hortumu çekmeyin veya delmeyin. Aygıtın tüm ısınan kısımlarından uzak tutun. Esnek hortumun, bükülmeden veya çekilmeden normal bir şekilde uzandığından emin olun (Şekil 2).

D. GAZ KAÇAĞI KONTROLÜ

Önemli: Bir gaz kaçağını tespit etmek için asla alev kullanmayın; gaz kaçağı tespit sıvısı kullanın.

1. Bir sızıntı olması durumunda (valfi açmadan önce gaz kokusu), sızıntının yerini tespit etmek ve durdurmak için cihazı derhal tutuşma kaynağı olmayan, iyi havalandırılan bir alana götürün. Sadece cihazınızın sızdırmazlığını kontrol etmek isterseniz bile, bunu her zaman dışarıda yapın.
2. Yanıcı malzemelerden uzak tutun; cihazın yakınında sigara içmeyin.
3. Kontrol düğmesinin “KAPALI” konumunda (O) olduğundan emin olun (Şekil 6).
4. Regülatörü gaz kartuşuna takın (bkz. Bölüm B).
5. Kontrol için gaz kaçağı tespit edici türde bir sıvı veya buunamazsa sabun köpüğü kullanınız.

6. Sıvıyı tüp ile detantör ve hortum ile cihaz bağlantıları üzerine sürünüz (Şekil 7).
7. Regülatör valfini (1) saat yönünün tersine - yönünden + yönüne çevirerek açın (Şekil 6) (Kontrol düğmesi "KAPALI" (O) konumunda kalmalıdır). Baloncuklar oluşuyorsa gaz kaçığı var demektir.
8. Regülatör valfini (1) saat yönünde çevirerek kapatın.
9. Sızıntı giderilene kadar cihaz kullanılmamalıdır.
10. Kurlarılamaz sızıntı durumunda, regülatörü kartuştan çıkartın ve yardım için yerel satış sonrası servis merkezinizle iletişime geçin.

Önemli!

Gaz kaçığı kontrolü ve araştırması her tüp değişiminde ve senede en az bir kez yapılmalıdır.

E. ELEKTRONİK ATEŞLEME İÇİN PİLLER

1) Pili gereksinimi

Pişirme plakası'nız bir adet AA/LR6 pil gerektiren elektronik ateşleme ile donatılmıştır.

Konforunuz için gerekli piller ürüne birlikte gönderilmektedir.

Izgarayı uzun bir süre kullanmayacaksanız pili izgaradan çıkarmanız ve kuru ve serin bir yerde ayrı olarak saklamanız önerilir.

2) Pilin değiştirilmesi (bkz. Montaj Talimatları B)

- Elektronik ateşleyiciyi tespit edin.
- Plastik kapağı çıkarın.
- Kutuplarına dikkat ederek pili değiştirin.
- Kapağı geri yerine takın.
- Pilin geri döndürülmesi için paragraf E(3)'e bakın.
- Şarj edilemeyen piller şart edilemez.

3) Pillerin elden çıkarılması

Pillerin üzerinde bulunan bu sembol, kullanımı sonunun önünde pillerin üniteden çıkarılmasını ve sonra geri dönüşüne tabi tutulmasının veya uygun şekilde elden çıkarılmasının gerektiği anlamına gelir.

Piller çöpe atılmamalı, toplama noktasına (geri dönüşüm merkezi vs.) getirilmelidir. Bu konuda belediye meclisinize danışın. Pilleri asla tabiatla bertaraf etmeyin. Yakmaya çalışmayın: Kullanılmış pillerde bulunan bazı maddeler (civa, kurşun, kadmium, çinko, nikel) çevre ve insan sağlığı için tehlikeli olabilir.

F. GAZ IZGARA PİŞİRME PLAKASI'NIN KULLANIMI

1) Kullanmadan önce

Anımsatıcı: Talimatlar dikkatlice okunmadan ve tam olarak anlaşılmadan Gaz Izgara Pişirme plakası'yı asla kullanmayın. Ayrıca aşağıdaki hususlardan da emin olun:

- Gaz kaçaklarının olmadığından.
- Hortumun ısınabilecek bileşenlere dokunmadığından. (Şekil 2)
- Yağ tahliye hunisi, özel muhafazasına doğru şekilde yerleştirilmiştir. (Şekil 8)
- Yağ haznesi C (Şekil 9) bölmesine doğru şekilde yerleştirilmiş olmalıdır.
- Gaz memelerinin bloke edilmemiş veya engellenmemiş olduklarından (örneğin örümcek ağları ile). (Şekil 10)
- Özellikle sıcak yüzeylerde çalışırken koruyucu eldiven takılması önerilir.

2) Gaz Izgara Pişirme plakası'nın ilk kullanımı

İlk kullanımda, yeni parçalardaki kaplama kalıntılarının kaynaklanan kokuları gidermek için Gaz Izgara Pişirme plakası'yı brülörüyle beraber FULL FLOW (TAM AKIŞ) konumunda (,) (kapak kapalı) yaklaşık 10 dakika ısıtın.

G. GAZ IZGARA PİŞİRME PLAKASI BRÜLÖRLERİNİ YAKMA

- Cihazda kapak varsa açın.
- Ayar anahtarlarının Kapalı "OFF" (●) pozisyonunda olduğundan emin olunuz.
- Kontrol düğmesini bastırarak saat yönünün tersine çevirin ve tam akış konumuna (,) sabitleyin.
- Klik sesi çıkaran kadar hemen çakmak düğmesine (,) basın.
- Brülör 4 veya 5 denemeden sonra ateşlenmezse, kontrol düğmesini "kapalı" konuma (●) getirip 5 dakika bekleyin ve ardından işlemi tekrarlayın.

Elektronik ateşleme çalışmazsa, manuel ateşlemeyi kullanın (aşağıdaki paragraf).

Arkadan yanıyor (brülör içinde alev varsa) ürünü kesin, (yaklaşık beş dakika) soğumasını bekleyin ve ardından cihazı yeniden yakın. Arkadan yanma sorunu devam ederse lütfen Campingaz® temsilcinizle iletişime geçin.

H. GAZ IZGARA PİŞİRME PLAKASI BRÜLÖRÜNÜ ELLE YAKMA

Otomatik ateşleme çalışmıyorsa kontrol düğmesini "kapalı" konuma (●) getirin ve 5 dakika bekleyin.

Brülöre erişmek için döküm izgarayı çıkarın.

Brülör alev çıkışlarının yakınına uzun bir kibrit yerleştirin, ardından kontrol panelindeki kontrol düğmesini kibritin bulunduğu taraftaki tam akış konumuna (,) çevirin.

Ardından, ellerinizi alevlerden uzakta güvenli bir mesafede tutarak kontrol düğmesini düşük akışa getirin.

I. KAPAK (GAZ IZGARA PİŞİRME PLAKASI MODELİNE BAĞLIDIR)

Özellikle cihaz çalışırken kapağı açıp kapatma esnasında tedbirli olunuz. Pişirme yüzeyi çok sıcak bir alan olabileceğinden üzerine eğilmeyin.

Gaz Izgara Pişirme plakası'nın kapağı birden fazla amaca hizmet eder:

Ön Isıtma Verimliliğini Artırır: Sıcak havayı izgaranın etrafında tutarak ön ısıtma süresini yarı yarıya azaltır ve gazdan tasarruf sağlar. (Şek. 11)

Rüzgâr Koruması: (açık konumda – Şek. 12): Kullanım sırasında izgarayı ve brülörleri rüzgârdan korur.

Sıçrama Siperi: (açık konumda – Şek. 12): Pişirme sırasında yağ sıçramasını önler.

Izgara Koruması: (kapalı konumda – Şek. 13): Depolama sırasında döküm izgarayı korur.

J. MANGALIN SÖNDÜRÜLMESİ

Kontrol düğmelerini tekrar "KAPALI" konumuna (O) getirin ve gaz silindiri valfini kapatın (Şekil 3).

K. CAMPINGAZ® CV 470 PLUS GAZ KARTUŞUNUN ÇIKARILMASI VEYA DEĞİŞTİRİLMESİ

Kartuş boş olmasa bile çıkarılabilir.

Kartuşu dışarıda ve diğer insanlardan uzakta değiştirin.

- Barbekünün soğumasını bekleyin.
- Kontrol düğmesini saat yönünde sonuna kadar çevirerek barbekü valfinin tamamen kapalı olduğunu kontrol edin. (Şekil 3)
- Regülatörü (2) vidasını açıp yukarı kaldırarak kartuştan ayırın (Şekil 4B).
- Regülatörü (2) kartuşun üzerine itin ve bir tıklama sesi duyana kadar sıkıca vidalayın (yaklaşık olarak bir dönüşün altıda biri) (Şekil 4A). Kartuşu bundan daha fazla dönmesi için zorlamayın, aksi takdirde Easy Clic® Plus Sistemine zarar verme riskiniz vardır.

L. KULLANIM

Üzerine yiyecek koymadan önce mangalınıza bir süre (10 - 15 dakika) ön ısıtma yapmak iyi bir uygulamadır. Bu, tavada veya fırında pişirdiğinize benzer şekilde, uygun bir mangal sıcaklığına erişmenize yardımcı olur ve yiyeceğin yapışmasını önleyerek çıtır çıtır ve kızarmış bir kabuğun ortaya çıkmasını sağlar. Yiyeceklerin pişirme yüzüne yapışma riskini daha da azaltmak için, kullanımdan önce üzerine hafifçe kızartma yağı sürülebilir.

Pişirme hızı, kontrol düğmesi konumu ile düzenlenebilir: tam akış konumundan () azaltılmış akış konumuna ()

Pişirme sırasında yağ tutuşursa, kontrol düğmesini () konumuna getirerek akışı azaltmak gerekebilir.

Yağ birikimini önlemek ve tutuşma riskini azaltmak için her kullanımdan sonra barbeküyü temizleyin.

Önemli: Cihazı kullanırken brülör kapanırsa, kontrol düğmesini derhal "KAPALI" konuma (O) getirin. Yanmamış olan gazın çıkışını sağlamak için 5 dakika bekleyiniz. Ateşleme ancak bu süre geçtikten sonra yinelenmelidir.

Aygıtınız %80 sıvı bütan içeren bir CV 470 PLUS gaz kartuşu ile çalışır. Bu sıvının, gaz memesine güç sağlamak için gereken buharlaşması dış ortam sıcaklığına ve kartuşun içindeki sıvı miktarına bağlıdır. Düşük dış ortam sıcaklığı koşullarında buharlaşma sınırı olup gaz memesinin çalışması bundan etkilenebilir. **Aygıtınızı 15°C derecenin altındaki dış ortam sıcaklıklarında kullanmaktan kaçının. Bu durumda aygıtı dolu kartuş ile kullanın.**

Not: Bu cihaz, sabit bir alev ve hassas ısı kontrolü sağlamak için gaz akışını sabit tutan dahili bir regülatöre sahiptir.

Gaz kartuşu neredeyse boş olduğunda veya sıcaklık düşük olduğunda, kartuştan gelen basınç regülatörünü etkinleştirmek için gereken seviyenin altına düşebilir.

Sonuç olarak, kartuşta hala az miktarda gaz kalabilir, ancak regülatör bunun akmasına izin vermez. Bu tamamen normaldir ve cihazın arızalı olduğu anlamına gelmez.

M. TEMİZLİK VE BAKIM

Cihazı hiçbir zaman değişikliğe uğratmayınız: Tüm değişiklikler tehlikeli sonuçlara yol açabilir.

Mangalı severiz ama temizlik her zaman çok zahmetlidir. Ancak temizlik her mangel seansının çok önemli bir evresidir. Düzenli temizlik, Campingaz® Gaz Izgara Pişirme plakası ürününüzün dayanıklılığını ve güvenilirliğini korumanızı kolaylaştırır.

Pişirme yüzeyi:

Temizlemeyi önce pişirme yüzeyinin soğumasını bekleyin. Campingaz® Temizleyici Sprey Barbekü temizleyici ve spatula kullanın. Alternatif olarak pişirme yüzeyini yağdan arındırmak için bulaşık deterjanı kullanın.

Temizlerken her zaman suyla iyice durulayın ve mümkün olduğunca bulaşık süngeri/tel kullanmaktan kaçının ve yumuşak bir mikrofiber havlu tercih edin, mikrofiber havlu daha etkilidir ve hasarları önleyecektir.

Pişirme yüzeyini değiştirmeden önce, korozyona karşı korumak ve paslanıp yiyeceğe yapışmasını önlemek için hafifçe yağ ile ovun.

Campingaz®, pişirme yüzeyine mutfak havlusu ile ince bir kat bitkisel yağ sürülmesini önerir.

Yağ çekmecesi:

Yağ çekmecesi C (Şekil 9), taşmasını önlemek için düzenli olarak boşaltmayı lütfen unutmayın. Özellikle pişirme yüzeyini suyla temizlerken yağ çekmecesi hızlıca dolabilir. Kolaylık olması açısından, yağ çekmecesi bulaşık makinesinde yıkanabilir.

Yağ hunisi (Othello 1 CV):

Yağ hunisi (Şekil 8) fazla yağı yağ haznesine (Şekil 14) yönlendirir.

Huni çıkarılabilir ve paslanmaz çelikten yapıldığı için bulaşık makinesinde yıkanabilir.

Taban duvarları, kapak, kontrol paneli:

Bu elemanları sıra bulaşık deterjanı ve bir sünger kullanarak temizleyin. Aşındırıcı ürünler kullanmayın.

Brülörler

- Gaz Izgara Pişirme plakası'nızı mükemmel çalışır durumda tutmak için periyodik olarak (4 veya 5 kullanımdan sonra) temizlemeniz önerilir.
- Temizlemeyi önce Gaz Izgara Pişirme plakası'nın soğumasını bekleyin.
- Gaz tüpünü kapatın.
- Gaz Izgara Pişirme plakası brülörü her 3 ayda bir temizlenmeli ve kontrol edilmelidir. Brülörün tamamını çıkarın ve brülörün daha az verimli olmasına veya brülörün dışında tehlikeli bir gaz yangınına neden olabilecek venturi tüpü açıklıklarını tıkanan bir veya örümcek ağı olup olmadığını kontrol edin.
- Brülörün üstünü, yanlarını ve tabanını nemli bir sünger (bulaşık deterjanlı su) kullanarak temizleyin. Gerekirse nemli bir çelik fırça kullanın.
- Tüm brülör çıkışlarının temiz olduğunu kontrol edin ve tekrar kullanmadan önce kurumaya bırakın. Gerekirse, brülör çıkışlarındaki tıkanıklığı açmak için bir tel fırça kullanın.
- Venturi jeti üzerindeki delikleri (bkz. Şekil 15: a - Çıkış delikleri, b - Venturi tüpü açıklıkları) veya gerekirse brülörü temizleyin.
- Gaz Izgara Pişirme plakası üzerinde asla değişiklik yapmayın: herhangi bir değişiklik tehlikeli olabilir.

Dikkat: Brülörün sık sık temizlenmesi, birçok kullanım için iyi durumda kalmasını sağlar ve özellikle pişirme işleminden kaynaklanan asit kalıntıları nedeniyle erken oksitlenmeyi önler. Ancak ızgara brülörünün oksitlenmesi normaldir.

N. MUHAFAZA

- Her kullanımdan sonra gaz tüpünün vanasını kapatınız.
- Mangalınızı içeride saklıyorsanız gaz tüpünü ayırın ve tüpü dışarıda saklayın.
- Mangalınızı bina dışında muhafaza ediyorsanız koruma kılıfı kullanmanız tavsiye edilir.
- Cihazın kullanımına uzun bir süre ara verdiğinizde, cihazı kuru ve korumalı bir yerde muhafaza etmeniz tavsiye edilir.
- Ortam, korozyona neden olabilir: ürün, denizin yakınında kullanılabilecek özellikle dikkat edilmelidir; dışarıda korunmaksızın saklanmamalıdır ve kuru bir ortamda korunmuş olarak saklanmalıdır.

O. AKSESUARLAR

Izgara deneyiminizden en iyi şekilde yararlanmanızı sağlamak için Campingaz®, en sevdiğiniz yemekleri Gaz Izgara Pişirme plakası döküm ızgaranızda hazırlamanıza yardımcı olacak, temizliği mümkün olduğunca basit hale getirecek ve Gaz Izgara Pişirme plakası döküm ızgaranızın daha uzun süre dayanmasını sağlayacak birçok aksesuar tasarlamıştır:

Temel mangal malzemeleri	Temizlik ve koruma
Üstün kaliteli aletler: İspatullar, maşalar vs.	Kişiyi özel hazırlanmış örtüler
Izgara Eldiveni	Temizlik Spreyi

Ürün yelpazemizin tamamını görmek ve daha fazla bilgi için lütfen www.Campingaz.com adresini ziyaret edin

ADG (Campingaz®), gazlı Gaz Izgara Pişirme plakası Döküm ızgaralarını düzenli olarak Campingaz® aksesuarları ve yedek parçaları ile kullanılması tavsiye eder. ADG (Campingaz®), diğer markaların aksesuarlarını ve/veya yedek parçalarını kullanımından kaynaklanan herhangi bir hasar veya arıza için sorumluluk kabul etmez.

P. ÇEVRE KORUMASI

Çevre korumasına katılın! Cihazınızın değerlendirilebilir veya geri dönüştürülebilir malzemeler içermektedir. Bulunduğunuz bölgedeki toplama merkezine götürün ve ambalaj malzemelerini ayırın.

Q. SORUN GİDERME

Geri yanma durumunda (brülör kapağının altında ateşleme) ürünü kapatın, soğumaya bırakın (yaklaşık beş dakika), ardından cihazı yeniden ateşleyin. Geri yanma sorunu devam ederse, lütfen yerel Campingaz® temsilcinizle irtibata geçin.

Sorun	Sorun Giderme	Düzeltilici Eylemler
Yanmada zorlanıyor	- Regülatörle gaz tipinin ve önerilen basıncın eşleştiğinin emin olun. - Regülatörün güvenli modda olmadığından emin olun. - Regülatörün ve hortumun iyi durumda olduğundan emin olun. - Silindirin boşalmadığından veya boşalmak üzere olmadığından emin olun.	- Eşleşmiyorsa, regülatörü değiştirin. - Regülatörü sıfırlayın. - Kötü durumdaysalar, hortumu ve/veya regülatörü değiştirin. - Gerekirse, silindiri değiştirin.
Yanmada zorlanıyor Yeni bir silindir kullanıldığında alevler sabit değil.	Silindirde ve dolayısıyla gaz devresinde hava bulunabilir.	Barbeküyü çalıştırdığınızda sorun kaybolur.
Brülör yanmıyor.	Hortum, enjektör, vana, venturi hortumu ve brülör delikleri tıkanmamış olduğundan emin olun.	- Brülörün içine üfleyin. - Venturi hortumunu temizleyin.
Brülör düzgün yanmıyor veya sönüyor	Silindirde yeterli gaz olduğundan emin olun.	Gaz silindirini değiştirin.
Gaz memesi yüzeyinde büyük alev	Brülör çıkışı (örümcek ağılarıyla,...) tıkanmış veya enjektör yuvası çıkışa yanlış yerleştirilmiş olabilir.	Venturi hortumunu temizleyin ve/veya brülörü yeniden yerleştirin.
Enjektörde alev var	Silindirin boşalmak üzere olmadığından emin olun.	- Silindiri değiştirin. - Satış Sonrası Servisine danışın.
Soğutma sıcaklığı yetersiz	Enjektörün veya Venturi hortumunu (örümcek ağılarıyla...) tıkanmamış olduğundan emin olun.	Venturi hortumunu temizleyin.
Gres yağı anormal bir şekilde tutuşuyor	Izgaranın altında yağ birikmediğinden emin olun.	- Barbekünün gaz akışını azaltın. - Izgaranın altını temizleyin.
Brülör elektronik ateşleyici ile yanmıyor.	- Tellerin veya elektrotların durumunu kontrol edin. - Elektronik ateşleyicinin elektroda iyi bağlandığını kontrol edin.	- Gerekirse değiştirin. Satış Sonrası Servisine danışın. - Gerekirse bağlayın.
Gaz hortumuyla nozulün bağlantısında alev var	Kavramanın hava geçirmezliğini kontrol edin.	- Gaz girişini kapatın. - Satış Sonrası Servisine danışın.
Ayarlama düğmesinin (düşme) veya konsolun arkasında alev var		- Cihazı kapalı konumuna getirin ve silindiri kapatın. - Satış Sonrası Servisine danışın.